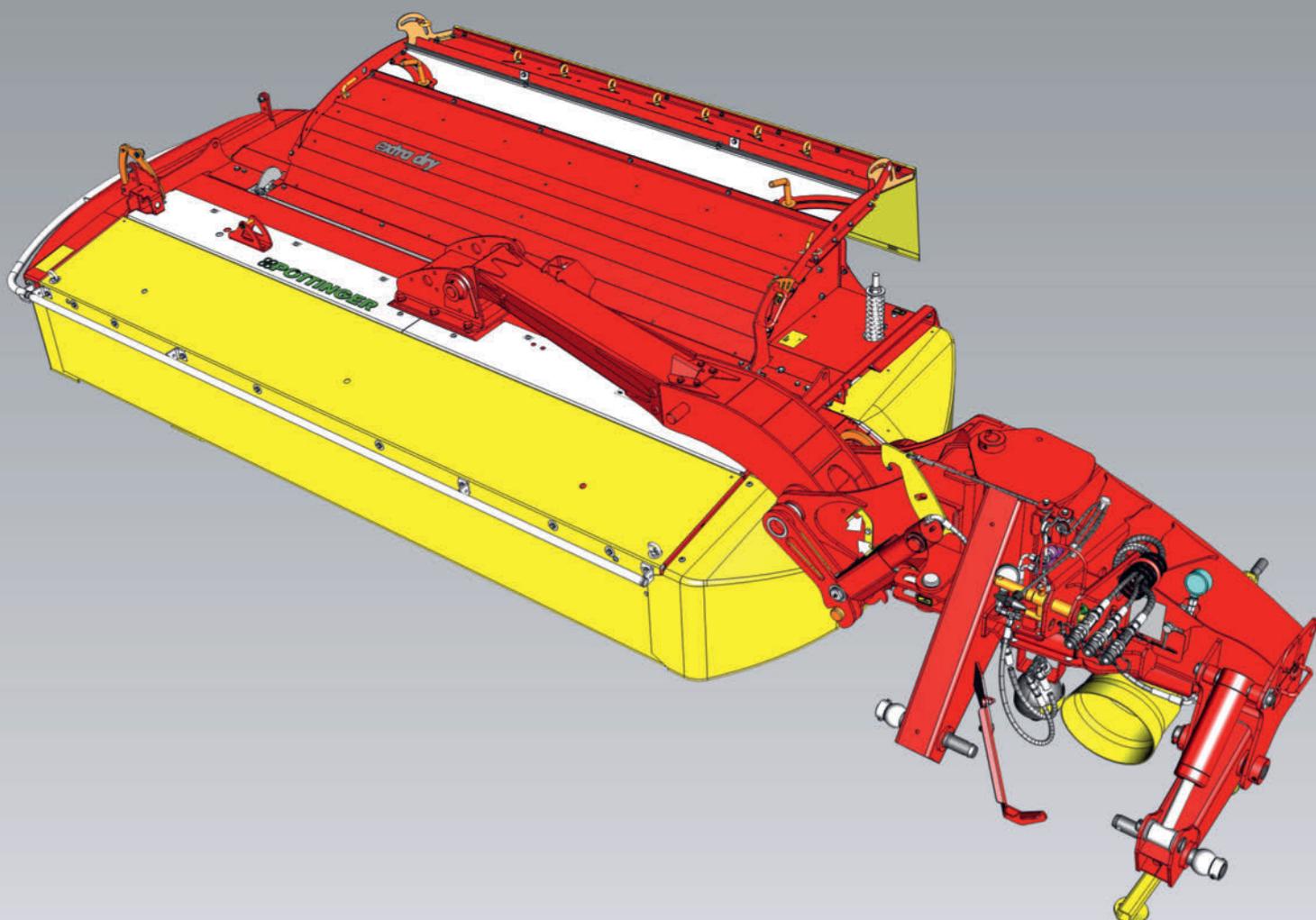


Falciatrice a dischi

NOVACAT 352 ED/RCB/CF

3784

Num. macch. +..00291



PÖTTINGER - la fiducia crea vicinanza - dal 1871

La qualità è un valore che rende. Per questo adottiamo i massimi standard di qualità per i nostri prodotti, che vengono continuamente verificati dal nostro controllo qualità aziendale interno e regolarmente dalla nostra amministrazione commerciale. Perché sicurezza, funzionamento perfetto, massima qualità ed assoluta affidabilità delle nostre macchine durante l'impiego sono le nostre competenze fondamentali che ci rappresentano.

Modifiche tecniche

Essendo costantemente impegnati nello sviluppo dei nostri prodotti si possono riscontrare delle differenze tra le presenti pubblicazioni ed il prodotto. I dati forniti, le illustrazioni e le descrizioni non possono pertanto creare delle condizioni giuridiche di diritto. Per le informazioni vincolanti rispetto ad alcune caratteristiche della Vostra macchina Vi chiediamo quindi di rivolgerVi al Vostro concessionario.

Note legali

Si prega di notare che solo le istruzioni per l'uso in lingua tedesca sono le istruzioni per l'uso originali ai sensi della Direttiva 2006/42 / CE sulla sicurezza delle macchine. Le istruzioni per l'uso disponibili in lingue diverse dal tedesco sono traduzioni delle istruzioni originali tedesche

Siete pregati di tenere conto che è possibile qualsiasi modifica nell'ambito dei pezzi forniti relativamente alla forma, alla dotazione e alla tecnologia.

Le ristampe, le traduzioni e le riproduzioni in qualsiasi modo, anche in forma d'estratto, devono essere autorizzate per iscritto dalla PÖTTINGER Landtechnik GmbH.

Tutti i diritti previsti dalla legge sui diritti d'autore restano espressamente riservati alla PÖTTINGER Landtechnik GmbH.

© PÖTTINGER Landtechnik GmbH

Garanzia convenzionale e garanzia legale di conformità

Si prega di notare che le garanzie legali e le garanzie concesse liberamente da PÖTTINGER Landtechnik GmbH possono essere reclamate solo per danni causati da difetti di progettazione, produzione o materiali.

Per danni che si verificano durante il funzionamento a PEZZI SOGGETTI AD USURA come cinghie, catene, alberi, ingranaggi, pneumatici, lame, denti, nonché teloni e coperture in tessuto, o danni che si verificano direttamente o indirettamente attraverso il contatto con corpi estranei (pietre, frammenti di metallo, ecc.), la PÖTTINGER Landtechnik GmbH non si assume alcuna responsabilità.

Potete trovare ulteriori informazioni sulla Vostra macchina su MyPÖTTINGER.

State cercando degli attrezzi adatti alla Vostra macchina? Nessun problema, mettiamo qui a Vostra disposizione queste ed altre informazioni. E se non doveste trovare da noi quello che state cercando il Vostro rivenditore specializzato addetto all'assistenza è sempre lieto di assisterVi in tutti i modi possibili.

Scannerizzate il codice QR riportato sulla targhetta della macchina oppure al sito <http://www.mypoettinger.com>

Gentile cliente!

Le presenti istruzioni per l'uso servono per facilitare la conoscenza dell'uso della macchina da parte dell'operatore informandolo dettagliatamente sulla sue modalità di utilizzo, assistenza e manutenzione. Destinare un tempo sufficiente alla lettura delle istruzioni.

Le presenti istruzioni per l'uso fanno parte della macchina. Le istruzioni devono essere conservate in un luogo adeguato per tutta la durata di vita della macchina ed essere accessibili al personale in qualsiasi momento. Vanno integrate le istruzioni elaborate in base alle norme antincendio nazionali esistenti, quelle sul codice della strada e sulla tutela dell'ambiente.

Tutte le persone le presenti istruzioni per l'uso incaricate del funzionamento, della manutenzione o del trasporto della macchina prima dell'inizio dei lavori devono aver letto e capito queste istruzioni ed in particolare le avvertenze per la sicurezza. In caso di mancata osservanza delle istruzioni il diritto alla garanzia non è più valido.

Per eventuali domande concernenti il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso o d'altro tipo si prega di contattare il partner per l'assistenza della ditta PÖTTINGER.

La cura e la manutenzione tempestiva e scrupolosa, eseguita secondo gli intervalli stabiliti, assicurano la sicurezza di funzionamento e marcia e l'affidabilità della macchina.

I ricambi e gli accessori devono essere originali oppure devono essere espressamente approvati da PÖTTINGER Landtechnik GmbH. Soltanto i pezzi originali approvati dalla nostra ditta sono stati testati da noi e pertanto dispongono di tutti i requisiti adatti all'impiego nella macchina in questione. In caso d'impiego di pezzi non approvati decade il diritto di garanzia contrattuale e di garanzia del produttore. Anche dopo la scadenza della durata della garanzia consigliamo di utilizzare pezzi di ricambio originali per assicurare l'efficienza della macchina.

La responsabilità per il prodotto obbliga il fabbricante ed il commerciante a consegnare il manuale delle istruzioni per l'uso al momento della vendita della macchina e ad istruire il cliente in merito all'uso della macchina stessa, richiamando contemporaneamente la sua attenzione sulle sue istruzioni per l'uso, sulle sue norme di sicurezza e per la manutenzione. Onde poter certificare che la macchina ed il manuale con le istruzioni per il suo uso siano stati consegnati in modo regolamentare è necessaria una conferma scritta. La dichiarazione di cessione viene allegata alla macchina alla sua consegna.

In base alla legge sulla responsabilità per danno da prodotti difettosi ogni agricoltore è un imprenditore. I danni oggettivi ad un'impresa ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto sono esclusi dalla responsabilità da parte di PÖTTINGER. Per danno oggettivo ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto s'intende un danno causato da una macchina ma non sulla stessa.

Il manuale delle istruzioni per l'uso fa parte della macchina. Se quest'ultima viene ceduta a terzi il manuale deve essere consegnato al nuovo proprietario. Il nuovo proprietario deve essere istruito e gli devono essere insegnate le norme indicate.

Il Vostro team per l'assistenza di Pöttinger Vi augura ottimi risultati.

Convenzioni di rappresentanza

Questa sezione contiene spiegazioni per una migliore comprensione delle illustrazioni, degli avvisi di sicurezza e di avvertenza e delle descrizioni dei testi utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso.

Istruzioni di sicurezza/avvertenze

Le istruzioni generali di sicurezza compaiono sempre all'inizio di una sezione. Il loro scopo è avvertire dei pericoli che possono verificarsi durante il funzionamento della macchina o durante la preparazione al lavoro sulla macchina. Le avvertenze segnalano i pericoli che possono sorgere direttamente durante un processo o una fase di lavoro sulla macchina. Le avvertenze sono elencate insieme ai rispettivi processi/fasi di lavoro nel testo introduttivo.

Le istruzioni e le avvertenze di sicurezza si presentano nel seguente modo:

PERICOLO

Se non si rispettano le istruzioni riportate in ciascun paragrafo di testo esiste il rischio di riportare lesioni mortali o il rischio di morte.

- ▶ Seguire scrupolosamente tutte le indicazioni riportate nei suddetti paragrafi!

AVVERTENZA

Se non si rispettano le istruzioni riportate in ciascun paragrafo di testo esiste il rischio di lesioni gravi.

- ▶ Seguire scrupolosamente tutte le istruzioni riportate in paragrafi così contrassegnati!

CAUTELA

Se non si rispettano le istruzioni riportate in ciascun paragrafo di testo esiste il rischio di lesioni.

- ▶ Seguire scrupolosamente tutte le istruzioni riportate in paragrafi così contrassegnati!

AVVISO

Se non si rispettano le istruzioni riportate in ciascun paragrafo di testo esiste il rischio di danni materiali.

- ▶ Seguire scrupolosamente tutte le istruzioni riportate in paragrafi così contrassegnati!

SUGGERIMENTO

I paragrafi di testo così contrassegnati contengono consigli e raccomandazioni sull'uso efficiente della macchina.

ENVIRONMENT

I paragrafi contrassegnati in questo modo contengono delle istruzioni d'argomento ecologico.

Indicazioni di direzione

Le indicazioni di direzione (come sinistra, destra, davanti, dietro) sono fornite in base alla normale "direzione di lavoro" della macchina.

Le indicazioni di direzione per la descrizione di un dettaglio della macchina si riferiscono a questa illustrazione stessa e sono intese solo in alcuni casi come relative alla direzione di marcia. Il significato delle indicazioni per l'orientamento (se necessario) si deducono chiaramente dal testo di accompagnamento stesso.

Definizioni

In queste istruzioni per l'uso, questa attrezzatura intercambiabile per veicoli agricoli (ai sensi della direttiva europea 2006/42/CE) è indicata come *macchina*

I veicoli destinati al traino della presente macchina sono chiamati *trattore*.

Le dotazioni contrassegnate come *opzione* vengono fornite come attrezzatura speciale solo per determinate versioni e/o sono disponibili solo in determinati paesi.

Riferimenti incrociati

Riferimenti incrociati ad altro punto delle istruzioni per l'uso o ad altro documento sono nel testo, con l'indicazione di capitolo e sottocapitolo o sezione. La denominazione dei sottocapitoli o delle sezioni è tra virgolette. (Esempio: Controllare che tutte le viti sulla macchina siano serrate. Vedere "Coppie di serraggio" a pagina xxx.) Il sottocapitolo o la sezione possono essere trovati anche nel documento tramite una voce nel sommario.

Passaggi da eseguire

Una freccia  o una numerazione consecutiva indicano i passaggi da eseguire.

Una freccia rientrata con un bordo nero  o una numerazione rientrata consecutiva indicano risultati intermedi o passaggi intermedi da eseguire.

Illustrazioni

Le illustrazioni possono presentare dettagli diversi rispetto a quelli della Vostra macchina e vanno considerate come rappresentazioni schematiche/simboliche.

Uso dei colori

Le immagini in questo documento di stampa vengono visualizzate solo in scala di grigi o in bianco e nero.

Anche le immagini nei documenti trasmissibili in forma elettronica (PDF) vengono visualizzate a colori e, se necessario, possono anche essere stampate a colori.

Uso dei simboli

Le immagini possono contenere anche simboli inseriti, frecce e altre linee che servono a migliorare la comprensione del contenuto dell'immagine o hanno lo scopo di attirare l'attenzione su una determinata area della figura.

Istruzioni per la consegna dei prodotti

Si prega di verificare, conformemente alla responsabilità civile sui prodotti, i seguenti punti.



Contrassegnare con una X le informazioni esatte.



Macchina controllata come da bolla di consegna. Tolti tutti i pezzi confezionati insieme alla macchina sono stati forniti tutti i dispositivi di sicurezza, la trasmissione cardanica e i dispositivi di comando.



Uso, messa in funzione e manutenzione sono discussi e spiegati al cliente in base al libretto.



Controllata pressione corretta degli pneumatici.



Verificata saldezza dadi ruote.



Utilizzare il numero corretto dei giri della presa di forza ed il giusto senso di rotazione.



Adattamento al trattore effettuato; regolazione del tre punti, altezza del timone, attacco della leva del freno a mano nella cabina del trattore, articolazione del gruppo di sterzo forzato, compatibilità di tutte le connessioni elettriche, idrauliche e pneumatiche richieste al trattore controllata ed effettuata.



Lunghezza trasmissione cardanica correttamente regolata.



La prova di funzionamento di tutte le funzioni della macchina, del freno di stazionamento e del freno di servizio è stata eseguita e non sono stati rilevati difetti.



Illustrate le varie funzioni durante la prova di funzionamento.



Illustrata sterzata in posizione di trasporto e di lavoro.



Informazione sulla dotazione a richiesta e/o aggiuntiva trasmessa.



Avvertenze sull'assoluta necessità di leggere le istruzioni per l'uso trasmesse.

Onde poter certificare che la macchina ed il manuale con le istruzioni per il suo uso siano stati consegnati in modo regolamentare è necessaria una conferma scritta. A questo scopo avete ricevuto una mail di conferma dalla PÖTTINGER. In caso di mancata ricezione questa mail occorre rivolgersi al proprio concessionario di fiducia. Il Vostro rivenditore può compilare online la dichiarazione di consegna

Österreich

PÖTTINGER Landtechnik GmbH

Industriegelände 1

4710 Grieskirchen

Telefono+43 7248 600-0

Fax+43 7248 600-2513

info@poettinger.at

Indice di revisione

Data	Indice	Motivo della revisione	Capitolo revisionato
------	--------	------------------------	----------------------

Caricamento con la gru

Caricare la macchina con la gru.....	13
--------------------------------------	----

Norma di fabbrica per coppia di serraggio viti.

Coppie per il serraggio delle viti.....	14
---	----

Struttura e funzionamento

Elementi funzionali.....	15
Accessori compresi nella fornitura.....	16
Gamma di accessori per il riarmo.....	16

In breve

Sigla.....	17
Targhetta identificativa con marchio CE.....	17

Descrizione

Dichiarazione di conformità UE.....	18
Impiego corretto.....	19
Impiego scorretto.....	19

Caratteristiche tecniche

Dimensioni.....	20
Pesi.....	20
Dischi e lame falcianti.....	20
Potenza richiesta.....	21
Parte idraulica.....	21
Impianto elettrico.....	22
Emissione di rumori.....	22

Funzionamento del terminale di controllo

Comando comfort.....	23
----------------------	----

Sicurezza e Ambiente

Avvertenze per la sicurezza.....	24
Qualificazione del personale.....	24

Esecuzione dei lavori di manutenzione.....	24
Misure organizzative.....	24
Garanzia della sicurezza di funzionamento.....	25
Pericoli particolari.....	26
Zona operativa di pericolo.....	27
Simbolo di avvertenza.....	28
Allestimento tecnico-stradale.....	37
Funzionamento con valvola di sicurezza.....	41
Trattamento delle sostanze pericolose.....	42
Efficienza del carburante e sfruttamento razionale del terreno.....	43
Smaltimento della macchina.....	44

Valvole / coperchi / dispositivi ausiliari

Dispositivi ausiliari.....	45
Azionamento del portellone posteriore manuale del Crossflow.....	45
Il funzionamento del supporto del telo di protezione laterale è manuale.....	49
Utilizzo supporto panno protettivo frontale.....	51
Funzionamento del piedino di sostegno.....	53
Piedino di supporto del condizionatore.....	57

Funzionamento

Messa in servizio.....	60
Agganciamento.....	61
Montaggio sul trattore.....	62
Zavorrata del trattore.....	66
Calcolo della zavorra del trattore con metodo della pesatura.....	68
Calcolo della zavorra del trattore.....	70
Regolazione / conversione.....	72
Montare/regolare il bullone del braccio inferiore.....	72
Adattamento dell'albero cardanico.....	74
Controllare l'azionamento della presa di forza.....	76
Raccomandazione per il montaggio dei coni trasportatori.....	76
Altezza del sollevatore posteriore.....	77
Regolazione della compensazione idraulica.....	79
Smontaggio / cambio del cono d'alimentazione.....	82
Condizionatore (optional).....	83
Regolazioni del condizionatore a rulli (optional).....	84

Sommario

Regolazioni del condizionatore a denti.....	88
Lavorazione di falciatura senza condizionatore.....	93
Montare il il condizionatore/l'andanatore.....	97
Andanatore (optional).....	99
Regolazione del telo andanatore.....	102
Cross Flow (optional).....	103
Impiego.....	110
Manovra di svolta su pendio.....	111
Retromarcia.....	111
Funzionamento del telo andanatore CROSSFLOW.....	111
Mettersi in posizione di lavoro dalla posizione di trasporto su strada.....	113
Falciatura.....	115
Sgancio/ritorno protezione anticollisione.....	116
Sganciamento.....	118
Disaccoppiare l'albero cardanico.....	118
Sganciare la macchina dal trattore.....	119
Mettere la macchina fuori servizio alla fine della stagione.....	120

Manutenzione

Disponibilità al funzionamento.....	121
Avvertenze generali.....	121
Manutenzione dell'albero cardanico.....	122
Manutenzione giornaliera.....	123
Controllo dell'impianto idraulico.....	123
Controllare / sostituire le lampadine.....	124
Controllare / sostituire le tabelle d'avviso, i triangoli di segnalazione e le pellicole d'avvertimento.....	126
Prima di ogni inizio di stagione.....	127
Controllare la frizione.....	127
Controllare la frizione della camma dell'albero motore.....	128
Al termine di ciascuna stagione (rimessaggio invernale).....	128
Pulizia/Cura della macchina.....	129
Secondo necessità.....	129
Sostituire / riassemblare le lame di taglio reversibili.....	129
Sostituire la cinghia trapezoidale di trasmissione del condizionatore a denti.....	132
Sostituire la cinghia trapezoidale di trasmissione del condizionatore a rulli.....	135
Interventi di assemblaggio dei denti del condizionatore dei denti e del fissaggio dei denti.....	137

Sostituire la cinghia dentata del condizionatore a rulli.....	142
Sostituire la cinghia trapezoidale di trasmissione del Crossflow.....	143
Dopo aver messo in funzione la macchina per un certo tempo.....	145
Dopo 1 ora d'impiego.....	145
Controllare la boccola conica.....	145
Stringere le viti della lama.....	146
Dopo 8 ore di funzionamento.....	148
Ogni 20 ore d'esercizio.....	148
Controllare/correggere il Cross Flow.....	148
Crossflow pulizia.....	149
Ogni 50 ore d'esercizio.....	149
Controllo dell'usura del supporto della lama di falciatura.....	149
Lubrificare la compensazione idraulica.....	152
Pulizia della trasmissione primaria del condizionatore.....	153
Pulizia della trasmissione a cinghia dentata del condizionatore a rulli (variante).....	154
Condizionatore a rullo tenditore cinghia dentata.....	155
Il condizionatore a rulli lubrifica i cuscinetti a rulli.....	156
Lubrificare il condizionatore a rulli.....	157
Lubrificare il Crossflow.....	158
Lubrificare il cuscinetto del rotore del condizionatore a denti.....	159
La prima volta dopo 50 ore d'esercizio, in seguito ogni 100 ettari.....	160
Cambio olio barra falciante.....	160
Sostituire l'olio dell'ingranaggio d'entrata nella falciatrice.....	161
Cambiare l'olio dell'ingranaggio di ingresso della barra falciante.....	164
Ogni 100 ore d'esercizio.....	166
Sostituire l'olio dell'ingranaggio del condizionatore.....	166
Sostituire l'olio dell'ingranaggio d'entrata nel Crossflow.....	167
Cambiare l'olio per ingranaggi del condizionatore a rulli.....	170
Sostituire la cinghia del condizionatore a rulli.....	171
Pulizia del condizionatore a rulli.....	173
Controllare/correggere la tensione della cinghia del condizionatore a rulli.....	174
1 volta all'anno.....	176
Controllare / rabboccare il livello dell'olio della farra di falciatura.....	176
Controllare / rabboccare il livello dell'olio dell'ingranaggio d'entrata del Crossflow.....	179
Controllare / rabboccare il livello dell'olio dell'ingranaggio d'ingresso della barra di falciatura.....	181
Controllare / rabboccare il livello dell'olio dell'ingranaggio d'entrata della falciatrice.....	183
Ogni 4 anni.....	184

Sommario

Controllare / rabboccare l'accumulatore idraulico.....	184
Ogni 6 anni.....	185
Tubi flessibili idraulici.....	185
Schemi di lubrificazione.....	186

Lubrificanti

Specifica del materiale d'uso.....	188
Carburanti e quantità di riempimento.....	188

Parole e fatti

Modalità di funzionamento.....	190
Cosa fare quando°.....	190
Illuminazione.....	191
Intasamenti del condizionatore.....	191
Togliere l'intasamento nel Cross Flow.....	195
Vibrazioni durante la falciatura con il condizionatore a denti.....	197

Schemi

Impianto elettrico.....	198
Parte idraulica.....	198

Supplemento alle istruzioni per l'uso STATI UNITI / CANADA

Simbolo avvertenza in inglese STATI UNITI / CANADA.....	199
Traino di carichi in sicurezza.....	211

Caricare la macchina con la gru

Per caricare la macchina con una gru o attrezzature simili, utilizzare i punti di attacco per il sollevatore come mostrato di seguito.

Punto di battuta per sollevatori

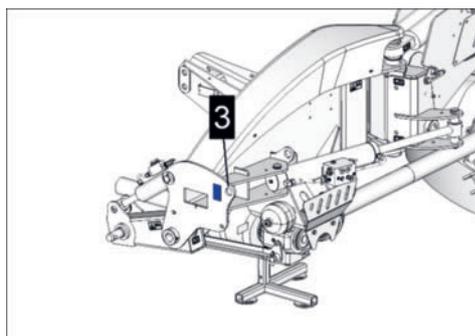
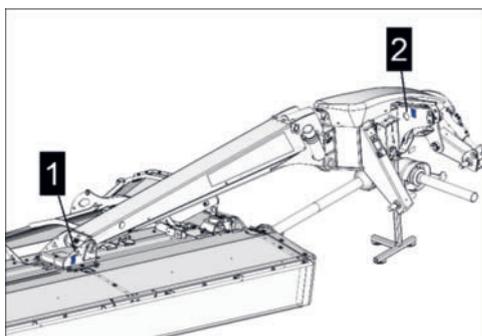
I punti di battuta sono contrassegnati con le seguenti etichette.



Esecuzione

- Fissare con cura e bloccare il sollevatore adeguatamente dimensionato e non danneggiato ai punti di attacco contrassegnati.

Punti d'attacco



Coppie per il serraggio delle viti

Questa norma aziendale vale per tutte le viti metriche in cui non è indicata sul disegno nessuna coppia/istruzione in particolare. La classe di resistenza specifica è riportata sulla testa della vite.

- I valori indicati sono indicativi e valgono per un numero nominale di frizione sulla testa pari a $IJ=0,14$ ed una frizione sulla filettatura pari a $IJ=0,125$. Si possono verificare delle leggere differenze di tensione dovute a valori diversi di frizione. I valori indicati vanno rispettati con una tolleranza del $\pm 10\%$.
- In caso d'impiego delle coppie indicate ed in presenza dei valori di frizione utilizzati il materiale delle viti viene sollecitato al 90% del valore minimo del carico minimo di snervamento secondo DIN ISO 898.
- Se per un giunto avvitato è richiesta una coppia particolare occorre serrare tutti questi giunti avvitati con una chiave dinamometrica e la coppia indicata.

Filettatura	Classe di resistenza 8.8		Classe di resistenza 10.9	
	Coppia in Nm	Snervamento in N	Coppia in Nm	Snervamento in N
M 4	3,1	4000	4,4	5700
M 5	6,2	6600	8,7	9300
M 6	10,5	9300	15	13000
M 8	25	17000	36	24000
M 10	50	27000	70	38000
M 12	86	39500	121	56000
M 14	135	54000	195	76000
M 16	215	75000	300	105000
M 20	410	117000	580	164000
M24	710	168000	1000	237000
M 30	1400	270000	2000	380000
M 8 x 1	27	18700	38	26500
M 10 x 1,25	53	29000	74	41000
M 12 x 1,25	95	44500	130	63000
M 14 x 1,5	150	60000	210	85000
M 16 x 1,5	230	81000	320	115000
M 20 x 1,5	460	134000	650	189000
M 24 x 2	780	188000	1090	265000

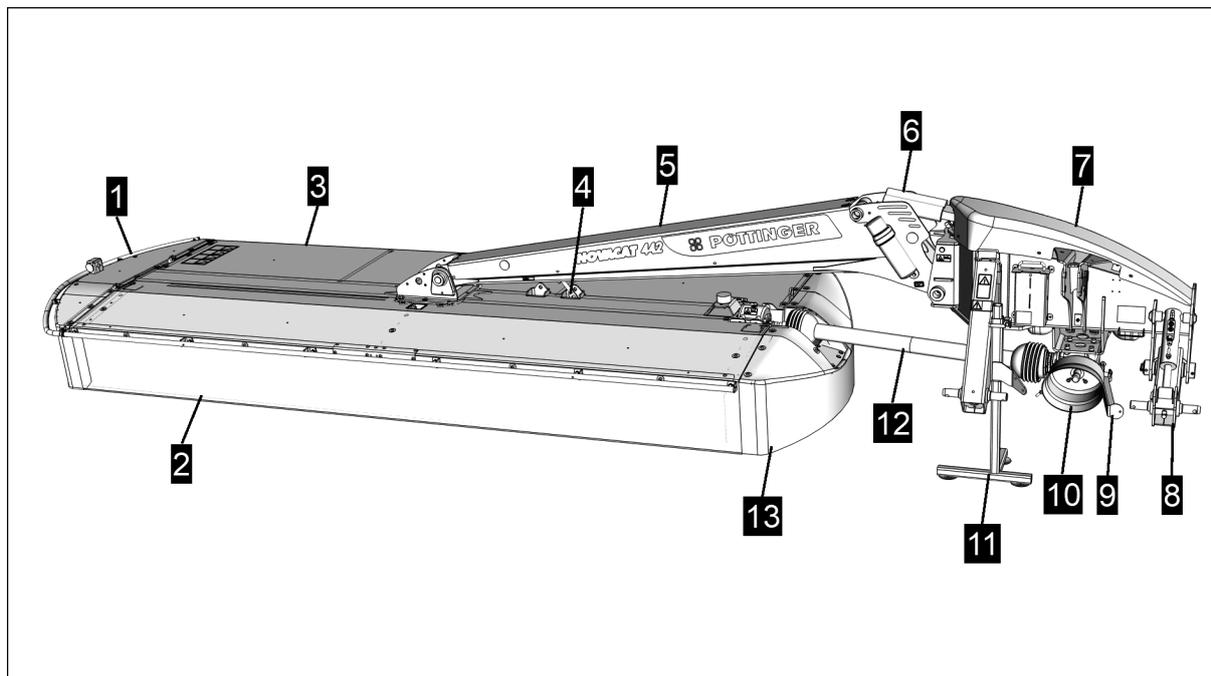
Elementi funzionali

Denominazione e funzionamento

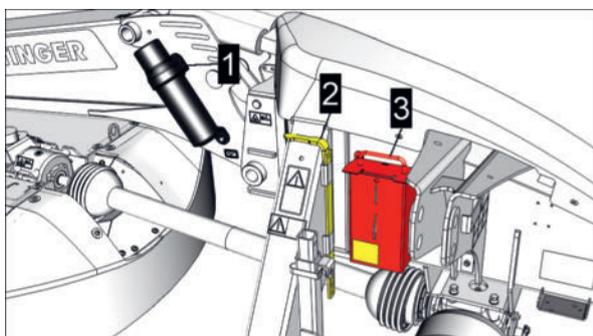
Pos.	Elemento	Funzione
1	Protezione esterna	Protezione contro il distacco di corpi estranei.
2	Protezione anteriore	
3	Montare la protezione posteriore	Protezione contro il distacco di corpi estranei. Equipaggiamento obbligatorio per utilizzare la macchina senza condizionatore
	senza figura Condizionatore con rotore a denti ED / condizionatore a rulli RCB	Preparazione del falciato per un'essiccazione più rapida e un migliore insilato.
	senza figura Coclea per trasportatore trasversale "CROSSFLOW"	Formazione dell'andana
	senza figura Dispositivo formaandana	Formazione dell'andana (solo per lavorare senza condizionatore e insieme alla protezione posteriore)
4	Limitatore d'oscillazione	Impedisce l'oscillazione della barra falciante durante il trasporto su strada e in posizione di fine campo.
5	Braccio	Supporto dell'unità di falciatura
6	Cilindro di fine campo	Spostamento dell'unità di falciatura in posizione di fine campo
7	Telaio di agganciamento	Montaggio della macchina ad un trattore adatto.
8	Bilanciere idraulico per la regolazione dell'attacco a 3 punti	Semplifica l'attacco al trattore e la regolazione del telaio di fissaggio
9	Piedino di sostegno posteriore	Per poter parcheggiare la macchina in posizione di lavoro ed in posizione di trasporto su strada senza il trattore.
10	Riduttore di ingresso	Ingresso della presa di forza dal trattore.
11	Piedino di sostegno anteriore	Per poter parcheggiare la macchina in posizione di lavoro ed in posizione di trasporto su strada senza il trattore.
12	Albero cardanico	Collegamento dell'ingranaggio di entrata con l'ingranaggio conico dell'unità falciante.
13	Protezione interna	Protezione contro il distacco di corpi estranei.
Senza figura	Pattini per taglio alto	Può essere montato in un secondo momento sul lato inferiore della barra falciante per un'altezza di taglio maggiore.

SUGGERIMENTO

Gli elementi etichettati "sinistra" o "destra" sono presenti su entrambi i lati della macchina.



Accessori compresi nella fornitura



1= istruzioni per l'uso, elenco dei pezzi di ricambio e dichiarazione di consegna.

2 = chiave a lama

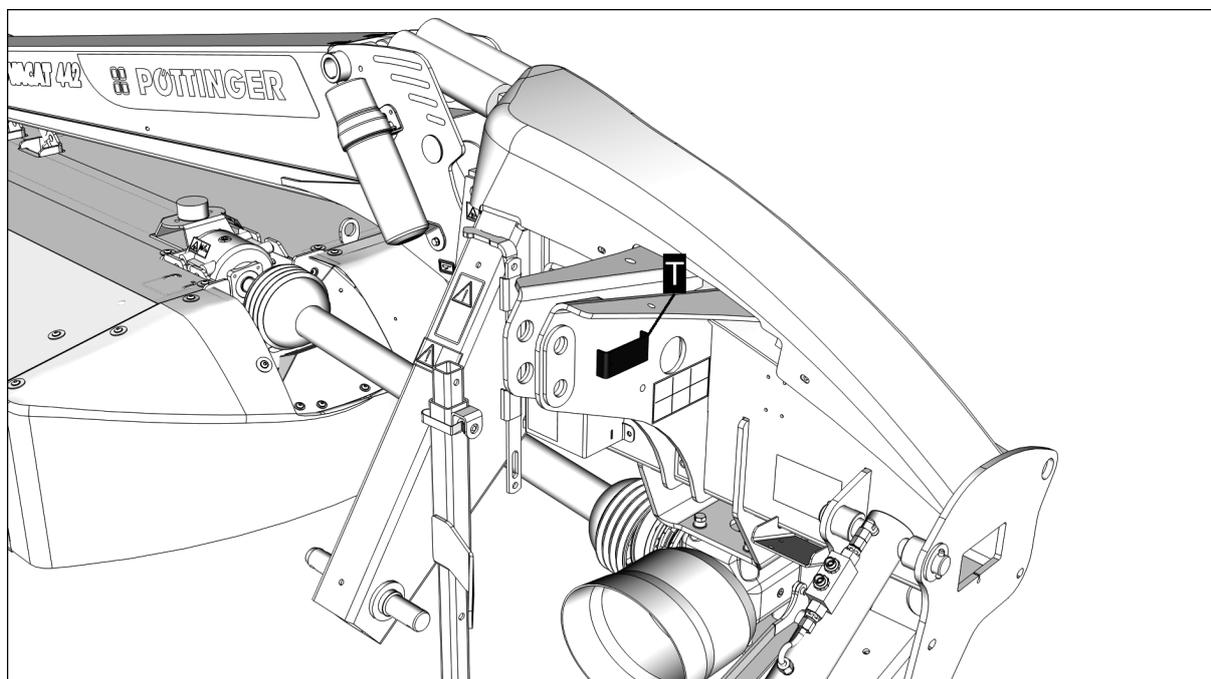
3 = cassetta chiavi a lama

Gamma di accessori per il riarmo

L'ampio programma di riarmo della PÖTTINGER Landtechnik GmbH offre una vasta gamma di possibilità di riarmo. Il Vostro rivenditore specializzato addetto all'assistenza sarà lieto di fornirvi tutte le informazioni sui servizi.

Sigla

Targhetta identificativa con marchio CE



T = targhetta

Targhetta del modello

Prima di chiedere chiarimenti sulla macchina o su questioni tecniche occorre rilevare dalla targhetta identificativa il modello e il tipo e tenerli a disposizione. Il numero di telaio e/o quello seriale sono assolutamente necessari per ordinare i pezzi di ricambio.

Targhetta identificativa con marchio CE

Il marchio CE sulla targhetta attesta la conformità della macchina al momento della sua immissione sul mercato alle disposizioni della direttiva macchine in vigore al momento della sua immissione sul mercato.

Dati presenti

Sulla targhetta identificativa del modello sono riportati i seguenti dati in base al tipo di macchina e alla sua versione.

Dati	Dati
Numero di telaio	Anno di costruzione
Modello	Anno del modello
Numero d'identificazione del veicolo	Carichi per ciascun asse
Tipi	Carico ammesso
Numero di serie	Peso totale ammesso
Peso base	

Impiego corretto

- La falciatrice è destinata esclusivamente alla falciatura di prati e foraggi da campo a stelo corto.
- L'utilizzo appropriato prevede inoltre il rispetto delle presenti istruzioni e dei simboli di segnalazione (pittogrammi) della macchina.

Impiego scorretto

I seguenti impieghi della macchina determinano l'annullamento della garanzia del produttore

- Deposito e trasporto di sementi/concime o altri materiali/ sostanze sulla macchina.
- Allevamento sulla macchina.
- Trasporto di persone o animali sopra la macchina.
- Immersione in liquidi durante il trasporto, il funzionamento o il deposito della macchina.
- Lavorazione di strade, sentieri e altre aree prevalentemente o parzialmente in pietra, sabbia o asfalto.

Dimensioni

Definizione	NOVACAT 352 ED / RC /CF
Tipi	3784
Montaggio a tre punti	Cat. III/misura 3
Larghezza di lavoro	3,46 m
Larghezza di trasporto	< 3,00 m
Resa superficie	3,7 ha/t

Pesi

Definizione	NOVACAT 352 ED / RC /CF
Tipi	3784
	ED 1350 kg / RCB 1325 / CF 1440 kg

SUGGERIMENTO

Se la macchina in questione è dotata di componenti supplementari con accessori il peso indicato può variare!

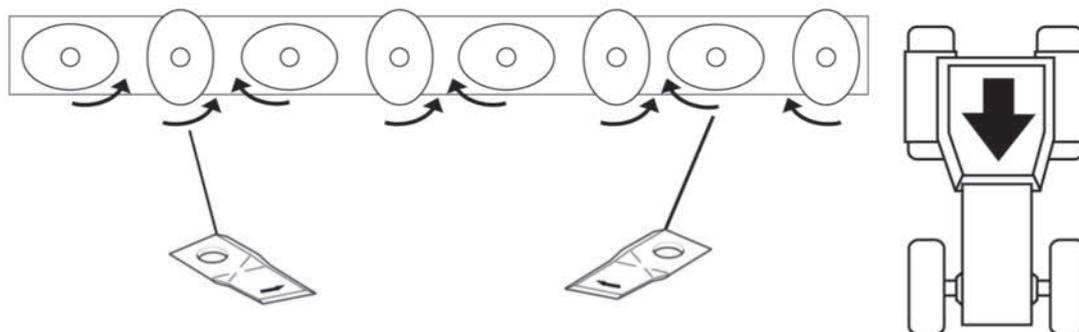
Dischi e lame falcianti

Dischi falcianti [pz]	Lame falcianti per disco [pz]
8	2

SUGGERIMENTO

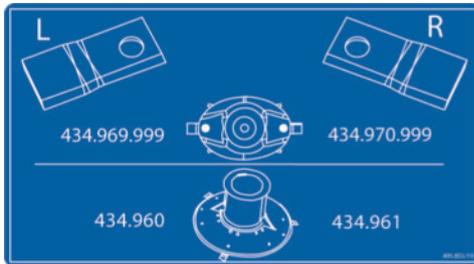
In tutte le falciatrici (per ogni unità falciante) il tamburo falciante esterno e interno / disco falciante devono girare verso l'interno sulla parte anteriore della macchina!

Senso di rotazione della lama di falciatura



SUGGERIMENTO

L'attrezzatura della lama utilizzata è indicata sull'adesivo sulla cassetta degli attrezzi. La riga superiore mostra l'attrezzatura lama adatta per falciatrici a dischi, la riga inferiore l'attrezzatura lama adatta per falciatrici a tamburo.



Dotazione lame

Potenza richiesta

Modello	Tipi	Trattore	Numero di giri della presa di forza	Albero cardanico
NOVACAT 352 ED / RCB / CF	3784	96 kW	1000 giri/min	Protezione da sovraccarico da 1500 Nm e folle

Parte idraulica

AVVISO

Danneggiamento alla parte idraulica dovuto ad oli idraulici incompatibili!

- ▶ Non mescolare oli minerali con oli biologici!
- ▶ Verificare la compatibilità dell'olio idraulico prima di collegare la macchina al trattore.

Olio per comandi idraulici

Specifica dell'olio idraulico	DIN 51524 parte 1 e 2
Temperatura dell'olio	max. 80 °C
Pressione d'esercizio	da 170 fino a max. 200 bar
Quantità d'olio alimentata	minima 80 l/min a 200 bar

Caratteristiche tecniche

Allacciamenti

NOVACAT 352 ED / RCB / CF	Utenze	Allacciamento idraulico
di serie	Cilindro di sollevamento - tra posizione di lavoro e posizione di fine campo	a semplice effetto con posizione flottante
	Cilindro di sollevamento - posizione di trasporto (con la fune di comando tirata)	
	Regolazione della compensazione (rubinetto a 3 vie in alto)	ad effetto doppio
	Dispositivo basculante idraulico (rubinetto a 3 vie in basso)	
su richiesta	Crossflow valvola posteriore	

Impianto elettrico

Tensione	12 VDC
Allacciamenti	1x spina a 7 poli secondo DIN ISO 1724 (illuminazione)
Terminale (solo per le macchine con il CROSSFLOW)	1 spina a 3 poli secondo DIN ISO 1724 (Terminale alimentazione corrente Crossflow)

Emissione di rumori

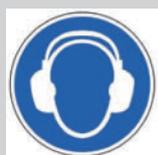
Livello di pressione acustica [db(A)]

77,8

SUGGERIMENTO

A seconda dei diversi modelli di trattori il livello di pressione acustica effettiva sul posto di lavoro può discostarsi dal livello di pressione acustica continuo misurato.

Si consiglia di indossare una protezione acustica durante i lavori!

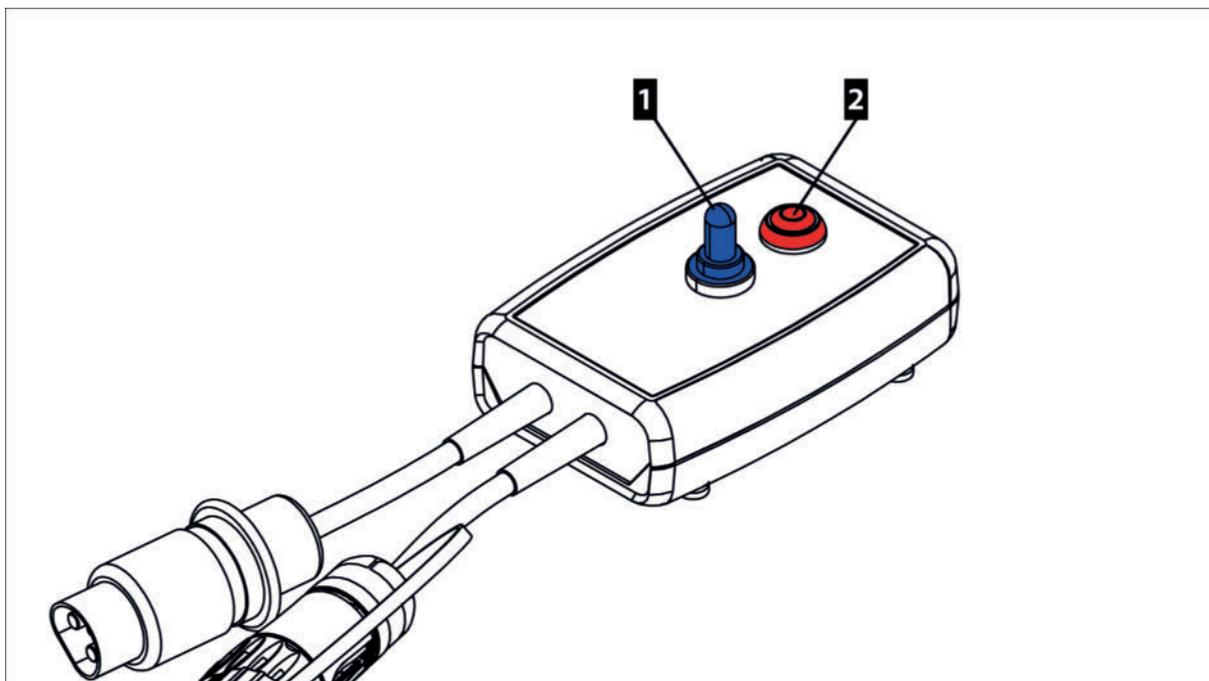


Comando comfort

SUGGERIMENTO

Il portellone posteriore idraulico del Crossflow può essere azionato sul terminale solo quando la macchina è in posizione di fine campo!

Terminale



Spiegazione dei simboli

Tasto/interruttore	Funzione	Simbolo
(2) tenere premuto e contemporaneamente azionare l'unità di comando del trattore. Il rilascio del pulsante interrompe il processo.	Mettere la macchina in posizione di trasporto sulla strada	
(1) spostato a destra e azionare il comando del trattore	Funzionamento del bilanciamento del braccio inferiore	
(1) spostato a sinistra e azionare il comando del trattore	Azionamento del portellone posteriore idraulico del Crossflow	

Avvertenze per la sicurezza

Le istruzioni di sicurezza e i simboli di avvertimento descritti in queste istruzioni e allegati alla macchina avvertono di danni materiali e lesioni personali se la macchina viene utilizzata in modo improprio!

Leggere attentamente queste istruzioni prima della messa in servizio e prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione sulla macchina e osservare le istruzioni di sicurezza in queste istruzioni, nonché le istruzioni di sicurezza e i simboli di avvertenza sulla macchina. Se le istruzioni di sicurezza e i simboli di avvertenza in queste istruzioni o sulla macchina non vengono rispettati, l'operatore della macchina è responsabile di tutte le conseguenze che ne derivano!

Qualificazione del personale

- Possono lavorare con questa macchina solo persone che hanno raggiunto l'età adulta di legge, sono idonee fisicamente e mentalmente e sono state correttamente istruite e addestrate. Al personale non ancora in possesso di una formazione, addestramento ed istruzione generali adeguate oppure in possesso di un grado d'istruzione ancora generico, è consentito lavorare alla macchina o con essa esclusivamente sotto la sorveglianza di una persona esperta.
- I lavori di controllo e regolazione possono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato. Gli specialisti autorizzati sono stati formati da PÖTTINGER Landtechnik GmbH o da un rivenditore PÖTTINGER.
- I lavori di montaggio, riparazione e trasformazione possono essere eseguiti solo da specialisti. Sulla base della propria formazione tecnica, conoscenza ed esperienza, solo uno specialista può valutare e svolgere correttamente i compiti assegnatigli. Lo specialista è a conoscenza di tutte le norme pertinenti e dei pericoli associati al proprio lavoro.

Esecuzione dei lavori di manutenzione

SUGGERIMENTO

Queste istruzioni non descrivono solo le attività di manutenzione che l'operatore è autorizzato a svolgere in autonomia.

Le attività di manutenzione che possono essere eseguite solo da specialisti addestrati/officine specializzate sono contrassegnate di conseguenza in queste istruzioni.

Misure organizzative

- Conservare sempre a portata di mano le istruzioni.
- Studiare bene le funzioni di tutti i dispositivi di comando prima di iniziare a lavorare.
- Accanto a questo manuale osservare anche le disposizioni di legge specifiche per ciascun paese in materia antinfortunistica e le normative generalmente valide per legge o d'altro tipo vincolanti per la prevenzione degli infortuni. Questi obblighi possono riguar-

dare, ad esempio, le dotazioni di protezione personale o le regole del codice della strada.

- Per effettuare lavori di controllo, regolazione e riparazione è assolutamente necessaria una dotazione di laboratorio adeguata al lavoro.

Garanzia della sicurezza di funzionamento

- Utilizzare la macchina solo se è in condizioni tecnicamente ineccepibili e conformemente alla destinazione d'uso, prestando attenzione alla sicurezza e tenendo conto dei pericoli.
- Rimuovere immediatamente o far rimuovere in un'officina specializzata tutti i difetti che possono compromettere la sicurezza.
- Osservare i simboli di segnalazione presenti sulla macchina.
- L'operatore deve garantire che tutti i pittogrammi siano presenti e leggibili per tutta la durata di vita dell'apparecchio.
- Non effettuare installazioni e cambiamenti o modifiche sulla macchina. Ciò vale anche per il montaggio e l'impostazione di dispositivi di sicurezza, nonché per la saldatura o la foratura su pezzi portanti.
- I ricambi e gli accessori devono essere originali oppure devono essere espressamente approvati da PÖTTINGER Landtechnik GmbH. L'affidabilità, la sicurezza e l'idoneità di questi pezzi sono stati controllati appositamente per le macchine PÖTTINGER. Non possiamo valutare queste caratteristiche in altri pezzi e pertanto non possiamo nemmeno assumercene la responsabilità.
- Effettuare i lavori di manutenzione come descritto in queste istruzioni per l'uso, interamente e negli intervalli prescritti, oppure farli eseguire in un'officina specializzata.
- Non apporre modifiche al software nei sistemi di comando programmabili.

Pericoli particolari

PERICOLO

Schiacciamenti ed intrappolamenti su tutto il corpo dovuti a pezzi della macchina in movimento!

- ▶ Non portare né capelli lunghi sciolti, né indumenti larghi. Se necessario o richiesto dalle norme utilizzare dotazioni di protezione personale.
- ▶ Mettere in funzione la macchina soltanto se sono stati applicati tutti i dispositivi di protezione, se sono integri e in posizione idonea ad esercitare la protezione!
- ▶ Durante il funzionamento nessuno deve entrare nello spazio d'azione delle parti mobili dell'attrezzo.
- ▶ Evitare di avvicinarsi alla macchina prima del completo arresto di tutte le parti mobili della macchina stessa.
- ▶ Svolgere i lavori di cura, manutenzione e riparazione solo e sempre a motore spento. Mettere la macchina sempre in sicurezza contro eventuali accensioni, movimenti e ribaltamenti.

AVVERTENZA

Incendio oppure esplosione!

- ▶ Prima di eseguire lavori di carteggiatura, pulire la macchina e l'ambiente circostante da polvere e sostanze infiammabili e garantire un'adeguata ventilazione.

AVVERTENZA

Irritazione della pelle, degli occhi o delle vie respiratorie da oli, grassi, solventi e detersivi!

- ▶ Osservare le norme di sicurezza in vigore per il prodotto in questione.
- ▶ Garantire un'aerazione sufficiente.
- ▶ Utilizzare dispositivi di protezione individuale come indumenti protettivi, guanti protettivi e/o occhiali protettivi.

⚠ AVVERTENZA

L'olio idraulico che schizza ad alta pressione può penetrare nella pelle e causare gravi infezioni!

- ▶ Prima di eseguire qualsiasi intervento all'impianto idraulico eliminare la pressione dalla parte idraulica.
- ▶ Indossare dispositivi di protezione individuale.
- ▶ Prima di ogni messa in funzione controllare se la parte idraulica è usurata e se vi sono dei danni.
- ▶ Cercare eventuali perdite solo con ausili adeguati (ad es. spray speciali per la ricerca delle perdite). Rimuovere immediatamente i guasti accertati in un'officina specializzata.
- ▶ Non tamponare mai con la mano o con altre parti del corpo eventuali perdite.
- ▶ In caso di lesioni consultare subito un medico.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di infortuni dovuto a corpi estranei che possono staccarsi!

Durante il funzionamento possono essere scagliate pietre e altri corpi estranei ad alta velocità, che possono arrivare ai dispositivi di protezione della macchina.

- ▶ Prestare particolare attenzione quando si opera in prossimità di edifici, pascoli con animali e zone con traffico pedonale.

Frenare, ridurre la velocità della presa di forza al di sotto di 1000 U/min e continuare a guidare a velocità ridotta finché non si riesce a lasciare la zona di pericolo.
- ▶ In caso di dubbio, arrestare e disattivare la presa di forza fino a quando non è possibile escludere la possibilità di un pericolo.

Zona operativa di pericolo

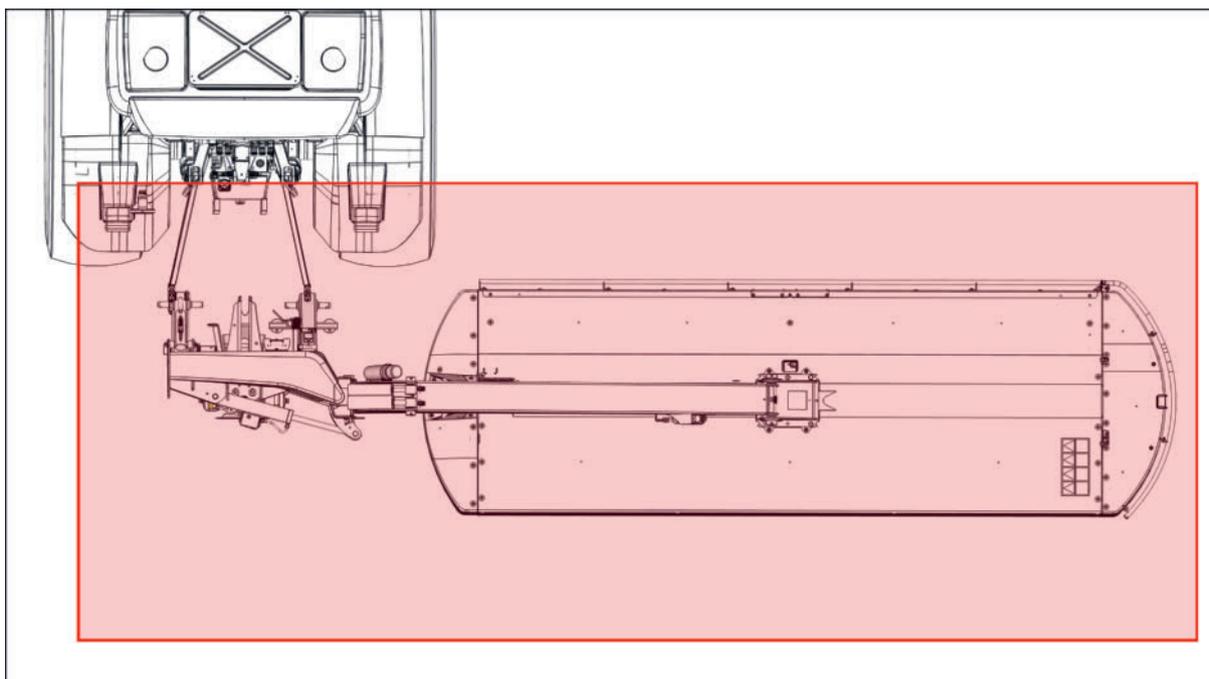
È severamente vietato entrare nella zona di pericolo mentre la macchina è in funzione e / o il motore del trattore è acceso!

⚠ PERICOLO

Schiacciamento, intrappolamento e distacco di parti del corpo!

Avvicinandosi le parti mobili della macchina possono afferrare indumenti, capelli e parti del corpo rendendo impossibile la fuga senza lesioni gravi o mortali.

- ▶ Non calpestare la zona di pericolo della macchina finché sussiste la possibilità che parti della macchina compiano movimenti.
- ▶ Controllare prima della messa in funzione se i dispositivi di sicurezza sono completamente funzionanti e pronti all'operatività.
- ▶ Prima della messa in funzione e durante il funzionamento è necessario allontanare tutte le persone dalla zona di rischio attorno alla macchina.



Punto contrassegnato = area di pericolo della macchina

Simbolo di avvertenza

Successivamente appaiono le posizioni e i significati di tutti i simboli d'avviso utilizzati

SUGGERIMENTO

I simboli d'avviso (pittogrammi) indicano i pericoli residui e il modo per evitarli.

I simboli d'avvertimento danneggiati o andati persi devono essere sostituiti.

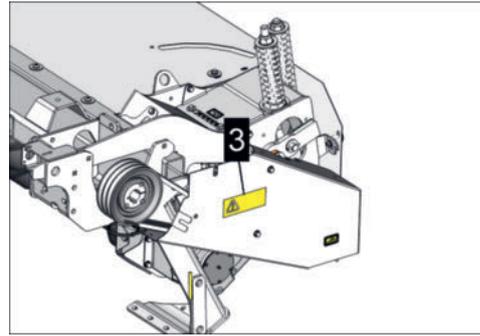
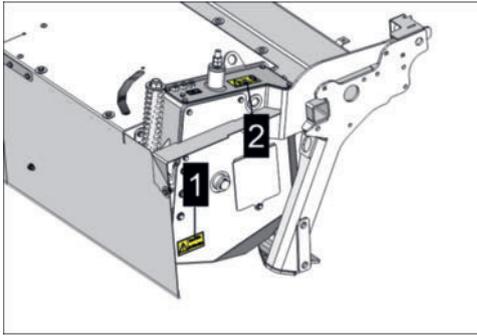
Se sono state sostituite parti della macchina con applicati simboli d'avvertimento, si dovranno riapplicare sulle parti nuove i rispettivi simboli d'avvertimento.

SUGGERIMENTO

STATI UNITI / CANADA

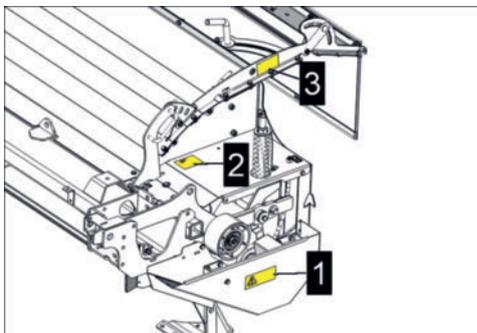
Per le macchine utilizzate negli STATI UNITI / CANADA è disponibile presso PÖTTINGER un kit di conversione con simboli di avvertenza (per l'adeguamento alle normative locali) in inglese o francese! Vedi anche "Supplemento alle istruzioni per l'uso USA / CANADA".

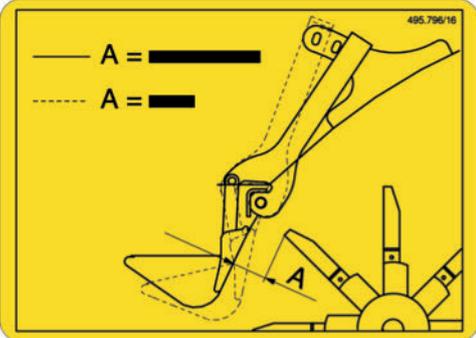
Condizionatore



Pos.	Simbolo di avvertenza	Significato
1		Pulire la trasmissione a cinghia dentata ogni 100 ettari.
2		Pericolo per lancio di oggetti con il motore acceso. Mantenere la distanza di sicurezza.
3		Correggere la tensione della cinghia dentata! (vedere le istruzioni per l'uso!)

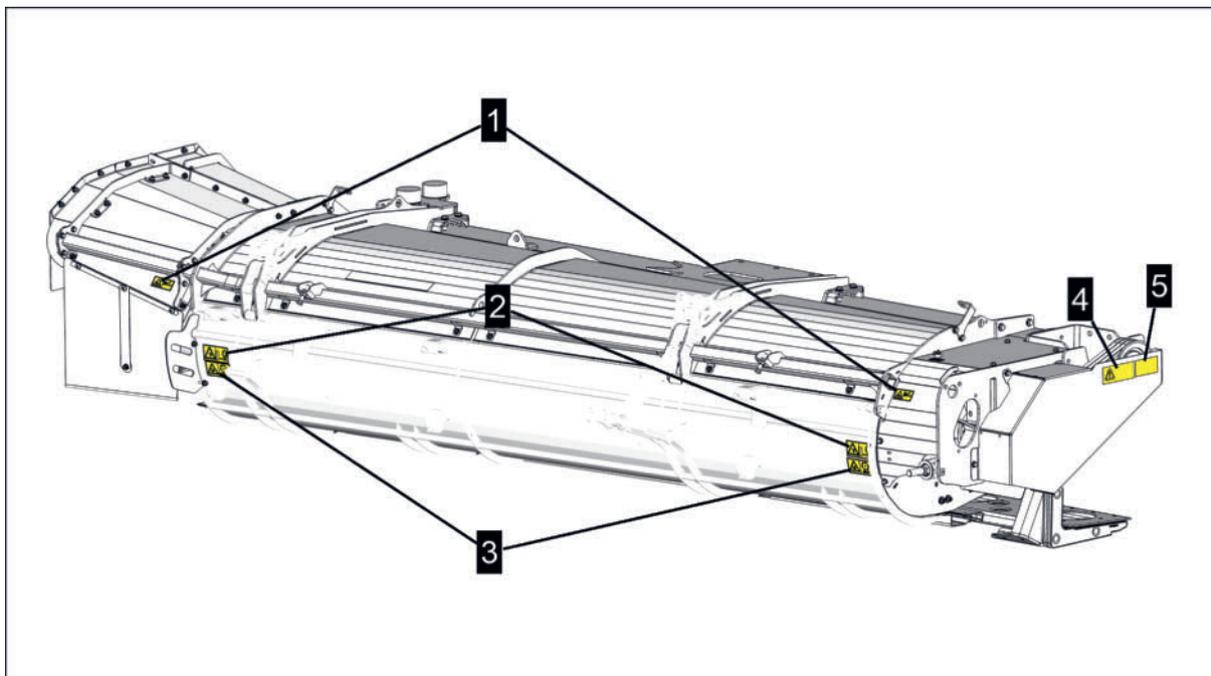
Condizionatore



Pos.	Simbolo di avvertenza	Significato
1		Correggere la tensione della cinghia dentata! (vedere le istruzioni per l'uso!)
2		Posizione della barra battente
3		Pericolo da parti macchina in rotazione. Attendere finché non si sono tutte completamente arrestate.

Sui due lati della macchina.

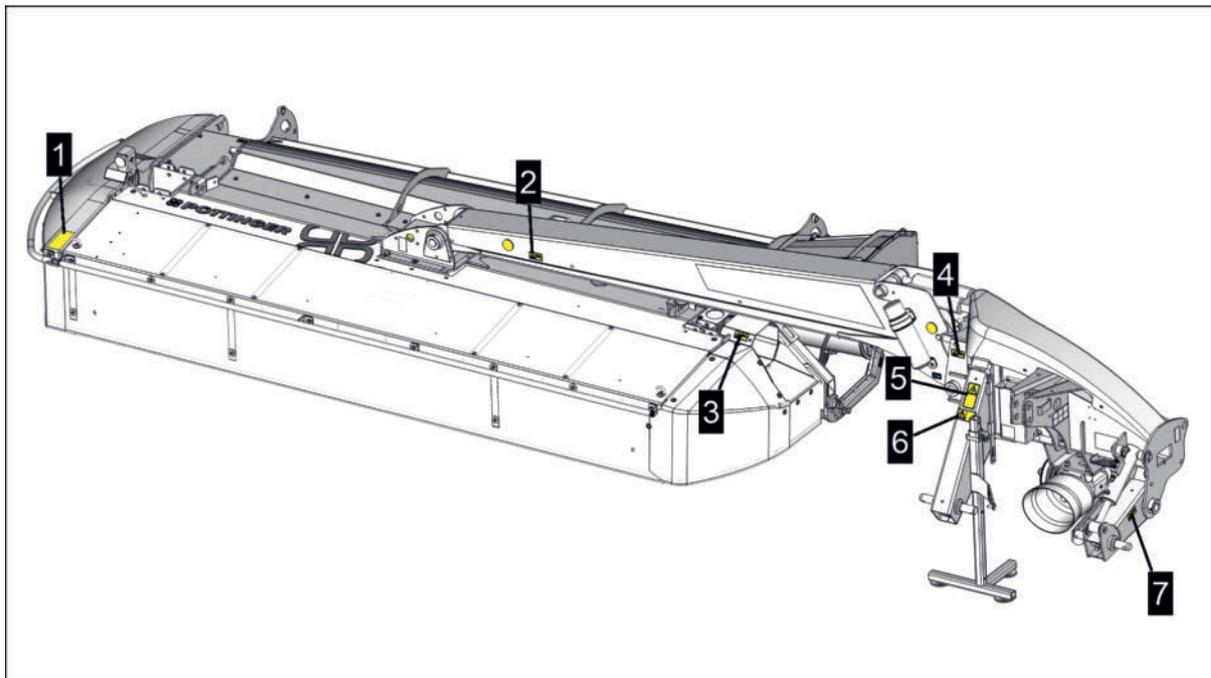
CROSSFLOW



Vista da dietro

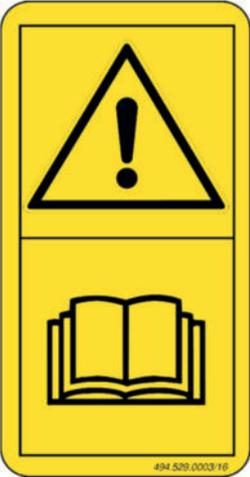
Pos.	Simbolo di avvertenza	Significato
1		<p>Pericolo di schiacciamento delle mani.</p> <p>Non avvicinare mai gli arti alla zona a rischio di schiacciamento finché sussiste la possibilità che parti della macchina compiano movimenti.</p>
2		<p>Pericolo per lancio di oggetti con il motore acceso.</p> <p>Mantenere la distanza di sicurezza.</p>
3		<p>Pericolo da parti macchina in rotazione.</p> <p>Attendere finché non si sono tutte completamente arrestate.</p>
4		<p>Controllare la tensione della cinghia! (vedere le istruzioni per l'uso)</p>
5		<p>Pericolo da parti macchina in rotazione.</p> <p>Attendere finché non si sono tutte completamente arrestate.</p>

Standard CF

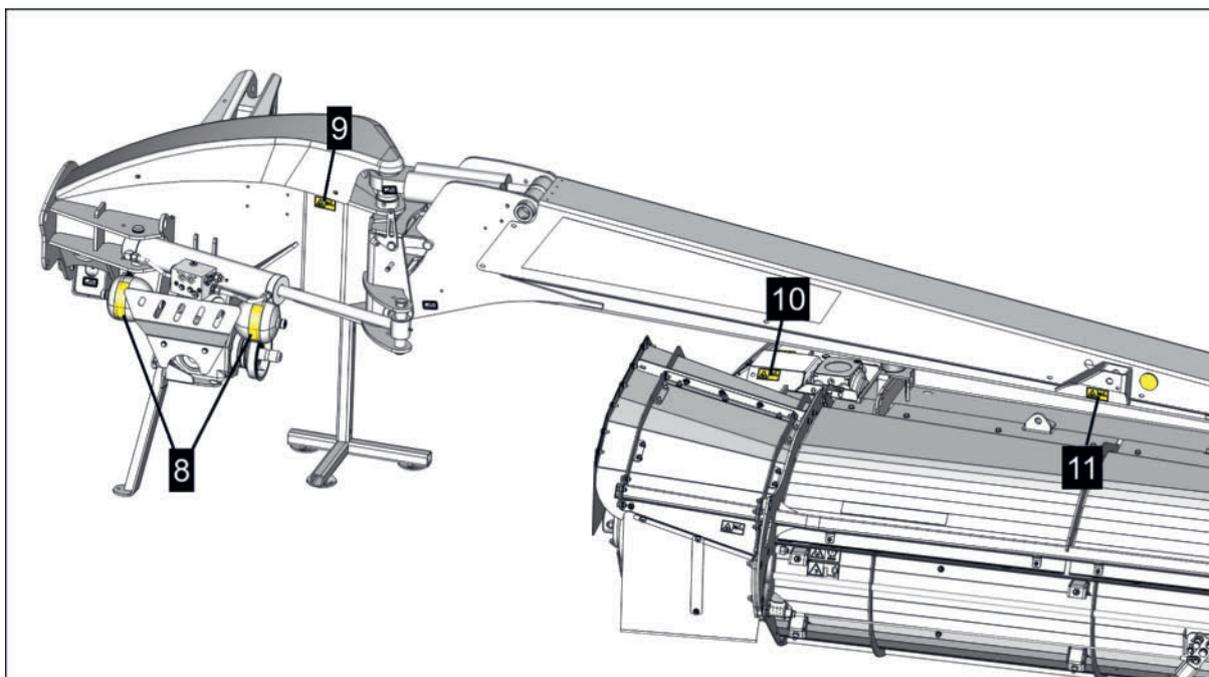


Vista dal davanti

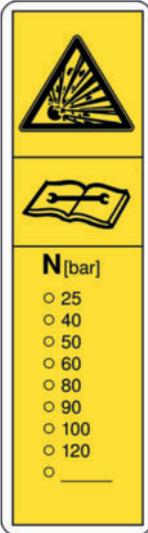
Pos.	Simbolo di avvertenza	Significato
1		<p>Da sinistra a destra!</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pericolo da parti macchina in rotazione. Attendere finché non si sono tutte completamente arrestate. 2. Con il motore avviato e la presa di forza innestata è da tenere una distanza adeguata alle lame. 3. Prima di innestare la presa di forza, chiudere le due protezioni laterali. 4. Pericolo per lancio di oggetti. Stare a debita distanza dalla macchina.
2 / 3 / 4		<p>Pericolo di schiacciamento delle mani.</p> <p>Non avvicinare mai gli arti alla zona a rischio di schiacciamento finché sussiste la possibilità che parti della macchina compiano movimenti.</p>

Pos.	Simbolo di avvertenza	Significato
5		<p>Attenzione!</p> <p>Prima della messa in funzione della macchina leggere attentamente le istruzioni per l'uso.</p>
6		<p>Attenzione!</p> <p>Prima di qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione spegnere il motore del trattore ed estrarre la chiave d'accensione.</p>
7		<p>Pericolo di schiacciamento delle mani.</p> <p>Non avvicinare mai gli arti alla zona a rischio di schiacciamento finché sussiste la possibilità che parti della macchina compiano movimenti.</p>

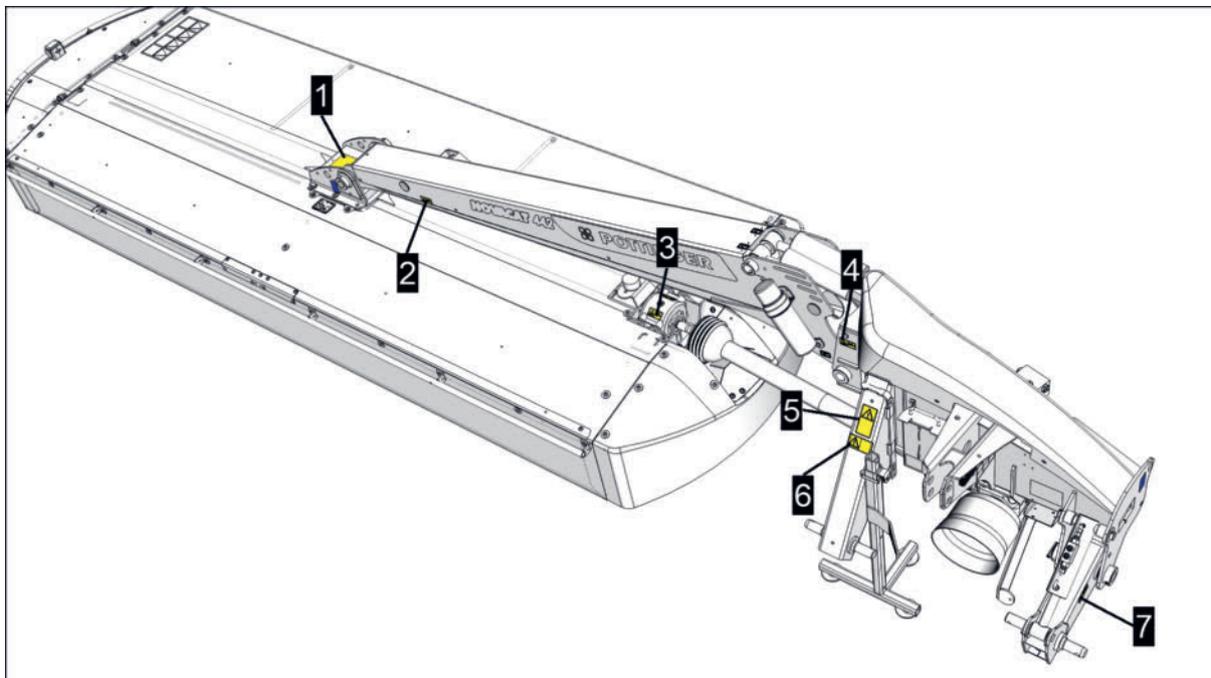
Standard CF



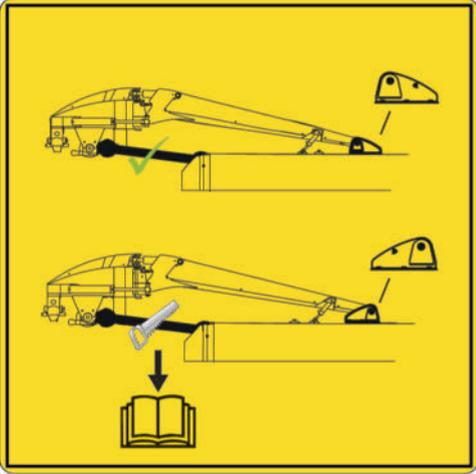
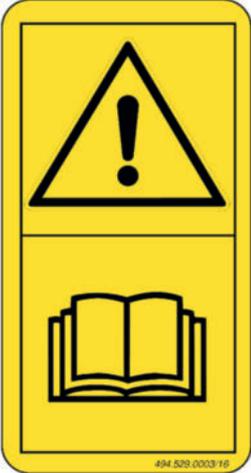
Sicurezza e Ambiente

Pos.	Simbolo di avvertenza	Significato
8		<p>La pressione di riempimento necessaria è indicata su un adesivo sull'accumulatore di pressione.</p>
9 / 10 / 11		<p>Pericolo di schiacciamento delle mani. Non avvicinare mai gli arti alla zona a rischio di schiacciamento finché sussiste la possibilità che parti della macchina compiano movimenti.</p>

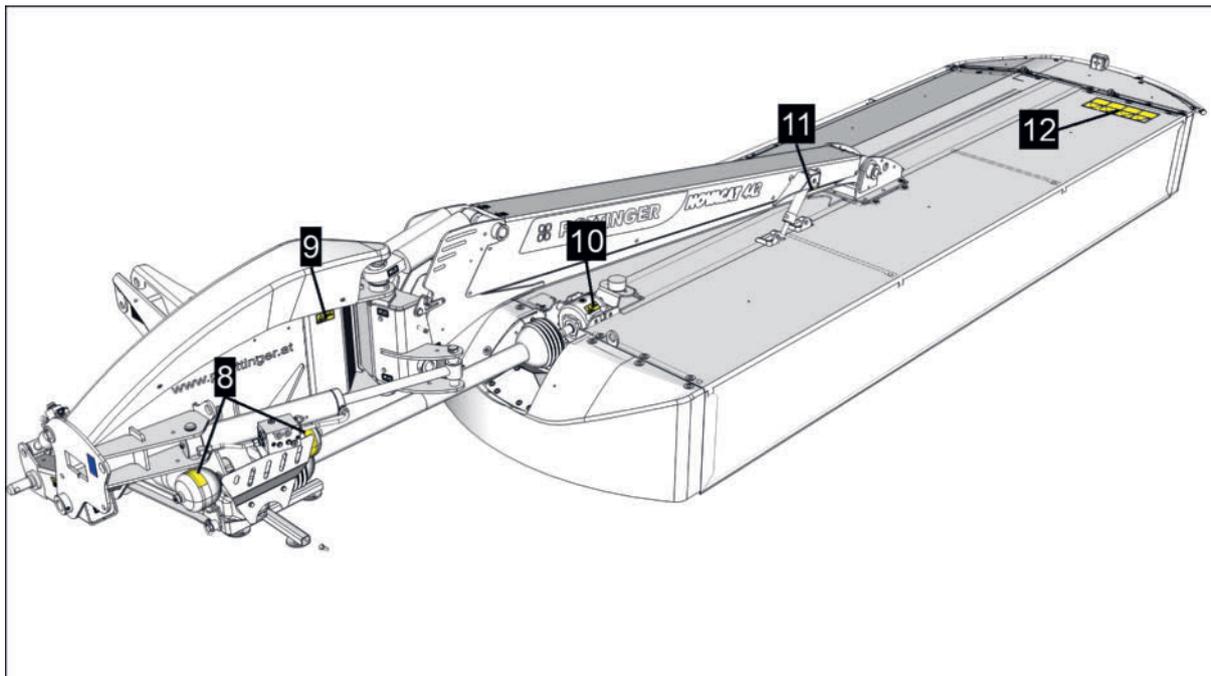
di serie



Vista dal davanti

Pos.	Simbolo di avvertenza	Significato
1		Per accorciare l'albero cardanico vedere le istruzioni per l'uso del produttore dell'albero cardanico.
2 / 3 / 4		Pericolo di schiacciamento delle mani. Non avvicinare mai gli arti alla zona a rischio di schiacciamento finché sussiste la possibilità che parti della macchina compiano movimenti.
5		Attenzione! Prima della messa in funzione della macchina leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
6		Attenzione! Prima di qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione spegnere il motore del trattore ed estrarre la chiave d'accensione.
7		Pericolo di schiacciamento delle mani. Non avvicinare mai gli arti alla zona a rischio di schiacciamento finché sussiste la possibilità che parti della macchina compiano movimenti.

di serie



Vista da dietro

Pos.	Simbolo di avvertenza	Significato
8		<p>La pressione di riempimento necessaria è indicata su un adesivo sull'accumulatore di pressione.</p>
9 / 10 / 11		<p>Pericolo di schiacciamento delle mani. Non avvicinare mai gli arti alla zona a rischio di schiacciamento finché sussiste la possibilità che parti della macchina compiano movimenti.</p>

Pos.	Simbolo di avvertenza	Significato
12		<p>Da sinistra a destra!</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pericolo da parti macchina in rotazione. Attendere finché non si sono tutte completamente arrestate. 2. Con il motore avviato e la presa di forza innestata è da tenere una distanza adeguata alle lame. 3. Prima di innestare la presa di forza, chiudere le due protezioni laterali. 4. Pericolo per lancio di oggetti. Stare a debita distanza dalla macchina.

Allestimento tecnico-stradale

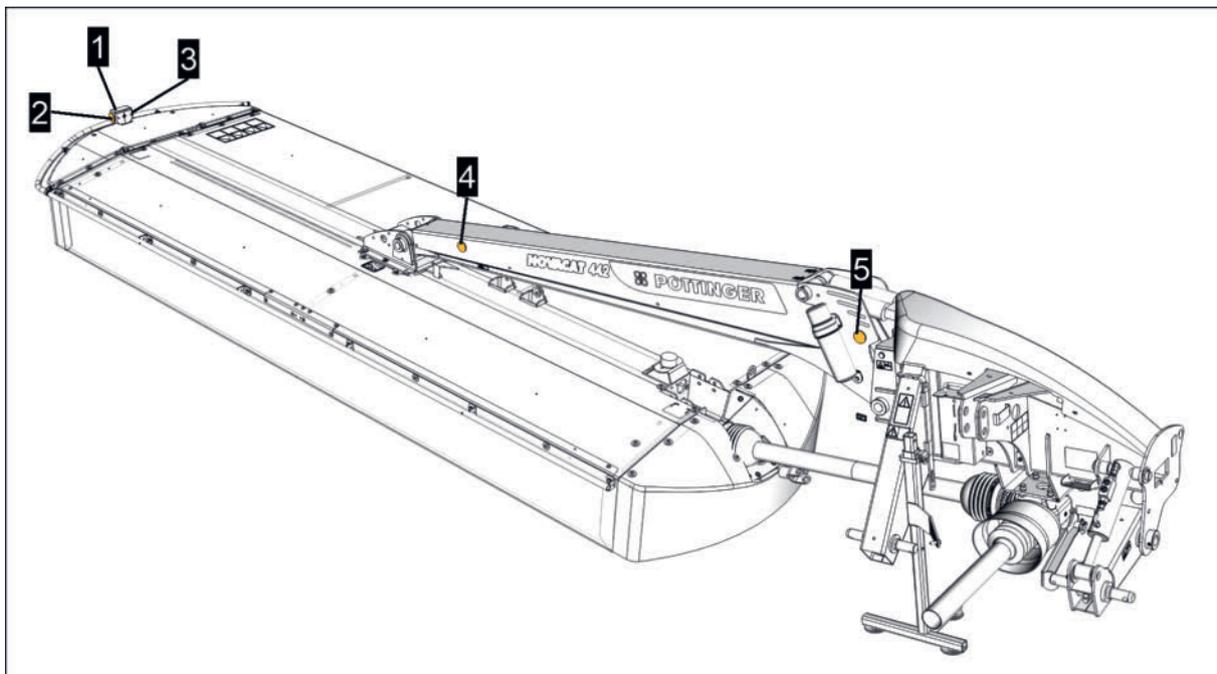
E' obbligatorio utilizzare gli accessori tecnici per la segnalazione del traffico in aree pubbliche. Tali accessori possono essere diversi in base al paese di destinazione.

SUGGERIMENTO

STATI UNITI / CANADA

Per le macchine utilizzate negli STATI UNITI / CANADA è disponibile presso PÖTTINGER un "Flasher Control Module" (per adattare la frequenza di lampeggio degli indicatori di direzione alle normative vigenti)!

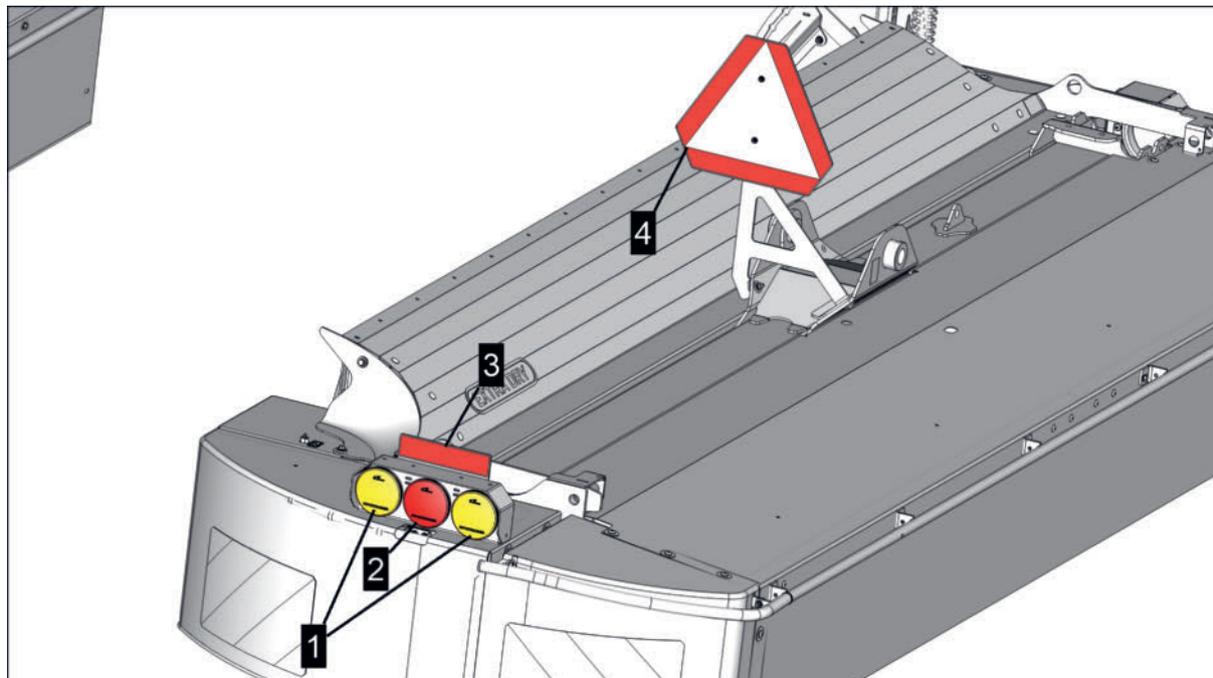
Impianto elettrico standard



Sicurezza e Ambiente

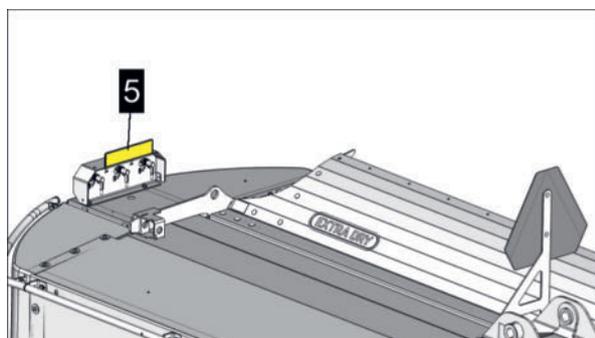
Pos.	Configurazione
1	Luce posteriore rossa
2 / 3	Catarifrangente arancio
4	Riflettore arancione su entrambi i lati della macchina
5	Catarifrangente arancio

NOVACAT 352 ED luce USA CANADA



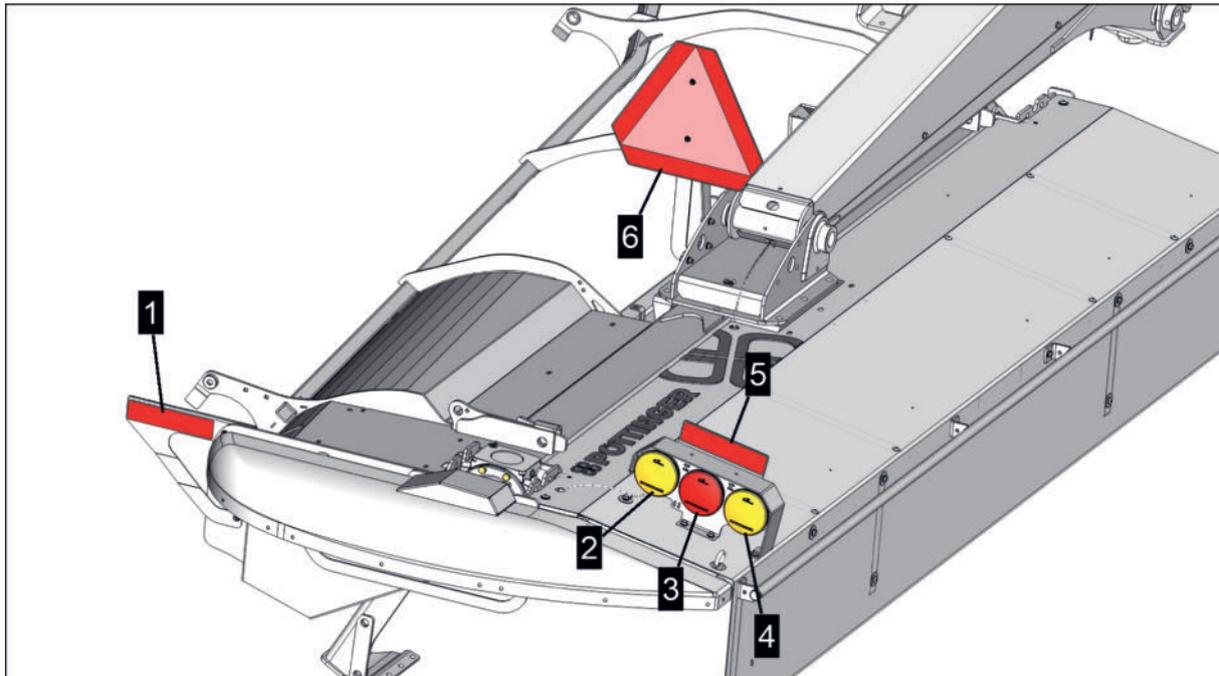
- 1 = LED gialli lampeggianti
- 2 = LED fanale posteriore rosso
- 3 = pellicola riflettente rossa
- 4 = simbolo SMV

NOVACAT 352 ED luce USA CANADA



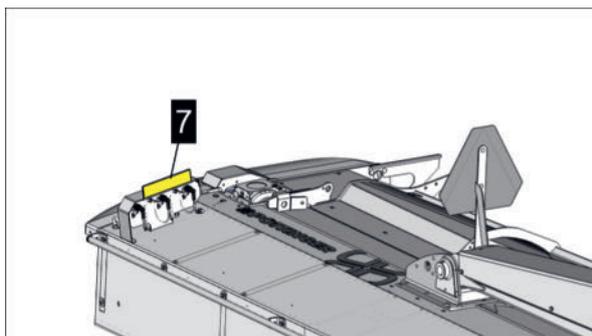
- 5 = pellicola riflettente gialla

NOVACAT 352 CF luce USA CANADA



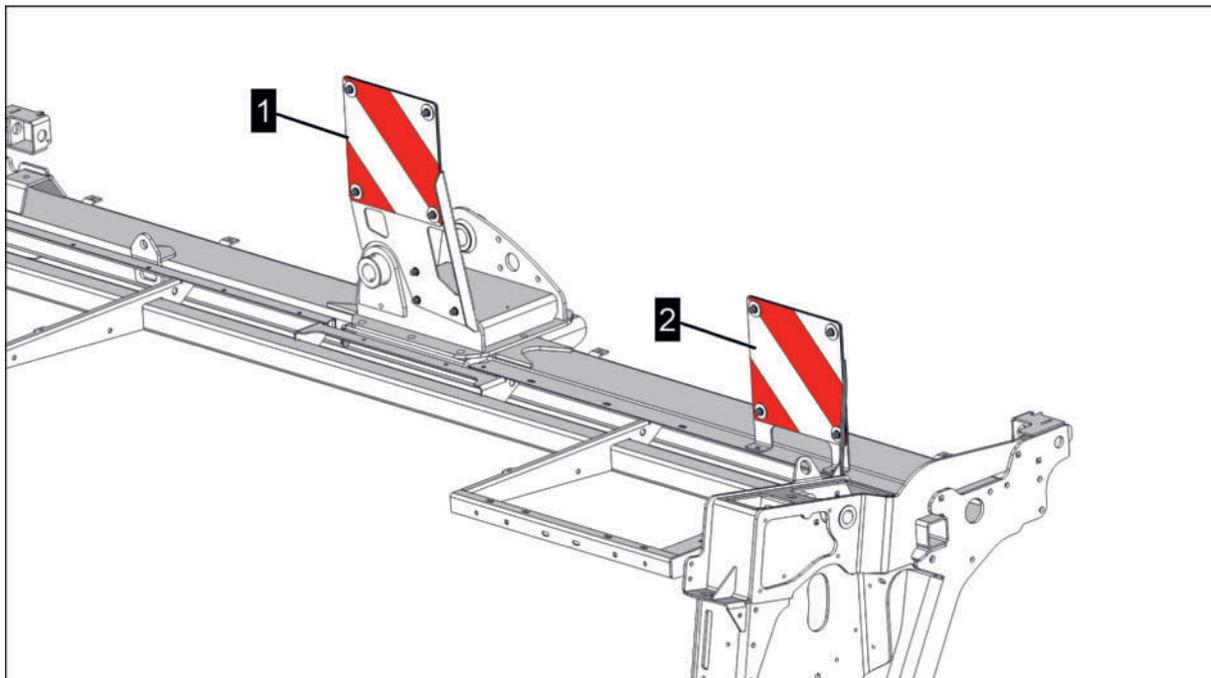
- 1 = Pellicola riflettente rossa LED gialli lampeggianti
- 2 = LED gialli lampeggianti
- 3 = LED fanale posteriore rosso
- 4 = LED gialli lampeggianti
- 5 = pellicola riflettente rossa
- 6 = simbolo SMV

NOVACAT 352 CF luce USA CANADA



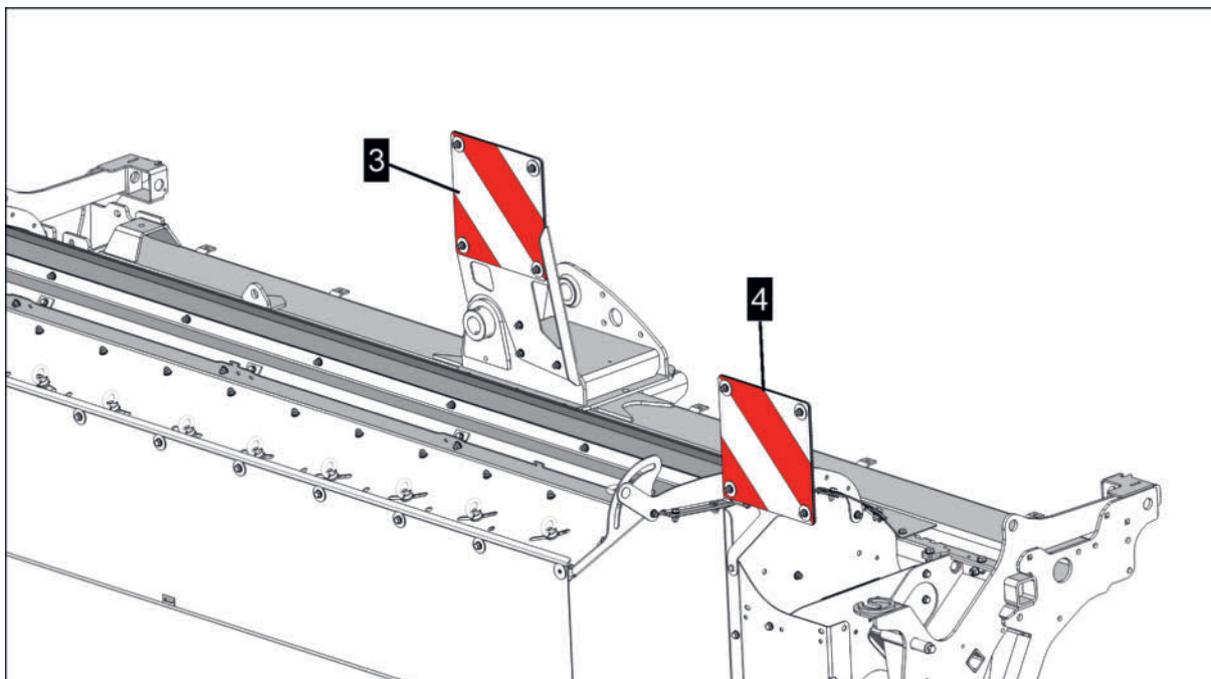
- 7 = pellicola riflettente rossa

NOVACAT 352 RCB tabella d'avviso laterale USA CANADA



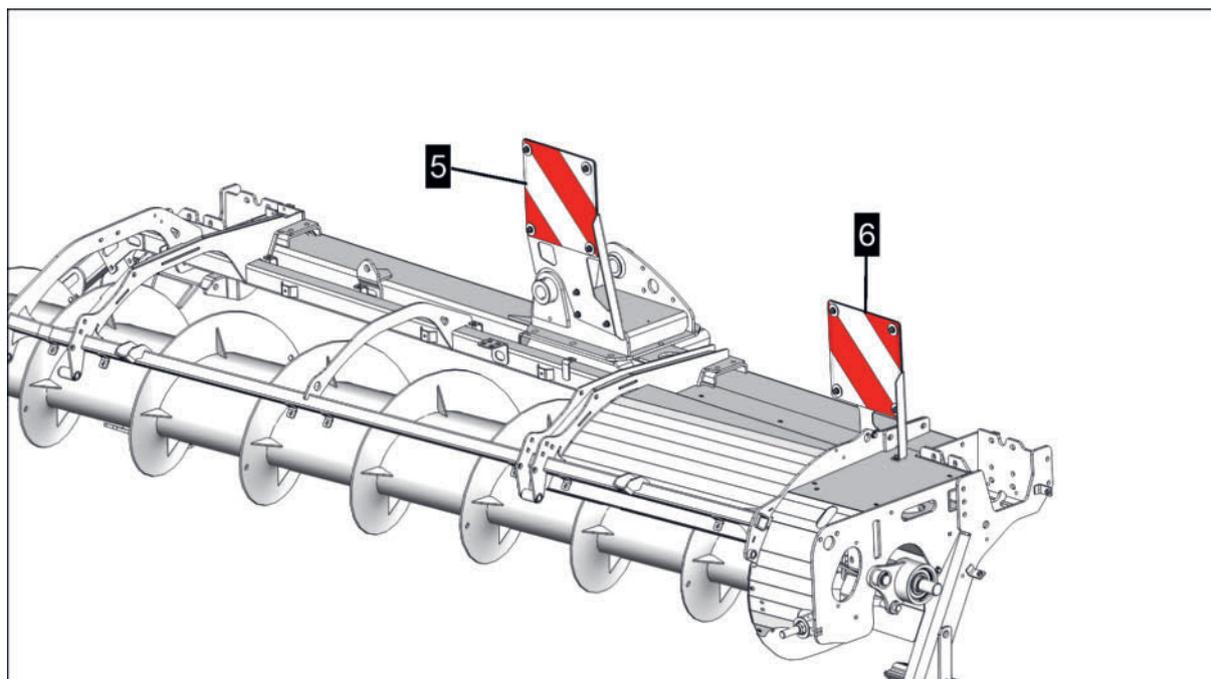
1 / 2 = 4 tabelle d'avviso laterali sui due lati della macchina

NOVACAT 352 ED tabella d'avviso laterale USA CANADA



1 / 2 = 4 tabelle d'avviso laterali sui due lati della macchina

NOVACAT 352 CF tabella d'avviso laterale USA CANADA



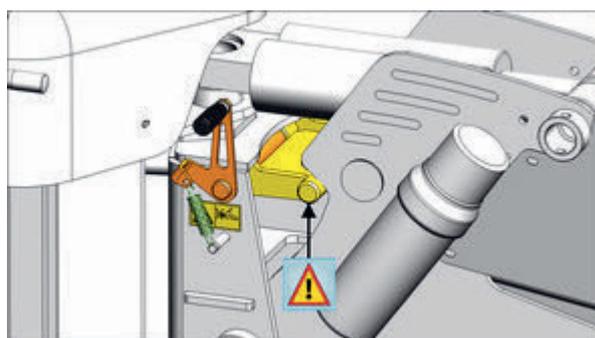
1 / 2 = 4 tabelle d'avviso laterali sui due lati della macchina

Funzionamento con valvola di sicurezza

Se la macchina viene parcheggiata in posizione di trasporto su strada su un terreno leggermente irregolare, il telaio di fissaggio può ribaltarsi all'indietro a causa dell'abbassamento dell'impianto idraulico. Ciò rende molto difficile riagganciare la macchina.

Oltre al piedino di supporto posteriore, lo sportello di sicurezza serve a proteggere il telaio di fissaggio contro il ribaltamento.

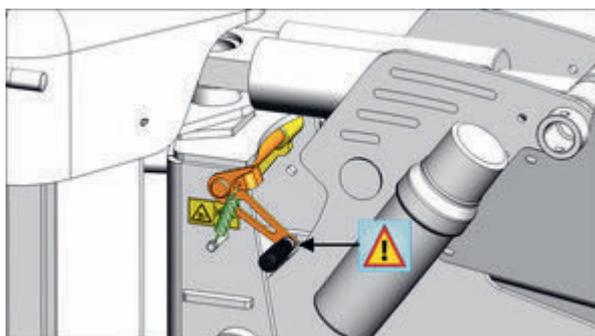
Mettere la valvola di sicurezza in posizione di parcheggio



La figura indica la valvola di sicurezza in posizione di lavoro.

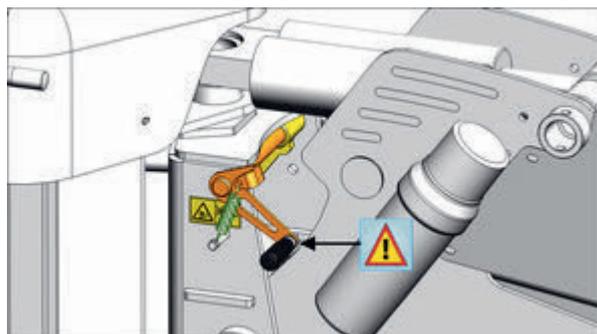
Esecuzione

- ▶ Prima di agganciare la macchina al trattore mettere la valvola di sicurezza in posizione di parcheggio:
 - ▷ Azionare la maniglia e ruotare la valvola verso il basso fino allo scatto. La valvola viene quindi tenuta in posizione dalla leva a molla.



La figura indica la valvola di sicurezza in posizione di parcheggio.

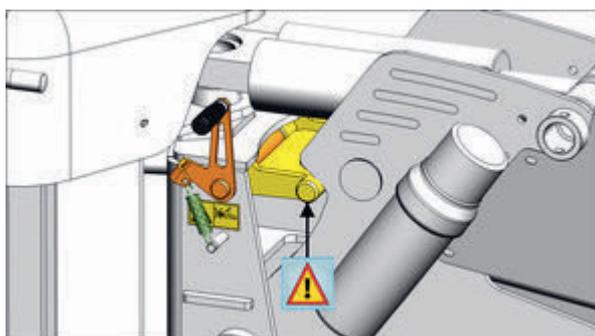
Mettere la valvola di sicurezza in posizione di lavoro



La figura indica la valvola di sicurezza in posizione di parcheggio.

Esecuzione

- ▶ Prima di sganciare la macchina nella posizione di trasporto su strada mettere la valvola di sicurezza in posizione di lavoro.
- ▷ Azionare la maniglia e girare la valvola verso l'alto fino allo scatto. La valvola viene quindi tenuta in posizione dalla leva a molla.



La figura indica la valvola di sicurezza nella sua posizione di parcheggio.

- ▶ Per macchine con due gruppi falcianti, eseguire la stessa procedura su entrambi i lati della macchina.

Trattamento delle sostanze pericolose

Oltre alle indicazioni di questo manuale, osservare anche le disposizioni di legge generalmente valide ed altre norme vincolanti per la tutela dell'ambiente.

Efficienza del carburante e sfruttamento razionale del terreno

Una regolazione accurata della macchina risparmia la macchina/il terreno e consente di ridurre l'uso del carburante.

Smaltimento della macchina

ENVIRONMENT

Fondamentalmente la macchina è alla fine della sua vita utile e deve essere smaltita in un apposito centro di riciclo regolamentato dalle norme di legge.

Contenitori sotto pressione, ammortizzatori, molle compresse a gas ecc.

- A seconda della macchina, gli accumulatori a pressione idraulica sono pressurizzati (azoto) e devono essere svuotati utilizzando lo stesso dispositivo prima di essere rottamati.
- Svuotare il serbatoio dell'aria compressa dei freni ad aria attraverso lo scarico della condensa prima dello smaltimento.
- Le molle compresse a gas, gli ammortizzatori sottopressione a gas o gli ammortizzatori sottopressione ad olio sono sotto forte pressione e devono essere smontati prima della rottamazione della macchina, eventualmente staccando le parti metalliche per il riciclo dei materiali.

Interventi di lubrificazione e manutenzione

- Lasciare defluire i lubrificanti e gli oli idraulici, raccogliarli e smaltirli secondo le prescrizioni.
- Svuotare i contenitori di lubrificanti degli impianti di lubrificazione centrali e smaltirli secondo le prescrizioni.

Smaltire i componenti elettrici ed elettronici

- Rimuovere il dispositivo di illuminazione, il job computer, i sensori e i cavi e inviarli separatamente per il riciclo dei materiali usati.

Smaltire i componenti in plastica.

- Gli elementi in plastica sono dotati di un'etichetta che fornisce informazioni sulla composizione del materiale. Ciò consente di riciclare le parti in plastica in base al tipo specifico.

Eliminare le componenti in metallo.

- Tutti i componenti in metallo devono essere adottati al rispettivo processo di riciclo dopo essere stati classificati il più possibile in base al tipo.
- Smaltire i lubrificanti come l'olio per ingranaggi, l'olio idraulico, ecc. dai componenti prima di procedere alla rottamazione.

Eliminare i componenti e gli pneumatici in gomma

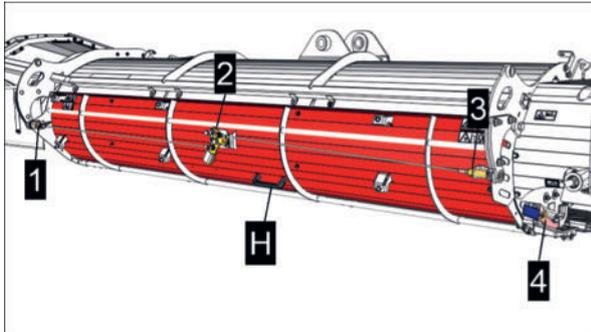
- Portare gli pneumatici con e senza cerchioni e altri componenti in gomma nel punto di riciclaggio appropriato.

Dispositivi ausiliari

Azionamento del portellone posteriore manuale del Crossflow

Il portellone deve essere aperto in caso di intasamento se si devono regolare i raschiatori per pulire l'unità Crossflow a fine stagione e per falciare senza formare l'andana.

Portellone posteriore



1 = bullone di bloccaggio a molla

2 = bloccaggio

3 = bullone di bloccaggio a molla

4 = leva di comando

H = maniglia

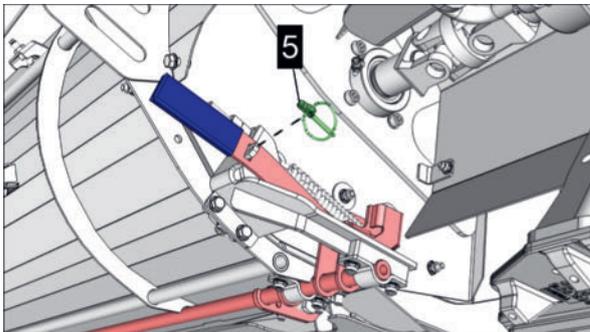
Condizione fondamentale

- Macchina parcheggiata su un terreno piano e stabile in posizione di lavoro.
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.

Sbloccare e aprire il portellone

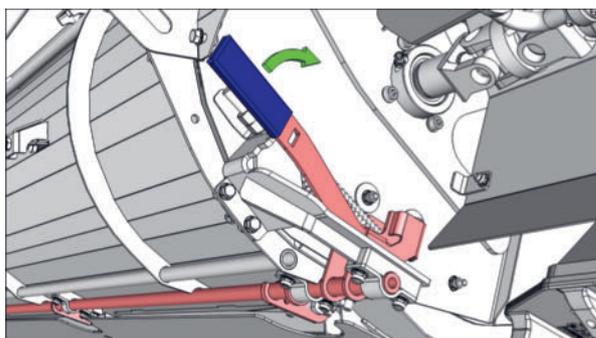
Esecuzione

- ▶ Rimuovere la coppiglia (5).

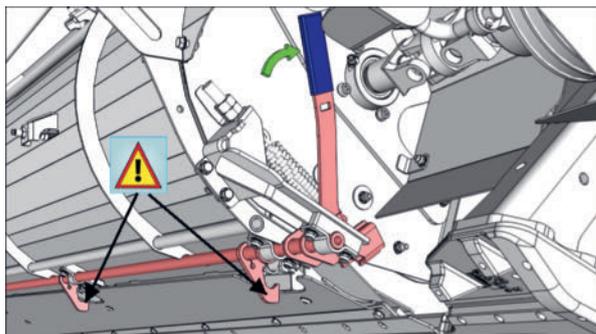


- ▶ Spostare lateralmente la leva di comando (4) e premere verso l'alto come mostrato. Così si spostano i ganci di bloccaggio sul lato inferiore del portellone.

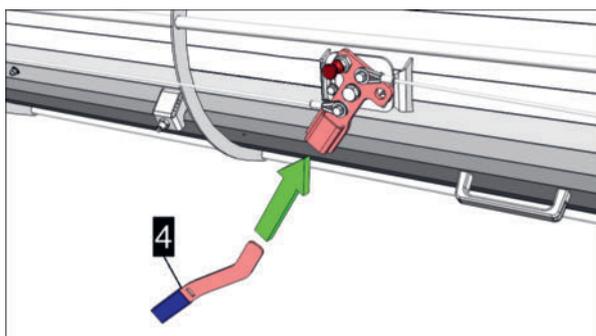
Valvole / coperchi / dispositivi ausiliari



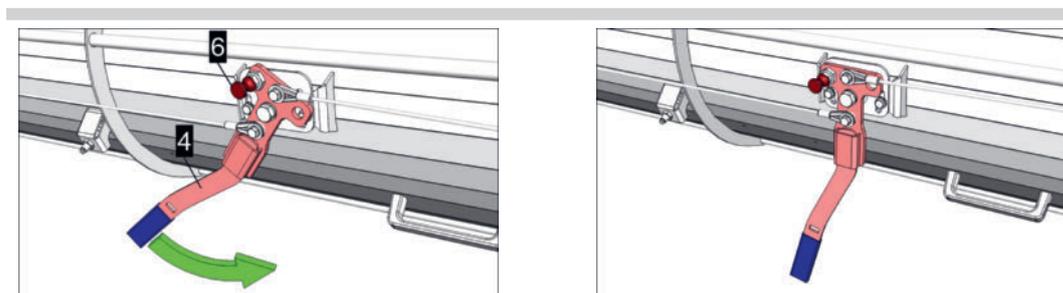
- Spingere la leva di comando verso l'alto fino a che i ganci di bloccaggio non si disimpegnano completamente, quindi rimuovere la leva di comando.



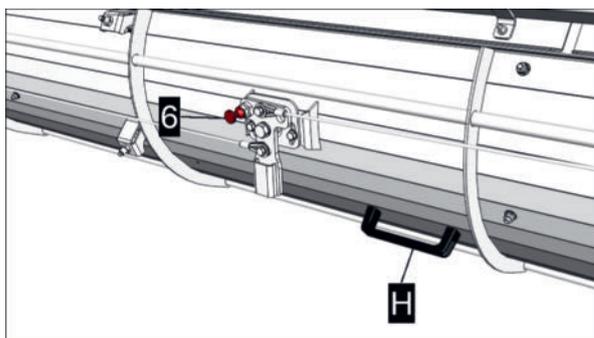
- Inserire la leva di comando (4) come mostrato.



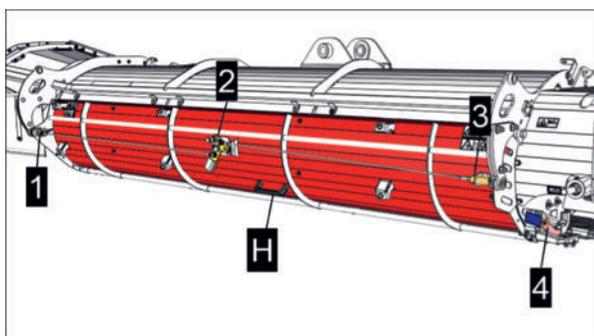
- Portare la leva di comando (4) verso destra fino all'innesto del pulsante di blocco (6).



- Rimuovere la leva di comando e ruotare leggermente verso l'alto il portellone con una mano utilizzando la maniglia (H). Ora il portellone può essere spostato liberamente.



- Tirare nuovamente il pulsante di bloccaggio (6). In tal modo si siattivano i perni di bloccaggio a molla (1 e 3) all'esterno dell'aletta, ma non possono riagganciarsi finché non si sposta il portellone.

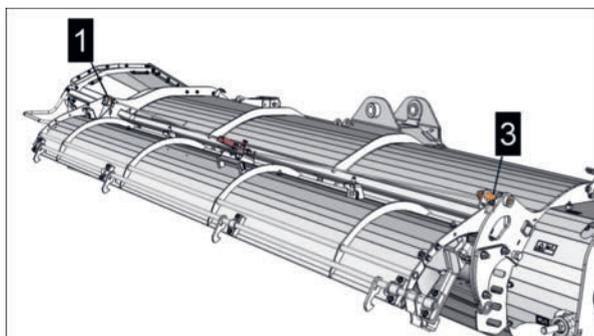


1 = bullone di bloccaggio a molla

3 = bullone di bloccaggio a molla

H = maniglia

- ▷ Bloccare il portellone aperto: Girare il portellone con la maniglia - come mostrato - verso l'alto fino a quando i bulloni di bloccaggio a molla (1 e 3) si agganciano all'esterno del portellone.

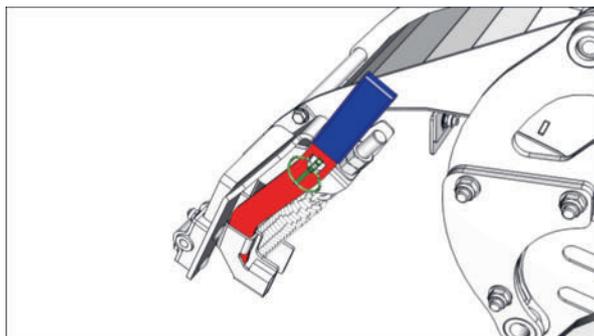


SUGGERIMENTO

Il portellone va lasciato in questa posizione durante il funzionamento se si desidera falciare senza formare un'andana.

In questo caso, la leva di comando viene quindi riposizionata nella posizione di trasporto e fissata con la coppiglia come illustrato.

Valvole / coperchi / dispositivi ausiliari

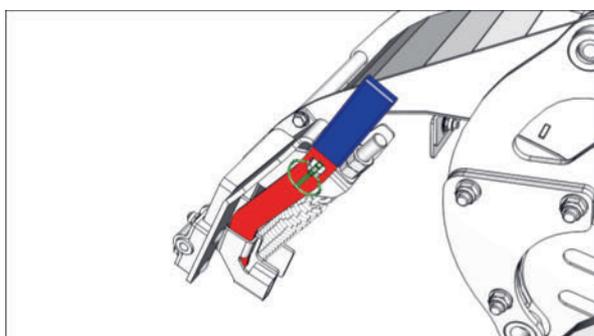


- ▶ Chiudere il portellone posteriore: Vedere i passaggi successivi.

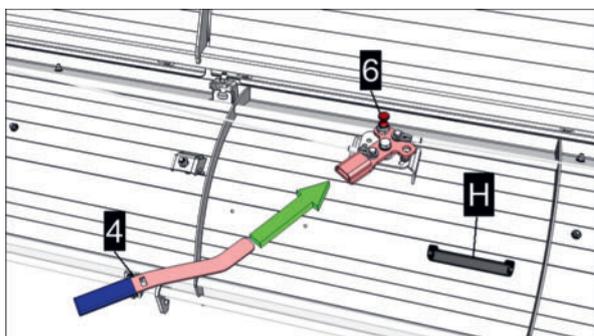
Sbloccare e chiudere il portellone posteriore

Esecuzione

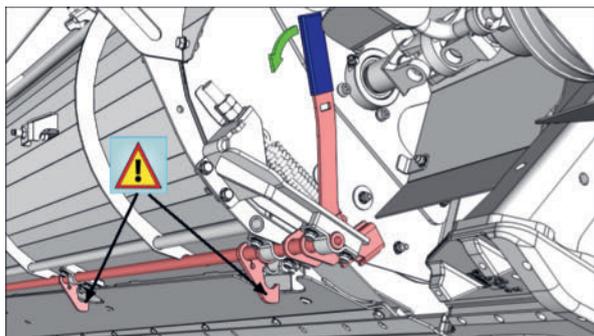
- ▶ Togliere la leva di comando dalla posizione di trasporto.



- ▶ Tenere il portellone per la maniglia (H) con una mano, inserire la leva di comando (4) nel meccanismo di bloccaggio e ruotare la leva di comando verso destra finché il pulsante di bloccaggio (6) non si innesta da solo.



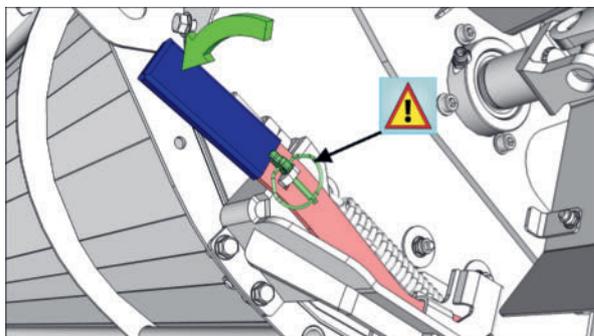
- ▶ Abbassare lentamente e completamente il portellone.
- ▶ Rimuovere la leva di comando e posizionarla lateralmente in posizione di trasporto per poter chiudere i ganci di bloccaggio. Non inserire ancora la coppia!
- ▶ Chiudere completamente il portellone e spingere la leva di comando verso il basso per chiudere completamente le leve di bloccaggio.



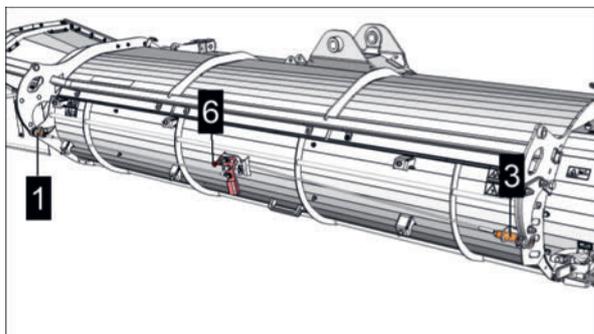
- Spostare lateralmente la leva di comando e fissarla nella posizione di trasporto con una coppia.

SUGGERIMENTO

La leva di comando può essere bloccata solo quando le leve di bloccaggio sono completamente chiuse!



- Tirare la manopola di bloccaggio (6). In tal modo si attivano i perni di bloccaggio a molla (1 e 3) all'esterno dello sportello bloccando ulteriormente il portellone in posizione.



- Assicurarsi che tutti i ganci e i bulloni di bloccaggio siano regolarmente chiusi prima di azionare la macchina.

Il funzionamento del supporto del telo di protezione laterale è manuale

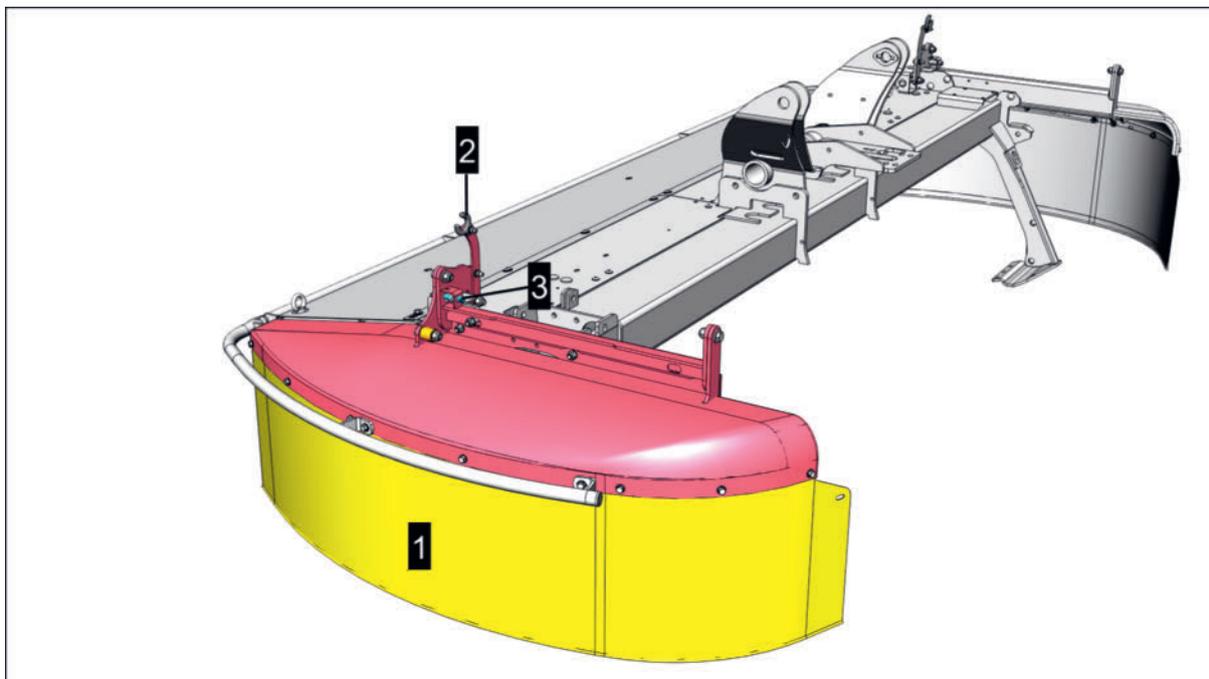
SUGGERIMENTO

Non con la protezione laterale idraulica!

⚠ CAUTELA

Distacco di detriti/parti della macchina scagliate ad alta velocità!

- ▶ Non aprire o lasciare mai aperti i dispositivi di protezione se le parti della macchina sono in rotazione.
- ▶ Attendere che tutte le parti rotanti della macchina si siano fermate prima di accedere alla macchina.



Protezione laterale esterna

1 = telo di protezione

2 = morsa

3 = bloccaggio

Apertura della protezione laterale

Preparazione

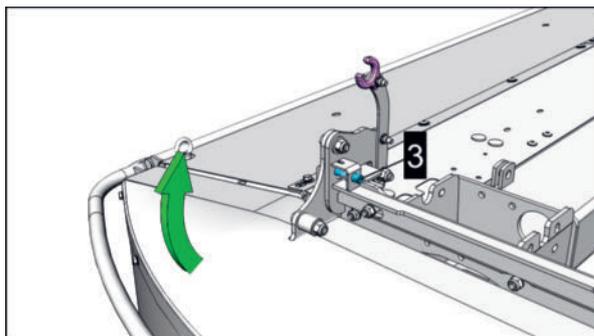
- Cacciavite sottile, trapano o simili.

Condizione fondamentale

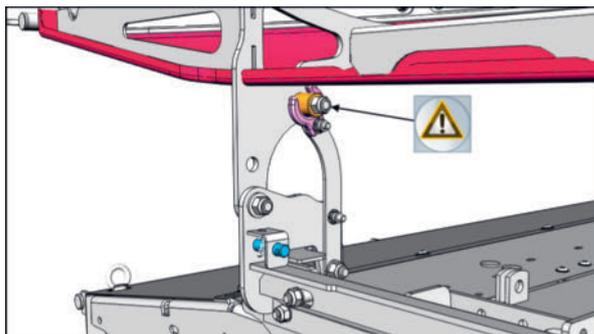
- Spegnerla la macchina in posizione di lavoro ed impedire possibili spostamenti.
- Arresto di tutte le parti rotanti della macchina.

Esecuzione

- ▶ Inserire il cacciavite nel foro sul bullone caricato a molla (3), tirare il bullone di lato fino a sbloccare la protezione laterale e trattenerlo in posizione.

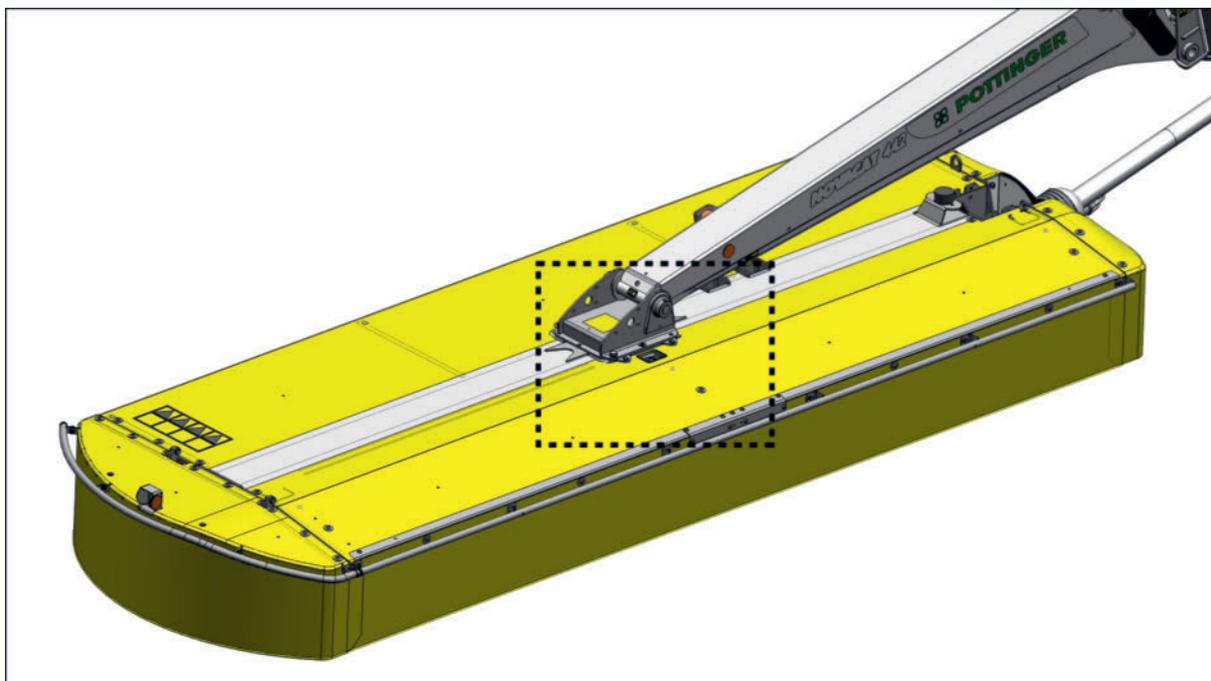


- ▶ Girare la protezione laterale verso l'alto, rilasciare il bullone e ruotare la protezione laterale all'indietro finché il manicotto non s'innesta nella morsa.



- ▶ Assicurarsi che l'involucro protettivo ingrani correttamente e ruotare la morsa se necessario.
- ▶ Per abbassare la protezione laterale eseguire la procedura in sequenza inversa.

Utilizzo supporto panno protettivo frontale



CAUTELA

Distacco di detriti/parti della macchina scagliate ad alta velocità!

- ▶ Non aprire o lasciare mai aperti i dispositivi di protezione se le parti della macchina sono in rotazione.
- ▶ Attendere che tutte le parti rotanti della macchina si siano fermate prima di accedere alla macchina.

Preparazione

- Cacciavite sottile, trapano o simili.

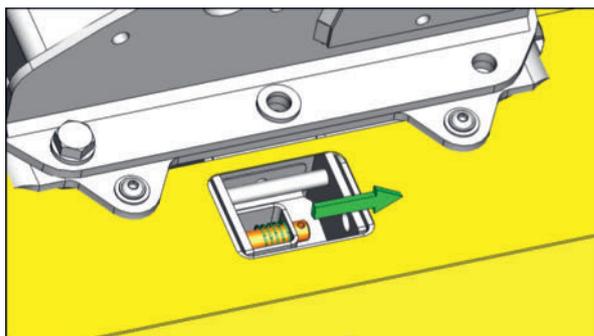
Condizione fondamentale

- Spegnerla macchina in posizione di lavoro ed impedire possibili spostamenti.
- Arresto di tutte le parti rotanti della macchina.

Aprire la protezione frontale

Esecuzione

- ▶ Tirare di lato il bullone di bloccaggio a molla e tenerlo fermo.

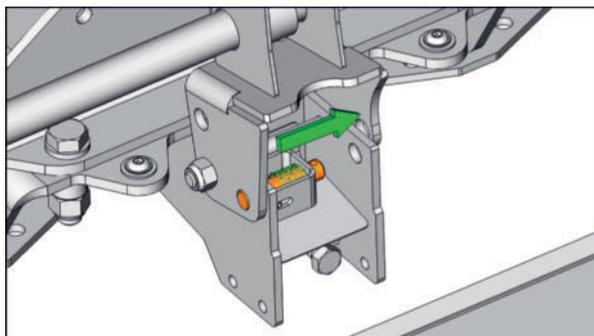


- ▶ Alzare la protezione frontale fino a quando il bullone di bloccaggio a molla non può più innestarsi.
- ▶ Allentare il bullone e sollevare ulteriormente la protezione frontale fino a quando il bullone di bloccaggio a molla non si innesta di nuovo.
- ▶ Controllare che la protezione scatti in posizione correttamente.

Chiudere la protezione frontale

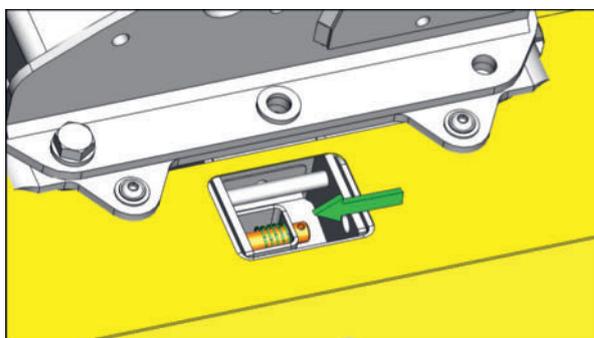
Esecuzione

- ▶ Tenere ferma la protezione frontale, estrarre il bullone di bloccaggio a molla fino all'arresto e mantenerlo in questa posizione.



Il panno di protezione non è raffigurato

- ▶ Abbassare la protezione frontale di bloccaggio a molla non possa più innestarsi.
- ▶ Rilasciare il bullone di bloccaggio e abbassare lentamente e completamente la protezione frontale.
- ▶ Assicurarsi che la protezione si blocchi correttamente in posizione chiusa.

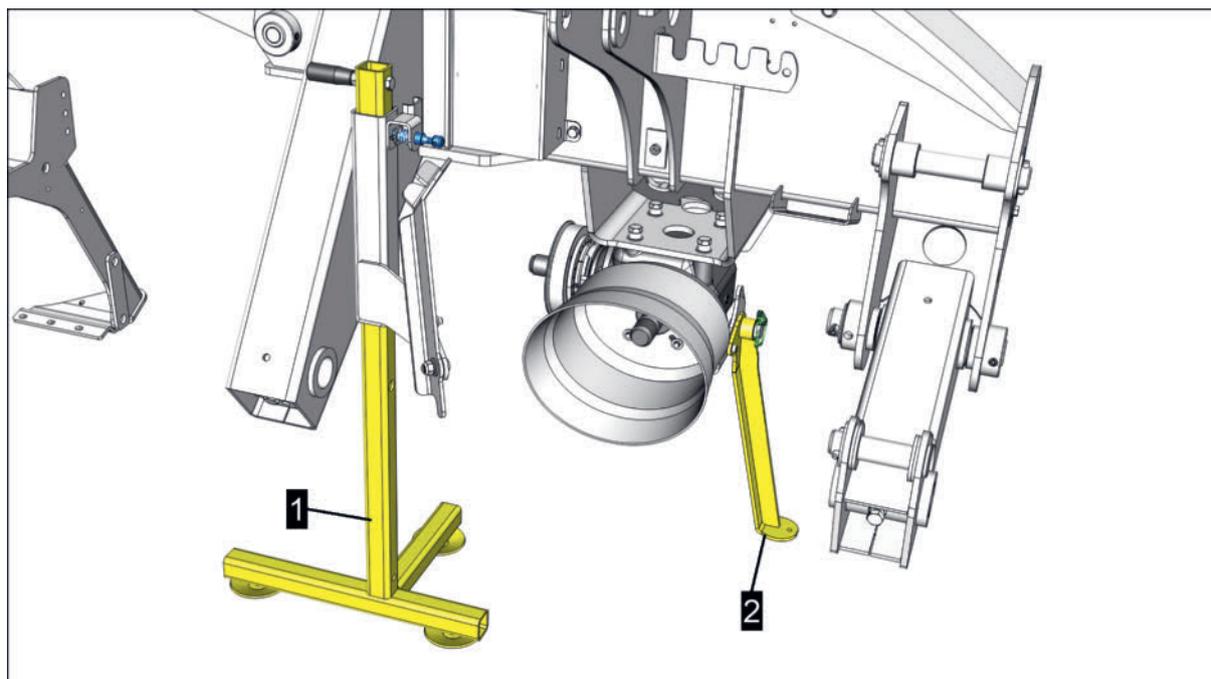


Funzionamento del piedino di sostegno

I piedini di sostegno sono parte integrante del telaio di supporto / della zavorrata e servono per parcheggiare la macchina in sicurezza a scelta nella posizione di lavoro o di trasporto su strada.

Valvole / coperchi / dispositivi ausiliari

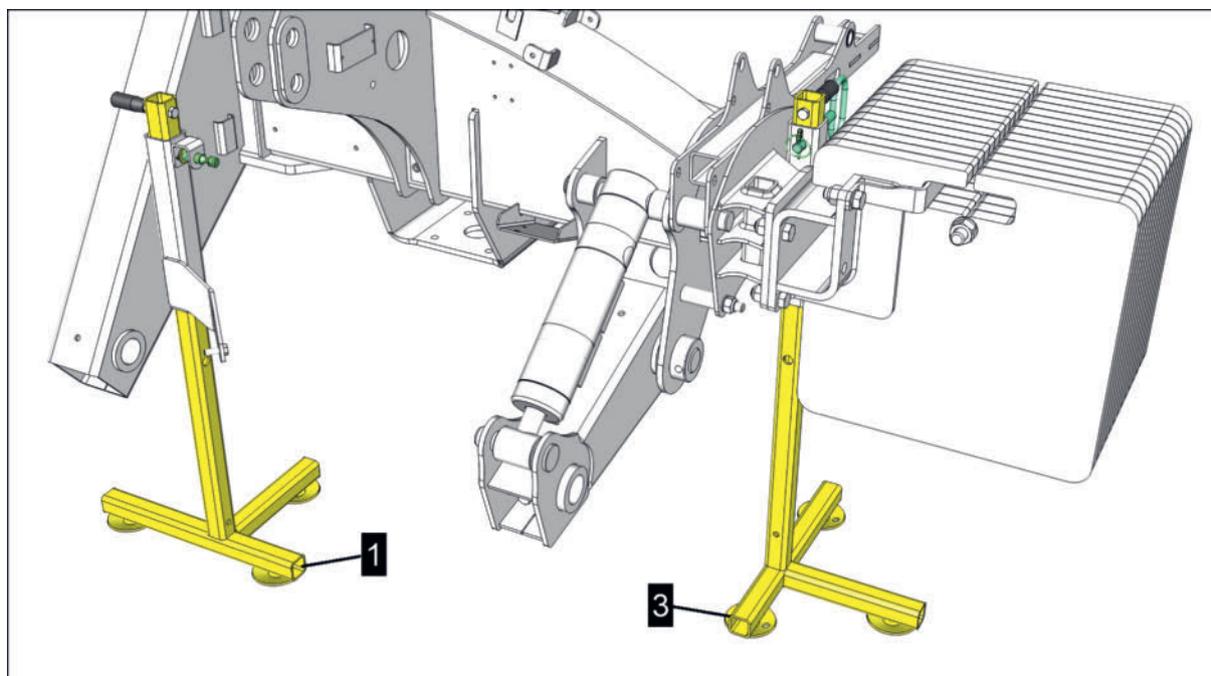
di serie



1= piedino di sostegno anteriore in posizione di lavoro

2 = piedino di sostegno posteriore in posizione di lavoro (usata solo su macchine senza zavorra).

Variante



1= piedino di sostegno anteriore in posizione di lavoro

3 = piedino di sostegno laterale in posizione di lavoro (usato solo su macchine con zavorra).

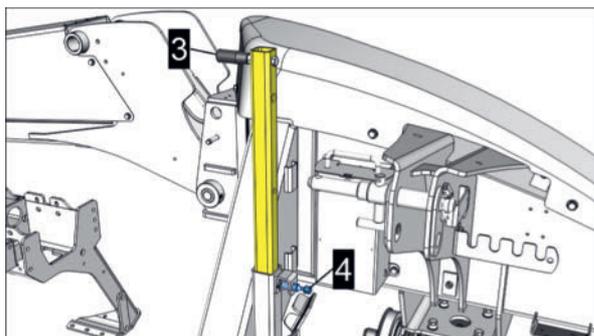
Mettere il piedino di supporto anteriore in posizione di lavoro

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno pianeggiante e stabile
- La macchina è completamente agganciata ad un trattore idoneo, fissata e leggermente sollevata tramite il sollevatore posteriore per alleggerire i piedini di supporto.
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.

Esecuzione

- ▶ Tenere il piedino di supporto in posizione utilizzando la maniglia (3).



- ▶ Estrarre il bullone a molla (4) e regolare il piedino di supporto verso il basso utilizzando la maniglia (3).
- ▶ Rilasciare il bullone nella posizione più bassa e spostare ulteriormente il piedino di supporto finché il bullone caricato a molla non scatta in modo visibile e udibile nel foro più vicino nel piedino di supporto.
 - ▷ Fare attenzione che il piedino di supporto anteriore sia inserito alla stessa altezza del piedino di supporto posteriore o laterale.
- ▶ Accertarsi che il piedino di supporto sia bloccato correttamente.

Mettere il piedino di supporto posteriore in posizione di lavoro

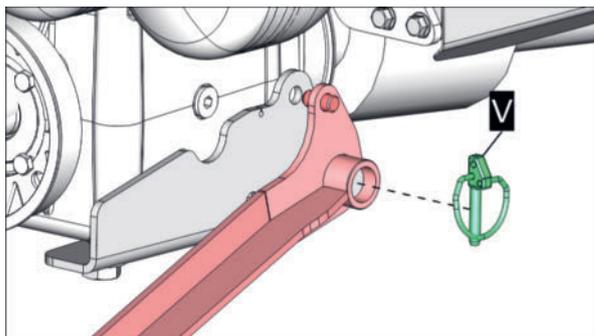
Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno pianeggiante e stabile
- La macchina è completamente agganciata ad un trattore idoneo, fissata e leggermente sollevata tramite il sollevatore posteriore per alleggerire i piedini di supporto.
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.

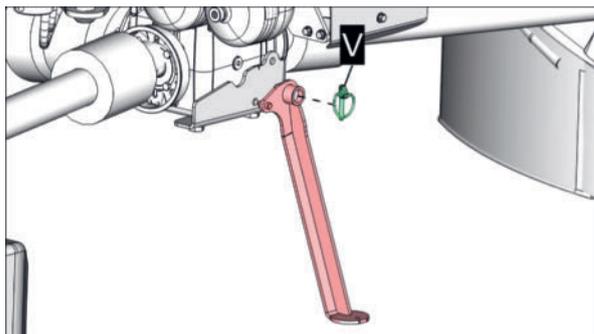
Esecuzione

- ▶ Rimuovere la coppiglia (V) e tirare indietro il piedino di supporto finché non può muoversi liberamente.

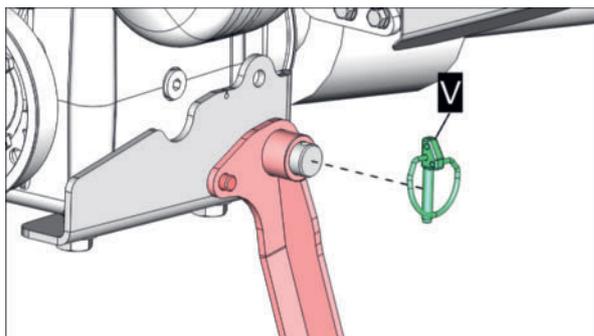
Valvole / coperchi / dispositivi ausiliari



- ▶ Portare il piedino di supporto verso il basso in modo che il perno possa inserirsi nel foro inferiore.



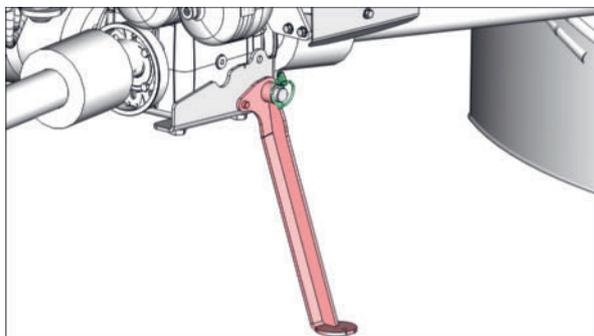
- ▶ Spingere in avanti il piedino di supporto e riapplicare la coppiglia (V).



SUGGERIMENTO

La coppiglia può essere fissata solo quando il perno è correttamente inserito.

- ▶ Il piedino di sostegno ora è quindi pronto per l'uso.



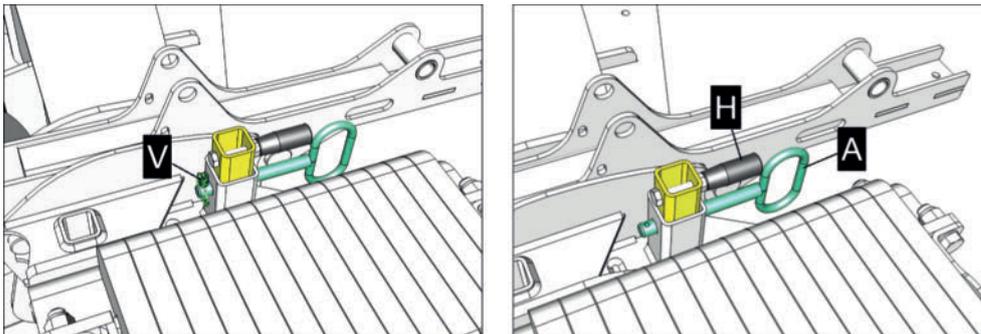
Mettere il piedino di sostegno posteriore in posizione di lavoro

Condizione fondamentale

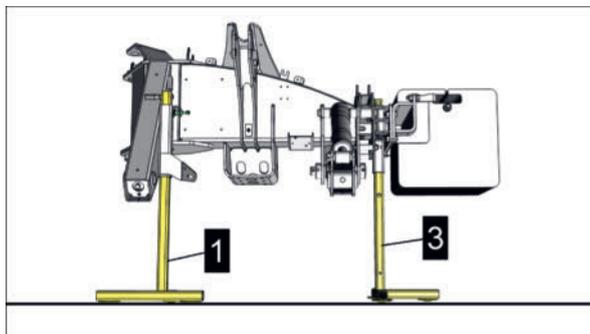
- Trattore e macchina parcheggiati su terreno pianeggiante e stabile
- La macchina è completamente agganciata ad un trattore idoneo, fissata e leggermente sollevata tramite il sollevatore posteriore per alleggerire i piedini di supporto.
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.

Esecuzione

- ▶ Rimuovere la coppiglia (V) e il perno di bloccaggio (A). Regolare il piedino di sostegno con la maniglia (H) secondo necessità e riattaccare il perno di bloccaggio e la coppiglia.



- ▷ Fare attenzione che il piedino di supporto (3) sia inserito alla stessa altezza del piedino di supporto anteriore (1).



Vista dal davanti.

Piedino di supporto del condizionatore

Nelle macchine con condizionatore il baricentro è più arretrato rispetto alle macchine senza condizionatore. Affinché il supporto non resti inclinato in posizione di parcheggio, il piedino di supporto del condizionatore deve essere aperto e bloccato prima di staccare la macchina dal trattore.

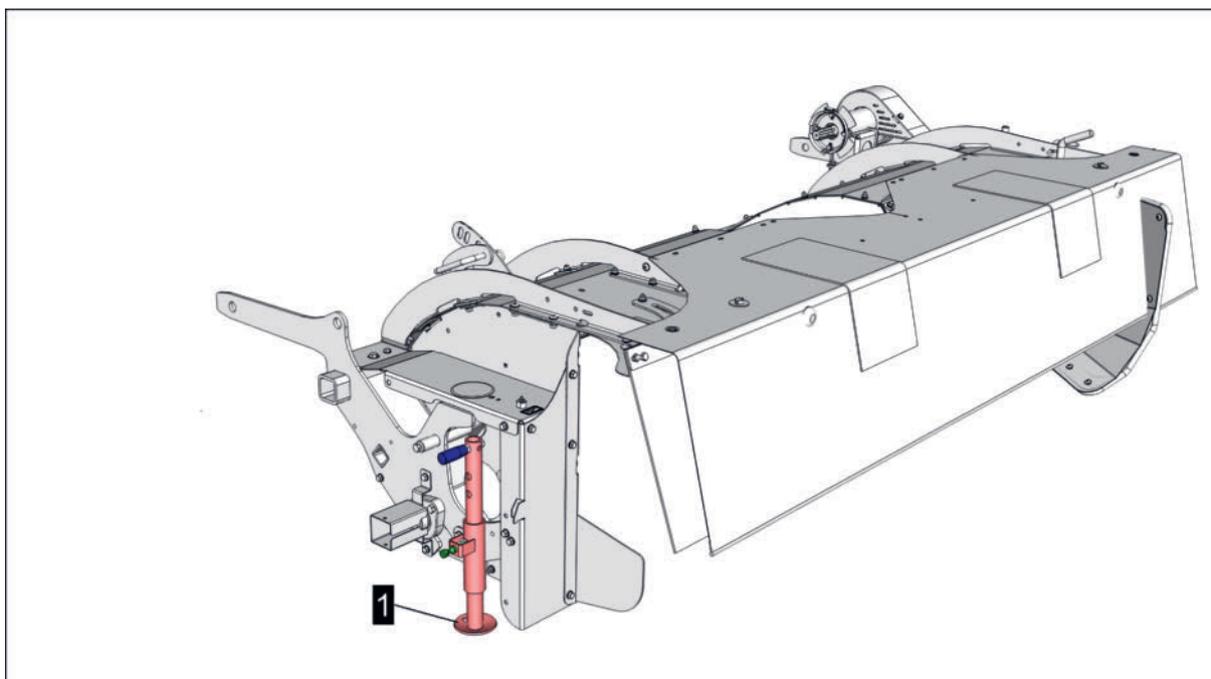


Figura con il simbolo del supporto del condizionatore a denti

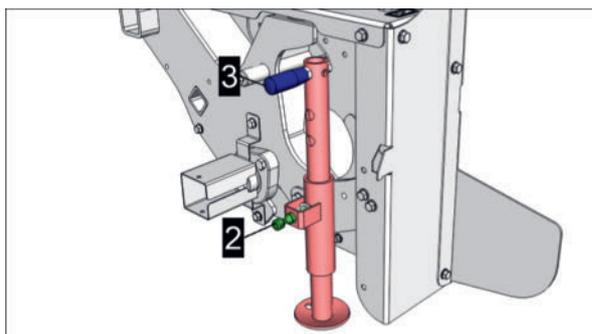
Aprire/chiedere il piedino di sostegno

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido in posizione di trasporto e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Durante i lavori spegnere il motore del trattore, tirare il freno di stazionamento, estrarre e riporre la chiave d'accensione.

Esecuzione

- ▶ Trattenere il piedino di sostegno sulla maniglia (3) con una mano.



- ▶ Estrarre il bullone caricato a molla (2) con l'altra mano e tenerlo in posizione per sbloccare il piedino di supporto.
- ▶ Abbassare il piedino di supporto finché il bullone (2) non può più ingranare.
- ▶ Lasciare andare il bullone (2) e abbassare ulteriormente il piedino di supporto finché il bullone (2) non s'innesta automaticamente nella successiva posizione possibile.
Se necessario ruotare il piedino di supporto sulla maniglia (3) fino a quando il bullone (2) non s'innesta.

- ▷ Se la posizione non è bassa abbastanza ripetere la procedura dal punto 1 e spostare il piedino di supporto nella posizione inferiore successiva.
- ▶ Inserire il piedino di supporto: Eseguire la procedura nella sequenza inversa.

Messa in servizio

- Prima di effettuare la messa in funzione della macchina controllare se il trattore è adatto per il funzionamento della macchina. Le informazioni nei dati tecnici di queste istruzioni per l'uso devono essere confrontate con le informazioni corrispondenti nelle istruzioni per l'uso del trattore.
- Assicurarsi che eventuali fermi di trasporto sulla macchina siano stati rimossi.
- Assicurarsi di aver rimosso i pezzi di ricambio, i componenti della macchina o i terminali di comando che sono stati imballati nella macchina (ad es. nelle tramogge della semente, negli spazi di carico, sotto i coperchi di protezione) e altri componenti sulla macchina.

Agganciamento

AVVISO

Collisioni con altri utenti della strada!

Durante la guida su aree di traffico con altri utenti della strada con sportelli, coperture, porte aperte o in una posizione diversa dalla posizione di trasporto su strada, possono verificarsi collisioni con altri utenti della strada.

- ▶ Prima di guidare su aree di traffico con altri utenti della strada, portare tutte le protezioni, le coperture e le porte nella posizione di trasporto su strada.
- ▶ Prima di percorrere zone trafficate con altri utenti della strada, portare la macchina in posizione di trasporto su strada.

PERICOLO

Intrappolamento ed amputazione di parti del corpo!

- ▶ Mettere in sicurezza l'azionamento della presa di forza contro accensioni accidentali.

AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento e investimento su tutto il corpo!

È vietato sostare nella zona di pericolo del trattore e della macchina se trattore e rimorchio non sono al sicuro da eventuali spostamenti o protetti da avviamento accidentale.

- 1 Allontanare le persone non interessate dalla zona di pericolo attorno al trattore e alla macchina.
- 2 Assicurarci che non entrino inaspettatamente persone estranee nell'area pericolosa.
- 3 Tirare il freno di stazionamento.
- 4 Spegnerne il motore del trattore, rimuovere la chiave di accensione e conservare.
- 5 Inserire un cuneo di arresto e sulla macchina.

AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento su tutto il corpo durante il funzionamento del sollevatore!

- ▶ Allontanare le persone dalla zona di rischio attorno al sollevatore.
- ▶ Nella fase di movimento del sollevatore elettrico mediante pulsanti esterni non intromettersi tra il trattore e la macchina.

Montaggio sul trattore

AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento e investimento su tutto il corpo!

È vietato sostare nella zona di pericolo del trattore e della macchina se trattore e rimorchio non sono al sicuro da eventuali spostamenti o protetti da avviamento accidentale.

- 1 Allontanare le persone non interessate dalla zona di pericolo attorno al trattore e alla macchina.
- 2 Assicurarci che non entrino inaspettatamente persone estranee nell'area pericolosa.
- 3 Tirare il freno di stazionamento.
- 4 Spegnerne il motore del trattore, rimuovere la chiave di accensione e conservare.
- 5 Inserire un cuneo di arresto e sulla macchina.

AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento su tutto il corpo durante il funzionamento del sollevatore!

- ▶ Allontanare le persone dalla zona di rischio attorno al sollevatore.
- ▶ Nella fase di movimento del sollevatore elettrico mediante pulsanti esterni non intromettersi tra il trattore e la macchina.

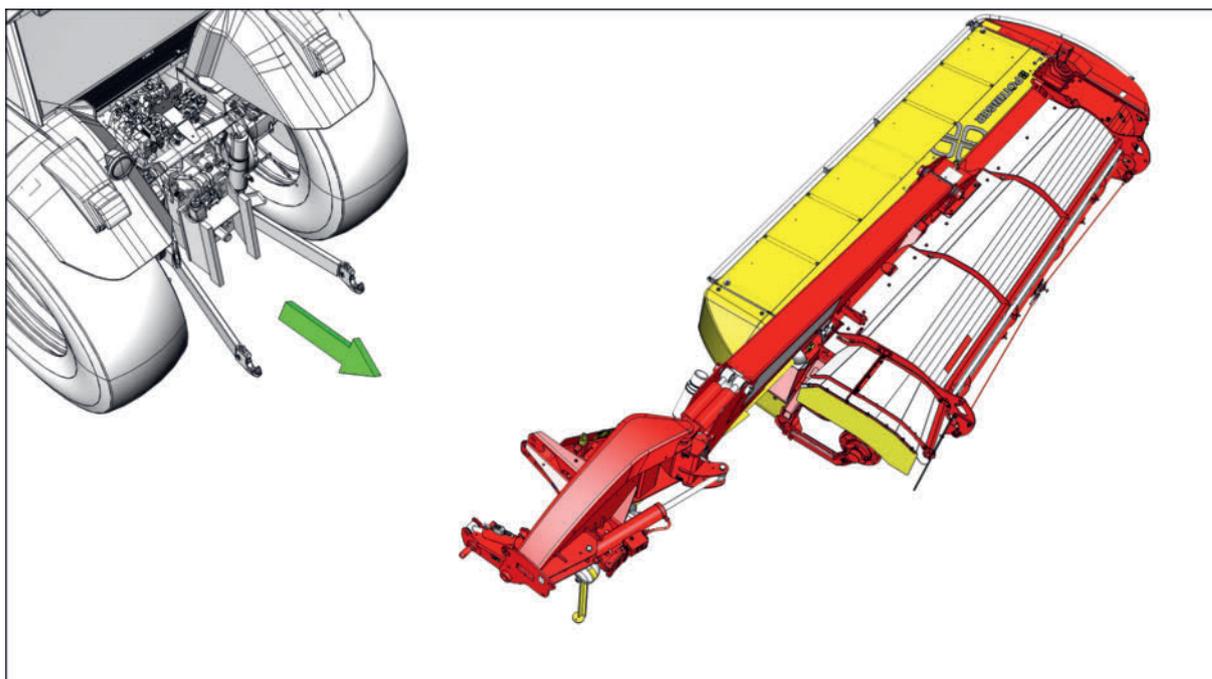
Condizione fondamentale

- Il trattore e la macchina sono parcheggiati in posizione di trasporto su strada su un terreno piano e stabile.
- Braccio inferiore del trattore regolato correttamente.
- Il trattore ha una zavorra sufficiente. Vedere "Zavorrata del trattore" a pagina 66.
- Bulloni del braccio inferiore e sfere per l'aggancio correttamente montati e fissati. Vedere "Montare/regolare il bullone del braccio inferiore" a pagina 72.
- Unità di controllo e del trattore in posizione flottante.

Montaggio a tre punti

Esecuzione

- 1 Mettere il sollevatore posteriore sulla regolazione della posizione.
- 2 Portare il trattore proprio davanti alla macchina, fermarsi e azionare il freno di stazionamento.



Esempio di macchina parcheggiata in posizione di lavoro

SUGGERIMENTO

Se la macchina è parcheggiata su supporti in posizione di trasporto su strada, eseguire il montaggio allo stesso modo secondo il senso.

- 3 Impostare entrambi i bracci inferiori del trattore in parallelo all'impostazione richiesta per l'altezza e la larghezza del cavalletto di montaggio e bloccarli per evitarne il movimento laterale.
 - ▷ Se necessario applicare i manicotti distanziatori e le sfere del braccio inferiore ai relativi perni della macchina e, se non lo si è già fatto, fissarli con fermi a scatto.
- 4 Portare il trattore vicino alla macchina, agganciare la macchina con i bracci inferiori al cavalletto di montaggio e bloccare il gancio di fermo.
- 5 Installare i manicotti distanziatori e la sfera del collegamento superiore sulla macchina se non è già stato fatto.
- 6 Applicare il braccio superiore e fissarlo come prescritto.
 - ▷ Collegare l'albero cardanico correttamente regolato alla macchina e al trattore come descritto nelle istruzioni per l'uso del produttore dell'albero cardanico.
 - ▷ Bloccare la protezione dell'albero cardanico per evitarne la rotazione, come descritto nelle istruzioni per l'uso del produttore dell'albero cardanico.
- 7 Spegnerne il motore del trattore/l'alimentazione della pressione idraulica e disinserire l'accensione.

⚠ AVVISO

Danni da pressione eccessiva durante l'aggancio dell'impianto idraulico.

Se il motore del trattore/l'alimentazione della pressione idraulica non viene disinserita, l'impianto idraulico della macchina potrebbe subire danni a seguito di un'eccessiva pressione.

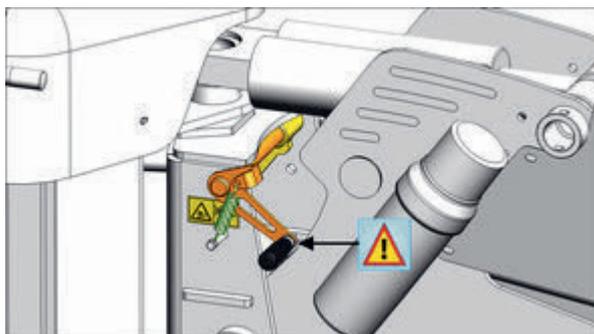
- ▶ Spegnerne il motore del trattore/l'alimentazione della pressione idraulica e disinserire l'accensione prima dell'aggancio!

- ▷ Collegare le linee elettriche e idrauliche al trattore!
- ▷ Posare i cavi di comando nella cabina del trattore in modo tale che possano essere azionati possibilmente senza sfregamenti.

🔧 SUGGERIMENTO

I cavi di comando per entrare o uscire dalla posizione di trasporto su strada sono colorati di giallo come standard.

- 8 Azionare il sollevatore posteriore e sollevare leggermente la macchina fino a scaricare il piedino di sostegno/i supporti per il parcheggio.
- 9 Mettere il piedino di supporto in posizione di trasporto sulla strada.
- 10 Per le macchine che sono state parcheggiate sul piedino di supporto in posizione di lavoro / di trasporto su strada, ruotare la valvola di sicurezza nella posizione di parcheggio come mostrato. Vedere "Funzionamento con valvola di sicurezza" a pagina 41.



Posizione di parcheggio della valvola di sicurezza

- 11 Per macchine senza CROSSFLOW ma con bilanciere braccio inferiore idraulico: Tirare energicamente la fune (gialla) e trattenerla.
 - ▷ Azionare l'unità di comando del trattore per regolare il telaio di fissaggio orizzontalmente rispetto al trattore.
 - ▷ Quindi rilasciare di nuovo il cavo.
- 12 Per macchine con CROSSFLOW e bilanciere braccio inferiore idraulico: Preselezionare il bilanciere idraulico del braccio inferiore sul terminale. Vedere "Comando comfort" a pagina 23.
 - ▷ Azionare l'unità di comando del trattore e regolare il cavalletto di montaggio orizzontalmente rispetto al trattore.
 - ▷ Deselezionare il bilanciere idraulico del braccio inferiore sul terminale (interruttore in posizione centrale) o, se necessario, preselezionare un'altra funzione.
- 13 Per lavorare successivamente con la macchina occorre regolare l'altezza del sollevatore posteriore, l'altezza di taglio e lo scarico secondo necessità. Vedere "Altezza del solle-

vatore posteriore" a pagina 77. Vedere "Regolazione della compensazione idraulica" a pagina 79.

Zavorrata del trattore

AVVISIO

Rischio di danni materiali a causa di un metodo di pesatura errato!

Una pesatura errata delle combinazioni della macchina può comportare una zavorrata del trattore progettata in modo errato.

La capacità di sterzata e frenata del trattore è compromessa.

- ▶ Le macchine e le combinazioni di macchine (ad esempio LION insieme con AEROSSEM o VITASEM) che possono essere azionate in diverse condizioni d'abbinamento o come macchina singola devono essere pesate in ciascun caso in questi stati.

Si noti che per le combinazioni di macchine è necessario eseguire sempre la posizione di proiezione più arretrata della macchina prima di effettuare la pesatura.

SUGGERIMENTO

Esempio: Quando si pesa la combinazione di macchine Lion e Vitasem, la macchina combinata deve essere sollevata nella posizione di fine campo. Allo stesso tempo la seminatrice deve essere abbassata nella posizione di lavorazione tramite il braccio superiore o l'Hydrolift e non deve toccare terra.

CAUTELA

Pericolo di gravi incidenti!

Se la zavorrata è sbagliata il trattore può non sterzare e rovesciarsi!

Se la zavorrata è sbagliata il tratto di frenata può allungarsi notevolmente!

- ▶ Osservare sempre la zavorrata corretta.

Il carico dell'asse anteriore del peso a vuoto del trattore deve essere sempre del 20% per garantire capacità di sterzo e di frenata. I carichi per asse, il peso totale e la portata degli pneumatici non devono in nessun caso essere superati.

Per una corretta zavorrata del trattore vedere le istruzioni per l'uso del trattore.

Per la definizione della zavorrata adeguata si possono applicare fondamentalmente due sistemi.

CAUTELA

Grave rischio di incidenti dovuti a freni non funzionanti

- ▶ Dopo lo zavorramento e prima di iniziare il lavoro, eseguire una prova del freno con trattore+rimorchio.

Metodi e definizione della zavorrata del trattore.

- *Metodo della pesatura*
Con il metodo della pesatura si ottiene il risultato più preciso. Si tengono presenti le possibili differenze tra i pesi indicate.
- *Metodo di calcolo*

Il metodo di calcolo fornisce solo i risultati di calcolo in base ai pesi dei dati tecnici della macchina e del trattore al momento della consegna. Queste cifre possono scostarsi dal peso effettivo dovuto a successive modifiche tecniche.

 **SUGGERIMENTO**

Se possibile utilizzare sempre il metodo della pesatura!

Definire la zavorrata del trattore a seconda del tipo di trattore.

Tabella dei numeri da compilare

	Valore effettivo	Valore ammesso	Portata ammessa degli pneumatici
Zavorra anteriore minima	kg ($G_{V \min}$)	-	-
Peso totale	kg (G_{tat})	\leq kg (G_{zul})	-
Carico assale anteriore	kg ($T_{V \text{tat}}$)	kg ($T_{V \text{zul}}$)	\leq kg
Carico assale posteriore	kg ($T_{H \text{tat}}$)	\leq kg ($T_{H \text{zul}}$)	\leq kg

Calcolo della zavorra del trattore con metodo della pesatura

Questo metodo (preferibile) può essere utilizzato per controllare la zavorra del trattore calcolata in modo puramente matematico. Vedere "Calcolo della zavorra del trattore" a pagina 70.

Esecuzione

Pesare il trattore

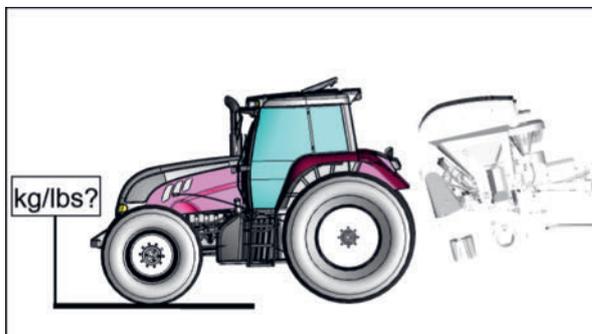
- ▶ Se necessario smontare dal trattore le macchine ed i pesi eventualmente montati.
- ▶ Spostare il trattore con l'asse anteriore e posteriore sulla bilancia.



- ▶ Annotare il peso a vuoto del trattore (T_L) ed inserirlo.

Pesare il carico dell'assale anteriore

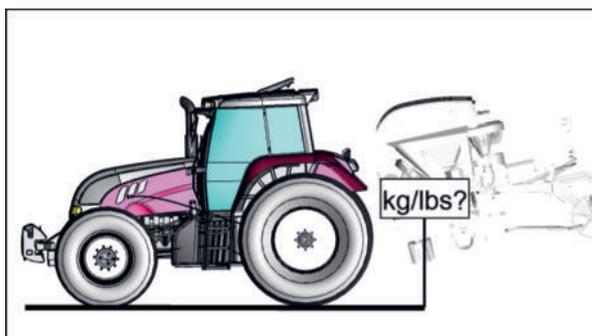
- ▶ Montare la macchina su di un trattore e metterla in posizione di trasporto.
- ▶ Guidare il trattore con l'asse anteriore sulla bilancia.



- ▶ Annotare il peso come carico effettivo sull'assale anteriore ($T_{V\text{tat}}$) ed inserirlo nella tabella in alto.
- ▶ Considerare che il carico effettivo dell'assale anteriore ($T_{V\text{tat}}$) deve essere almeno pari al 20 % del peso a vuoto del trattore (T_L). Se il carico effettivo dell'assale anteriore è troppo ridotto applicare dei pesi di zavorra finché il carico effettivo dell'assale ($T_{V\text{tat}}$) sia almeno il 20% del peso a vuoto del trattore (T_L).
- ▶ Controllare che non si superi il carico effettivo massimo ammesso ($T_{V\text{zul}}$) tenendo conto della portata degli pneumatici. Vedere le istruzioni per l'uso del trattore.

Pesare il carico totale

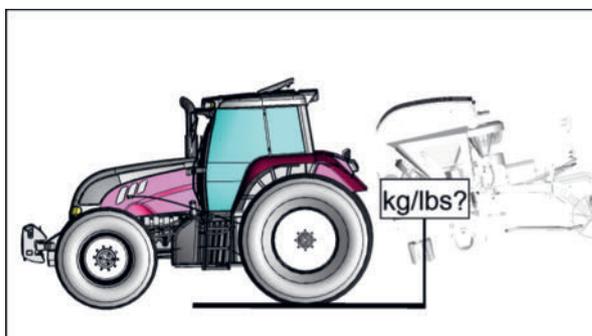
- ▶ Spostare il trattore con la macchina in posizione di trasporto con l'assale anteriore e posteriore sulla bilancia.



- ▶ Annotare il peso come peso totale (G_{tat}) ed inserirlo della tabella delle cifre.
- ▶ Controllare se il valore misurato, il peso massimo totale ammesso (G_{zul}) supera quello del trattore. Vedere le istruzioni per l'uso del trattore.

Pesare il carico dell'assale posteriore

- ▶ Spostare il trattore con la macchina e i pesi di zavoratura con l'assale anteriore e posteriore sulla bilancia.



- ▶ Annotare il peso come carico effettivo sull'assale posteriore ($T_{V \text{tat}}$) ed inserirlo nella tabella delle cifre.
- ▶ Controllare che il valore misurato non superi il carico posteriore massimo ammesso ($T_{V \text{zul}}$) tenendo conto della portata degli pneumatici. Vedere le istruzioni per l'uso del trattore.
- ▶ Controllare se i dati tecnici degli pneumatici e dei cerchi coincidono con quelli del produttore del trattore. Vedere le istruzioni per l'uso del trattore.

Calcolo della zavorra del trattore

Esecuzione

- ▶ Distanza (a) baricentro zavorra anteriore (G_V) al tro dell'asse anteriore:
 $a = \dots\dots\dots$ mm (Vedere istruzioni per l'uso del trattore o eseguire la misurazione)
- ▶ Distanza asse (b) trattore:
 $b = \dots\dots\dots$ mm (Vedere istruzioni per l'uso del trattore o eseguire la misurazione)
- ▶ Distanza (c) tra il centro dell'assale posteriore e il punto d'innesto:
 $c = \dots\dots\dots$ mm (vedere le istruzioni per l'uso o eseguire una misurazione)
- ▶ Distanza (d) punto di aggancio posteriore al baricentro (G_H)(G_H) combinazione macchina:
 $d = \dots\dots\dots$ mm (eseguire la misurazione)
- ▶ Carico assale anteriore a trattore non carico (TV):
 $TV = \dots\dots\dots$ kg (vedere le istruzioni per l'uso del trattore)
- ▶ Carico assale posteriore a trattore non carico (TH):
 $TH = \dots\dots\dots$ kg (vedere le istruzioni per l'uso del trattore)
- ▶ Peso a vuoto del trattore (TL):
 $TL = \dots\dots\dots$ kg (vedere le istruzioni per l'uso del trattore)
- ▶ Calcolare una zavoratura anteriore minima ($G_{V_{min}}$) ed inserirla nella tabella delle cifre:
 $G_{V_{min}} = (G_H * (c + d) - T_V * b + 0,2 * T_L * b) / (a + b)$
.....
.....
- ▶ Calcolare la zavoratura anteriore minima ($T_{V_{tat}}$) ed inserirla nella tabella in alto.
 $T_{V_{tat}} = G_V * (a + b) + T_V * b - G_H * (c + d) / b$
.....
.....
- ▶ Inserire nella tabella delle cifre il valore del carico dell'assale anteriore ammesso ($T_{V_{zul}}$) secondo le istruzioni per l'uso del trattore.
- ▶ Calcolare il peso totale effettivo (G_{tat}) ed inserirlo nella tabella delle cifre.
 $G_{tat} = G_V + T_L + G_H$
.....
.....
- ▶ Inserire il valore del peso totale ammesso (G_{zul}) secondo le istruzioni per l'uso del trattore nella tabella delle cifre.
- ▶ Calcolare il carico dell'assale posteriore effettivo ($T_{H_{tat}}$) ed inserirlo nella tabella delle cifre:
 $\{T_{H_{tat}} = G_{tat} - T_{V_{tat}}$
.....
.....

- ▶ Inserire nella tabella delle cifre il valore del carico dell'assale posteriore ammesso ($T_{H\ zul}$) secondo le istruzioni per l'uso del trattore.
- ▶ Raddoppiare la portata ammessa degli pneumatici secondo le istruzioni per l'uso del trattore oppure il valore indicato nella documentazione del produttore degli pneumatici (due pneumatici per asse) ed inserirlo nella tabella delle cifre.

Regolazione / conversione

Prima dell'impiego, effettuare le seguenti impostazioni e adeguamenti, risp. controllare se le impostazioni e l'allestimento sono corretti.

SUGGERIMENTO

Una regolazione accurata della macchina risparmia la macchina/il terreno e consente di ridurre l'uso del carburante!

PERICOLO

Schiacciamenti ed intrappolamenti su tutto il corpo dovuti a movimento di parti della macchina.

- ▶ Non portare né capelli lunghi sciolti, né indumenti larghi.
- ▶ Utilizzare dispositivi di protezione personale
- ▶ Mettere in funzione la macchina soltanto se sono stati regolarmente montati tutti i dispositivi di protezione, se sono integri e in posizione idonea ad esercitare la protezione.
- ▶ Durante il funzionamento nessuno deve entrare nello spazio d'azione delle parti mobili dell'attrezzo.
- ▶ Evitare di avvicinarsi alla macchina prima del completo arresto di tutte le parti mobili della macchina stessa.
- ▶ Svolgere i lavori di cura, manutenzione e riparazione solo e sempre a motore spento. Mettere la macchina sempre in sicurezza contro eventuali accensioni, movimenti e ribaltamenti.

AVVERTENZA

Pericoli di schiacciamenti, tagli, intrappolamenti e colpi in tutte le parti del corpo!

In tutte le varie fasi della regolazione esistono pericoli causati da componenti della macchina pesanti, a volte caricati a molla e con spigoli vivi.

- ▶ Gli interventi di regolazione possono essere eseguiti solo da personale adeguatamente addestrato!
- ▶ Indossare sempre dispositivi di protezione adeguati!
- ▶ Assicurarsi di osservare le norme di sicurezza operative e antinfortunistiche applicabili!

Montare/regolare il bullone del braccio inferiore

Montare i bulloni della barra inferiore sul telaio di fissaggio secondo il modello a tre punti e regolare la larghezza del braccio inferiore con la vite di bloccaggio, come mostrato di seguito.

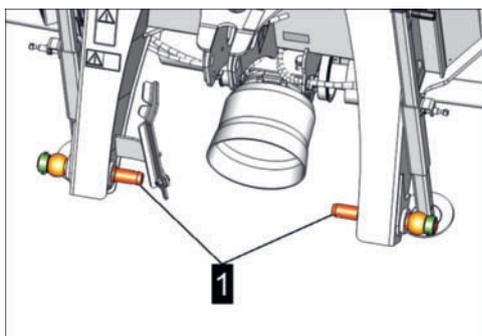


Figura del simbolo

1 = Posizione di montaggio con attacco standard

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno pianeggiante e stabile

Esecuzione

- ▶ Fissare i bulloni del braccio inferiore al telaio di fissaggio secondo il modello a tre punti cat.II / III - larghezza 2 / 3.
- ▶ Adattare la larghezza del braccio inferiore: Far innestare la vite di bloccaggio (S) nel foro corrispondente del bullone del braccio inferiore (vedere la figura), stringere fino in fondo e fermare con il controdado.

! AVVISO

Caduta della macchina dal trattore!

Se la vite di bloccaggio non si innesta nel foro del bullone, il bullone e quindi la macchina non sono fissati al trattore!

- ▶ Montare il bullone del braccio inferiore in modo che la vite di bloccaggio entri nel foro.

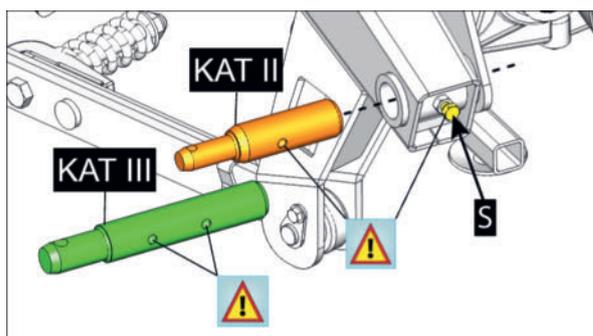


Figura del simbolo

Esempio lato destro della macchina..

Bulloni del braccio inferiore CAT II e CAT III con i fori in cui deve introdurre la vite di bloccaggio (S).

- ▶ Controllare di poter spostare o girare il bullone.
 - ▷ Se si riesce ancora a spostare o girare il bullone ripetere la procedura dal punto 2.
 - ▷ Se non si riesce a spostare o girare il bullone continuare la procedura dal passaggio successivo.

Funzionamento

- ▶ Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.
- ▶ Applicare e fissare le sfere del braccio inferiore secondo necessità.

Adattamento dell'albero cardanico

Controllo ed adattamento della lunghezza dell'albero cardanico con elementi telescopici.

AVVERTENZA

Pericolo di infortuni dovuto a pezzi dell'albero cardanico danneggiati o espulsi.

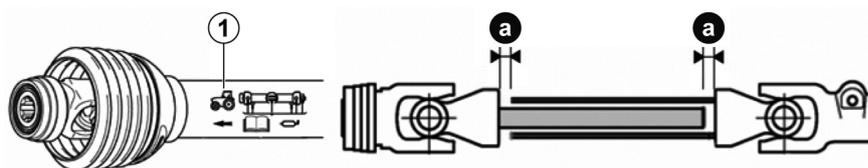
Se la sovrapposizione dei tubi telescopici è insufficiente a causa di un adattamento scorretto o di una modifica costruttiva dell'albero cardanico, o se l'albero cardanico viene compresso durante l'articolazione, è possibile che persone vengano colpite e ferite da pezzi dell'albero cardanico danneggiati o espulsi.

- ▶ Adattamenti dell'albero cardanico sono effettuabili solo dal Servizio Assistenza di un concessionario. Osservare le indicazioni del costruttore dell'albero cardanico.
- ▶ Far controllare ed eventualmente adattare dal concessionario l'albero cardanico in tutte le condizioni d'impiego prima della messa in azione.
- ▶ Se la macchina viene impiegata con un altro trattore, far riadattare l'albero cardanico in caso di bisogno.
- ▶ Nel caso di albero cardanico con limitatore di coppia o ruota libera, montare il limitatore sul lato macchina.
- ▶ Non applicare adattatori nè prolunghe al profilo dell'albero cardanico o alla presa di forza.

Indicazioni per il concessionario

Controllare la lunghezza dell'albero cardanico in ogni posizione d'impiego e controllare se è presente il gioco necessario e se la sovrapposizione dei tubi telescopici è sufficiente.

Controllare il gioco nella posizione d'impiego più corta.

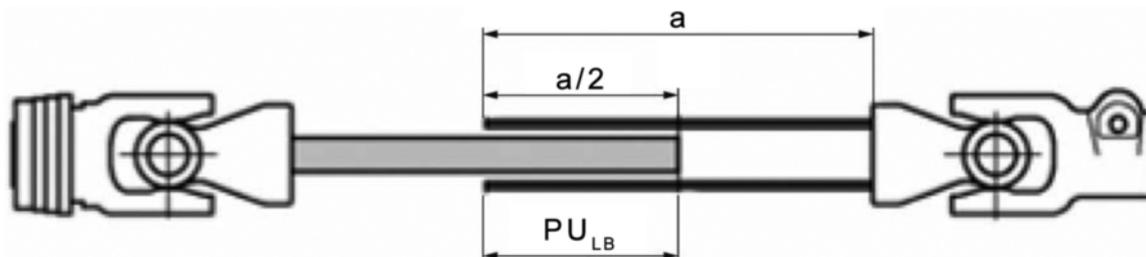


Esecuzione

- 1 Agganciare la macchina al trattore.
- 2 Sfilare l'albero cardanico
- 3 Infilare la forcella del semialbero sull'albero della macchina, finché questa non si innesta.
- 4 Infilare la forcella del semialbero col simbolo del trattore sul tubo di protezione (1) sull'albero di moto del trattore, finché questa non si innesta.
- 5 Tenere i due semialberi uno vicino all'altro. I due semialberi non devono toccarsi. Deve essere presente un gioco di 40 mm (a).

- 6 In caso di bisogno far accorciare l'albero cardanico dal Servizio Assistenza del concessionario.
- 7 Controllare l'articolazione ammessa dell'albero. Vedi Libretto d'uso e manutenzione dell'albero cardanico.
- 8 Il gioco intorno all'albero dev'essere sufficiente, altrimenti questo viene danneggiato.

Controllare la sovrapposizione dei profili nella posizione d'impiego più lunga.



a = lunghezza complessiva del profilo di un semialbero

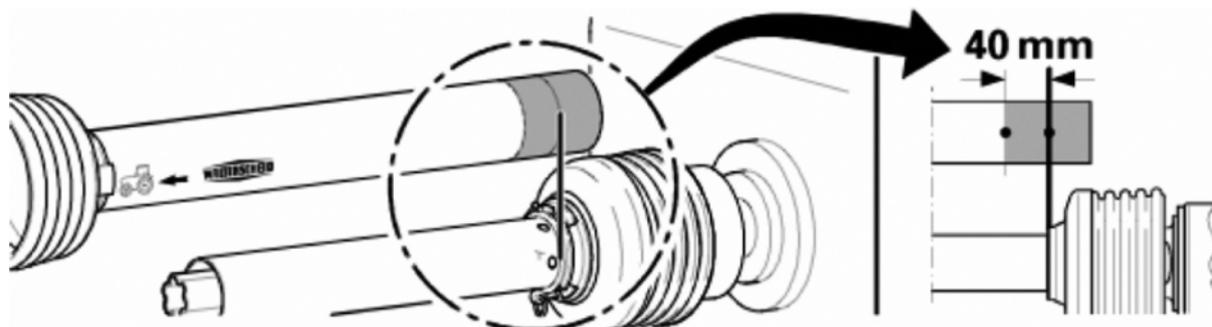
$PULB$ = sovrapposizione dei tubi telescopici

Esecuzione

- 1 Tenere la massima distanza possibile tra il trattore e la macchina.
- 2 Disarticolare l'albero cardanico e tenere i due semialberi uno vicino all'altro.
- 3 Controllare la sovrapposizione dei tubi telescopici.
- 4 La sovrapposizione minima dei tubi telescopici ($PULB$) deve comportare la metà della lunghezza complessiva del tubo telescopico ($a/2$). Bisogna ambire alla massima sovrapposizione dei tubi telescopici.
- 5 Durante il trasporto ed a macchina spenta, la sovrapposizione dei tubi telescopici ($PULB$) deve comportare almeno 100 mm.
- 6 Lo scudo di protezione sul trattore e la cuffia sul lato macchina devono sovrapporsi di almeno 50 mm alle controcuffie dell'albero cardanico.
- 7 Qualora in uno dei casi sopracitati la sovrapposizione dei tubi telescopici non fosse sufficiente, ordinare dal concessionario nuovi tubi protettivi o un nuovo albero cardanico.

Accorciare l'albero cardanico

Adattamenti dell'albero cardanico sono effettuabili solo dal Servizio Assistenza di un concessionario. Osservare le indicazioni del costruttore dell'albero cardanico.



Funzionamento

Esecuzione

- ▶ Tenere i due semialberi uno vicino all'altro e tracciare sul tubo protettivo esterno il gioco minimo di 40 mm dal bordo del tubo protettivo interno.
- ▶ Asportare i pezzi dell'albero cardanico.
- ▶ Tagliare il tubo protettivo esterno nella posizione tracciata.
- ▶ Accorciare il tubo protettivo interno della stessa lunghezza di quello esterno.
- ▶ Accorciare il tubo telescopico esterno e quello interno della stessa lunghezza del tubo protettivo esterno.
- ▶ Smerigliare la superficie di taglio ed asportare accuratamente i trucioli.
- ▶ Ingrassare i tubi telescopici.
- ▶ Infilare una nell'altra le due semiparti dell'albero.
- ▶ Controllare l'azionamento della presa di forza.

Controllare l'azionamento della presa di forza

AVVERTENZA

Intrappolamento ed amputazione di parti del corpo!

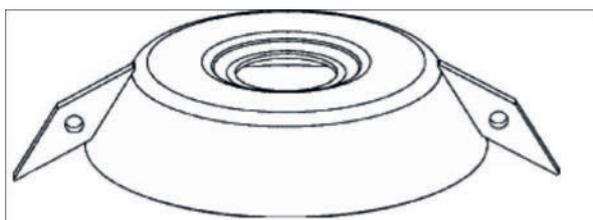
Quando la presa di forza viene azionata possono rimanere impigliate e trattenute parti del corpo, indumenti larghi o capelli lunghi.

- ▶ Prima dell'esecuzione della prova è necessario allontanare tutte le persone dalla zona di rischio attorno alla macchina.
- ▶ Avviare il funzionamento di prova dal sedile del conducente del trattore.
- ▶ In caso di anomalie spegnere immediatamente la presa di forza del trattore.

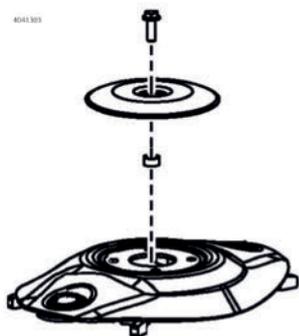
Esecuzione

- 1 Agganciare la macchina al trattore.
- 2 Rispettare la corretta velocità e il giusto senso di rotazione dell'albero cardanico, vedere l'adesivo vicino all'ingranaggio di entrata.
- 3 Aumentare lentamente il numero di giri alla presa di forza fino al regime nominale.
 - Spegnere immediatamente la presa di forza in caso di rumori inconsueti o di forti vibrazioni.
- 4 In questo caso, prima di continuare ad impiegare la macchina, bisogna effettuare una ricerca dei guasti su tutto l'azionamento, con rimozione del guasto stesso.

Raccomandazione per il montaggio dei coni trasportatori

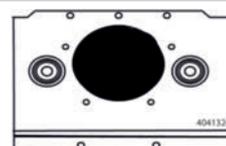


Su alcune barre falcianti i coni trasportatori sono già installati in fabbrica nella posizione specificata. A seconda della quantità /qualità del foraggio e dell'attrezzatura della falciatrice si possono posizionare i coni trasportatori in modo diverso oppure anche smontarli. (In ogni caso è necessario riapplicare il disco di copertura)



Spiegazione dei simboli

Posizione di montaggio consigliata sulla barra falciante



Senso di rotazione delle lame falcianti in funzione



Posizioni di montaggio standard

Tipo	Posizioni
NOVACAT 302	
NOVACAT 302 ED / RCB / CF	

Altezza del sollevatore posteriore

La corretta regolazione dell'altezza è un requisito fondamentale per la regolazione ottimale dello scarico della barra falciante e dell'altezza di taglio.

Regolare la posizione di taglio

CAUTELA

Pericolo di colpi e schiacciamento su tutto il corpo causati dal movimento di componenti della macchina !

- ▶ Prima di eseguire i movimenti della macchina allontanare le persone fuori dall'area pericolosa attorno alla stessa.

Funzionamento

⚠ AVVERTENZA

Funzionamento in contemporanea di macchine e trattori da parte di più persone!

- ▶ Le competenze degli aiutanti devono essere definite con chiarezza e l'iter operativo deve essere concordato.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento su tutto il corpo durante il funzionamento del sollevatore!

- ▶ Allontanare le persone dalla zona di rischio attorno al sollevatore.
- ▶ Nella fase di movimento del sollevatore elettrico mediante pulsanti esterni non intromettersi tra il trattore e la macchina.

Preparazione

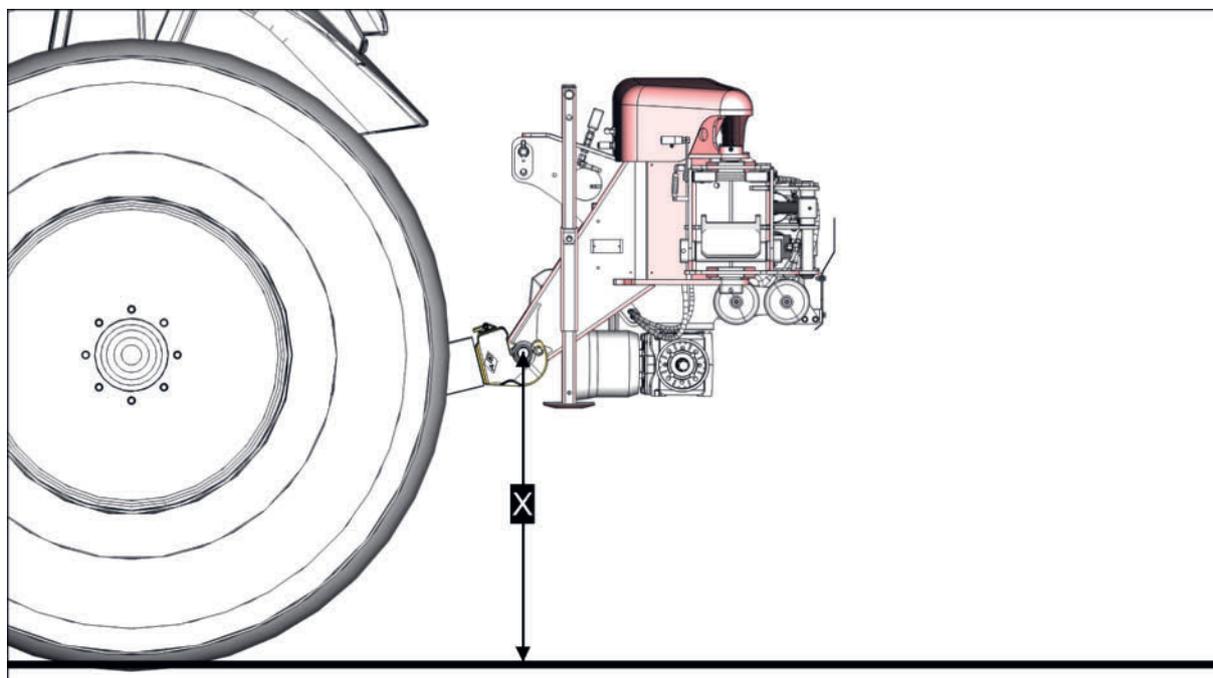
- Cordella metrica o strumento simile.

Condizione fondamentale

- Macchina montata completamente e applicata in sicurezza ad un trattore adeguato.
- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido in posizione di lavoro e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Azionamento della presa di forza disattivato..

Esecuzione

Altezza del sollevatore posteriore



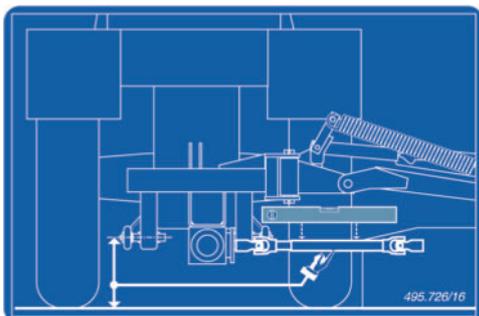
Misura (X) = 700 mm

Gruppo falciante e braccio superiore nascosti!

- 1 Sollevare/abbassare la macchina utilizzando il sollevatore posteriore fino a raggiungere la distanza sopra indicata (a seconda del metodo di fissaggio) tra il suolo e il centro del bullone di bloccaggio.

SUGGERIMENTO

Ciò garantisce che durante il funzionamento la trasmissione di potenza attraverso l'albero cardanico all'unità falciante sia il più lineare possibile (bassa usura). Vedere anche l'adesivo accanto al telaio di fissaggio.



- 2 Controllare la regolazione di ciascun braccio inferiore.
 - ▷ Se la regolazione è la stessa su entrambi i lati, non sono necessarie ulteriori azioni.
 - ▷ Se la regolazione non è uguale su entrambi i lati occorre controllare e correggere la regolazione del braccio inferiore. Quindi ripetere la regolazione dell'altezza del sollevatore posteriore dal punto 1.
- 3 Se possibile regolare lo scatto in basso del sollevatore posteriore del trattore all'altezza selezionata. In questo modo è facile ripristinare l'altezza del sollevatore posteriore in caso di regolazione accidentale.

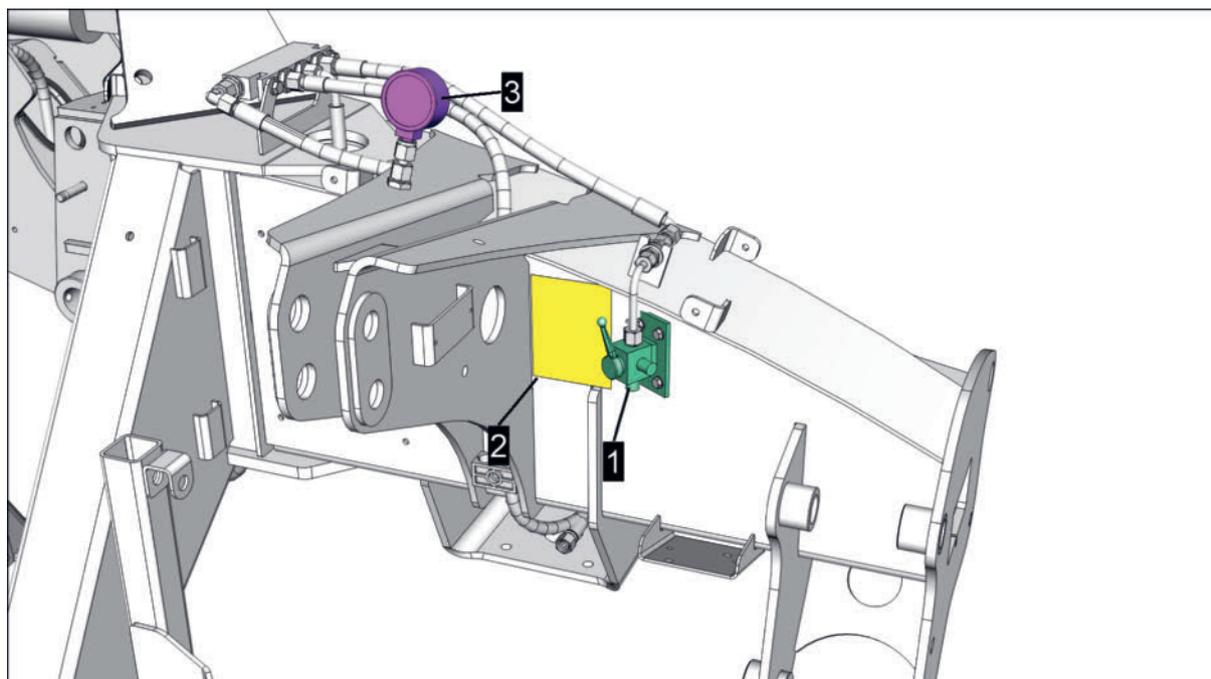
SUGGERIMENTO

Durante il funzionamento non serve come standard nessuna correzione dell'altezza.

Regolazione della compensazione idraulica

La corretta regolazione dello scarico riduce l'usura e consente un lavoro di falciatura pulito.

Funzionamento



1 = leva di commutazione

2= adesivo per le posizioni della leva del cambio

3 = manometro

Regolazione dello scarico effettuata in fabbrica

Tipi	Pressione indicata sul manometro	Sospensione dell'unità falciante (a seconda della posizione centrale del cuscinetto)
NOVACAT	90 bar	falciatrici frontali da 3 m
402	100 bar	falciatrici frontali da 3,5 m

Regolazione dello scarico

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno orizzontale e solido in posizione di lavoro e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Detriti grossolani sulla falciatrice rimossi.
- Alimentazione della pressione idraulica attivata.
- Unità di comando del trattore in posizione flottante.
- Tubo idraulico per la regolazione dello scarico collegato al trattore.

SUGGERIMENTO

Aumentare adeguatamente lo scarico in caso di pioggia o foraggio pesante e umido = si riduce il peso con cui la barra falciante poggia sul terreno.

Contemporaneamente ridurre la velocità di guida per evitare che il gruppo falciante salti (riducendo l'adattamento al suolo) durante il funzionamento a velocità di guida più elevate.

AVVERTENZA

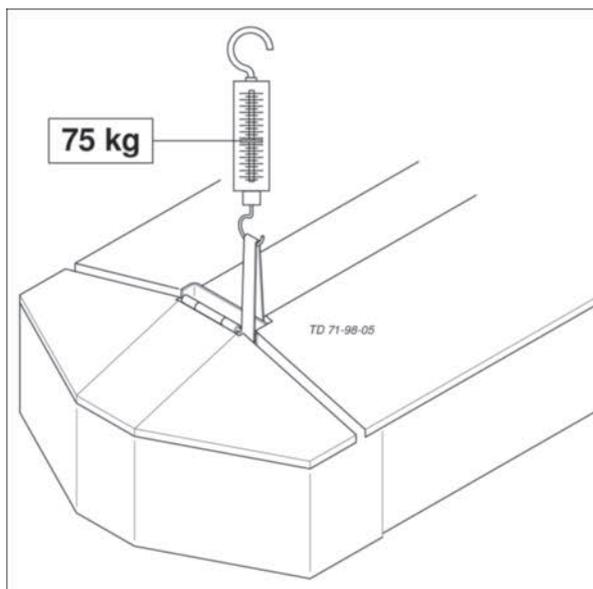
Danni fisici conseguenti al sollevamento manuale di carichi pesanti!

Il controllo manuale della regolazione può causare un sovraccarico fisico.

- ▶ Non effettuare il sollevamento a mano
- ▶ Utilizzare una gru, un carrello elevatore o simili insieme ad un paranco sufficientemente dimensionato.

Esecuzione

- 1 Eseguire la pesatura: Sollevare le unità di falciatura esterne come indicato nella figura.



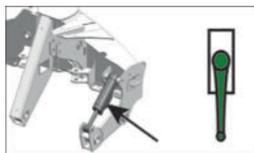
- ▷ Se il peso determinato corrisponde all'impostazione in fabbrica (75 kg) o al requisito aggiornato saltare i passaggi successivi e continuare con il passaggio 8.
 - ▷ Se il peso determinato non corrisponde all'impostazione eseguita in fabbrica o al requisito aggiornato occorre correggere lo scarico come descritto di seguito.
- 2 Aprire il rubinetto del tubo idraulico per la regolazione dello scarico.
 - 3 Regolare la leva di commutazione (2) verso l'alto (regolare la posizione di scarico) come mostrato.



- 4 Azionare il comando del trattore e regolare lo scarico secondo necessità. Aumento della pressione = aumento dello scarico
Riduzione della pressione = riduzione dello scarico = l'unità falciante appoggia a terra con un peso maggiore.
 - ▷ Il valore di regolazione aggiornato appare sul manometro.
- 5 Esecuzione della "misurazione" manuale: Sollevare l'unità falciante con entrambe le mani all'esterno della protezione laterale e valutare lo scarico. Se l'unità di falciatura può essere solo sollevata significa che è regolata secondo l'impostazione di fabbrica e quindi ha un peso sul lato esterno di circa 75 kg.

Funzionamento

- ▷ Se il peso determinato non corrisponde all'impostazione di fabbrica o al fabbisogno attuale, ripetere la regolazione dal punto 3.
 - ▷ Se il peso determinato corrisponde all'impostazione di fabbrica o al fabbisogno attuale, continuare la procedura dal punto successivo.
- 6 Chiudere il rubinetto del tubo idraulico per la regolazione dello scarico.
 - 7 Spostare la leva di commutazione (2) verso il basso (regolare la posizione della barra inferiore) come mostrato.



- 8 Il collegamento idraulico per la regolazione dello scarico può quindi essere staccato dal trattore.

Smontaggio / cambio del cono d'alimentazione

Se necessario i coni d'alimentazione preassemblati possono essere montati su un disco falciante diverso. Se non si utilizzano i coni d'alimentazione è possibile sostituirli con i coperchi forniti!

SUGGERIMENTO

Consigliamo di utilizzare i coni convogliatori per migliorare le prestazioni di trasporto, soprattutto con raccolti pesanti e densi.

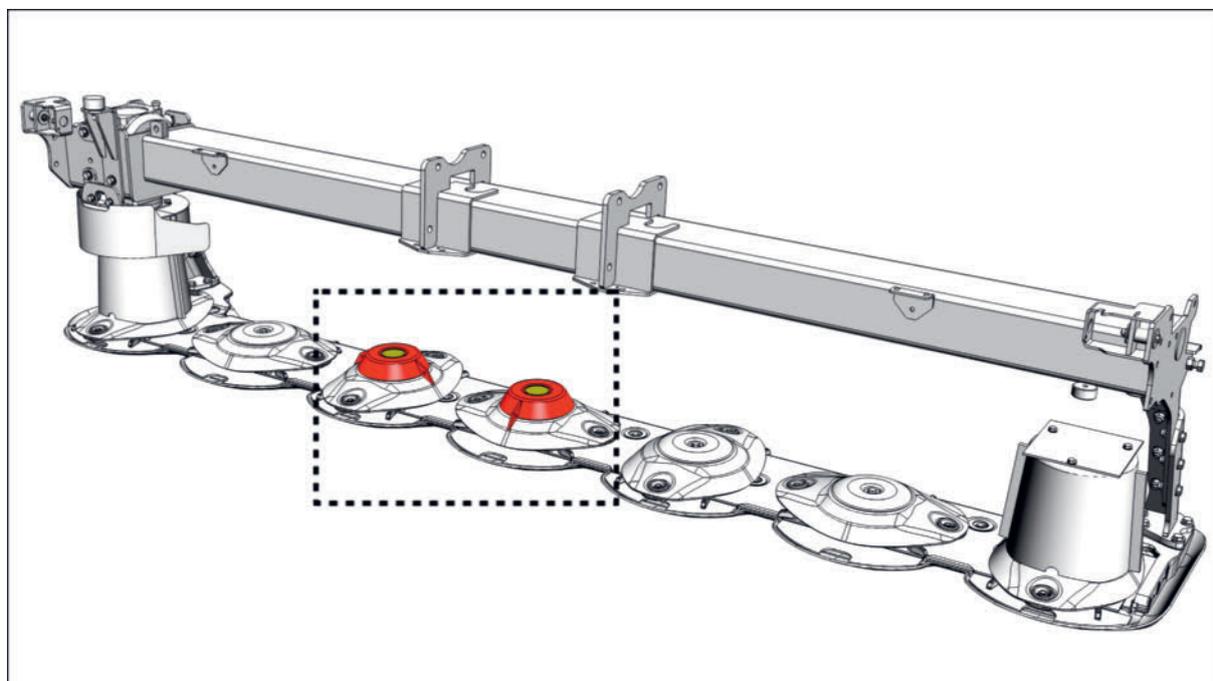


Figura del simbolo!

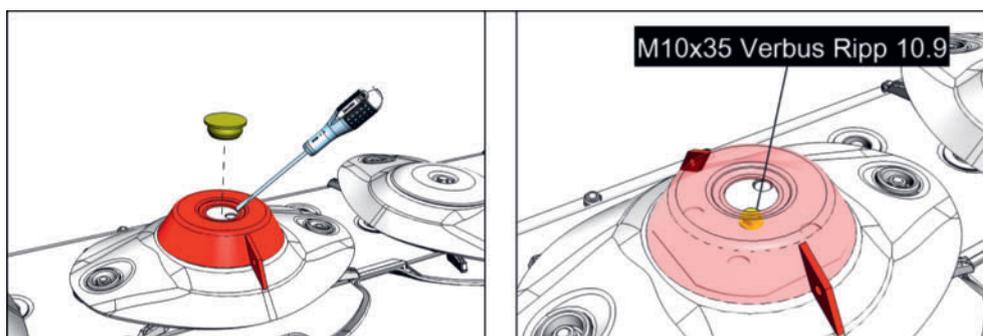
Il numero, l'aspetto e la posizione di montaggio dei coni d'alimentazione possono differire dalla figura!

Condizione fondamentale

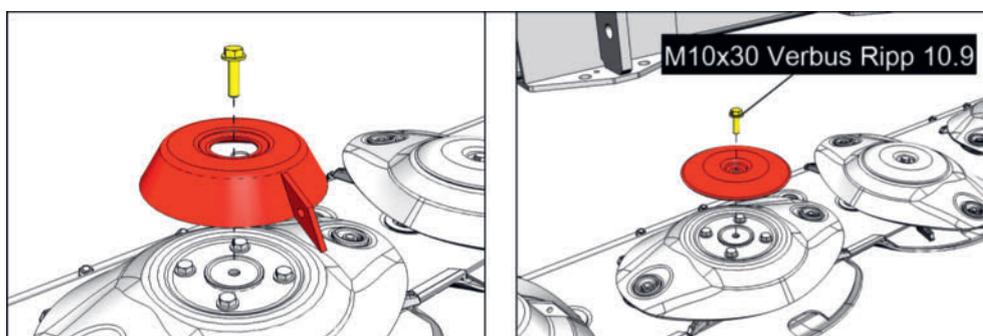
- Cacciavite a taglio, chiave a tubo da 15 mm 1x lungo e 1x corto / martinetto.
- 2x coperture fornite e 2x viti fornite M10x30 Verbus Ripp 10.9 per il montaggio delle coperture in caso di necessità.
- Macchina parcheggiata su un terreno piano e stabile in posizione di lavoro.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.

Esecuzione

- ▶ Rimuovere il tappo di copertura sul cono d'alimentazione e conservarlo.



- ▶ Allentare la vite M10x35, rimuovere il cono d'alimentazione e conservarli entrambi. Montare e serrare il coperchio e la vite M10x30 forniti con la macchina.



SUGGERIMENTO

L'assemblaggio di un cono convogliatore invece di un coperchio viene eseguito in ordine inverso e solitamente a coppie.

I coni convogliatori possono essere montati correttamente sul disco di falciatura solo in un'unica posizione possibile.

Condizionatore (optional)

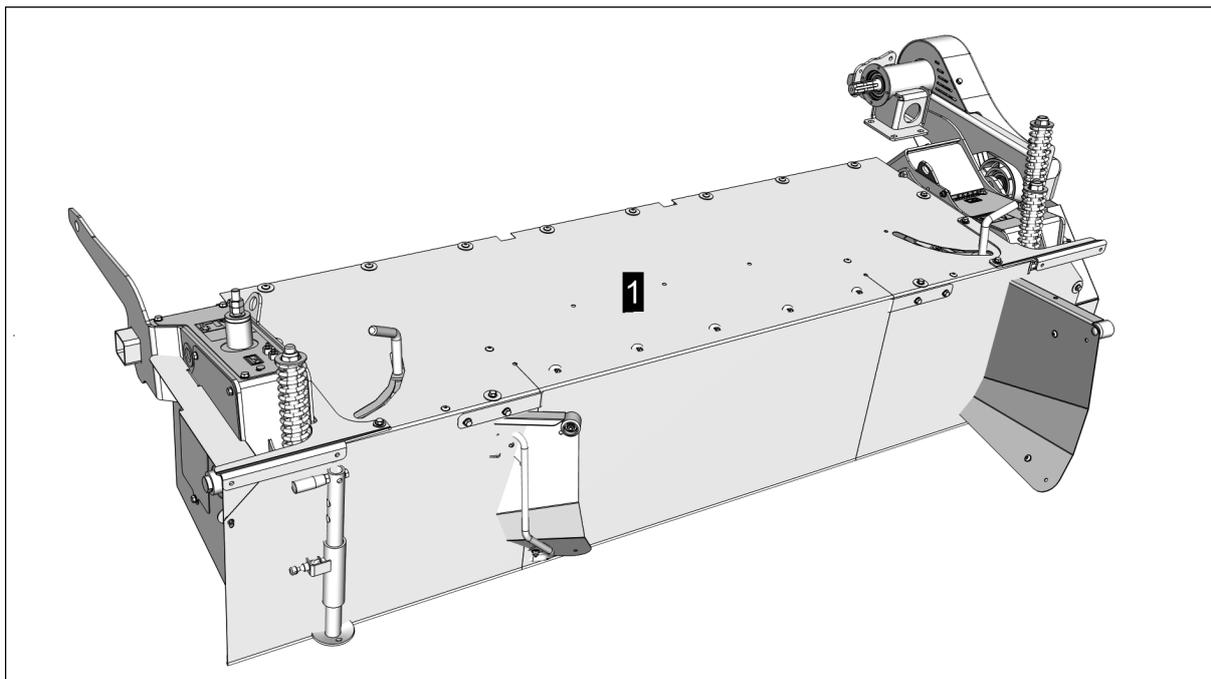
Lo scopo del condizionamento è quello di graffiare lo strato protettivo ceroso sui fili d'erba. In tal modo si ottimizza il tempo di essiccazione e la capacità d'insilamento del raccolto.

SUGGERIMENTO

Maggiore è la quantità di foraggio da trattare con un condizionatore contemporaneamente, superiore è la probabilità che si verifichino intasamenti. Vedere "Intasamenti del condizionatore" a pagina 191.

Regolazioni del condizionatore a rulli (optional)

La lavorazione viene eseguita da 2 rulli in gomma paralleli, ad incastro tra loro e mobili. L'intensità del condizionamento viene regolata esercitando una pressione della molla sul rullo superiore. Per un adattamento ottimale alle condizioni presenti si possono effettuare le seguenti regolazioni.



1 = condizionatore a rulli

⚠ AVVERTENZA

Durante lavori alla macchina sussiste il pericolo di infortunio!

- ▶ Parcheggiare la macchina su un fondo piano e resistente.
- ▶ Spegnerne il motore del trattore, estrarre la chiave d'accensione e riporla.
- ▶ Mettere in sicurezza la macchina da possibili ribaltamenti e rotolamenti.
- ▶ Lavorare solo ad azionamento spento ed a macchina completamente abbassata.
- ▶ Durante il lavoro sulla macchina sollevata, utilizzare idonei elementi di supporto per evitare l'abbassamento o l'oscillazione involontaria di parti della macchina.
- ▶ Per lavorare sotto elementi sollevati da cilindri idraulici occorre chiuderli azionando la valvola di intercettazione per impedirne l'abbassamento.
- ▶ Proteggere l'area di lavoro in modo tale che tale area non possa essere accessibile da persone non coinvolte / non autorizzate.
- ▶ Utilizzare attrezzature protettive personali come occhiali di protezione e guanti protettivi.
- ▶ Al termine di tutti i lavori controllare la funzionalità dei dispositivi di sicurezza e di protezione e controllare che tutte le viti allentate siano state serrate.

Regolare la distanza tra i rulli (regolazione base)

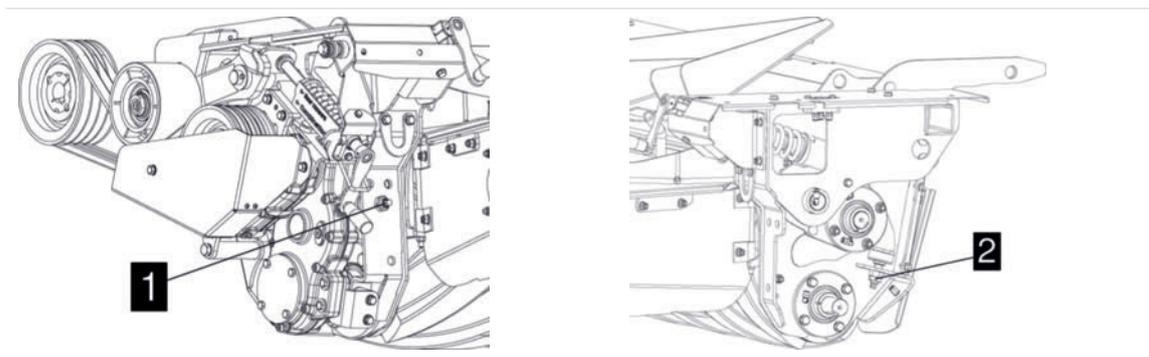
La distanza o la fessura tra i rulli è preimpostata in fabbrica. Verificare se la distanza a sinistra e a destra è uguale prima di ogni avviamento.

🔧 SUGGERIMENTO

A causa delle tolleranze dei componenti può formarsi una fessura irregolare nonostante la regolazione base degli stessi. Controllare lo spazio su entrambi i lati e, se necessario, regolare nuovamente su uno dei lati.

Esecuzione

- ▶ Controllare la misura a sinistra e a destra tra i rulli. Se i due valori misurati non sono uguali, continuare con la regolazione.
- ▶ Diminuire l'intensità del condizionamento con la manovella (vedere "Regolazione dell'intensità del condizionamento").
- ▶ Regolare la larghezza della fessura sulle viti di regolazione (1, 2) su un valore di 2-4 mm tra le flange dei rulli.



Funzionamento

SUGGERIMENTO

Smontare il coperchio per avere una vista libera delle viti di regolazione (2).

- ▶ Riportare l'intensità del condizionamento al valore di lavorazione utilizzando la manovella. (vedere "Regolazione dell'intensità del trattamento")
- ▶ Controllare la misura a sinistra e a destra tra i rulli. Controllare la larghezza della fessura tra i rulli a sinistra e a destra.

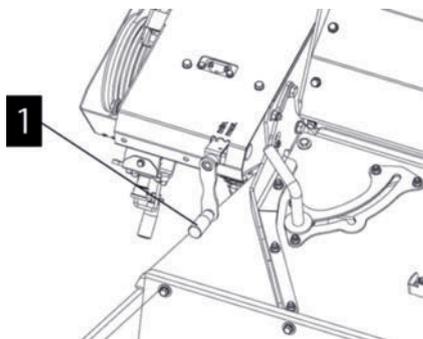
Regolazione dell'intensità del condizionamento

SUGGERIMENTO

La regolazione ideale va rilevata durante il funzionamento.

Esecuzione

- ▶ Il rullo in alto è mobile e viene tenuto in tensione a sinistra e a destra mediante una molla. L'intensità del condizionamento viene regolata su entrambi i lati con una manovella (1).



- ▶ Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.

Regolazione della larghezza dell'andana:

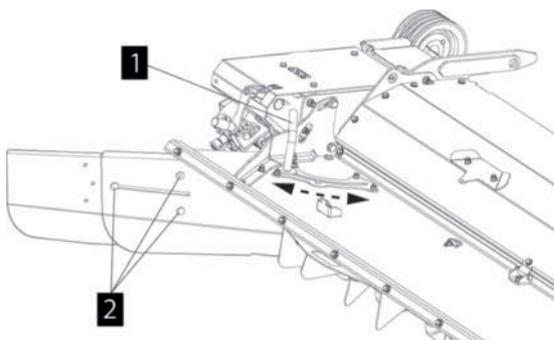
Il raccolto falciato e condizionato viene depositato con le lamiere andanatrici a formare un'andana dalla larghezza desiderata.

SUGGERIMENTO

La regolazione ideale va rilevata durante il funzionamento.

Esecuzione

- ▶ Allentare e girare la vite di regolazione (1) per impostare la larghezza dell'andana.



Stringere le viti di regolazione e verificarne il serraggio.

SUGGERIMENTO

Durante la falciatura con il Collector si devono smontare le rispettive lamiere andanatrici e posizionarle sulla cappa del condizionatore in posizione di parcheggio! Perché diversamente ciò potrebbe comportare intasamenti a causa di depositi interni.

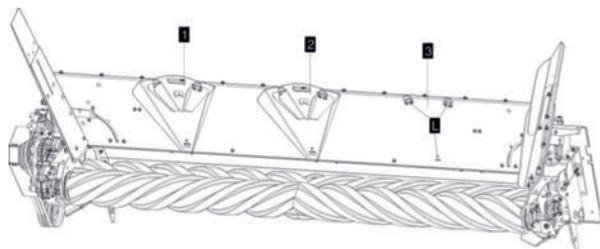
- ▶ Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.
- ▶ Allentare e girare la vite di regolazione (2) per regolare la lunghezza delle lamiere andanatrici nell'asola.
Stringere le viti di regolazione e verificarne il serraggio.
- ▶ Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.

Spargimento largo L

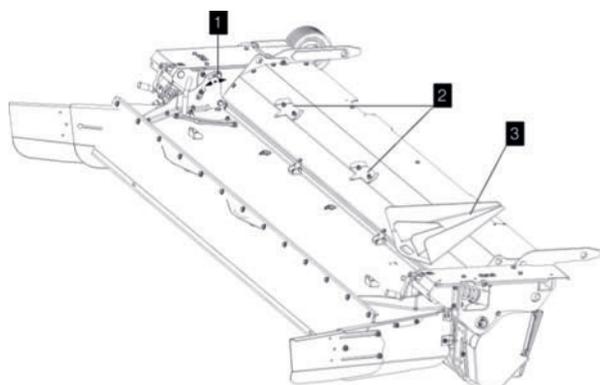
Per migliorare la distribuzione dell'erba tagliata sull'intera larghezza di deposizione, nella prima fase è possibile montare i deflettori in tre posizioni sotto la copertura e nella seconda fase è possibile regolare l'inclinazione della copertura in base alla quantità di foraggio.

▶ Montaggio del deflettore

- ▷ Fissare i deflettori alle linguette (L)



- ▷ I deflettori non necessari vanno riposti nella posizione di parcheggio (2, 3) sopra la copertura.

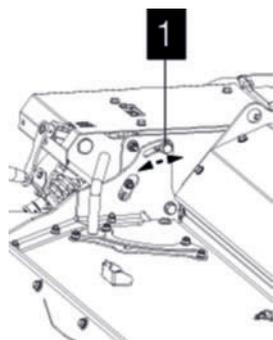


▶ Regolare l'angolo della copertura.

Regolare l'inclinazione della copertura in base alla quantità di foraggio per ottimizzare lo spargimento ampio.

- Poco foraggio - copertura abbassata
- Molto foraggio - copertura inclinata
- ▷ Allentare la vite di bloccaggio (1)

Funzionamento



- ▷ Regolare l'angolo della copertura desiderato.
- ▷ Stringere fino in fondo la vite di bloccaggio (1).
- ▷ Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.
- ▷ Eseguire eventualmente la procedura allo stesso modo sul secondo rullo condizionatore.

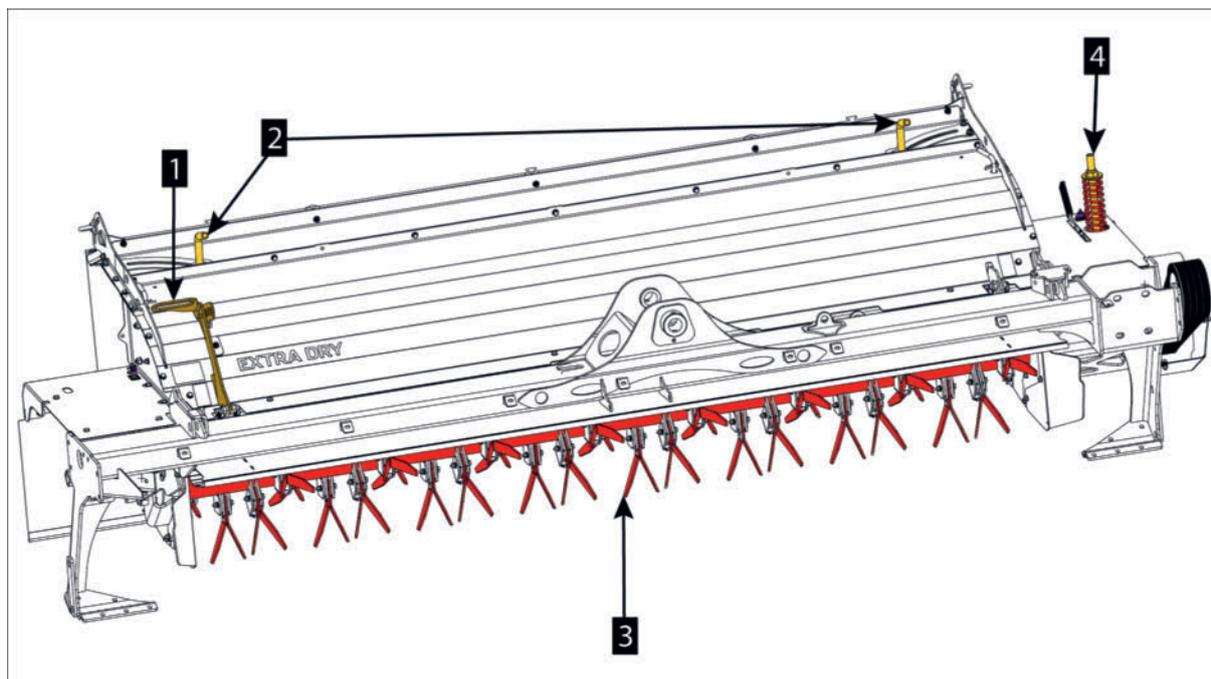
Regolazioni del condizionatore a denti

AVVERTENZA

Durante lavori alla macchina sussiste il pericolo di infortunio!

- ▶ Parcheggiare la macchina su un fondo piano e resistente.
- ▶ Spegnerne il motore del trattore, estrarre la chiave d'accensione e riporla.
- ▶ Mettere in sicurezza la macchina da possibili ribaltamenti e rotolamenti.
- ▶ Lavorare solo ad azionamento spento ed a macchina completamente abbassata.
- ▶ Durante il lavoro sulla macchina sollevata, utilizzare idonei elementi di supporto per evitare l'abbassamento o l'oscillazione involontaria di parti della macchina.
- ▶ Per lavorare sotto elementi sollevati da cilindri idraulici occorre chiuderli azionando la valvola di intercettazione per impedirne l'abbassamento.
- ▶ Proteggere l'area di lavoro in modo tale che tale area non possa essere accessibile da persone non coinvolte / non autorizzate.
- ▶ Utilizzare attrezzature protettive personali come occhiali di protezione e guanti protettivi.
- ▶ Al termine di tutti i lavori controllare la funzionalità dei dispositivi di sicurezza e di protezione e controllare che tutte le viti allentate siano state serrate.

Regolazione dell'intensità del condizionamento



1 = leva di regolazione a 4 livelli per l'intensità del condizionamento

2 = leva di regolazione dei deflettori (larghezza dell'andana)

3 = denti del condizionatore

4 = trazione tendicinghia

! AVVISO

Massima usura dovuta ad un sovraccarico permanente!

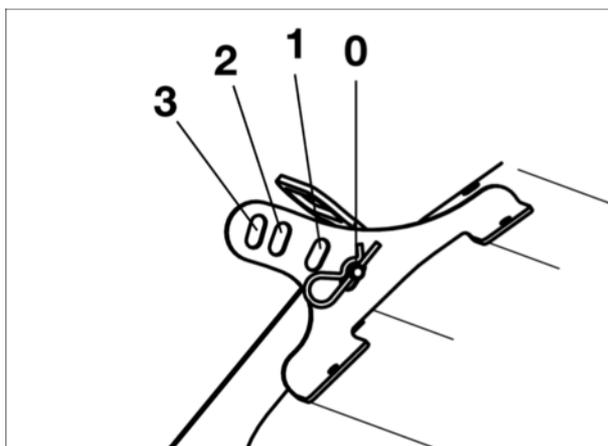
Se l'andana e le lamiere di guida restano permanentemente regolate troppo strette, si può verificare un sovraccarico costante della trazione con conseguente rapido danneggiamento della stessa.

- ▶ Controllare la regolazione ed eventualmente regolare una maggiore ampiezza delle lamiere andanatrici e dei deflettori.

Esecuzione

- ▶ Impostare l'intensità del condizionamento sul livello desiderato della leva di regolazione (1) del condizionatore a denti.

Funzionamento



Intensità di condizionamento:

0= Condizionamento da basso ad assente

1-2 = livelli intermedi

3= effetto massimo di condizionamento

SUGGERIMENTO

La regolazione più adatta può essere determinata durante il funzionamento e dipende anche dalla quantità di prodotto, dalla velocità di guida e dalla potenza del trattore.

Regolazione dell'angolo d'espulsione:

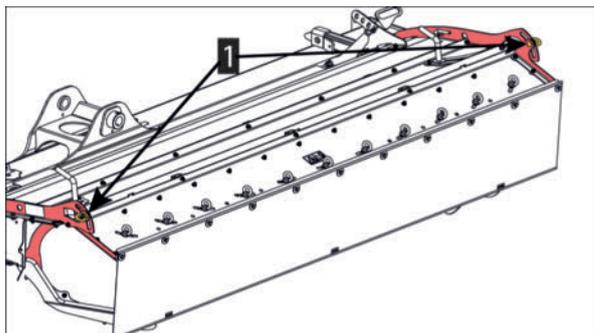
Per ottenere la larghezza di taglio del raccolto desiderata occorre regolare l'angolo della lamiera di rimbalzo.

SUGGERIMENTO

La regolazione ideale va rilevata durante il funzionamento.

Esecuzione

- ▶ Allentare la ghiera (1) su entrambi i lati, regolare l'inclinazione del deflettore e serrare nuovamente le ghiera.



- ▶ Eseguire la stessa procedura su entrambi i lati della macchina.

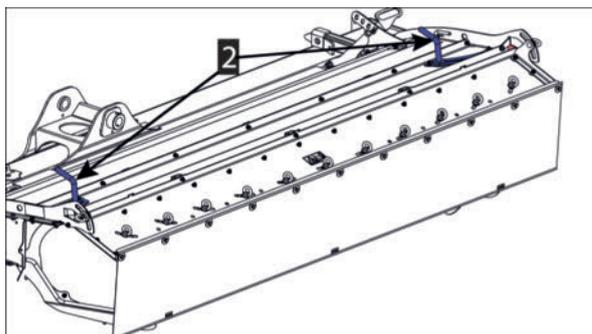
Regolazione della larghezza dell'andana:

SUGGERIMENTO

La regolazione ideale va rilevata durante il funzionamento.

Esecuzione

- ▶ Allentare il dado ad alette (2) e regolare le lamiere andanatrici situate sotto la protezione secondo necessità.



2 = dado ad alette

- ▶ Stringere quindi nuovamente i dadi ad alette.
- ▶ Eseguire la stessa procedura su entrambi i lati della macchina.

Regolare il dispositivo della deposizione larga

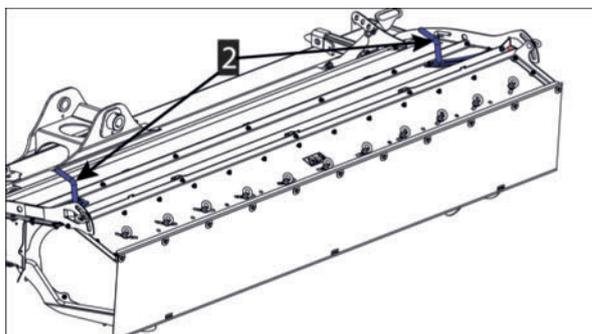
I deflettori regolabili individualmente (3) sulla lamiera di rimbalzo modellano la forma dell'andana desiderata.

SUGGERIMENTO

La regolazione ideale va rilevata durante il funzionamento.

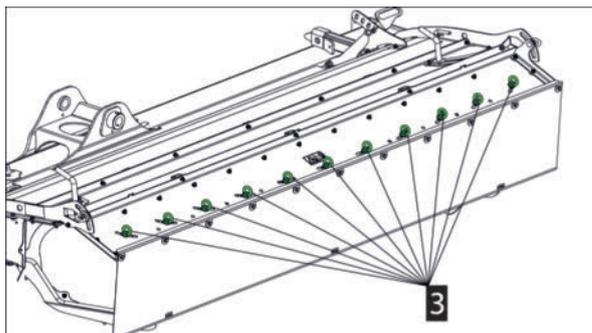
Esecuzione

- ▶ Regolazione della deposizione larga: Girare le lamiere andanatrici (2) completamente verso l'esterno.



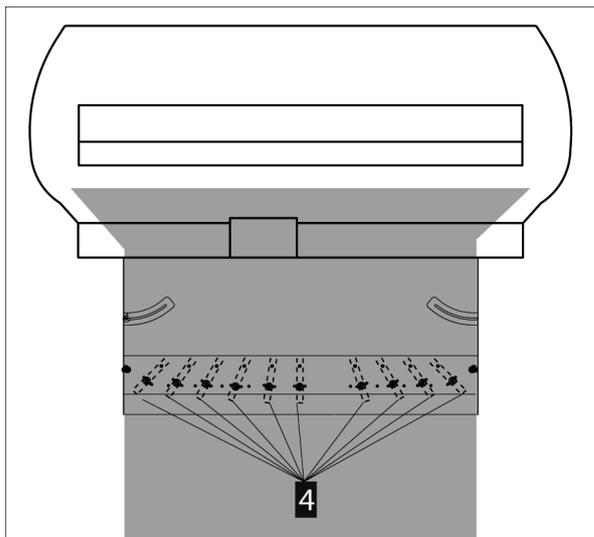
2 = dado ad alette

- ▶ Regolare la posizione delle lamiere andanatrici alle ghiera (3)

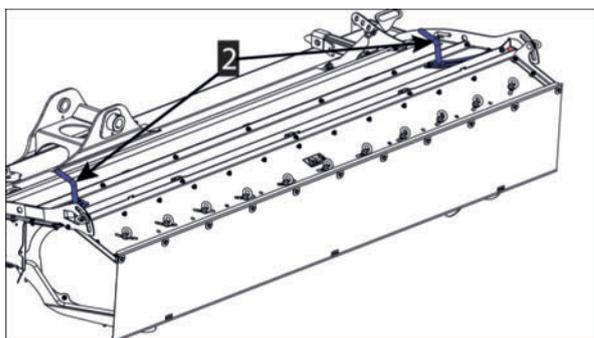


Funzionamento

- ▶ Regolare i deflettori (4) come indicato nella figura.

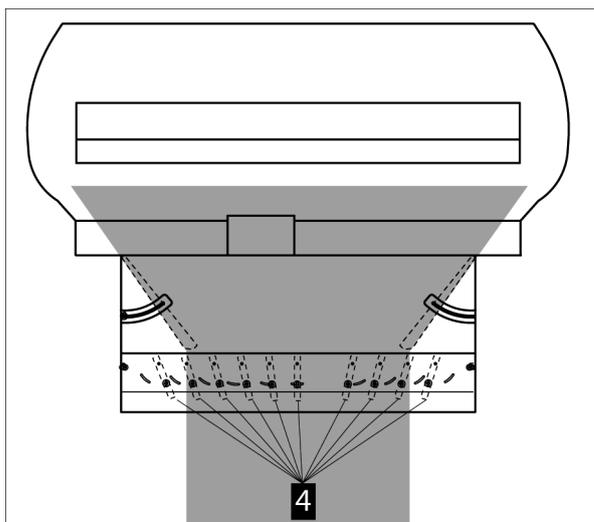


- ▶ Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.
- ▶ Regolazione della deposizione dell'andana: Orientare le lamiere andanatrici (2) verso l'interno a seconda della larghezza dell'andana desiderata.



2 = dado ad alette

- ▶ Regolare i deflettori (4) come indicato nella figura.



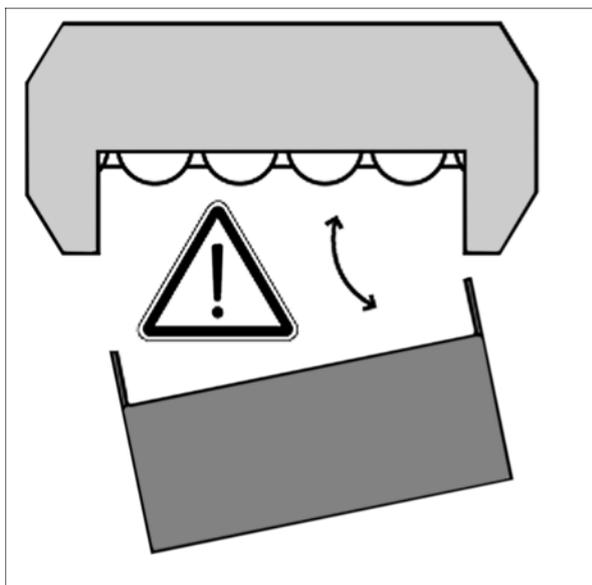
- ▶ Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.

Lavorazione di falciatura senza condizionatore

L'unità di falciatura è compatibile con il montaggio a scelta di condizionatori o di andanatori (ad eccezione del NOVACAT 302 CF). In caso di necessità il condizionatore può anche essere smontato e sostituito da un condizionatore o da un andanatore.

SUGGERIMENTO

L'operazione di formazione dell'andana (optional) è possibile solo senza condizionatore (optional) e solo insieme alla protezione posteriore (optional).



Smontaggio del condizionatore

AVVERTENZA

Durante lavori alla macchina sussiste il pericolo di infortunio!

- ▶ Parcheggiare la macchina su un fondo piano e resistente.
- ▶ Spegnerne il motore del trattore, estrarre la chiave d'accensione e riporla.
- ▶ Mettere in sicurezza la macchina da possibili ribaltamenti e rotolamenti.
- ▶ Lavorare solo ad azionamento spento ed a macchina completamente abbassata.
- ▶ Durante il lavoro sulla macchina sollevata, utilizzare idonei elementi di supporto per evitare l'abbassamento o l'oscillazione involontaria di parti della macchina.
- ▶ Per lavorare sotto elementi sollevati da cilindri idraulici occorre chiuderli azionando la valvola di intercettazione per impedirne l'abbassamento.
- ▶ Proteggere l'area di lavoro in modo tale che tale area non possa essere accessibile da persone non coinvolte / non autorizzate.
- ▶ Utilizzare attrezzature protettive personali come occhiali di protezione e guanti protettivi.
- ▶ Al termine di tutti i lavori controllare la funzionalità dei dispositivi di sicurezza e di protezione e controllare che tutte le viti allentate siano state serrate.

Funzionamento

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido in posizione di lavoro e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Durante i lavori di montaggio il motore del trattore va spento, il freno di stazionamento va tirato, la chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.
- Scarico idraulico senza pressione.

Preparazione

- Tenere il telaio del condizionatore a portata di mano.

Esecuzione

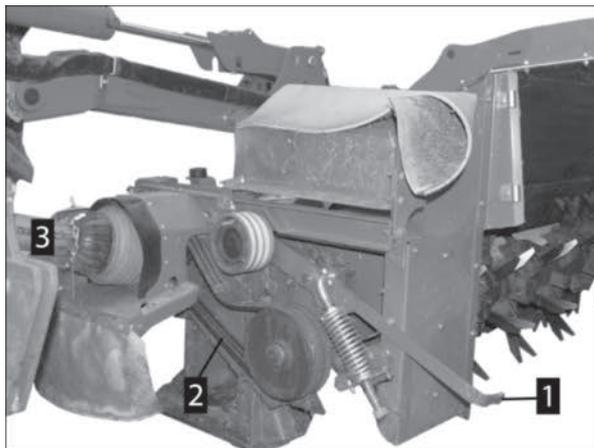
- 1 Ridurre la pressione di scarico idraulica a zero se non lo si è già fatto.

SUGGERIMENTO

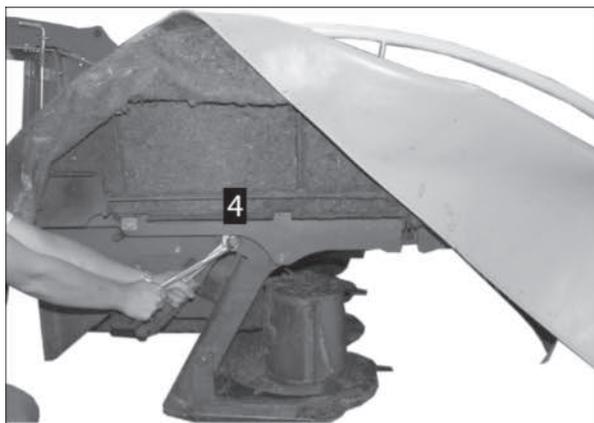
La sequenza di montaggio è mostrata di seguito utilizzando l'esempio del condizionatore a destra.

Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.

- 2 Apertura della protezione.
- 3 Allentare la tensione della cinghia con la leva (1) e rimuovere le cinghie (2) dalla puleggia del condizionatore.



- ▷ Se è montato l'andatore disaccoppiare l'albero cardanico (3) e rimuovere completamente la cinghia.
- 4 Rimuovere quindi la leva (1).
 - 5 Allentare il fissaggio del condizionatore (4).

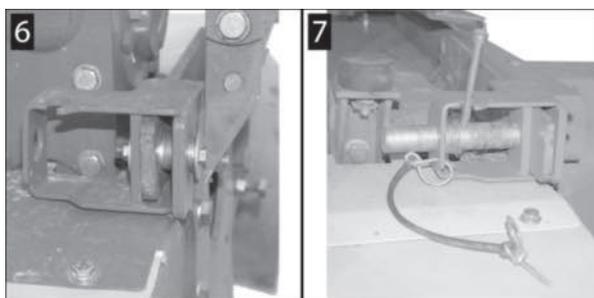


Con il fissaggio del condizionatore (4) si regola anche la corsa del nastro tra l'unità di falciatura e il condizionatore.

- 6 Inserire il telaio (5) sui due lati nel supporto fino allo scatto.



- 7 Rimuovere il bullone di fissaggio e conservarlo per un ulteriore utilizzo con la protezione posteriore o se il condizionatore deve essere rimontato successivamente.



Ciascuno dei condizionatori è fissato alla falciatrice con 2 bulloni di fissaggio.

6 = Bullone di fissaggio standard con vite e manicotto

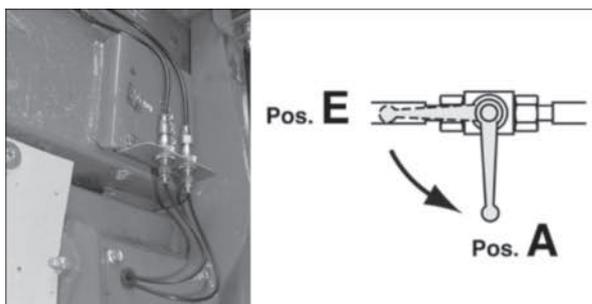
7 = Bullone di fissaggio in dotazione a richiesta con sgancio rapido e supporto a molla

- 8 Staccare la linea di lubrificazione del condizionatore a rulli.

SUGGERIMENTO

La linea di lubrificazione è collegata solo ai condizionatori a rulli!

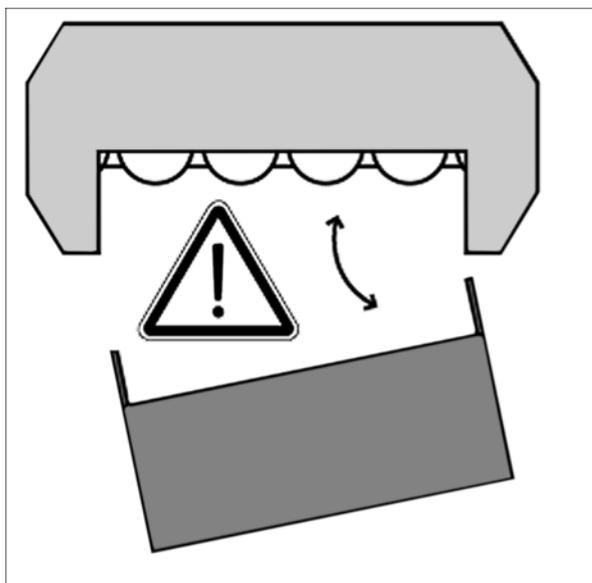
Funzionamento



- ▷ Chiudere la valvola di intercettazione della lubrificazione centralizzata sul cavalletto d'attacco (Pos. A).
 - ▷ Estrarre l'attacco della linea di lubrificazione dall'unità di taglio.
- 9 Estrarre il condizionatore verso la parte posteriore, posizionarlo su una superficie piana e stabile e fissarlo con i cunei per evitare che si sposti.

SUGGERIMENTO

Il telaio non è adatto per portare il condizionatore su superfici non asfaltate!



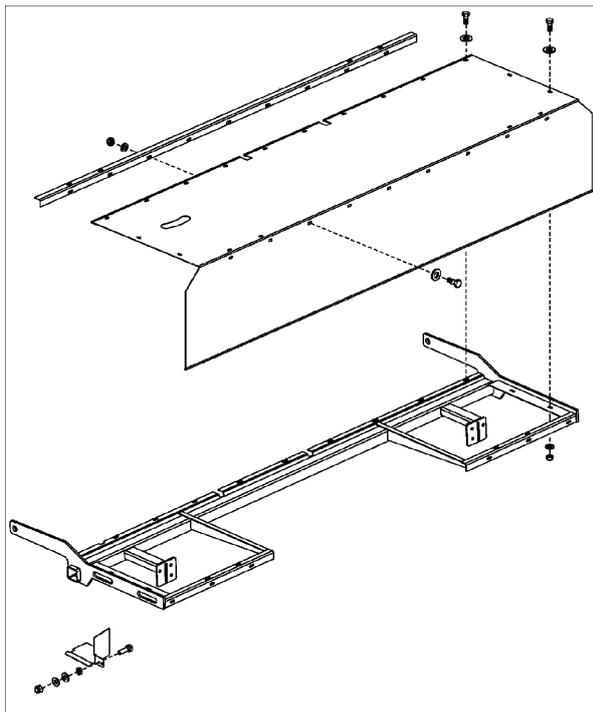
PERICOLO

Distacco di detriti/parti della macchina scagliate ad alta velocità!

In caso di smontaggio del condizionatore le lame falcianti sono accessibili liberamente se non è montata la protezione posteriore.

- ▶ Per falciare senza il condizionatore occorre montare sulla barra falciante degli elementi di protezione appositamente previsti per questo tipo di funzionamento. In una macchina nuova di fabbrica con il condizionatore questi elementi di protezione non vengono forniti di serie, perciò devono essere ordinati a parte (vedere lista dei pezzi di ricambio, gruppo costruttivo "PROTEZIONE POSTERIORE").

Montare la protezione posteriore



CAUTELA

Distacco di detriti/parti della macchina scagliate ad alta velocità!

- ▶ Non aprire o lasciare mai aperti i dispositivi di protezione se le parti della macchina sono in rotazione.
- ▶ Attendere che tutte le parti rotanti della macchina si siano fermate prima di accedere alla macchina.

Condizione fondamentale

- Condizionatore a denti o condizionatore a rulli completamente smontato.

Preparazione

- Bullone fissaggio condizionatore per ulteriore utilizzo con protezione posteriore.

Esecuzione

- ▶ Inserire e fissare la protezione nelle guide del condizionatore e stringere i bulloni di fissaggio come per il condizionatore lontani dalla protezione / dall'unità di falciatura.
- ▶ Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.

Montare il il condizionatore/l'andatore

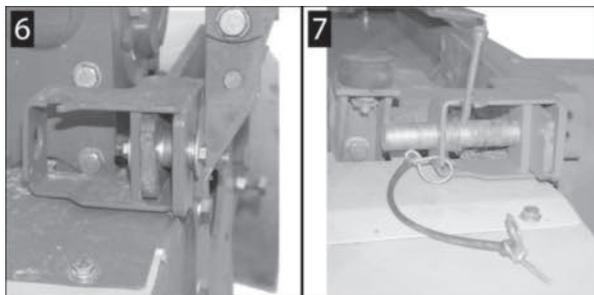
Condizione fondamentale

- Macchina montata completamente ad un trattore adeguato e messa in sicurezza.
- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido in posizione di lavoro e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Smontaggio del condizionatore / andatore.

Funzionamento

Esecuzione

- 1 Pulire a fondo il condizionatore / andanatore e l'unità di falciatura, in particolare i punti di connessione.
- 2 Spingere il condizionatore o l'andanatore nel supporto dell'unità di falciatura.
- 3 Chiudere il bullone di fissaggio

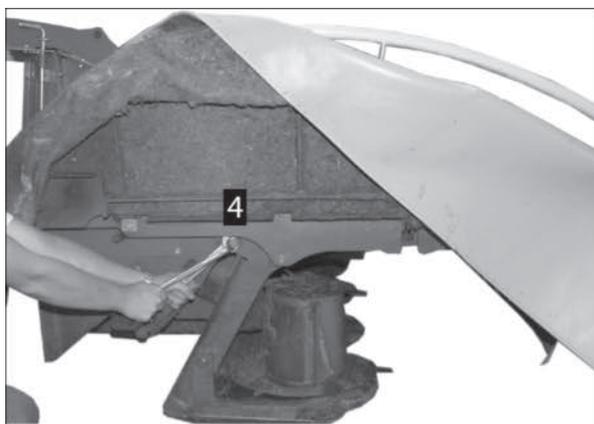


Ciascuno dei condizionatori è fissato alla falciatrice con 2 bulloni di fissaggio.

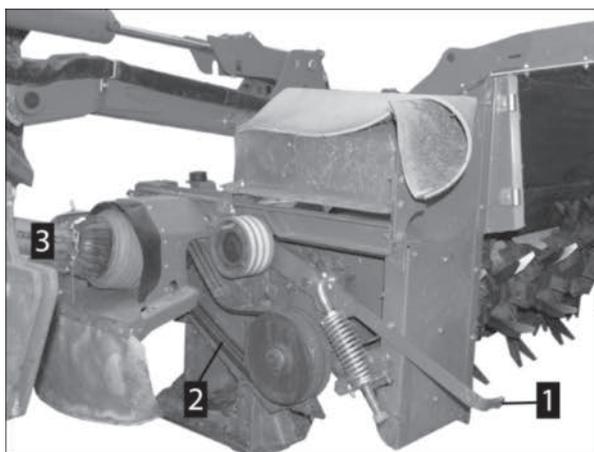
6 = Bullone di fissaggio standard con vite e manicotto

7 = Bullone di fissaggio in dotazione a richiesta con sgancio rapido e supporto a molla

- 4 Rimuovere il telaio.
 - ▷ Se necessario sollevare leggermente i bracci e scaricare il carrello per poterlo rimuovere.
 - ▷ Quindi riportare i bracci in posizione di lavoro.
- 5 Regolazione e protezione del fissaggio del condizionatore Con il fissaggio del condizionatore (4) si effettua anche la registrazione ottimale tra l'unità di falciatura e il condizionatore. I dischi delle cinghie sul lato interno vanno regolati rispetto ai dischi delle cinghie dell'unità di falciatura.



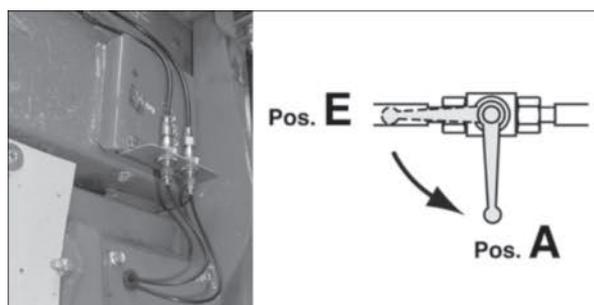
- 6 Montare e tendere le cinghie e applicare il coperchio di protezione
- 7 Azionare la leva (1) e ruotare il tendicinghia in posizione di parcheggio, posizionare tutte le cinghie (2) sulle pulegge.



- 8 Premere la leva (1) e portare il tendicinghia in posizione di lavorazione.
 - ▷ Assicurarsi che le cinghie (2) scorrano regolarmente su entrambe le pulegge.
- 9 Per l'uso del condizionatore a rulli inserire l'attacco della linea di lubrificazione nell'unità di falciatrice.
 - ▷ Collegare la linea di lubrificazione del condizionatore a rulli.

SUGGERIMENTO

La linea di lubrificazione è collegata solo ai condizionatori a rulli!



- ▷ Aprire la valvola di intercettazione della lubrificazione centralizzata sul cavalletto d'attacco (Pos. E).
- 10 Regolare nuovamente la pressione di scarico delle unità di taglio.
 - 11 Assicurarsi che la distanza dalla luce resti sufficiente durante l'operazione di chiusura, altrimenti si devono adeguare i portaluci alle nuove condizioni di spazio.

SUGGERIMENTO

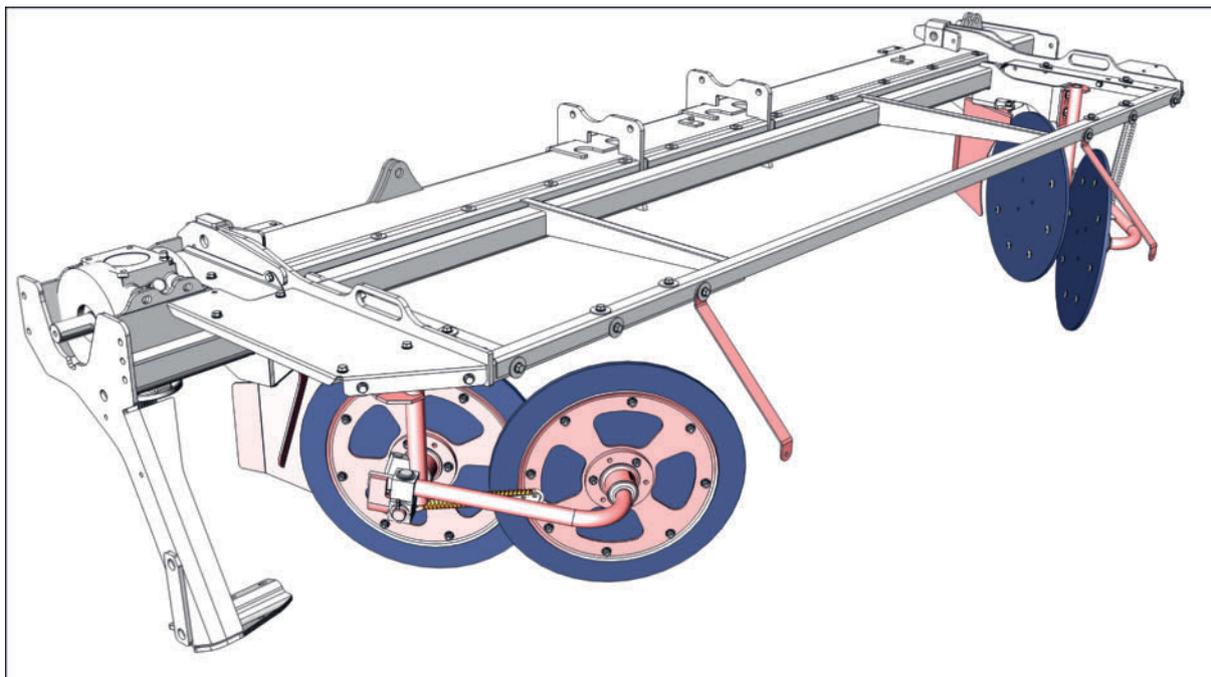
Necessario solo se la macchina è stata consegnata dalla fabbrica senza condizionatore.

Andanatore (optional)

I dischi andanatori durante la falciatura formano un'andana sottile. Questa modalità consente di evitare l'investimento del fieno con gli pneumatici del trattore larghi.

La regolazione ottimale della larghezza dell'andana va definita durante l'impiego.

Funzionamento



Il pannello di protezione non si vede nella figura.

Andanatore con dischi andanatori supplementari (optional)

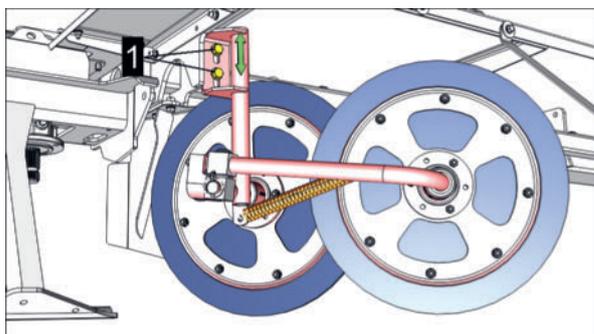
Impostare la profondità di lavoro

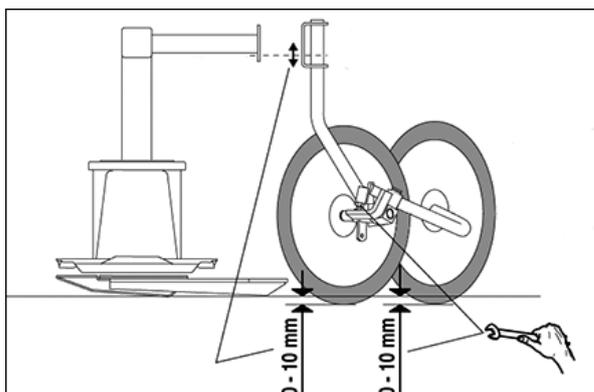
Condizione fondamentale

- Macchina montata completamente ad un trattore adeguato e messa in sicurezza.
- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido in posizione di lavoro e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Altezza di taglio regolata correttamente.

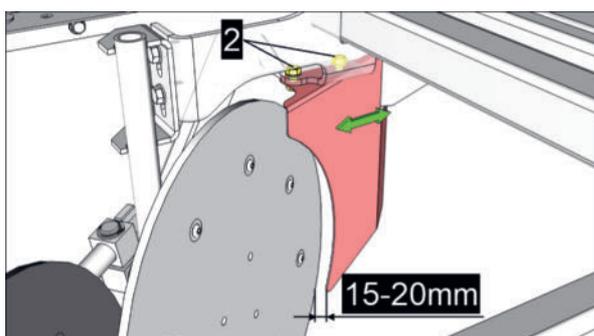
Esecuzione

- ▶ Regolare la profondità di lavoro sulle viti (1) nell'asola in modo che i dischi andanatori scendano al massimo 10 mm sotto il bordo inferiore della barra falciante.





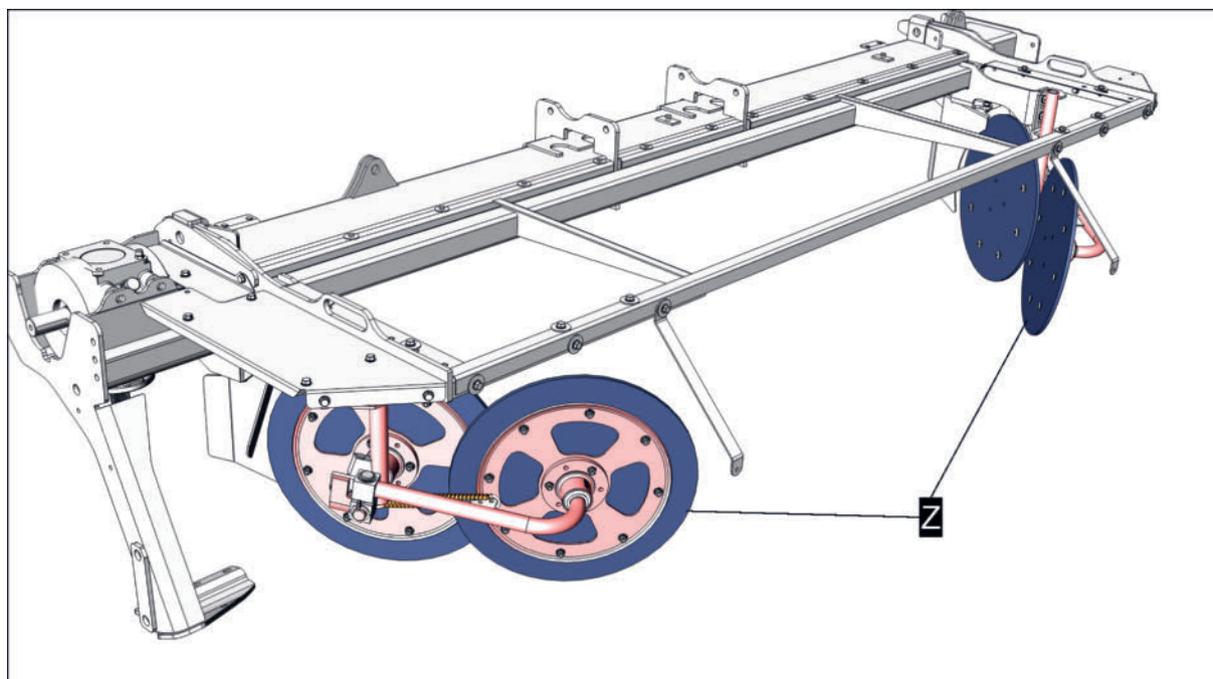
- Regolare la distanza dalla lamiera guida utilizzando le viti (2) nell'asola in modo che il disco andanatore anteriore si trovi a 15-20 mm di distanza dalla lamiera guida.



- Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.

Regolare la pressione della molla dei dischi andanatori supplementari

La regolazione ottimale va definita durante l'impiego.



Z = dischi andanatori supplementari

Condizione fondamentale

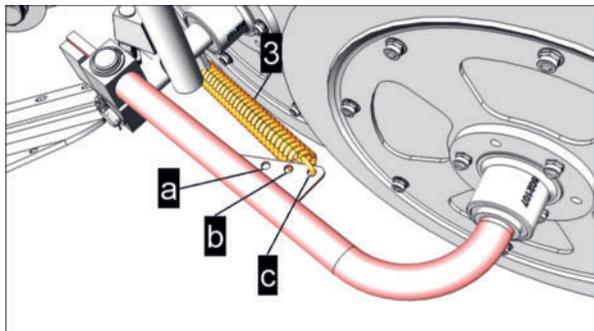
- Macchina montata completamente ad un trattore adeguato e messa in sicurezza.

Funzionamento

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido in posizione di lavoro e bloccati per impedirne lo scivolamento.

Esecuzione

- ▶ Agganciare la molla a pressione (3) al foro (c) se il foraggio è alto e compatto (massima contropressione della molla)

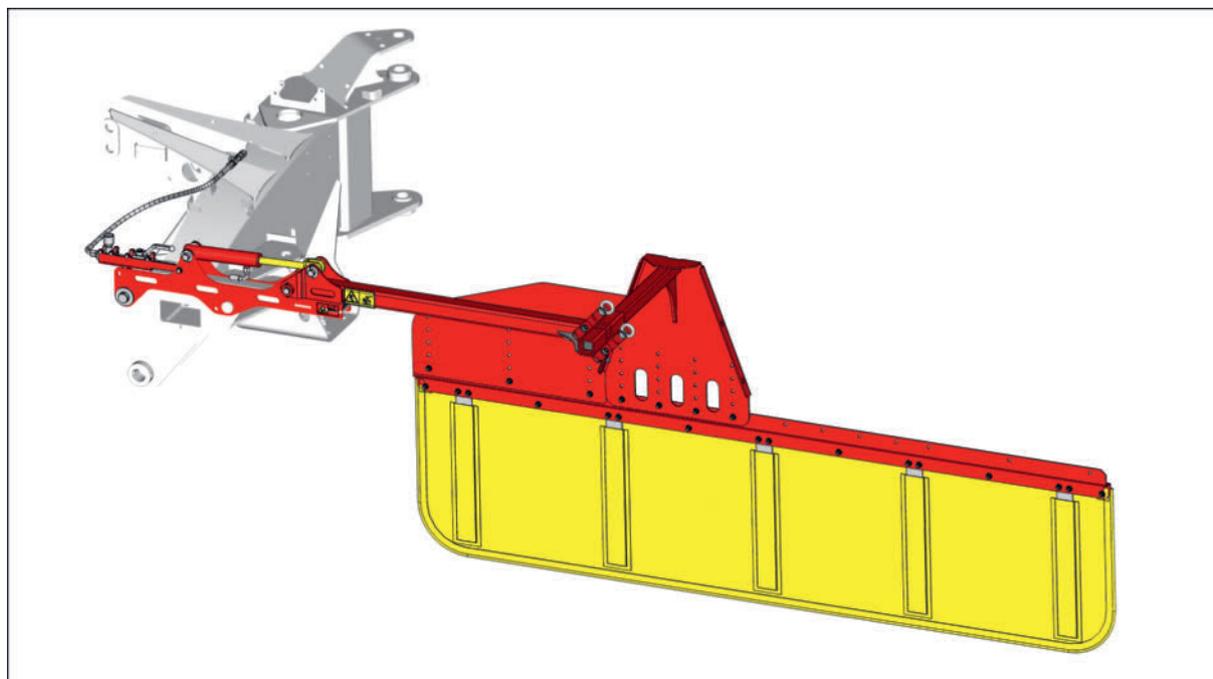


- ▶ Per la regolazione standard agganciare la molla a pressione (3) nel foro (b).
- ▶ Agganciare la molla a pressione (3) al foro (a) per foraggi corti e in quantità ridotte (bassa contropressione della molla).
- ▶ Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.

Regolazione del telo andanatore

SUGGERIMENTO

La regolazione ideale va rilevata durante il funzionamento.



Requisiti

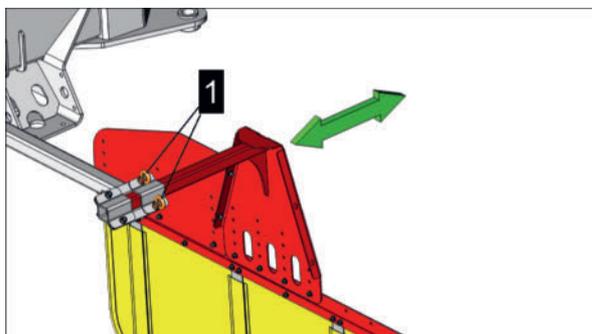
- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.

- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.

Regolazione della larghezza / della posizione dell'andana

Esecuzione

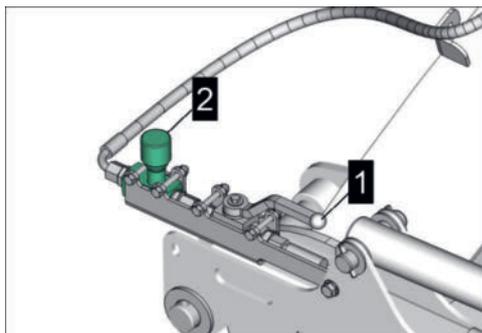
- ▶ Allentare i golfari (1), spostare il telo andanatore secondo necessità e quindi serrare nuovamente i golfari.



- ▶ Verificare la regolazione e correggere se necessario.

Regolare la velocità di sollevamento idraulico del telo andanatore

La velocità di sollevamento può essere impostata sulla valvola a farfalla regolabile (2).



1= rubinetto di chiusura

Valvola a farfalla regolabile

Esecuzione

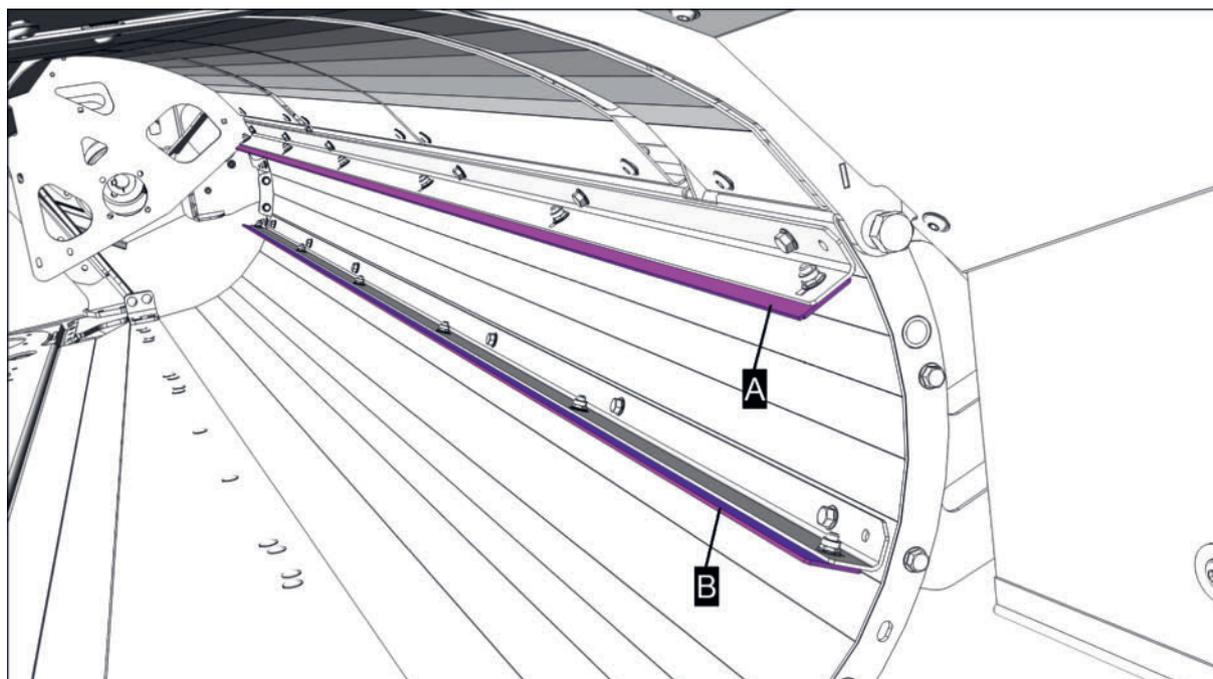
- ▶ Per aumentare la velocità di sollevamento: Girare la manopola di regolazione verso destra, vista dall'alto.
Per ridurre la velocità di corsa: Girare la manopola di regolazione verso sinistra, vista dall'alto.
- ▶ Verificare la regolazione e correggere se necessario.

Cross Flow (optional)

SUGGERIMENTO

Per alleggerire il carico sulla trasmissione della macchina, il raschiatore (B) può essere rimosso se il foraggio è lungo e c'è una maggiore necessità di potenza.

Funzionamento



Coclea d'alimentazione nascosta!

A = raschiatore in alto

A = raschiatore in basso

AVVERTENZA

Durante lavori alla macchina sussiste il pericolo di infortunio!

- ▶ Parcheggiare la macchina su un fondo piano e resistente.
- ▶ Spegnerne il motore del trattore, estrarre la chiave d'accensione e riporla.
- ▶ Mettere in sicurezza la macchina da possibili ribaltamenti e rotolamenti.
- ▶ Lavorare solo ad azionamento spento ed a macchina completamente abbassata.
- ▶ Durante il lavoro sulla macchina sollevata, utilizzare idonei elementi di supporto per evitare l'abbassamento o l'oscillazione involontaria di parti della macchina.
- ▶ Per lavorare sotto elementi sollevati da cilindri idraulici occorre chiuderli azionando la valvola di intercettazione per impedirne l'abbassamento.
- ▶ Proteggere l'area di lavoro in modo tale che tale area non possa essere accessibile da persone non coinvolte / non autorizzate.
- ▶ Utilizzare attrezzature protettive personali come occhiali di protezione e guanti protettivi.
- ▶ Al termine di tutti i lavori controllare la funzionalità dei dispositivi di sicurezza e di protezione e controllare che tutte le viti allentate siano state serrate.

Regolazione dei raschiatori

Preparazione

- Chiave ad anello/chiave fissa con chiave da 8 mm, 13 mm, 19 mm
Chiave a cricchetto / a bussola con chiave da 8 mm e 13 mm

Spessimetro o altro materiale simile

Condizione fondamentale

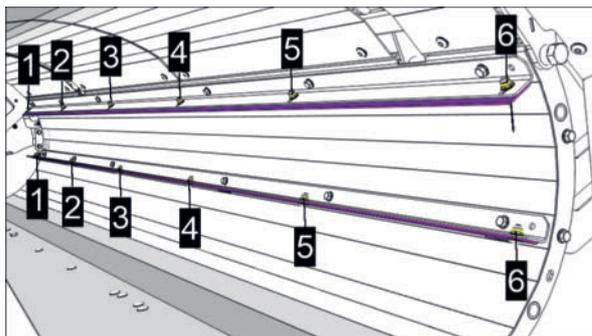
- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Macchina in posizione di fine campo
- Portellone posteriore aperto
- Assicurarci che l'impianto idraulico non si abbassi posizionando cavalletti o simili.
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.

SUGGERIMENTO

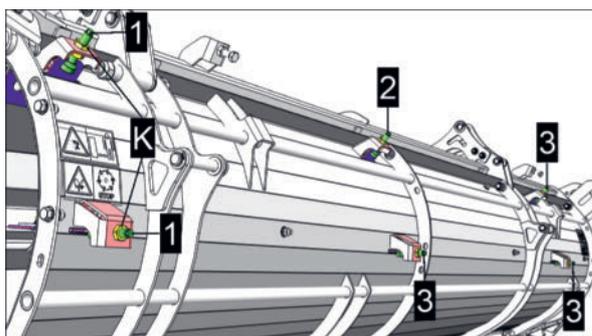
I trasportatori possono avere solo uno spazio minimo (massimo 1 mm) rispetto all'alimentatore a coclea!

Esecuzione

- 1 Allentare le viti di fissaggio (1-6) nelle asole all'interno del coperchio in modo da poter spostare appena la striscia tergitristallo.



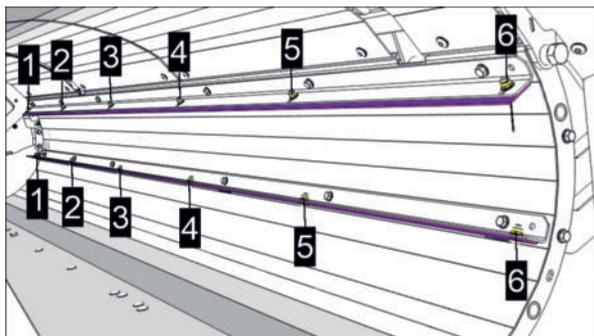
- 2 Chiudere e bloccare il portellone come specificato.
- 3 Allentare il controdado (K) sui pezzi filettati (1-3) e regolare i pezzi filettati in modo che ci sia una distanza massima di 1 mm tra la coclea e il raschiatore.



- 4 Serrare i controdadi sui pezzi filettati (1-3) senza ruotare ulteriormente i pezzi filettati.
- 5 Girare la coclea manualmente per verificare se vada a toccare il raschiatore.
- 6 Se la coclea sfrega contro il raschiatore ripetere la regolazione dal punto 3.
 - ▷ Se la coclea non sfrega continuare con il punto successivo.
- 7 Aprire il portellone posteriore

Funzionamento

- 8 Allentare le viti di fissaggio (1- 6) nelle asole sul lato interno del coperchio.

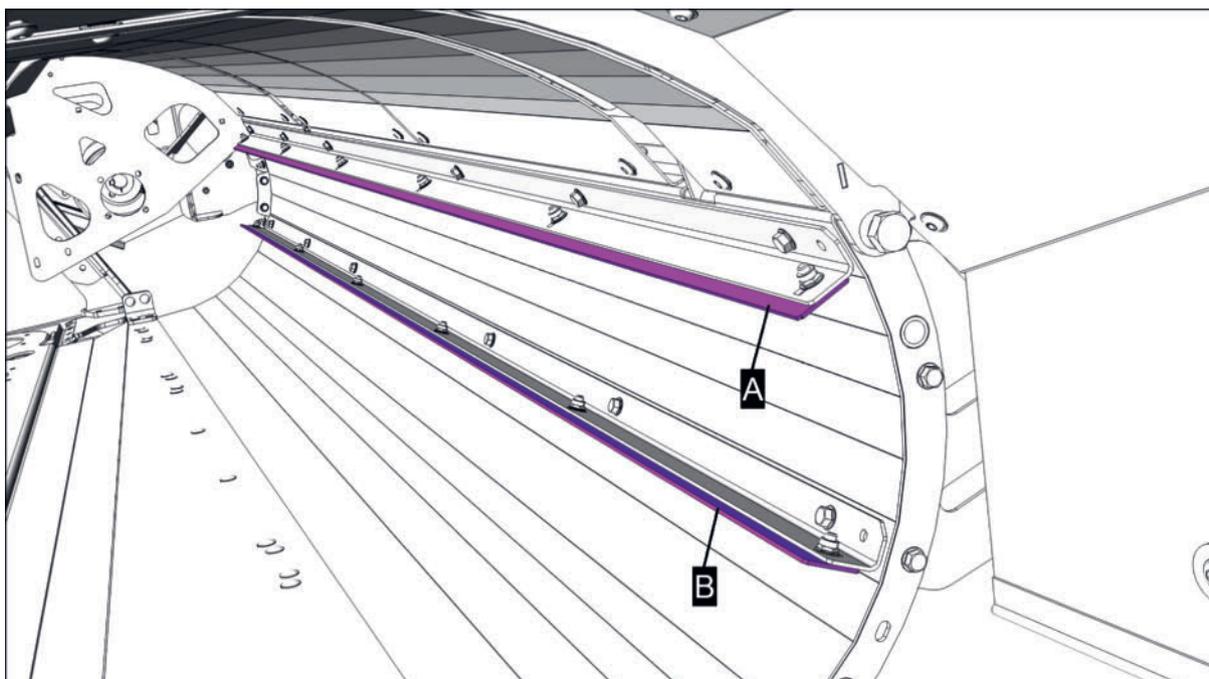


- 9 Chiudere il portellone posteriore
- 10 Girare la coclea manualmente per verificare se vada a toccare il raschiatore.
- ▷ Se la coclea di trasporto sfrega contro il raschiatore ripetere la procedura dal punto 3
 - ▷ Se la coclea di trasporto non sfrega contro il raschiatore continuare con il punto successivo.
- 11 Controllare la distanza tra i raschiatori e la coclea di trasporto.
- ▷ Se la distanza dalla coclea di trasporto è superiore a 1 mm, ripetere la procedura dal punto 3.
 - ▷ Se la distanza dalla coclea di trasporto è al massimo di 1 mm, la distanza è impostata correttamente e non sono necessarie ulteriori azioni.

Smontare/montare la barra del raschiatore (B).

SUGGERIMENTO

Per alleggerire il carico sulla trasmissione della macchina, il raschiatore (B) può essere rimosso se il foraggio è lungo e c'è una maggiore necessità di potenza.

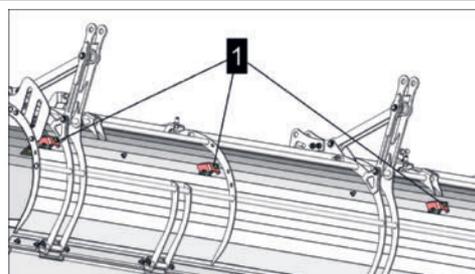
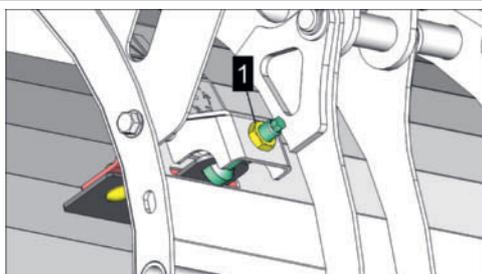


Coclea d'alimentazione nascosta!

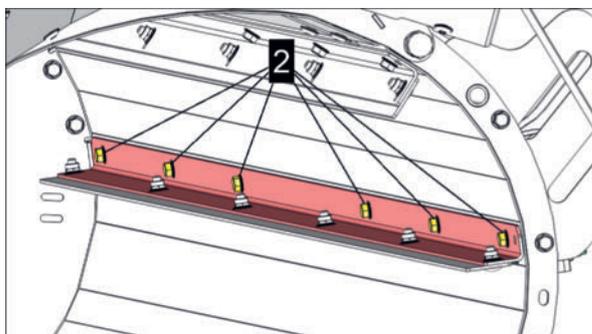
A = raschiatore in alto

B = raschiatore in basso

- ▶ Aprire il portellone posteriore e bloccarlo quando è aperto.
- ▶ Allentare 3 volte i dadi sui pezzi filettati (1) della barra del raschiatore (B).

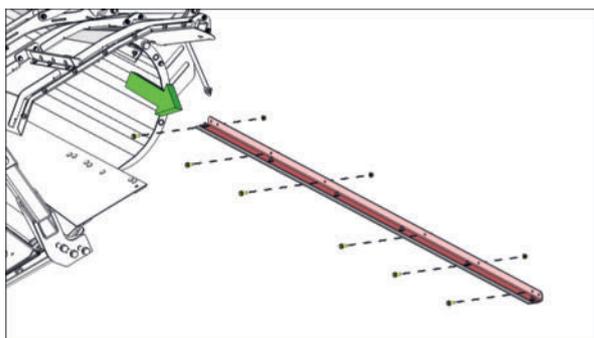


- ▶ Allentare 6 viti (2).

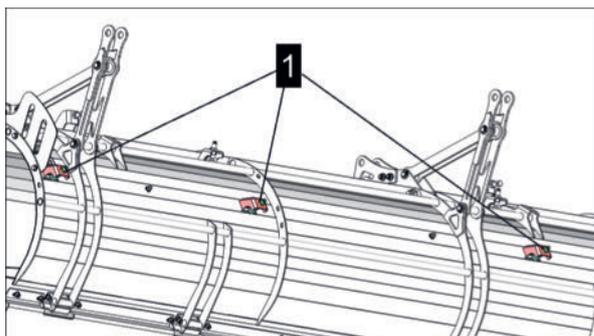


- ▶ Rimuovere la barra del raschiatore

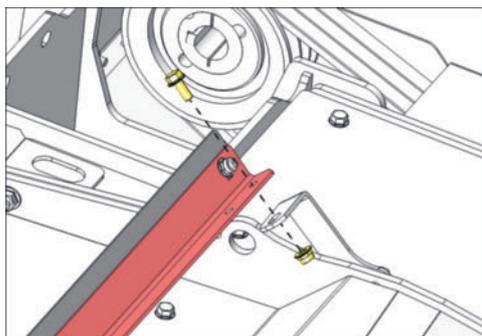
Funzionamento



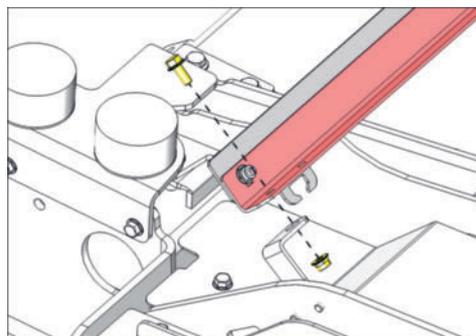
- ▶ Serrare nuovamente i 3 pezzi filettati (1) 3 per evitare che possano andare persi.



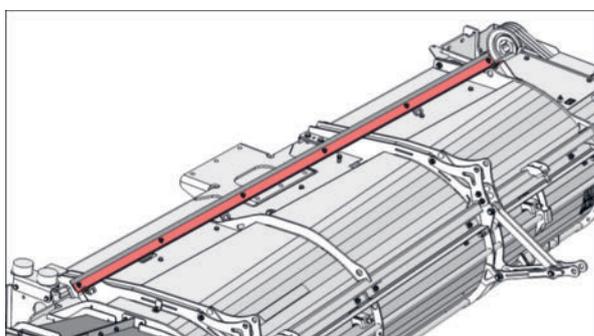
- ▶ Applicare la barra del raschiatore il tergilavaggio sul lato in alto del CROSSFLOW come illustrato di seguito. Installare e serrare i bulloni e i dadi in eccesso sulla barra del raschiatore.



Lato destro della macchina.



Lato destro della macchina.



- ▶ Rimontare la barra del raschiatore: Eseguire la procedura nella sequenza inversa.
 - ▷ Per le macchine dotate di due unità CROSSFLOW, il processo deve essere eseguito allo stesso modo su ciascuna unità CROSSFLOW.

Per alleggerire il carico sulla trasmissione della macchina, la barra del raschiatore (B) può essere rimossa se il foraggio è lungo e c'è una maggiore necessità di potenza.

Impiego

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni!

- ▶ Controllare la sicurezza d'impiego e sicurezza stradale della macchina prima dell'impiego. Mettere in funzione la macchina soltanto se sono stati applicati tutti i dispositivi di protezione in modo corretto e funzionano adeguatamente!
- ▶ Agganciare correttamente ed in modo completo la macchina al trattore prima dell'utilizzo.
- ▶ Prima di effettuare la retromarcia, assicurarsi che nessuno si trovi nell'area di pericolo, in particolare dietro l'attrezzo. Se necessario, farsi aiutare da una seconda persona.
- ▶ Allontanare le persone dall'area di rischio.
- ▶ L'andamento della marcia viene condizionato fortemente dai pesi di zavorra e dalla dimensione delle macchine agganciate/montate. Evitare curve nette o improvvise per escludere possibili ribaltamenti, in particolare durante tragitti in salita e in discesa e durante l'attraversamento di pendii.
- ▶ Prima di scendere dal trattore tirare il freno a mano, spegnere il motore e conservare la chiave d'accensione! Utilizzare eventualmente dei cunei sottostanti.

AVVERTENZA

Rischio di danni alla salute dovuti al rumore!

- ▶ Se il livello di rumore supera il valore di 85 dB(A) si consiglia d'indossare subito una protezione acustica.
- ▶ Se il livello di rumore supera il valore di 90 dB(A) è obbligatorio indossare una protezione acustica.
- ▶ Per ridurre ulteriormente il livello di rumore, è possibile chiudere la cabina del trattore.

AVVERTENZA

Il materiale scagliato (es. sassi, pezzi di terra...) può colpire e ferire le persone!

- ▶ Si deve prestare particolare attenzione ai campi sassosi e in prossimità di strade e sentieri.
 - ▶ Mettere i coperchi protettivi in posizione operativa.
 - ▶ Mantenere le distanze quando il motore è acceso!
- Nessuno può sostare nell'area di pericolo durante il lavoro. Allontanare le persone dall'area di rischio.
- Nessuna persona può accompagnare il dispositivo durante il lavoro.
- ▶ Spegnere l'albero cardanico e attendere che l'azionamento si fermi prima di sollevare la macchina.

! AVVISO

Danni da investimento di ostacoli!

- ▶ Guidare con prudenza.
- ▶ Se possibile, rimuovere gli ostacoli riconosciuti prima di iniziare il lavoro.

✿ ENVIRONMENT

Evitare di compiere delle svolte inutili. Prima d'iniziare a lavorare stabilire la quantità di lavorazione.

Manovra di svolta su pendio

! PERICOLO

Caduta della macchina e del trattore!

Le modalità di guida del trattore sono notevolmente influenzate dal peso e dal baricentro della macchina. Ciò può causare il ribaltamento del trattore e del rimorchio, soprattutto quando si marcia su terreni in pendio.

- ▶ Non portare la macchina in pendenza laterale, ma prima girarla longitudinalmente in pendenza sul terreno inclinato.
- ▶ Se non è possibile evitare l'inclinazione laterale, piegare / ruotare sempre prima il carico sul lato montagna.
- ▶ Curvare a velocità particolarmente bassa su pendii in tutte le posizioni di trasporto o di lavorazione.
- ▶ Procedere in retromarcia su un pendio invece di eseguire manovre rischiose di svolta in posizione inclinata.

Retromarcia

! AVVISO

Danni al telaio di fissaggio e all'unità falciante!

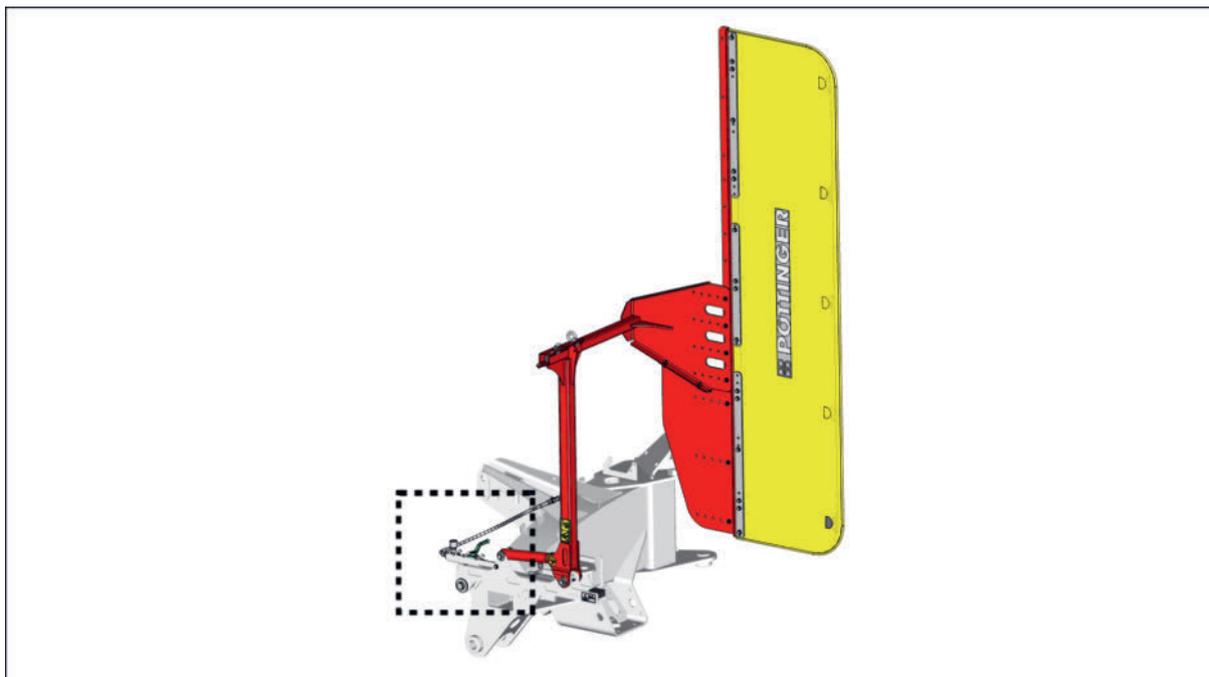
Nella guida in retromarcia in posizione di lavoro la protezione anticollisione è inefficace!

- ▶ Durante la retromarcia in funzionamento normale, sollevare sempre la macchina in posizione di fine campo!

Funzionamento del telo andatore CROSSFLOW

Durante la falciatura, il telo andatore viene sollevato o abbassato nella posizione corretta contemporaneamente all'unità falciante. È possibile smontare il telo andatore quando non serve per la falciatura..

Funzionamento



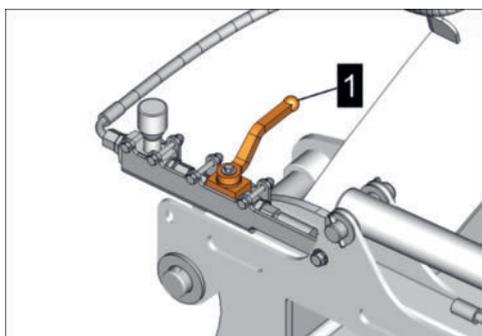
Telo andanatore in posizione di fine campo/posizione di trasporto su strada

Marcatura = rubinetto di chiusura

Attivare / disattivare il telo andanatore

SUGGERIMENTO

Il telo andanatore deve essere disattivato solo quando si trova in posizione di fine campo/trasporto su strada.



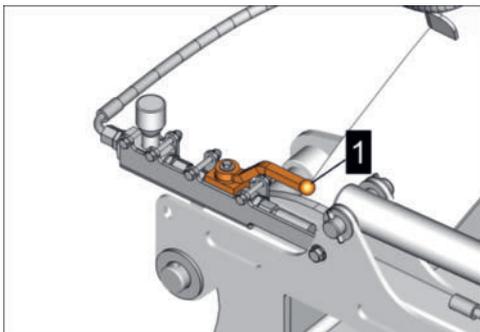
Rubinetto chiuso

Condizione fondamentale

- Macchina montata completamente e applicata in sicurezza ad un trattore adeguato.
- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido in posizione di fine campo e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.

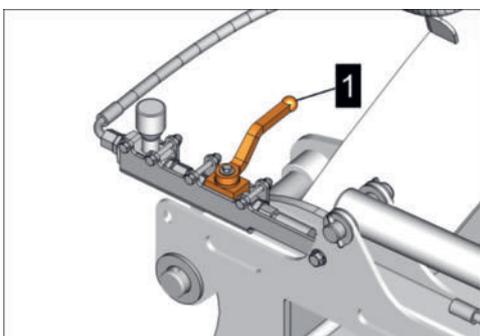
Esecuzione

- ▶ Attivare il telo andanatore: Aprire il rubinetto di chiusura prima di portare la macchina in posizione di lavoro.



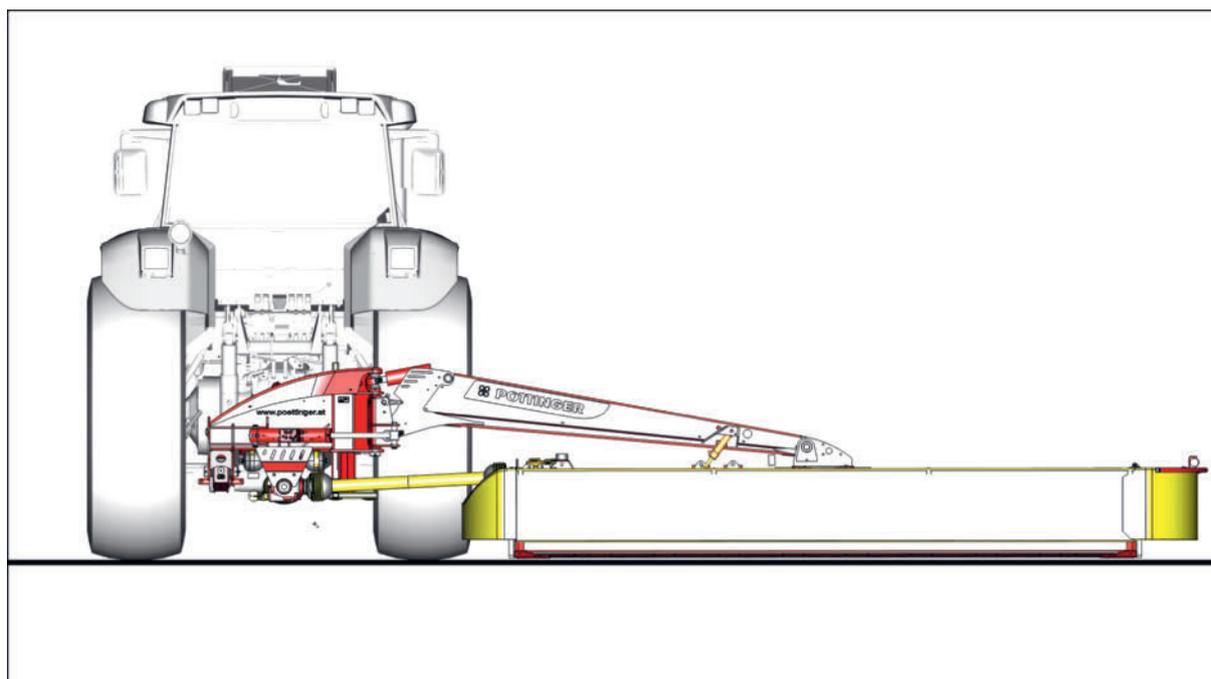
Valvola a due vie aperta

- ▶ Disattivare il telo andanatore: Chiudere la valvola a due vie dopo aver spostato la macchina in posizione di fine campo.



Valvola a due vie chiusa

Mettersi in posizione di lavoro dalla posizione di trasporto su strada



Posizione di lavoro

PERICOLO

Caduta della macchina e del trattore!

Le modalità di guida del trattore sono notevolmente influenzate dal peso e dal baricentro della macchina. Ciò può causare il ribaltamento del trattore e del rimorchio, soprattutto quando si marcia su terreni in pendio.

- ▶ Non portare la macchina in pendenza laterale, ma prima girarla longitudinalmente in pendenza sul terreno inclinato.
- ▶ Se non è possibile evitare l'inclinazione laterale, piegare / ruotare sempre prima il carico sul lato montagna.
- ▶ Curvare a velocità particolarmente bassa su pendii in tutte le posizioni di trasporto o di lavorazione.
- ▶ Procedere in retromarcia su un pendio invece di eseguire manovre rischiose di svolta in posizione inclinata.

CAUTELA

Pericolo di colpi e schiacciamento su tutto il corpo causati dal movimento di componenti della macchina !

- ▶ Prima di eseguire i movimenti della macchina allontanare le persone fuori dall'area pericolosa attorno alla stessa.

Condizione fondamentale

- Macchina montata completamente ad un trattore adeguato
- Presa di forza del trattore disinserita.
- Presa di forza del trattore disinserita.
- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido in posizione di trasporto e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Mettere la valvola di sicurezza in posizione di parcheggio. Vedere "Montaggio sul trattore" a pagina 62.
- Leggere e comprendere le istruzioni per le manovre di svolta in pendenza. Vedere "Manovra di svolta su pendio" a pagina 111.

Esecuzione

- 1 Azionare l'unità di comando del trattore e portare la barra falciante completamente in avanti nella posizione di fine campo.
- 2 Azionare l'unità di comando del trattore e abbassare lentamente l'unità di falciatura a terra.
 - ▷ Mettere il comando del trattore in posizione flottante.
- 3 Se necessario, è possibile regolare l'altezza di taglio e lo scarico. Vedere "Regolazione della compensazione idraulica" a pagina 79.

Falciatura

SUGGERIMENTO

La falciatrice frontale collegata viene azionata come di consueto. Di serie, nessuna funzione può essere accoppiata alla falciatrice posteriore.

AVVISO

Danni da collisione

Se il comando del trattore non è in posizione flottante durante la falciatura, la protezione anticollisione non è attiva.

- ▶ Assicurarsi che l'unità di comando del trattore sia in posizione flottante prima della falciatura.

Condizione fondamentale

- Il trattore ha una zavorra sufficiente. Vedere "Zavorratura del trattore" a pagina 66.
- Macchina completamente montata ad un trattore adeguato,
- Altezza del sollevatore posteriore regolata correttamente. Vedere "Altezza del sollevatore posteriore" a pagina 77.
- Braccio superiore regolato in modo che i pattini appoggino completamente a terra.
- Controllare la presenza di danni su lame, relativi fissaggi e dischi falcianti,
- Assicurarsi che le protezioni siano completamente girate in posizione di lavoro e bloccate.
- Comandi del trattore in posizione flottante.

Esecuzione

- ▶ Mettere la macchina in posizione di lavorazione sul posto.
 - ▷ Assicurarsi che la centralina del trattore sia in posizione flottante, altrimenti la protezione anticollisione non è attiva.
- ▶ Posizionare l'attrezzatura opzionale in base alle esigenze operative.
- ▶ Innestare lentamente l'albero della presa di forza all'esterno del foraggio e accelerare rapidamente ma in modo uniforme fino alla massima velocità.
- ▶ Accelerare il trattore e adattare la velocità di marcia al tipo di foraggio e al terreno.

Eeguire la manovra di svolta.

Esecuzione

- ▶ Ridurre la velocità di guida e azionare l'unità di comando del trattore all'estremità dell'area di taglio per sollevare la macchina in posizione di fine campo.

SUGGERIMENTO

Non ridurre il numero di giri della presa di forza.

- ▶ Effettuare la svolta a bassa velocità e sterzare in direzione dell'area non falciata.

Funzionamento

- ▶ Poco prima dell'area non falciata abbassare la macchina in posizione di lavorazione; se possibile evitare di falciare una seconda volta le zone già falciate.
- ▶ Accelerare il trattore e regolare la velocità di avanzamento in base al raccolto, al terreno e all'impostazione del terreno.

Sgancio/ritorno protezione anticollisione

Il terreno a lavorare dovrebbe normalmente essere privo di ostacoli. La falciatura attorno ad alberi, recinti, pietre di confine ecc. può comportare urti contro degli ostacoli nonostante si sia adottata una guida cauta e a bassa velocità. Sulla macchina è stato installato un sistema di sicurezza anticollisione per ridurre possibili danni.

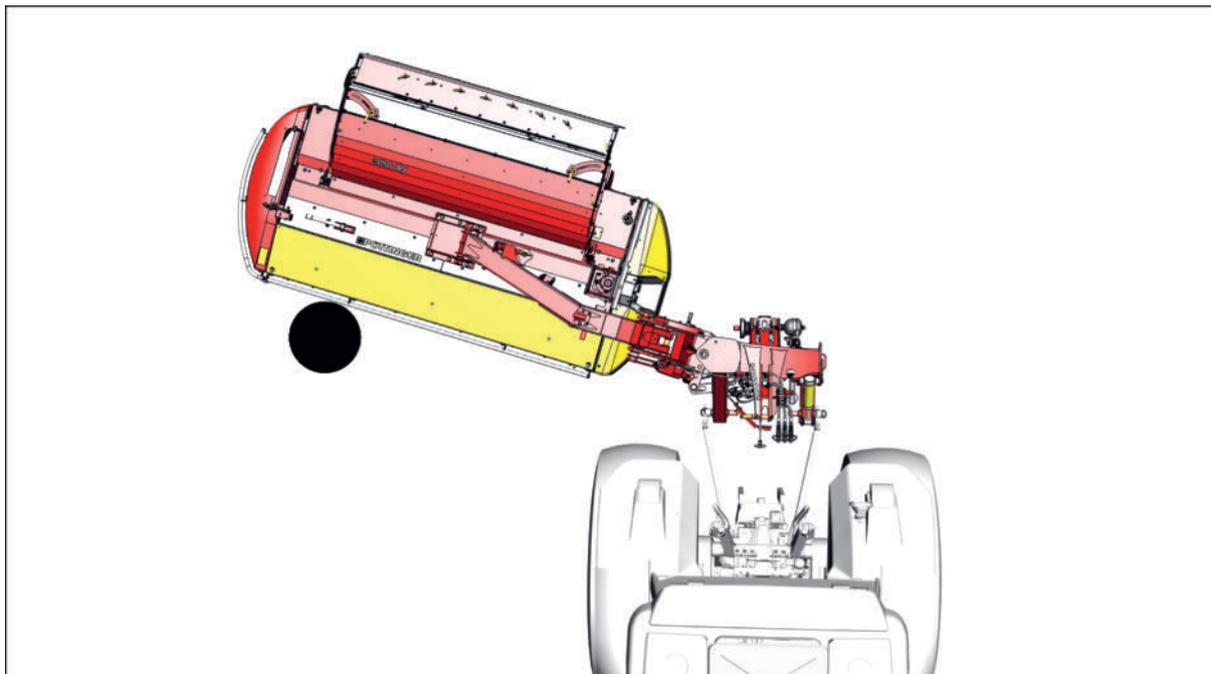


Figura simbolo vista dall'alto

! AVVISO

Danni da collisione!

La protezione anticollisione non può prevenire i danni causati da collisioni ad alta velocità!

- ▶ Se non si è sicuri che l'area da lavorare sia libera da ostacoli occorre guidare lentamente e con cautela.
- ▶ Rimuovere gli ostacoli riconosciuti prima di iniziare il lavoro.

Sgancio durante la falciatura

☞ SUGGERIMENTO

La protezione anticollisione si attiva solo se la barra falciante viene spostata in direzione di falciatura durante la collisione!

Esecuzione

- 1 Si utilizza la macchina in modalità di taglio su di un terreno.

- 2 Durante la falciatura la barra falciante viene frenata da un ostacolo imprevisto.
 - ▷ Il sistema anticollisione si attiva e la barra falciante interessata si sposta all'indietro.
 - ▷ Arrestare immediatamente il trattore e disinserire la presa di forza.
Assicurarsi che il freno della presa di forza non sia inserito.
- 3 Per fare uscire la macchina da questa situazione, passare alla sezione successiva.

Risettaggio / valutazione del danno

Esecuzione

- 1 Guidare il trattore in retromarcia senza sollevare la macchina fino a quando la protezione anticollisione non ha riportato la barra falciante nella normale posizione di funzionamento.
- 2 Quindi sollevare la macchina in posizione di fine campo ed evitare l'ostacolo.
- 3 Valutazione del possibile danno:
 - ▷ Parcheggiare il trattore e la macchina in posizione di lavoro su un terreno piano e stabile e bloccarli per evitarne lo spostamento.
 - ▷ In alternativa la macchina può essere parcheggiata a fine campo, messa in sicurezza contro l'abbassamento involontario mediante cavalletti.
 - ▷ Spegnerne il motore del trattore, azionare il freno di stazionamento, estrarre la chiave di accensione e riporla al sicuro.
 - ▷ Controllare attentamente la macchina per rilevarne eventuali danni, in particolare ai dischi falcianti, alla lama e al portalama, agli alberi cardanici e alle parti portanti come il telaio, il cavalletto e la barra falciante.
- 4 Sostituire tutte le parti danneggiate/farle sostituire in un'officina specializzata prima di continuare a lavorare con la macchina.

Sganciamento

PERICOLO

Pericolo di ribaltamento a causa di un azionamento scorretto dei dispositivi di supporto!

Se i dispositivi di supporto, come i piedini di appoggio o i supporti di appoggio, non sono utilizzati o non sono fissati, la macchina può ribaltarsi.

- ▶ Parcheggiare la macchina solo su un terreno piano e stabile.
- ▶ Servirsi dei piedini d'appoggio o dei supporti di appoggio quando si parcheggia la macchina.
- ▶ Fissare i piedini o i supporti di appoggio come prescritto.

PERICOLO

Intrappolamento ed amputazione di parti del corpo!

- ▶ Mettere in sicurezza l'azionamento della presa di forza contro accensioni accidentali.

AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento su tutto il corpo durante il funzionamento del sollevatore!

- ▶ Allontanare le persone dalla zona di rischio attorno al sollevatore.
- ▶ Nella fase di movimento del sollevatore elettrico mediante pulsanti esterni non intromettersi tra il trattore e la macchina.

AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento e investimento su tutto il corpo!

È vietato sostare nella zona di pericolo del trattore e della macchina se trattore e rimorchio non sono al sicuro da eventuali spostamenti o protetti da avviamento accidentale.

- 1 Allontanare le persone non interessate dalla zona di pericolo attorno al trattore e alla macchina.
- 2 Assicurarsi che non entrino inaspettatamente persone estranee nell'area pericolosa.
- 3 Tirare il freno di stazionamento.
- 4 Spegnerne il motore del trattore, rimuovere la chiave di accensione e conservare.
- 5 Inserire un cuneo di arresto e sulla macchina.

Disaccoppiare l'albero cardanico

Condizione fondamentale

- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.
- Macchina spenta su un fondo piano e stabile e messa in sicurezza da possibili rotolamenti.

Esecuzione

- ▶ Mettere il supporto dell'albero cardanico in posizione d'arresto
- ▶ Sganciare la catena di sicurezza sul lato del trattore..
- ▶ A seconda del tipo di albero di trasmissione, rimuovere la vite di bloccaggio sul lato del trattore o allentare il dispositivo di aggancio con la molla sul lato del trattore ed estrarre l'albero della presa di forza.
- ▶ Posizionare l'albero cardanico con il terzo anteriore nel supporto dell'albero cardanico Assicurarsi che l'involucro protettivo non sia stato deformato dal cuscinetto..
- ▶ Assicurarsi che l'albero cardanico sia protetto dagli agenti atmosferici!

Sganciare la macchina dal trattore

CAUTELA

Pericolo di colpi e schiacciamento su tutto il corpo causati dal movimento di componenti della macchina !

- ▶ Prima di eseguire i movimenti della macchina allontanare le persone fuori dall'area pericolosa attorno alla stessa.

AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento su tutto il corpo durante il funzionamento del sollevatore!

- ▶ Allontanare le persone dalla zona di rischio attorno al sollevatore.
- ▶ Nella fase di movimento del sollevatore elettrico mediante pulsanti esterni non intromettersi tra il trattore e la macchina.

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido - a scelta in posizione di lavoro o di trasporto su strada e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Albero cardanico disaccoppiato dal trattore. Vedere "Disaccoppiare l'albero cardanico" a pagina 118.

Parcheggiare e sganciare

Esecuzione

- ▶ Mettere i piedini di supporto in posizione di lavoro.
- ▶ Mettere la valvola di sicurezza in posizione di lavoro. Vedere "Funzionamento con valvola di sicurezza" a pagina 41.
- ▶ Azionare il sollevatore posteriore e abbassare la macchina fino a quando i supporti di stazionamento toccano terra e il carico sui bracci inferiori non viene scaricato.
- ▶ Azionare il braccio superiore finché si sgancia e appoggiare la macchina completamente sui piedini di sostegno.
- ▶ Rimuovere il braccio superiore.
 - ▷ In caso di necessità rimuovere la sfera del braccio superiore.
- ▶ Sbloccare le sfere del braccio inferiore ed abbassare il braccio inferiore.

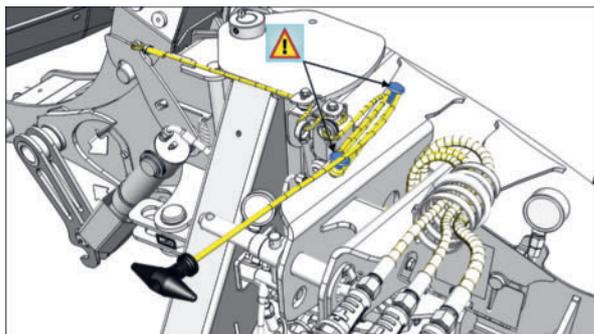
Funzionamento

- ▷ Se necessario rimuovere le sfere del braccio inferiore e le boccole distanziatrici.
- ▶ Per ridurre la pressione nelle linee idrauliche mettere il comando in posizione flottante.

SUGGERIMENTO

Qualora il relativo comando non disponga di tale posizione, spostare più avanti e indietro la leva di comando a motore spento.

- ▶ Scollegare tutti i tubi e i cavi idraulici dal trattore e, se necessario, dalla falciatrice anteriore, applicare i cappucci antipolvere e posizionarli arrotolati sul telaio di fissaggio.
- ▶ Rimuovere il cavo di comando dalla cabina del trattore e arrotolarlo sul telaio di fissaggio.



- ▶ Assicurarsi che non ci sia più alcun collegamento con la macchina e allontanarsi lentamente con il trattore osservando il punto di aggancio.

Mettere la macchina fuori servizio alla fine della stagione

AVVISO

Cattive condizioni di conservazione causano danni alla macchina!

- ▶ La macchina va tenuta al riparo dagli agenti atmosferici, all'asciutto e lontana da concimi chimici o stalle.
- ▶ Parti della macchina non verniciate come pistoni del cilindro idraulico o simili dotati di protezione antiruggine.
- ▶ Sganciare gli alberi cardanici dalla macchina, avvicinarli completamente nel senso della lunghezza, riporli orizzontalmente e all'asciutto, al riparo dalle intemperie.

Disponibilità al funzionamento

Una cura e manutenzione regolari, almeno agli intervalli specificati in queste istruzioni per l'uso, sono i presupposti fondamentali per garantire che la vostra macchina rimanga efficiente, funzionale e affidabile per lungo tempo.

AVVERTENZA

Durante lavori alla macchina sussiste il pericolo di infortunio!

- ▶ Parcheggiare la macchina su un fondo piano e resistente.
- ▶ Spegnere il motore del trattore, estrarre la chiave d'accensione e riporla.
- ▶ Mettere in sicurezza la macchina da possibili ribaltamenti e rotolamenti.
- ▶ Lavorare solo ad azionamento spento ed a macchina completamente abbassata.
- ▶ Durante il lavoro sulla macchina sollevata, utilizzare idonei elementi di supporto per evitare l'abbassamento o l'oscillazione involontaria di parti della macchina.
- ▶ Per lavorare sotto elementi sollevati da cilindri idraulici occorre chiuderli azionando la valvola di intercettazione per impedirne l'abbassamento.
- ▶ Proteggere l'area di lavoro in modo tale che tale area non possa essere accessibile da persone non coinvolte / non autorizzate.
- ▶ Utilizzare attrezzature protettive personali come occhiali di protezione e guanti protettivi.
- ▶ Al termine di tutti i lavori controllare la funzionalità dei dispositivi di sicurezza e di protezione e controllare che tutte le viti allentate siano state serrate.

Avvertenze generali

Stringere tutte le viti dopo le prime ore di funzionamento!

Pezzi di ricambio

I pezzi originali e gli accessori PÖTTINGER sono stati studiati appositamente per le relative macchine.

Segnaliamo che i pezzi e gli accessori non da noi forniti non vengono controllati né approvati da noi per l'impiego sulle macchine prodotte da PÖTTINGER.

Il montaggio e o l'impiego di tali prodotti può alterare le caratteristiche strutturali della macchina indicate. Viene esclusa qualunque forma di responsabilità da parte del produttore per danni causati dall'impiego di pezzi e accessori non originali.

Per modifiche apportate di propria iniziativa come per l'impiego di pezzi applicati sulla macchina non più in fabbrica viene esclusa la responsabilità del produttore.

Terminali di comando

Staccare i terminali di comando prima di riporre la macchina per l'inverno e custodirli all'asciutto, al riparo dal gelo e dai raggi solari diretti. Caricare completamente i terminali a batteria prima dello svernamento, quindi controllare regolarmente lo stato della batteria per evitare che la batteria non sia più in grado di funzionare a seguito della scarica profonda.

Manutenzione

Alberi cardanici

Le istruzioni di questo manuale si applicano alla manutenzione degli alberi cardanici.

Nel caso in cui il manuale non contenga particolari istruzioni a proposito, valgono le istruzioni contenute nel manuale d'istruzione del rispettivo fabbricante di alberi cardanici, accluso in fornitura.

Saldature di riparazione

Prima di cominciare ogni lavoro di saldatura sul trattore, con la macchina montata, è necessario staccare tutti i collegamenti a spina sul terminale della macchina. Anche prima di cominciare lavori di saldatura direttamente sulla macchina è necessario staccare tutti i collegamenti a spina sul terminale.

Processi di caricamento della batteria e ausilio per l'avvio

Se la batteria del trattore viene caricata utilizzando il caricabatterie con la macchina collegata, tutti i collegamenti elettrici a spina della macchina devono essere prima scollegati.

Se il trattore deve essere avviato con la macchina collegata, tutti i collegamenti elettrici a spina della macchina devono essere prima scollegati.

Manutenzione dell'albero cardanico

Una manutenzione regolare garantisce la capacità operativa e una lunga durata della presa di forza.



SUGGERIMENTO

Per istruzioni complete sulla pulizia e la manutenzione degli alberi cardanici, è necessario osservare le istruzioni per l'uso e la manutenzione del produttore dell'albero cardanico allegate a ciascun albero cardanico!

funzionamento invernale

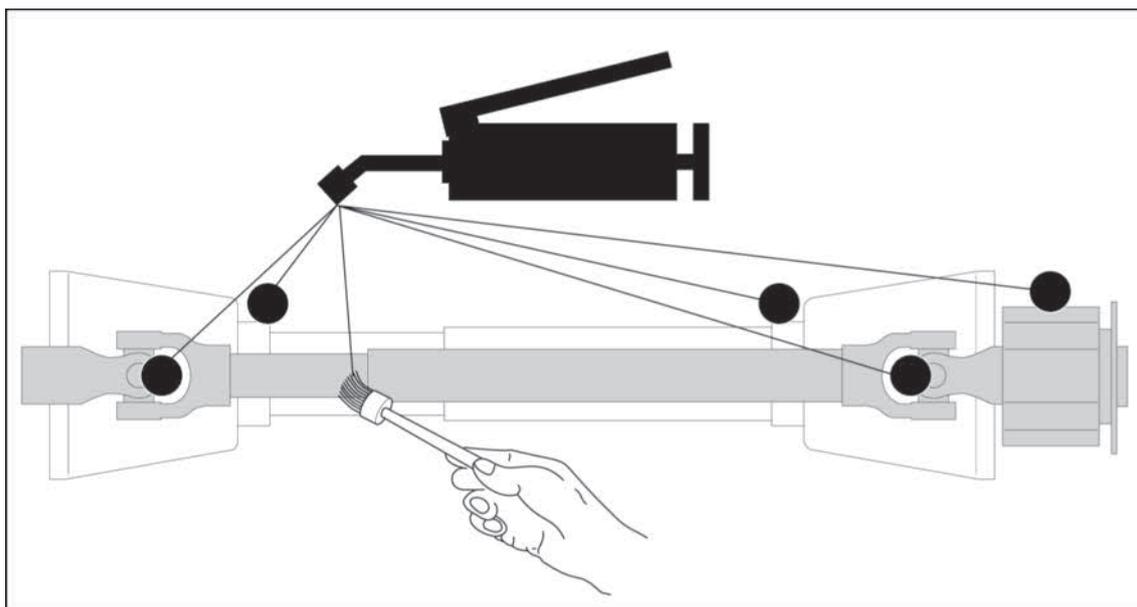
Se un albero cardanico viene azionato in inverno occorre ingrassare i tubi protettivi con grasso universale per evitare il congelamento dei tubi protettivi.

Esecuzione

- ▶ Tirare l'albero cardanico alla massima lunghezza possibile e lubrificare il tubo protettivo interno con del grasso universale.
- ▶ Assemblare di nuovo l'albero cardanico.

Pulire e lubrificare l'albero cardanico.

- ▶ In caso di mancato utilizzo per un tempo prolungato pulire sempre prima del primo avviamento e lubrificare con grasso di marca, altrimenti lubrificare secondo le istruzioni del produttore dell'albero cardanico..



Rappresentazione del simbolo di possibili punti di lubrificazione

Manutenzione giornaliera

La manutenzione quotidiana deve essere effettuata all'inizio di ogni giornata lavorativa, prima di utilizzare la macchina.

Controllo dell'impianto idraulico

⚠ AVVERTENZA

L'olio idraulico che schizza ad alta pressione può penetrare nella pelle e causare gravi infezioni!

- ▶ Prima di eseguire qualsiasi intervento all'impianto idraulico eliminare la pressione dalla parte idraulica.
- ▶ Indossare dispositivi di protezione individuale.
- ▶ Prima di ogni messa in funzione controllare se la parte idraulica è usurata e se vi sono dei danni.
- ▶ Cercare eventuali perdite solo con ausili adeguati (ad es. spray speciali per la ricerca delle perdite). Rimuovere immediatamente i guasti accertati in un'officina specializzata.
- ▶ Non tamponare mai con la mano o con altre parti del corpo eventuali perdite.
- ▶ In caso di lesioni consultare subito un medico.

Verificare l'eventuale presenza di danni e perdite.

🛠 SUGGERIMENTO

Sostituire immediatamente i tubi flessibili idraulici d'età superiore a 5-6 anni. Utilizzare i tubi flessibili di ricambio con le stesse caratteristiche secondo la specifica. Vedere lista dei pezzi di ricambio.

Manutenzione

Condizione fondamentale

- Macchina spenta su un fondo piano e stabile e messa in sicurezza da possibili rotolamenti.
- Motore del trattore spento, chiave di accensione estratta e messa da parte.

Esecuzione

- ▶ Controllare eventuali perdite o danni al sistema idraulico (ad es. tubi idraulici, accumulatore di pressione ...) e, se necessario, sostituire i componenti (consultare l'elenco dei pezzi di ricambio).

SUGGERIMENTO

Immagini di possibili danni ai tubi flessibili della parte idraulica

- Punti piegati
- Formazione di bolle
- Superficie porosa o screpolata
- Punti usurati e tessuto visibile sul rivestimento

- ▷ In presenza di eventuali perdite nei punti avvitati stringere se possibile i rispettivi giunti. Se non si riesce ad estrarre l'albero, correggere il supporto del rullo dosatore.
- ▷ Prima di tutti i lavori di manutenzione e riparazione sull'impianto idraulico, l'impianto idraulico deve essere depressurizzato.
A tale scopo, muovere più volte l'unità di comando del trattore avanti e indietro tra il sollevamento e l'abbassamento con l'alimentazione della pressione idraulica disinserita.

Controllare / sostituire le lampadine

SUGGERIMENTO

Le luci o le lampadine difettose devono essere sostituite prima di guidare nelle aree di traffico pubblico (ad esclusione dei fanali di lavoro).

SUGGERIMENTO

Manutenzione delle luci a LED

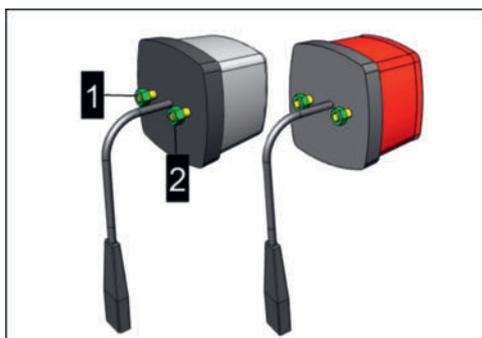
Le lampadine non possono essere cambiate nelle luci a LED!

Sostituire le luci a LED se difettose.

Sostituire la lampadina delle luci di posizione.

Esecuzione

- ▶ Allentare le viti 1 e 2 e togliere il coperchio - facendo attenzione alla guarnizione interna.



- ▷ Sostituire la lampadina guasta.
- ▷ Eseguire l'assemblaggio nella sequenza inversa

Sostituzione della luce lampeggiante (illuminazione USA)

Luci a LED con lampade integrate.



Esecuzione

- ▶ Aprire il connettore a baionetta sul retro dell'apparecchio e scollegare la spina.
- ▶ Allentare le viti di fissaggio sul retro della lampadina e rimuovere la lampadina difettosa..
- ▶ Montare la nuova lampadina in ordine inverso.
- ▶ Eseguire un test di funzionamento
- ▶ Smaltire la lampadina guasta secondo quanto prescritto dalle normative.

Cambia fanale posteriore / luce freno (illuminazione USA).

Luci a LED con lampade integrate.



Esecuzione

- ▶ Aprire il connettore a baionetta sul retro dell'apparecchio e scollegare la spina.
- ▶ Allentare le viti di fissaggio sul retro della lampadina e rimuovere la lampadina difettosa..

Manutenzione

- ▶ Montare la nuova lampadina in ordine inverso.
- ▶ Eseguire un test di funzionamento
- ▶ Smaltire la lampadina guasta secondo quanto prescritto dalle normative.

Controllare / sostituire le tabelle d'avviso, i triangoli di segnalazione e le pellicole d'avvertimento.

SUGGERIMENTO

Pericolo di incidenti dovute alla scarsa visibilità delle tabelle d'avviso, ai triangoli di segnalazione e ai cartelloni d'avvertimento.

La versione e le posizioni di montaggio possono variare in base alla macchina e al paese di destinazione.

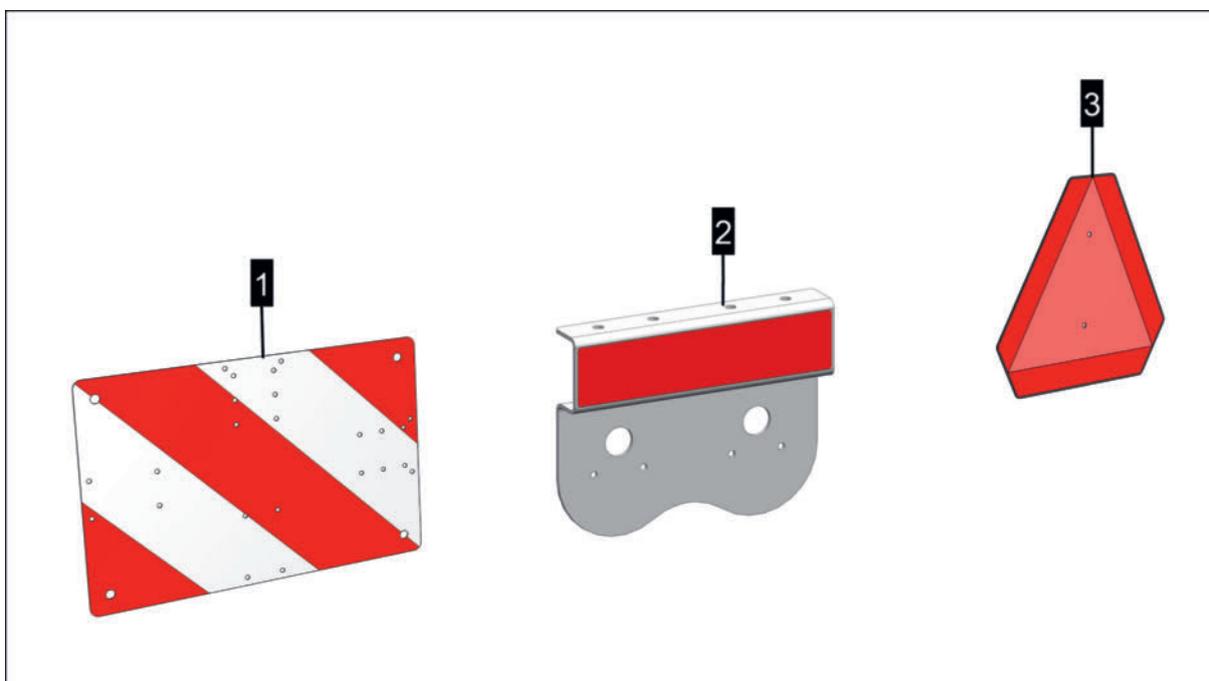


Figura del simbolo

2 = Tabella d'avviso

3 = triangolo di segnalazione (ANSI)

3= triangolo di segnalazione (simbolo SMV)

CAUTELA

Pericolo d'incidenti per scarsa visibilità dei sistemi di segnalazione!

- ▶ Pulire le tabelle d'avviso, i triangoli di segnalazione e i cartelloni d'avvertimento prima di percorrere con la macchina zona di traffico pubblico.
- ▶ Sostituire le tabelle d'avviso, i triangoli di segnalazione e i cartelloni d'avvertimento prima che la macchina venga utilizzata nelle aree di traffico pubblico.

Esecuzione

- ▶ Controllare la pulizia delle tabelle d'avviso, dei triangoli di segnalazione e i cartelloni d'avvertimento.
 - ▷ Rimuovere lo sporco con un detergente acido e senza alcool, un panno morbido o una spugna e, se possibile, con un po' d'acqua calda.
- ▶ Controllare se esistono danni alle tabelle d'avviso, ai triangoli di segnalazione e ai cartelloni d'avvertimento.
 - ▷ Sostituire immediatamente le tabelle d'avviso, i triangoli di segnalazione e i cartelloni d'avvertimento (consultare l'elenco delle parti di ricambio).

SUGGERIMENTO

Per sostituire le tabelle d'avviso occorre assolutamente osservare la direzione di montaggio delle strisce delle tabelle d'avviso!

Prima di ogni inizio di stagione

Controllare la frizione

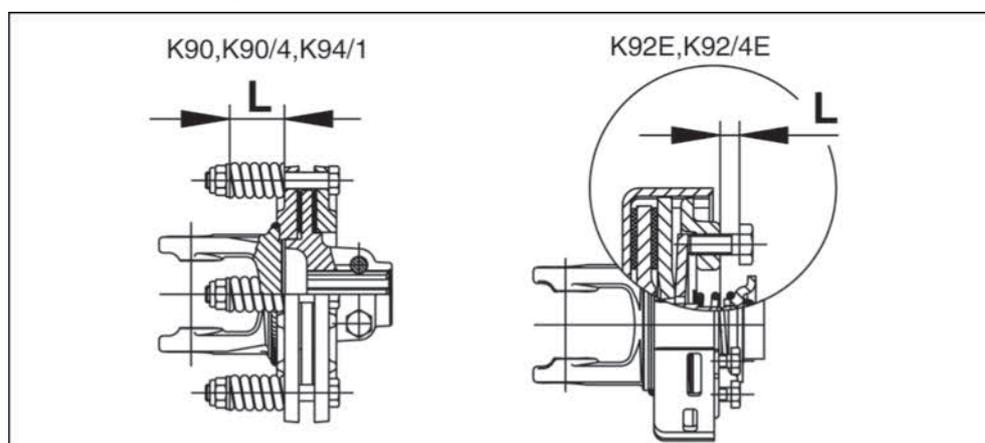
Prima del primo utilizzo di un albero cardanico nuovo di fabbrica e dopo un lungo periodo di inattività, la funzione della frizione può essere alterata perchè le guarnizioni di attrito possono essersi incollate. Pertanto, la frizione deve essere controllata per il corretto funzionamento prima dell'uso.

Esecuzione

SUGGERIMENTO

Non fare mai passare le guarnizioni della frizione con oli, grassi o prodotti antiruggine.

- ▶ Misurare e annotare la misura (L) sulla molla di compressione (per frizione K90, K90 / 4) o sulla vite di registro (per frizione K92E, K92 / 4E). Allentare le viti per scaricare le guarnizioni della frizione. Non fare mai passare le guarnizioni della frizione con oli, grassi o prodotti antiruggine. Girare la frizione per alcuni giri. Questo rimuove le impurità sui rivestimenti di attrito. Regolare le viti sulla quota precedentemente annotata (L). La frizione è di nuovo pronta per l'uso..



Manutenzione

- ▶ Allentare le viti per scaricare le guarnizioni della frizione.
- ▶ Girare la frizione per alcuni giri. Questo rimuove le impurità sui rivestimenti di attrito.
- ▶ Regolare le viti sulla quota precedentemente annotata (L).
Il limitatore è nuovamente reinserito.

Controllare la frizione della camma dell'albero motore

Una volta all'anno, la frizione di innesto a camme dell'albero cardanico deve essere controllata (deve essere estratta). Questo controllo è necessario in modo particolare se la frizione di innesto a camme non viene mai innestata.

AVVISIO

Se l'albero cardanico non viene rivisto una volta all'anno o se la frizione di innesto a camme non viene mai azionata, la coppia di innesto può aumentare da sola. Il sistema di protezione da sovraccarico diventa un collegamento rigido e possono derivarne grandi danni alla macchina.

- ▶ Far controllare l'albero di trasmissione ogni anno da un rivenditore specializzato!

È ammessa una tolleranza del +/- 10% della coppia di sgancio.

Se il numero di giri si trova al di sopra o al di sotto del valore limite, è necessario sostituire l'albero cardanico.

Al termine di ciascuna stagione (rimessaggio invernale)

Le macchine parcheggiate senza un'adeguata protezione antiruggine possono subire danni quando vengono riavviate all'inizio della stagione. Per garantire una lunga durata, la macchina deve essere tenuta al riparo dai depositi di polvere di fertilizzanti artificiali e concimi e non deve essere parcheggiata in prossimità di stalle in modo da essere protetta dalle intemperie.

AVVISIO

Danni da ruggine sulle parti nude della macchina prive di protezione antiruggine!

Se le parti nude della macchina non vengono conservate, possono rovinarsi a causa della ruggine se la macchina viene rimessa in funzione dopo un lungo periodo di inattività (ad es. dopo il rimessaggio invernale).

- ▶ Pulire le bielle nude dei pistoni dei cilindri idraulici prima del rimessaggio invernale della macchina e conservarle con grasso universale.
- ▶ Prima di riporre la macchina in rimessaggio invernale, pulire i mozzi degli alberi sui riduttori e i profili degli alberi cardanici e conservarli con del grasso universale.
- ▶ Ingrassare tutti i punti di lubrificazione secondo le istruzioni di manutenzione prima del rimessaggio invernale. Si veda anche il capitolo "Manutenzione".

Pulizia/Cura della macchina

Condizione fondamentale

- Macchina spenta su un fondo piano e stabile e messa in sicurezza da possibili rotolamenti.
- Motore del trattore spento, chiave di accensione estratta e messa da parte.

Preparazione

- Idropulitrice
- Olio di conservazione

Esecuzione

- 1 Pulire a fondo con l'idropulitrice.

CAUTELA

Ferite agli occhi dovute all'uso di idropultrici

- ▶ Utilizzare una protezione per gli occhi durante la pulizia della macchina con idropultrici o aria compressa.

AVVISO

L'uso dell'idropulitrice può comportare il danneggiamento di componenti della macchina.

- ▶ Temperatura massima dell'acqua 80 °C / 176°F
- ▶ Ugello getto circolare assenti, utilizzare un ugello mangiasporco oppure ugelli per pulizia Power.
- ▶ Mantenere una distanza minima di ca. 30 cm tra l'ugello ad alta pressione e la superficie.
- ▶ Durante la pulizia tenere il getto dell'acqua sempre in movimento.
- ▶ Non dirigere direttamente il getto dell'acqua verso componenti elettrici, idraulici, cuscinetti, aperture di aspirazione, alberi cardanici, adesivi e pneumatici.

- 2 Dopo la pulizia con acqua lasciare asciugare completamente la macchina.
- 3 Riparare eventuali danni alla verniciatura.
- 4 Spruzzare o pennellare di olio protettivo le parti metalliche non verniciate.
- 5 Controllare la completezza dei segnali di pericolo ed eventualmente sostituirli.

Secondo necessità

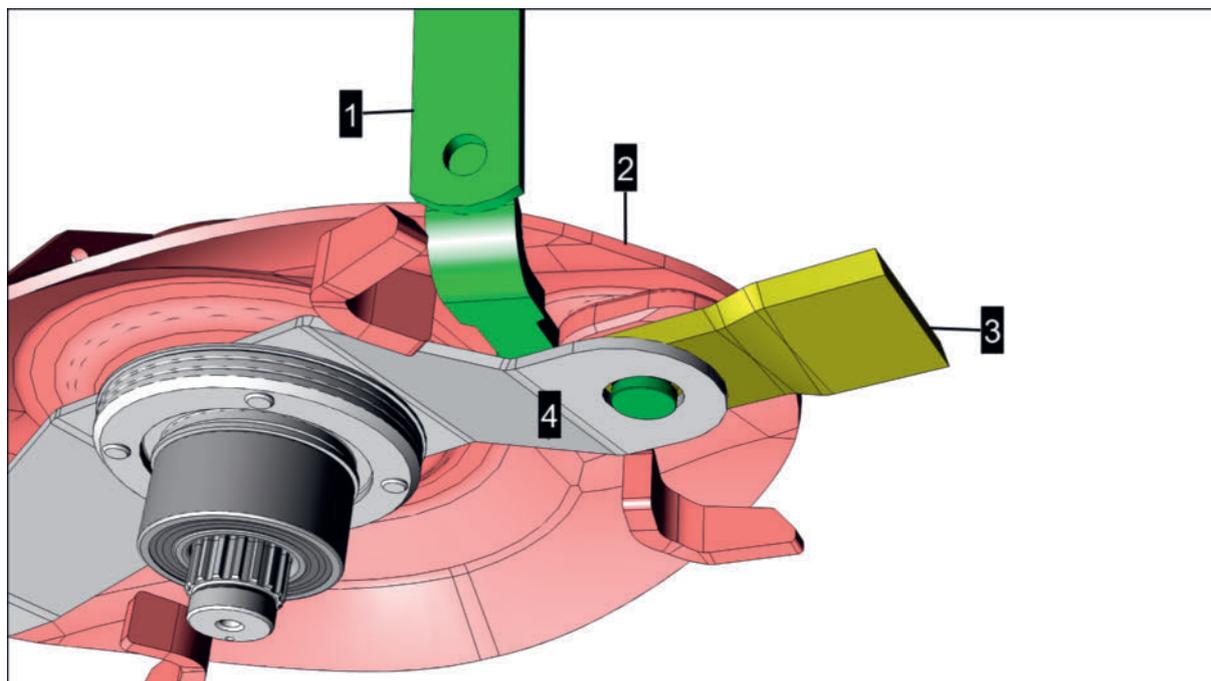
Sostituire / riassemblare le lame di taglio reversibili

Se un lato delle lame reversibili è usurato, le lame possono essere riassemblate ruotate di 180°.

Manutenzione

Se entrambi i lati delle lame reversibili sono usurate o la lama è danneggiata, è necessario sostituire le lame.

Sostituire sempre le lame *in coppia* per evitare sbilanciamenti.



1 = chiave a lama

2 = disco di falciatura

3 = lama di taglio

4 = portalama

CAUTELA

Rottura della lama falciante e pezzi di lama scagliati!

- ▶ Non riparare le lame falcianti danneggiate, ma sostituirle con ricambi nuovi.
- ▶ Ruotare sempre le lame falcianti con tutte le lame contemporaneamente.
- ▶ Non affilare mai le lame falcianti usurate, ma sostituirle sempre completamente con nuovi dischi / tamburi della falciatrice per nuove parti per evitare sbilanciamenti.
- ▶ È essenziale rispettare assolutamente i segni di direzione durante l'installazione di nuove lame falcianti.

Preparazione

- Prelevare la chiave a lama dalla cassetta degli attrezzi / dal supporto.
- Se necessario inserire nuove lame di falciatura rispettando la corrispondente marcatura del senso di rotazione.

Condizione fondamentale

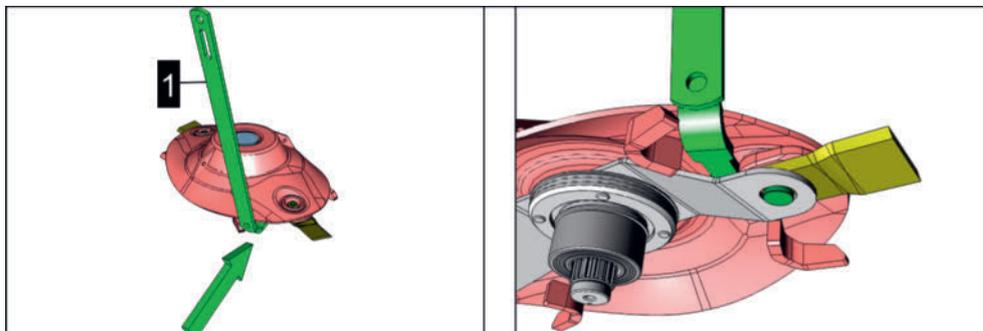
- Macchina parcheggiata su un terreno piano e stabile in posizione di lavoro.
- Motore del trattore spento, chiave di accensione estratta e freno di stazionamento tirato.
- Sollevare la protezione frontale

- Protezione laterale sollevata

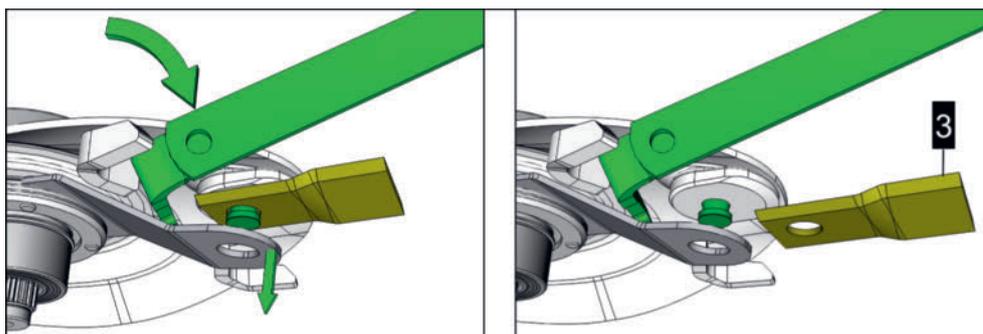
Smontare la lama falciante

Esecuzione

- ▶ Posizionare la chiave della lama (1) su qualsiasi lato della lama tra il disco di falciatura e il portalama come indicato nella figura.



- ▶ Premere il portalama verso il basso e la lama viene rilasciata. Il portalama viene così premuto verso il basso e la lama viene rilasciata.
 - ▷ Quindi sfilare la lama con un movimento rotatorio e rimuoverla.



- ▶ Riportare la chiave a lama di nuovo nella posizione di partenza.
- ▶ Pulire le superfici di contatto della lama e le superfici di contatto sul portalama e sul disco di falciatura utilizzando la chiave a lama, se necessario.
- ▶ Eseguire la stessa procedura per tutte le lame nello stesso modo secondo il senso.

Montare la lama di mietitura

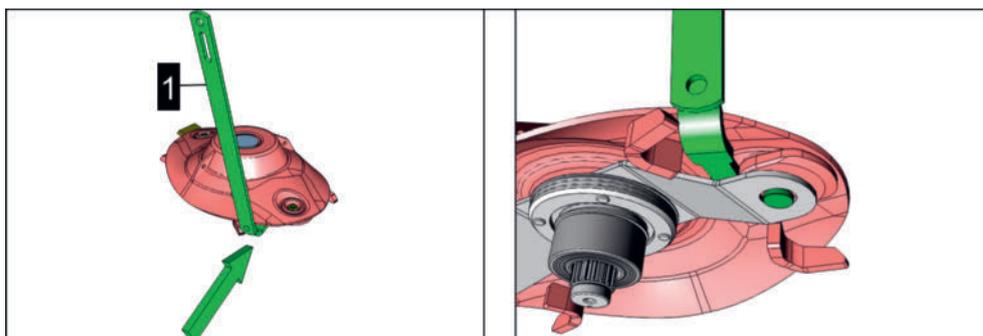
Condizione fondamentale

- Le superfici di contatto della lama e le superfici di contatto del portalama e del disco falciante vengono ripulite.
- Se si applicano lame per la falciatura la vernice anticorrosione si stacca dai punti di contatto attorno al foro.

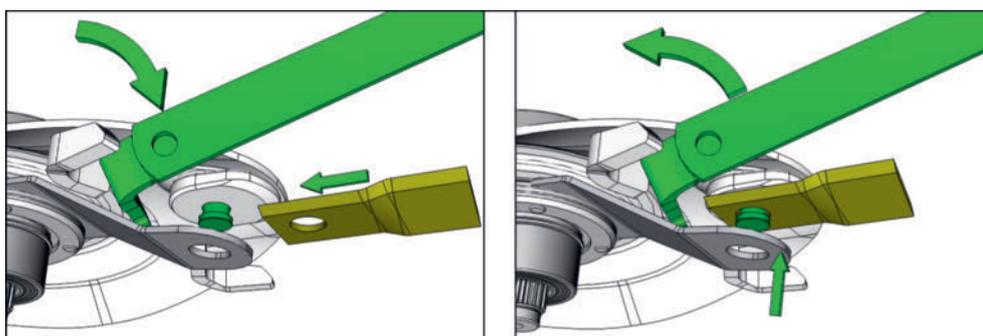
Esecuzione

- ▶ Posizionare la chiave della lama (1) su entrambi i lati tra il disco di falciatura e il supporto della lama come mostrato.

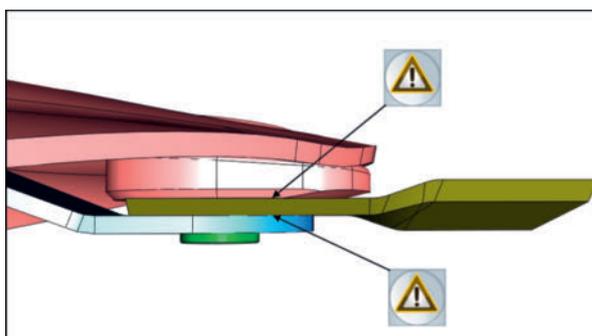
Manutenzione



- ▶ Premere il portalama verso il basso e la lama viene rilasciata. Il portalama viene così premuto verso il basso e la lama viene rilasciata.
- ▶ Infilare la lama di falciatura con il senso di rotazione corretto per il disco del tosaerba interessato (vedere la freccia in rilievo sulla lama) sulla vite della lama.



- ▶ Dopo aver riportato la chiave della lama nella posizione iniziale il portalama viene premuto contro la superficie di contatto della lama mantenendo così premuta la lama nella sua posizione.
- ▶ Assicurarsi che la lama possa muoversi sulla vite della lama e che la lama sul disco di falciatura e il portalama sia in contatto con la lama su tutta la sua superficie.



- ▶ Rimuovere e riporre le chiavi a lama.
- ▶ Eseguire la procedura secondo il senso con tutte le lame di falciatura.

Sostituire la cinghia trapezoidale di trasmissione del condizionatore a denti

Se le cinghie d'azionamento presentano danni o tracce d'usura vanno sostituite.

SUGGERIMENTO

Sostituire sempre tutte le cinghie trapezoidali contemporaneamente!

Preparazione

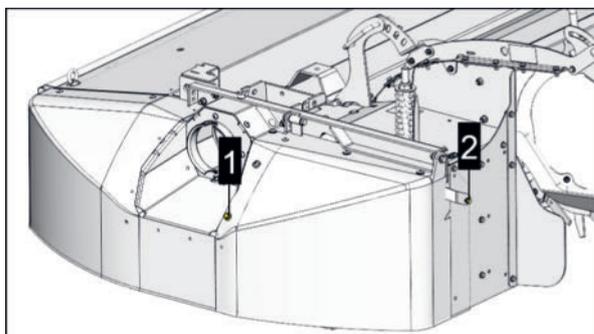
- Chiave a brugola / cricchetto da 13 mm (protezione cinghia)
- Chiave fissa o ad anello da 30 mm (regolazione della tensione della cinghia)
- Nuovo set cinghia dentata in base alle necessità (vedere l'elenco dei pezzi di ricambio).

Condizione fondamentale

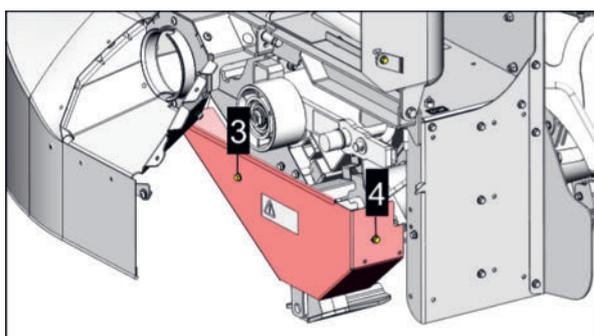
- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Macchina spenta in posizione di lavoro.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.

Esecuzione

- ▶ Rimuovere la protezione laterale: Allentare le viti (1) e (2) e portare in alto la parte di protezione.



- ▶ Rimuovere la protezione della cinghia in basso. Allentare le viti (3) e (4) ed estrarre la protezione.

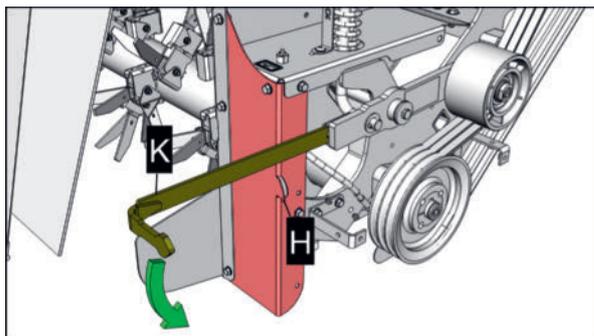


- 1 Inserire la chiave della lama (K) con il lato della maniglia nella guida e premere quindi verso il basso fino a quando la leva (H) si innesta.

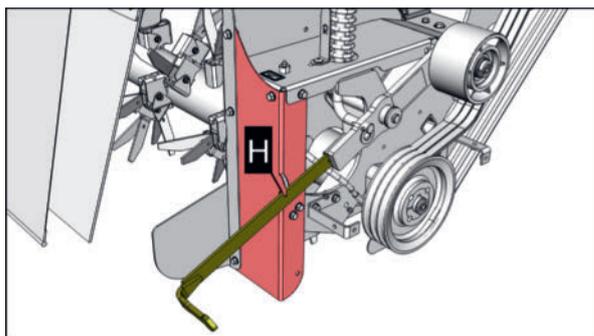
⚠ AVVERTENZA

La chiave della lama salta se viene rilasciata troppo presto!

- ▶ Tenere saldamente la chiave della lama mentre il rullo tendicinghia sotto tensione con la molla viene ruotato fuori dalla posizione di lavorazione.
- ▶ Non rilasciare la chiave a lama finché la pressione sulla chiave non è zero innestando la linguetta (H).



Simbolo figura speculare!



Simbolo figura speculare!

- 2 Sostituire tutte le cinghie trapezoidali con nuove cinghie trapezoidali.
- 3 Sfilare la chiave della lama (K) dalla staffa (H) e ruotarla lentamente verso l'alto, questo spinge il rullo tenditore contro la cinghia trapezoidale.

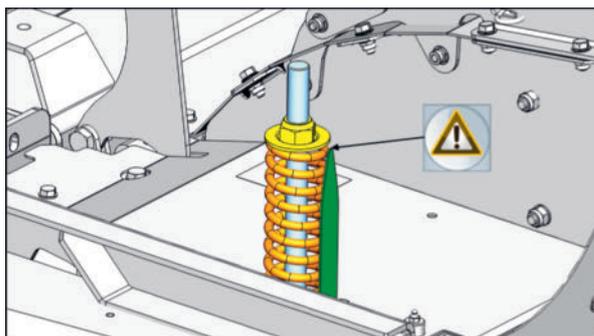
⚠ AVVERTENZA

La chiave della lama salta se viene rilasciata troppo presto!

- ▶ Tenere saldamente la chiave della lama mentre il rullo tendicinghia sotto tensione con la molla viene ruotato in posizione di lavorazione.
- ▶ Rilasciare e rimuovere la chiave a lama solo quando la pressione sulla chiave è nulla.

▷ Assicurarsi che le cinghie non saltino sulle pulegge.

- 4 Controllare lo scorrimento della puleggia tenditrice
- 5 Controllare il funzionamento del rullo tenditore Impostare la tensione della cinghia sulle impostazioni di fabbrica: Ruotare il dado sulla parte superiore della molla della puleggia tenditrice e portare il bordo inferiore del disco sottostante in linea con la punta dell'indicazione.



6 Assemblare di nuovo la macchina in successione inversa

Sostituire la cinghia trapezoidale di trasmissione del condizionatore a rulli

Se le cinghie d'azionamento presentano danni o tracce d'usura vanno sostituite.

SUGGERIMENTO

Sostituire sempre tutte le cinghie trapezoidali contemporaneamente!

Preparazione

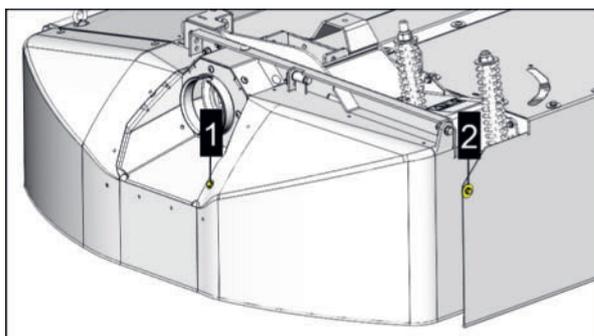
- Chiave a brugola / cricchetto da 13 mm (protezione cinghia)
- Chiave fissa o ad anello da 30 mm (regolazione della tensione della cinghia)
- Nuovo set cinghia dentata in base alle necessità (vedere l'elenco dei pezzi di ricambio).

Condizione fondamentale

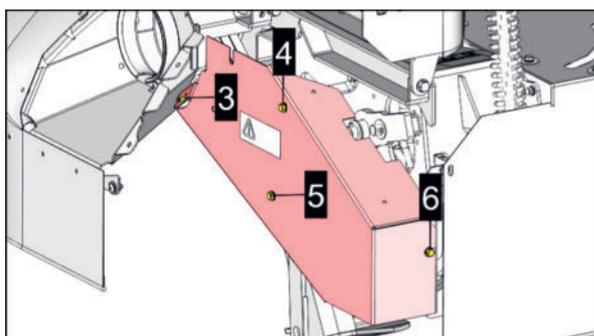
- trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Macchina spenta in posizione di lavoro.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.

Esecuzione

- 1 Rimuovere la protezione laterale: Allentare la vite (1) e portare in alto la parte di protezione.



- 2 Rimuovere la protezione della cinghia: Allentare le viti (1) e (2) ed estrarre la protezione.



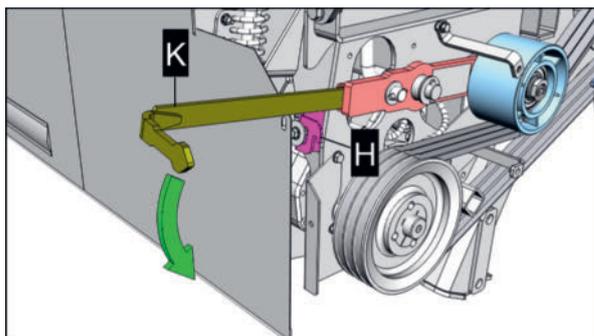
Manutenzione

- 3 Inserire la chiave della lama (K) con il lato della maniglia nella guida e premere quindi verso il basso fino a quando la leva (H) si innesta.

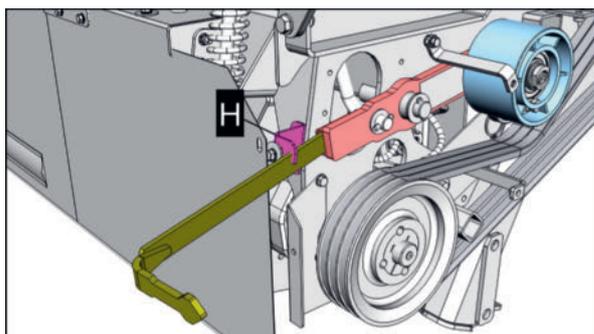
⚠ AVVERTENZA

La chiave della lama salta se viene rilasciata troppo presto!

- ▶ Tenere saldamente la chiave della lama mentre il rullo tendicinghia sotto tensione con la molla viene ruotato fuori dalla posizione di lavorazione.
- ▶ Non rilasciare la chiave a lama finché la pressione sulla chiave non è zero innestando la linguetta (H).



Simbolo figura speculare!



Simbolo figura speculare!

- 4 Sostituire tutte le cinghie trapezoidali con nuove cinghie trapezoidali.
- 5 Sfilare la chiave della lama (K) dalla staffa (H) e ruotarla lentamente verso l'alto, questo spinge il rullo tenditore contro la cinghia trapezoidale.

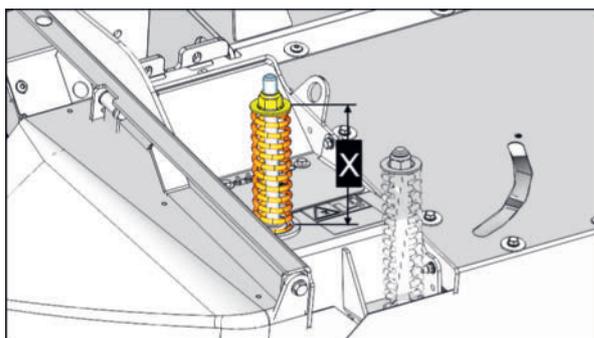
⚠ AVVERTENZA

La chiave della lama salta se viene rilasciata troppo presto!

- ▶ Tenere saldamente la chiave della lama mentre il rullo tendicinghia sotto tensione con la molla viene ruotato in posizione di lavorazione.
- ▶ Rilasciare e rimuovere la chiave a lama solo quando la pressione sulla chiave è nulla.

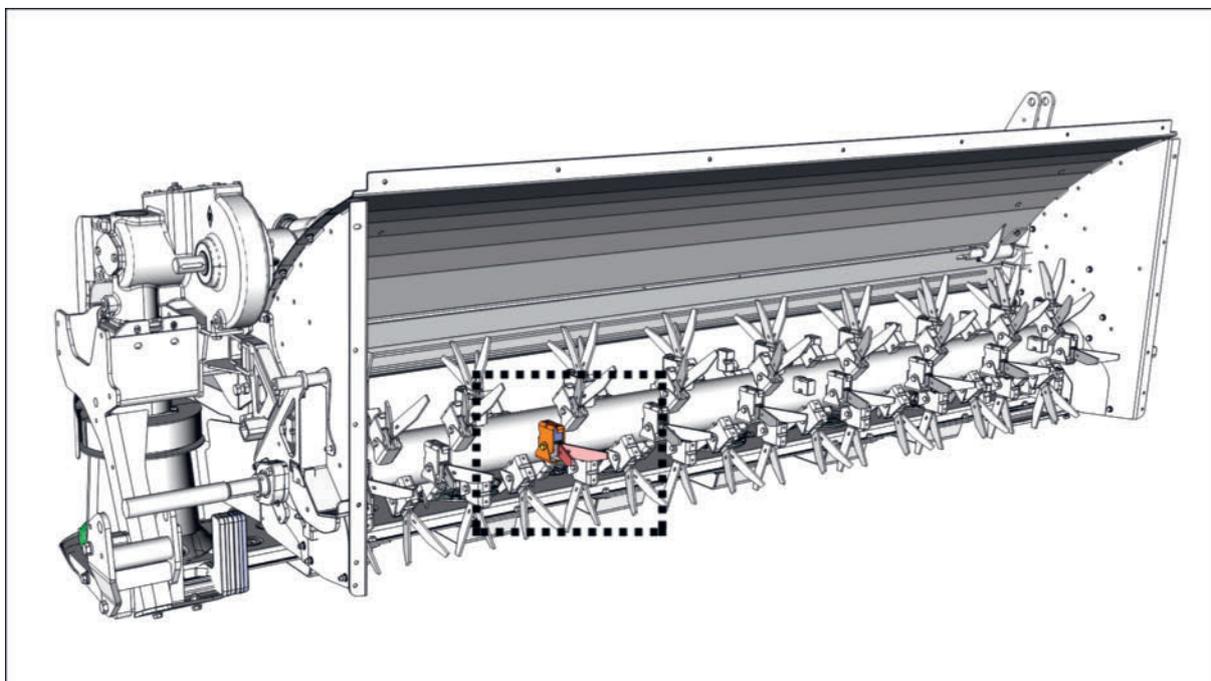
▷ Assicurarsi che le cinghie non saltino sulle pulegge.

- 6 Controllare lo scorrimento della puleggia tenditrice
- 7 Controllare il funzionamento del rullo tenditore Impostare la tensione della cinghia sulle impostazioni di fabbrica: Ruotare il dado sulla parte superiore della molla del rullo tenditore e impostare la lunghezza del bullone filettato (X) = 180 mm.



- 8 Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.
- 9 Assemblare di nuovo la macchina in successione inversa

Interventi di assemblaggio dei denti del condizionatore dei denti e del fissaggio dei denti

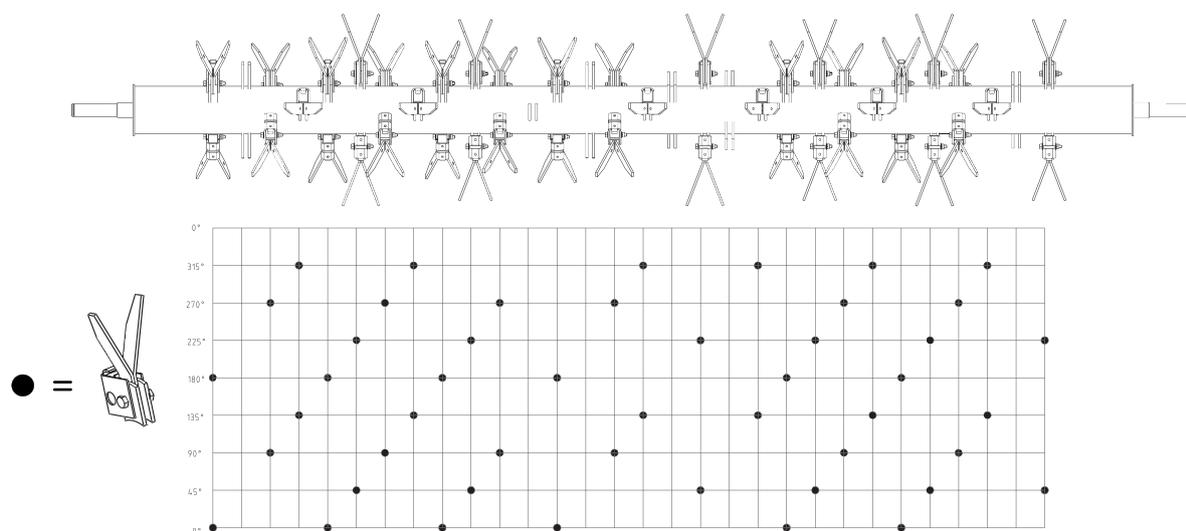


⚠ AVVISO

Danni a cuscinetti e ingranaggi dovuti a sbilanciamento!

- ▶ Se i denti danneggiati vengono rimossi temporaneamente senza sostituzione si devono rimuovere anche molti denti sul lato opposto del rotore a 180 °.
- ▶ Se i denti usurati vengono sostituiti con parti nuove si dovrà sostituire anche lo stesso numero di denti sul lato opposto a 180 ° del rotore.
- ▶ Se i fissaggi dei denti usurati vengono sostituiti con ricambi nuovi si dovrà sostituire lo stesso numero di accessori per denti sul lato opposto a 180 ° del rotore con ricambi nuovi.

Manutenzione



Simboli che mostrano le possibili posizioni di montaggio dei denti sul rotore

Preparazione

- Mandrino di montaggio (attrezzo speciale SK09977-0379)
- Ausilio di montaggio (attrezzo speciale SK09977-0379)
- Denti e portadenti in base alle necessità (vedere l'elenco dei pezzi di ricambio).

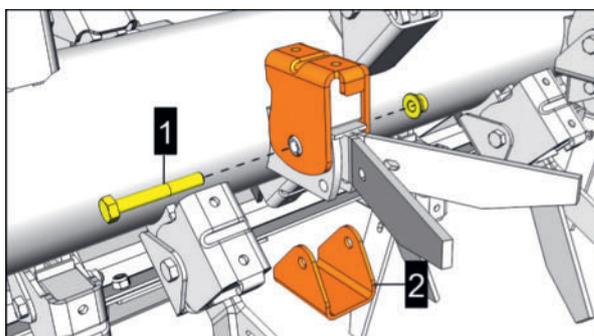
Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.

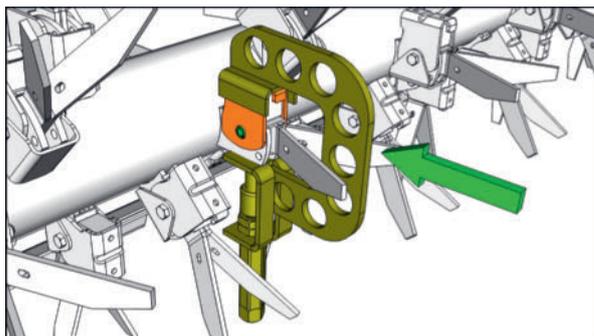
Smontaggio dei denti e del fissaggio dei denti

Esecuzione

- ▶ Rimuovere la vite (1) ed il coperchio (2) .

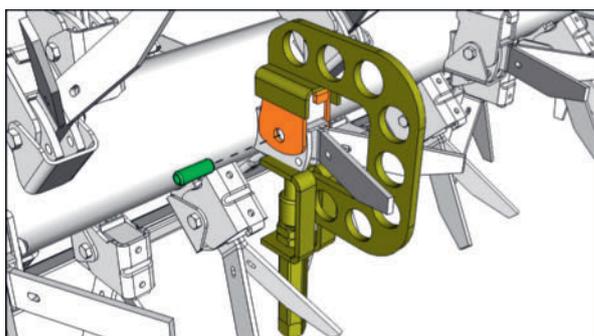


- ▶ Collegare l'ausilio di montaggio e contrastare la pressione del tampone di gomma interno usando l'ausilio di montaggio.

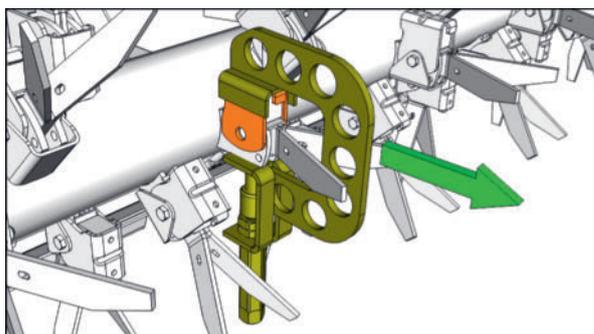


Ausilio di montaggio SK08936-0379

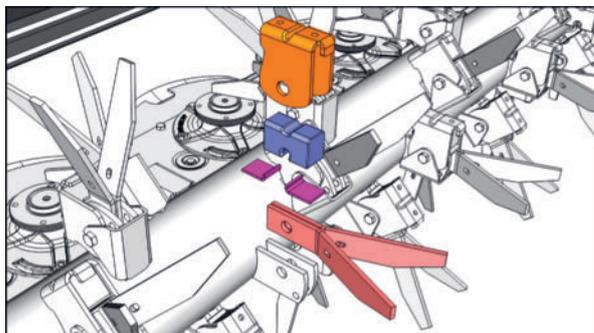
- ▶ Estrarre la spina di centraggio utilizzando l'attrezzo per coppiglia, se necessario regolare di conseguenza la pressione di serraggio dell'ausilio di montaggio.



- ▶ Rimuovere l'ausilio di montaggio.



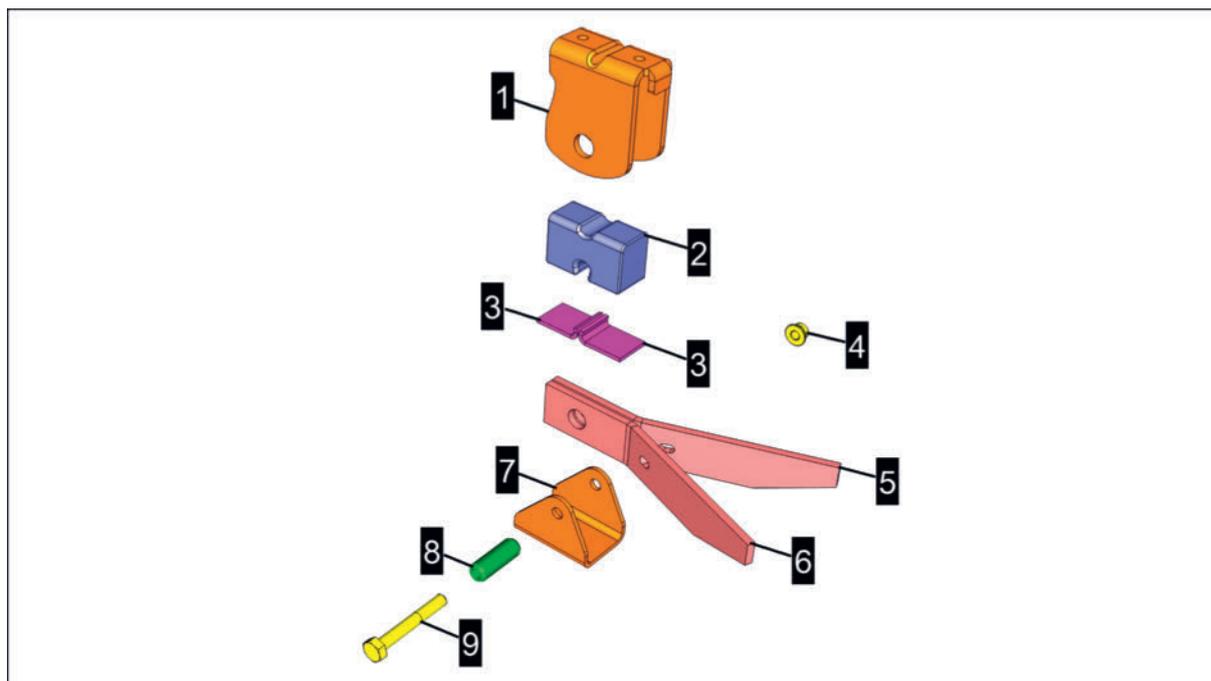
- ▶ Rimuovere i singoli pezzi.



- ▶ Sostituire i singoli pezzi difettosi con ricambi nuovi se necessario.
- ▶ Procedere allo stesso modo secondo il senso su tutti i dentidel condizionatore.

Manutenzione

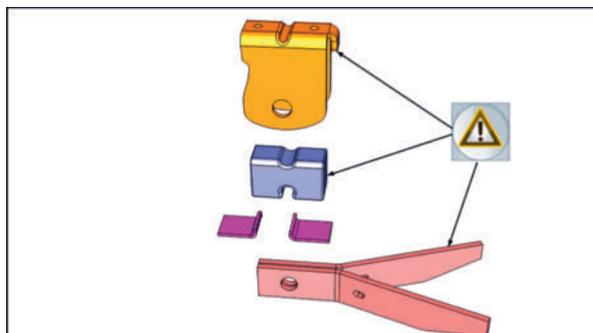
Montaggio dei denti e del fissaggio dei denti

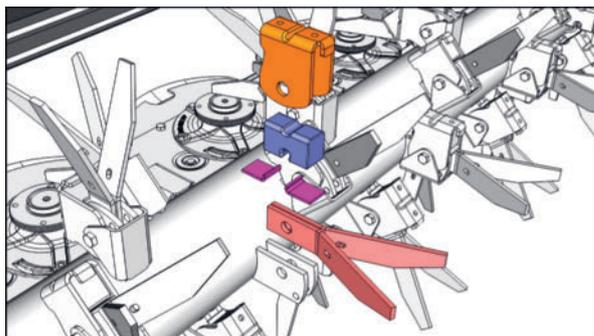


- 1 = staffa
- 2 = tampone in gomma
- 3 = piastra guida
- 4 = dado M8 DIN6927
- 5 = dente sinistro
- 6 = dente destro
- 7 = copertura
- 8 = perno di centraggio 13x36 mm
- 9 = vite M8x55 DIN931

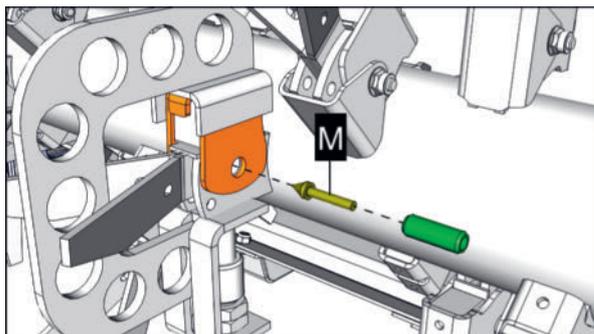
Esecuzione

- ▶ Assemblare le singole parti prestando particolare attenzione alla posizione di installazione della staffa (1), del tampone in gomma (2) e dei denti (5-6) come mostrato!



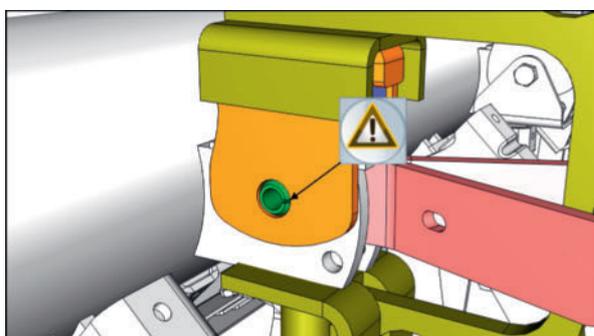
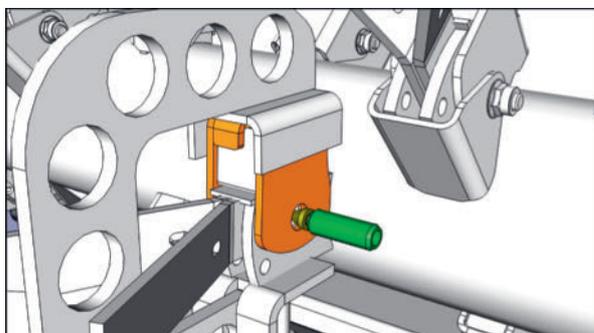


- ▶ Applicare l'ausilio di montaggio e allineare i fori per il perno di centraggio (+ mandrino di montaggio).



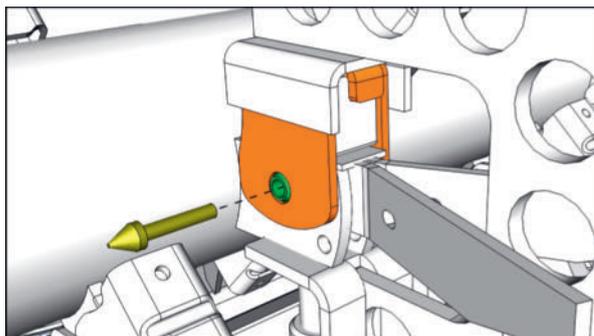
M = mandrino di assemblaggio

- ▶ Spingere il mandrino di assemblaggio nel perno di centraggio come mostrato e guidare gradualmente il perno di centraggio insieme al mandrino di assemblaggio nel foro. Assicurarsi che il foro nei denti sia allineato e che la fessura nel perno di tensione rullo sia rivolta verso la punta dei denti.

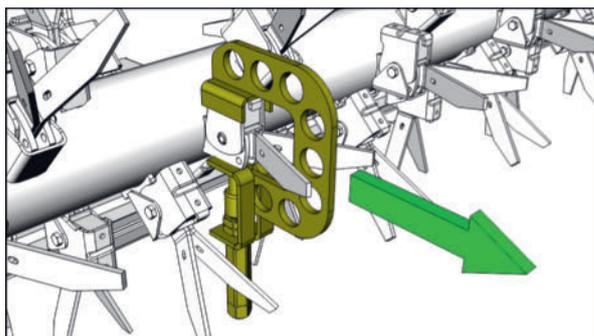


Posizione di montaggio del perno di tensione

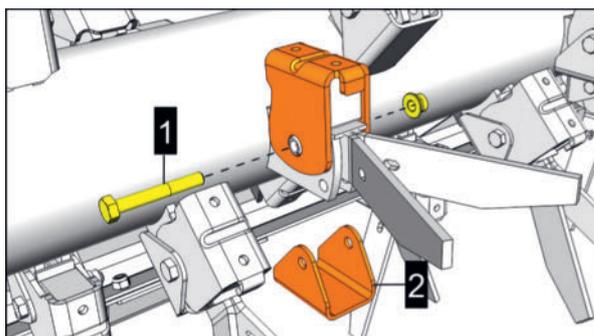
- ▶ Inserire il perno di tensione fino in fondo e rimuovere il mandrino di montaggio..



- ▶ Rimuovere l'ausilio di montaggio.



- ▶ Applicare il coperchio (2) e la vite M8x55 (1) e stringerla fino in fondo.



- ▶ Procedere allo stesso modo secondo il senso su tutti i dentidel condizionatore.

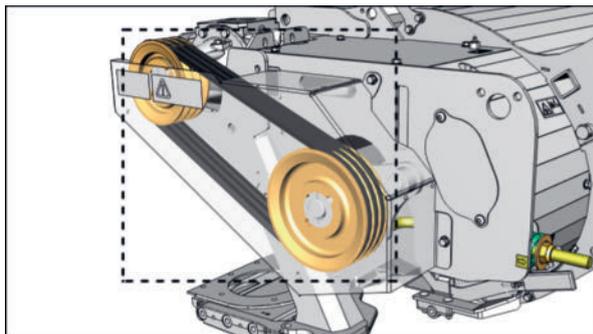
Sostituire la cinghia dentata del condizionatore a rulli

SUGGERIMENTO

Far controllare la cinghia dentata presso un rivenditore specializzato!

La tensione della cinghia dentata non può essere regolata correttamente durante una riparazione senza un frequenzimetro! Rispettare le istruzioni per la riparazione.

Sostituire la cinghia trapezoidale di trasmissione del Crossflow



Copricinghia illustrato come trasparente

Se le cinghie d'azionamento presentano danni o tracce d'usura vanno sostituite.

SUGGERIMENTO

Sostituire sempre tutte le cinghie trapezoidali contemporaneamente!

Preparazione

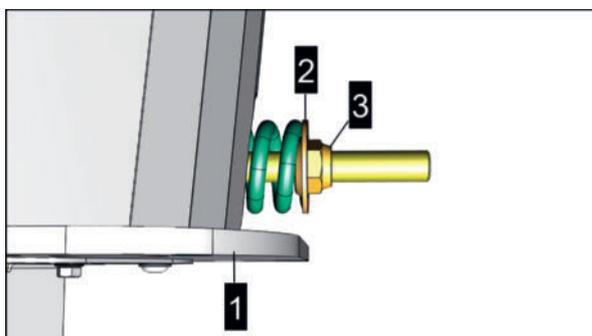
- Chiave fissa o ad anello (regolazione della tensione della cinghia)
- Nuovo set cinghia dentata in base alle necessità (vedere l'elenco dei pezzi di ricambio).

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Macchina spenta in posizione di lavoro.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.

Esecuzione

- ▶ Allentare la cinghia di tensione allentando il dado di regolazione (3)



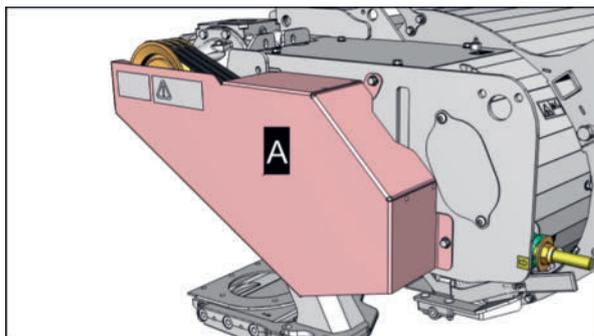
1 = console

2 = rondella

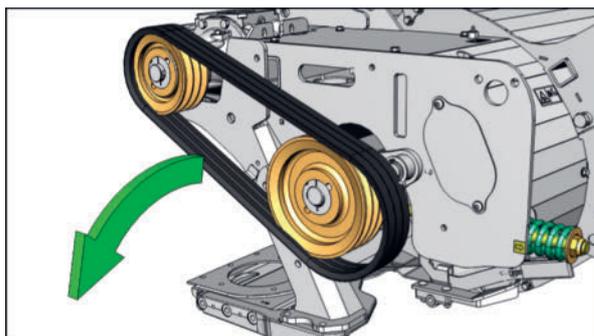
3 = dado di regolazione

- ▶ Togliere il coperchio (A)

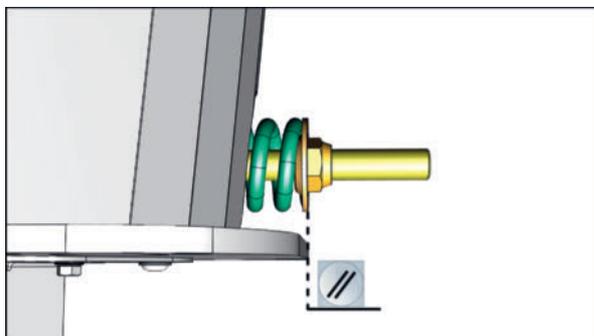
Manutenzione



- ▶ Rimuovere la cinghia dentata.

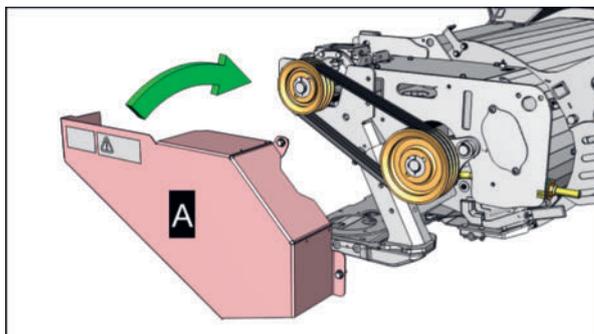


- ▶ Pulire i dischi della cinghia in caso di necessità
- ▶ Applicare un nuovo set della cinghia dentata.
- ▶ Tendere la cinghia.
 - ▷ Assicurarsi che le cinghie non saltino durante la messa in tensione.
- ▶ Girare il dado di regolazione finché il disco (1) e la consolle (2) sono di nuovo paralleli.



Vista dall'alto

- ▶ Rimontare il coperchio (A).



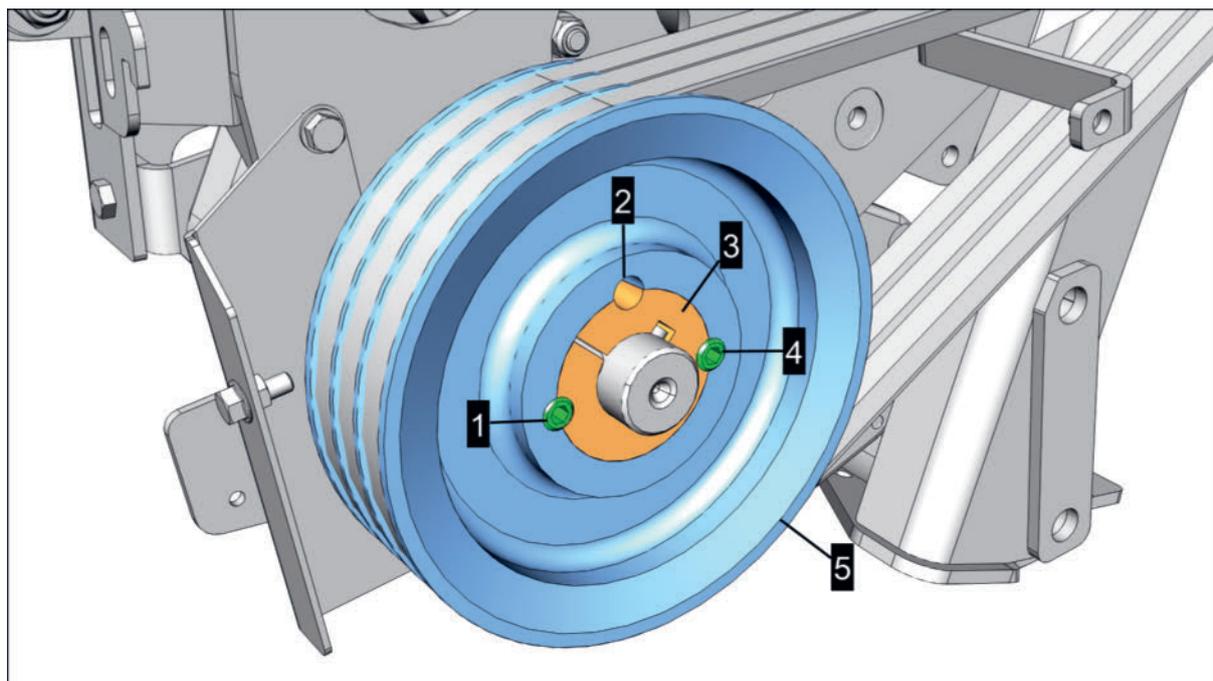
- ▶ Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.

Dopo aver messo in funzione la macchina per un certo tempo

Dopo 1 ora d'impiego

Controllare la boccia conica

Le bocce coniche sono utilizzate come elementi di fissaggio su trasmissioni a cinghia di condizionatori (ED, RCB, RC), gruppi di andane (flusso incrociato) e barre di falciatura.



Raffigurazione simbolica dell'azionamento del condizionatore

1 = vite prigioniera (bloccaggio)

2 = foro di forzatura (numero a seconda della versione)

3 = presa conica (numero di presa inciso a laser sul davanti)

4 = vite prigioniera (bloccaggio)

5 = puleggia

Preparazione

- Chiave dinamometrica

Condizione fondamentale

- Il trattore e la macchina sono parcheggiati in posizione di lavoro su un terreno piano e stabile.
- Presa di forza disattivata
- Il motore del trattore va spento, la chiave di accensione estratta e conservata, il freno di stazionamento inserito.
- Se necessario disaccoppiare gli alberi cardanici.
- Il coperchio va rimosso dall'azionamento da controllare.

Manutenzione

Esecuzione

- ▶ Leggere e annotare il numero della presa incisa al laser su tutte le prese coniche installate.
- ▶ Serrare le viti prigioniere (1) e (4) con una chiave dinamometrica secondo la tabella seguente in base al numero di presa inciso al laser.
- ▶ Verificare se il foro di forzatura (2) è riempito di grasso (il numero dipende dalla versione).
 - ▷ Se non lo fosse riempire il foro fino al bordo con grasso universale.

SUGGERIMENTO

Il riempimento di grasso impedisce l'ingresso di corpi estranei che possono creare problemi durante i lavori di montaggio.

Boccola num.:	Larghezza della chiave (mm)	Numero delle viti	Misura della filettatura (pollici)	Coppia (Nm)
1008	3	2	1/4	5,6
1108	3	2	1/4	5,6
1210	5	2	3/8	20
1215	5	2	3/8	20
1610	5	2	3/8	20
1615	5	2	3/8	20
2012	6	2	7/16	30
2017	6	2	7/16	30
2517	6	2	1/2	50
2525	6	2	1/2	50
3020	8	2	5/8	90
3030	8	2	5/8	90
3525	10	3	1/2	90
3535	10	3	1/2	90

Stringere le viti della lama

SUGGERIMENTO

I dischi falcianti con tamburo convogliatore montato o con cono convogliatore attaccato sono anche indicati di seguito come dischi falcianti!

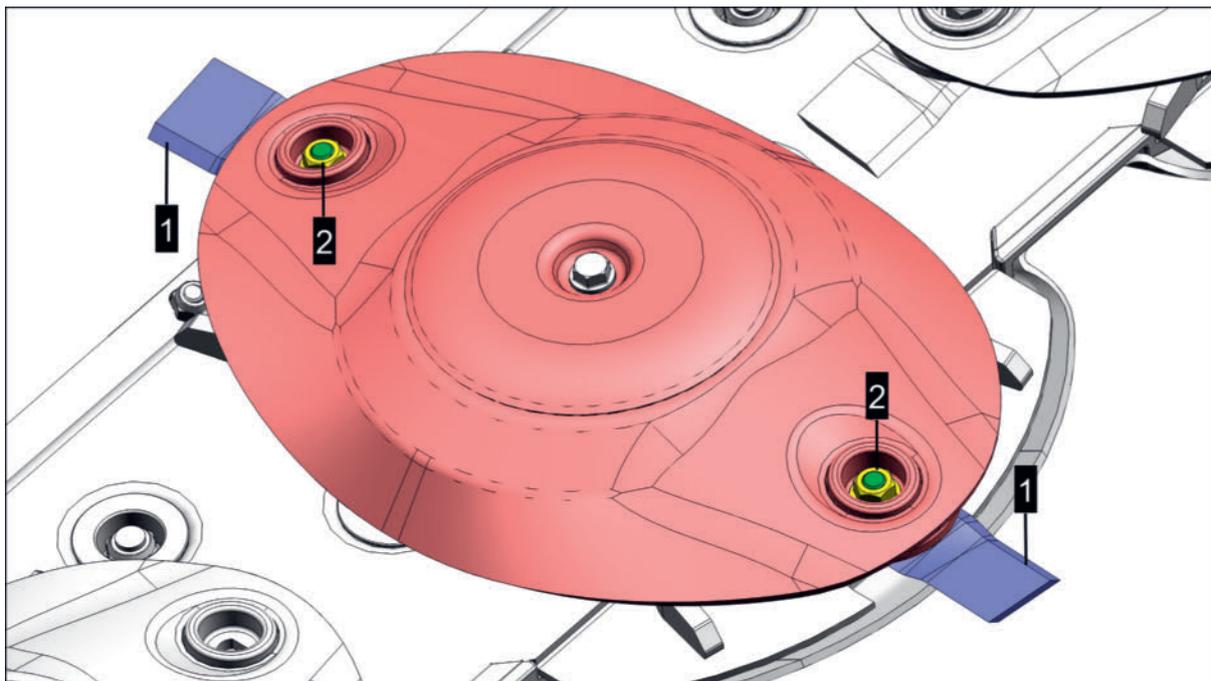


Figura del disco falciante senza tamburo trasportatore e cono trasportatore

1 = lama di taglio

2 = tampone in gomma

Preparazione

- Chiave a brugola da 17 mm
- Chiave dinamometrica regolabile a una coppia di serraggio di almeno 120 Nm

Condizione fondamentale

- Macchina parcheggiata su un terreno piano e stabile in posizione di lavoro.
- Motore del trattore spento, chiave di accensione estratta e freno di stazionamento tirato.
- Protezione anteriore alzata (se possibile).
- Protezione laterale alzata (se possibile).

Esecuzione

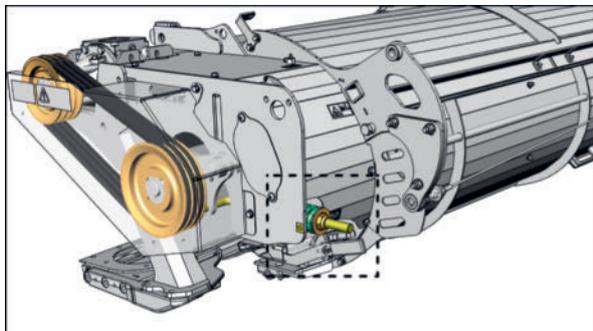
- ▶ Iniziare dall'esterno della barra di taglio e serrare entrambe le viti della lama sul disco di falciatura più esterno con 120 Nm, solo dopo passare al disco di falciatura. adiacente
 - ▷ Ripetere il processo fino a quando tutte le viti delle lame su tutti i dischi falcianti dell'intero gruppo falciante non sono state controllate.

Manutenzione

Dopo 8 ore di funzionamento

Ogni 20 ore d'esercizio

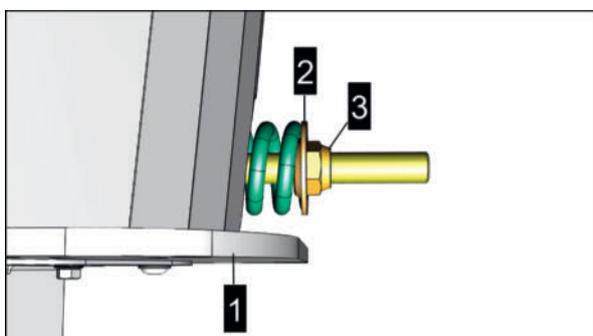
Controllare/correggere il Cross Flow.



Copcinghia illustrato come trasparente

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.



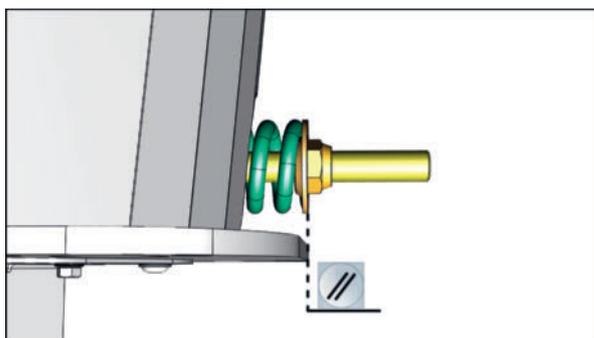
1 = console

2 = rondella

3 = dado di regolazione

Esecuzione

- 1 Controllare se il bordo della consolle (1) si chiude a filo con il disco (2) .



Vista dall'alto

- ▷ Se la consolle (1) è a filo con il disco (2) non sono necessarie ulteriori azioni.
 - ▷ Se la consolle (1) non è a filo con il disco (2), continuare con il passaggio 2.
- 2 Correggere la regolazione girando il dado di regolazione (3) .
 - 3 Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.

Crossflow pulizia

Condizione fondamentale

- trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.

Esecuzione

- ▶ Aprire i coperchi e le aperture per la manutenzione dell'azionamento della cinghia.
- ▶ Eliminare i detriti accumulati
- ▶ Pulire la coclea del nastro trasportatore

Ogni 50 ore d'esercizio

Controllo dell'usura del supporto della lama di falciatura

Per controllare completamente il supporto delle lame di falciatura è necessario smontare le lame e le viti delle lame.

SUGGERIMENTO

Se la macchina viene utilizzata spesso su terreni molto sassosi o in condizioni operative generalmente difficili l'intervallo per il controllo dell'usura deve diventare più breve.

CAUTELA

Rottura del portalama o della vite della lama ed espulsione di pezzi della macchina!

- ▶ Non riutilizzare le viti della lama usurate ma sostituirle con parti nuove..
- ▶ Non riutilizzare i supporti della barra falciante usurati ma sostituirli con ricambi nuovi.
- ▶ Non continuare a utilizzare viti a lama allentata, ma sostituirle con ricambi nuovi.

Manutenzione

Preparazione

- Calibro a corsoio
- Chiave a brugola da 17 mm
- Viti per lame e dadi in base alle necessità (vedere l'elenco dei pezzi di ricambio).

Condizione fondamentale

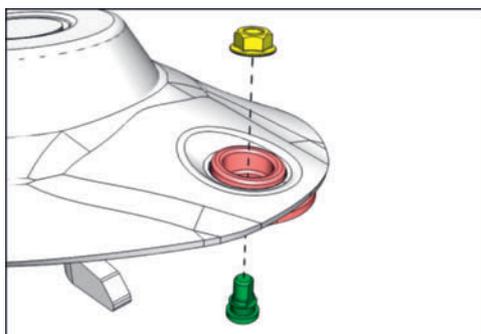
- Macchina parcheggiata su un terreno piano e stabile in posizione di lavoro.
- Motore del trattore spento, chiave di accensione estratta e freno di stazionamento tirato.
- Smontare la lama falciante
- Protezione anteriore alzata (se possibile).
- Protezione laterale alzata (se possibile).

Smontare la vite della lama.

SUGGERIMENTO

Se si rilevano evidenti allentamenti già avvenuti sulla vite della lama non controllare più la vite della lama, ma sostituirla con una nuova vite della lama e un nuovo dado.

- ▶ Svitare il dado in senso antiorario.
- ▶ Estrarre la vite della lama verso il basso attraverso il foro nel portalama.

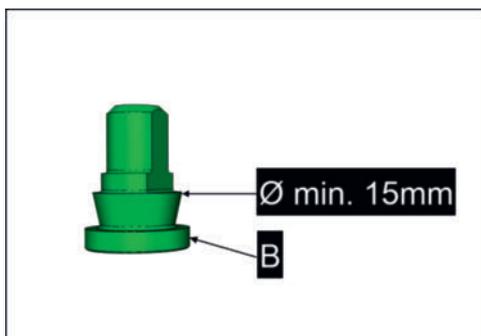


Controllare / montare la vite della lama.

SUGGERIMENTO

Se prima dello smontaggio si rilevano evidenti allentamenti già avvenuti sulla vite della lama non controllare più la vite della lama, ma sostituirla con una nuova vite della lama e un nuovo dado.

- ▶ Misurare il diametro nel punto più largo del cono sulla vite della lama. Il diametro minimo non deve essere inferiore a 15 mm...

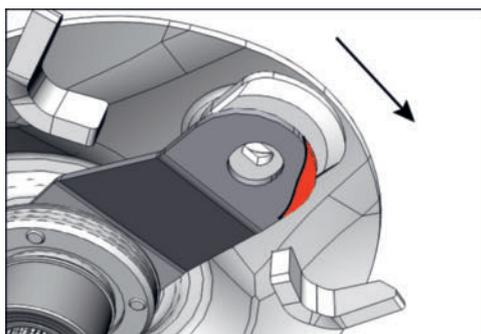


B = testa della vite della lama

- ▷ Se è già arrivato quasi al diametro minimo o anche oltre la vite della lama deve essere sostituita immediatamente con una nuova vite.
- ▷ Se il diametro minimo non è ancora quasi stato raggiunto si può continuare a riutilizzare la vite purché la testa della vite della lama non mostri segni di usura.
- ▶ Controllare la testa della vite della lama (B) .
 - ▷ Se la testa della vite della lama mostra segni di usura, è assolutamente necessario sostituirla.
 - ▷ Se la testa della vite della lama non mostra segni di usura, è possibile continuare a utilizzare la vite della lama, a meno che non sia stata riscontrata un'usura superiore al normale sul cono della vite all'inizio dell'ispezione.
- ▶ Ripulire la zona intorno alla vite della lama e il foro.
- ▶ Rimontare la vite della lama non appena smontata e serrarla con 120 Nm.
- ▶ La lama di falciatura può quindi essere reinstallata se necessario (rispettando il senso di rotazione).

Controllare il portalama della taglierina.

- ▶ Il portalama per la falciatura può mostrare lievi segni di usura nella zona del foro, ma potrebbero non assumere le dimensioni della marcatura nella figura sotto.



La marcatura rossa mostra segni di usura non più accettabili su uno dei portalama per la falciatura.

Freccia = senso di rotazione durante il funzionamento.

- ▶ Se vengono rilevati segni di usura nella misura indicata, il portalama per la falciatura non può più essere utilizzato. Far sostituire immediatamente da un rivenditore il supporto della lama per la taglierina con un nuovo supporto.
 - ▷ Sostituire i supporti delle lame della falciatrice in coppia per ogni disco falciante per evitare sbilanciamenti.
- ▶ Eseguire un controllo su tutti i portalama allo stesso modo-

Manutenzione

Lubrificare la compensazione idraulica

Per garantire una corretta lubrificazione dei punti di supporto, la pressione di scarico deve essere ridotta a zero prima della lubrificazione.

Preparazione

- Ingrassatore a pistola con grasso al litio codice attrezzatura (IV) secondo le specifiche dell'attrezzatura.

Condizione fondamentale

- Macchina parcheggiata su un terreno piano e stabile in posizione di lavoro.
- Macchina montata regolarmente ed integralmente al trattore.
- Pressione pneumatici impostata correttamente sul trattore.
- Motore del trattore spento, freno di stazionamento inserito.

Esecuzione

- 1 Ruotare la leva della valvola (2) e aprire la valvola.

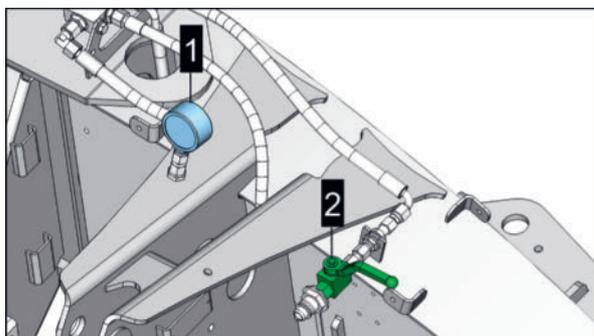
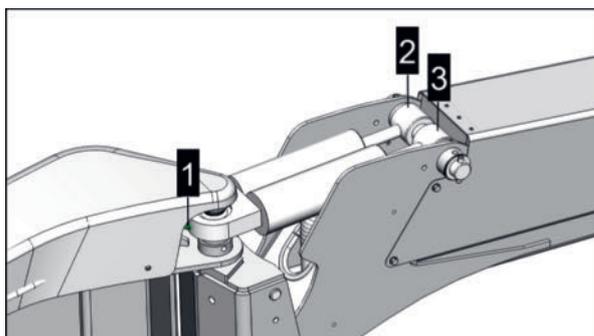


Figura della valvola (2) in posizione chiusa.

- 2 Azionare la centralina a semplice effetto (posizionata in basso) e ridurre la pressione di precarico dello scarico idraulico fino a quando il manometro (1) indicherà zero.
- 3 Lubrificare i punti di supporto tramite gli ingrassatori (1) (2) e (3) sulla sospensione del cilindro.



- 4 Regolare la pressione di precarico dello scarico idraulico.

⚠ AVVERTENZA

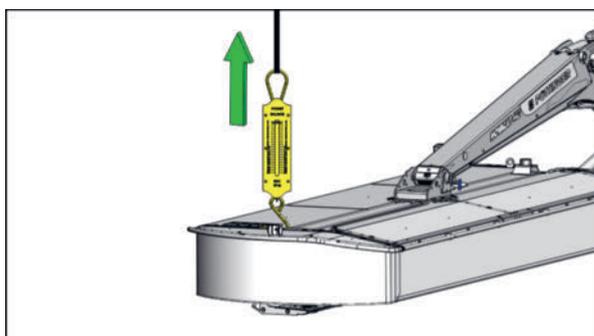
Sollevamento imprevisto della barra falciante durante la regolazione della pressione di pretensionamento.

- ▶ Allontanare le persone dalla zona pericolosa intorno alla macchina prima di procedere alla regolazione.
- ▶ Assicurarsi che il trattore e la macchina non possano spostarsi durante il processo di regolazione.
- ▶ Non impostare una pressione di precarico superiore a quella specificata.

- ▷ Avviare il motore del trattore.
- ▷ Azionare il comando a semplice effetto fino a quando la pressione di precarico secondo il manometro non raggiunge i valori della tabella riportata sotto.

Con il condizionatore / Crossflow	Senza condizionatore / Crossflow
145 - 150 bar	110 bar

- ▷ Al raggiungimento del valore prescritto il comando interrompe il riempimento.
- 5 Spegnere il motore del trattore, inserire il freno di stazionamento, rimuovere la chiave di accensione e conservarla.
 - 6 Chiudere la leva della valvola (2).
 - 7 Controllare il carico consigliato (75kg) utilizzando un dinamometro.



Scarico sul lato esterno della protezione esterna di circa 75 kg.

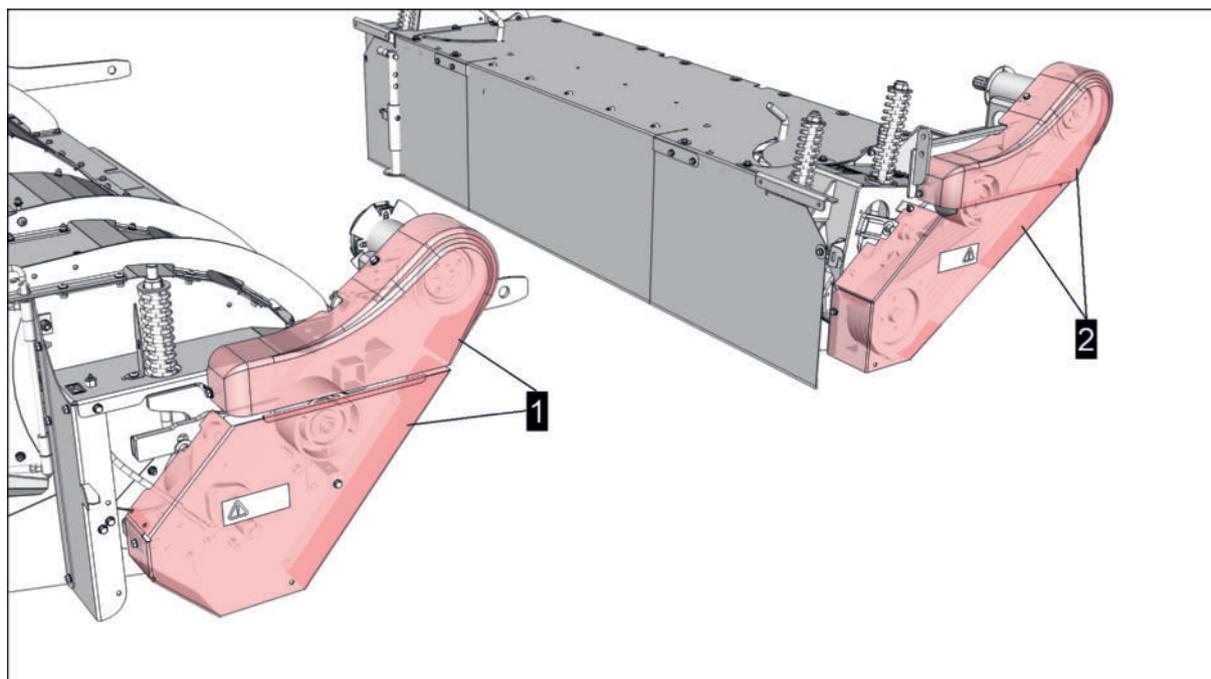
- ▷ Se si raggiunge lo scarico consigliato non sono necessarie ulteriori azioni.
- ▷ Se non si raggiunge o supera lo scarico ripetere la procedura dal passaggio 4.

Pulizia della trasmissione primaria del condizionatore

Preparazione

- Se necessario utilizzare l'aspirapolvere
- Pistola ad aria compressa
- Utilizzare attrezzature protettive personali come mascherina antipolvere e occhiali.

Manutenzione



1 = azionamento primario del condizionatore a denti

2 = azionamento primario del condizionatore a rulli

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido in posizione di parcheggio e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.

Esecuzione

- ▶ Svitare i coperchi.
- ▶ Pulire a fondo / aspirare la scocca con l'aria compressa.
- ▶ Riapplicare quindi i coperchi e stringere fino in fondo le viti.

Pulizia della trasmissione a cinghia dentata del condizionatore a rulli (variante)

Preparazione

- Se necessario utilizzare l'aspirapolvere
- Pistola ad aria compressa
- Utilizzare attrezzature protettive personali come mascherina antipolvere e occhiali.

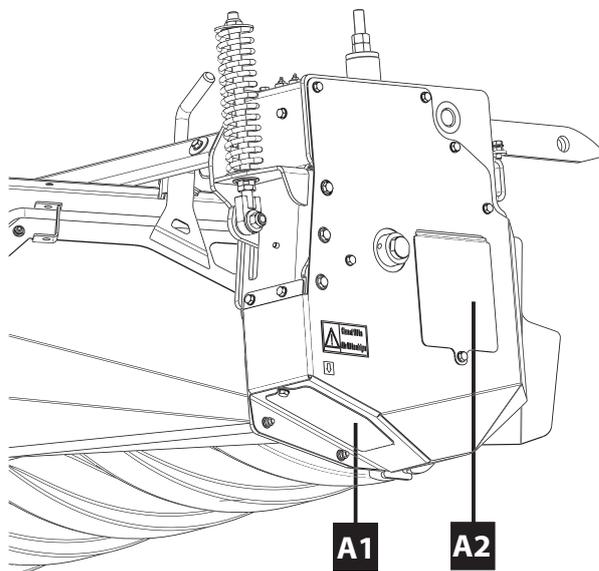
Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Macchina spenta in posizione di lavoro.
- Disattivare la presa di forza

- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.

Esecuzione

- ▶ Svitare i coperchi (A1) e (A2) come indicato nella figura.



- ▶ Pulire a fondo / aspirare la scocca con l'aria compressa.
- ▶ Riapplicare quindi i coperchi e stringere fino in fondo le viti.

Condizionatore a rullo tenditore cinghia dentata

SUGGERIMENTO

La tensione della cinghia dentata non cambia notevolmente durante il normale funzionamento e non può essere impostata correttamente in caso di guasto senza frequenzimetro.

In caso di problemi al condizionatore a rulli che possono derivare solo dalla trasmissione a cinghia dentata (i rulli in gomma entrano in collisione nell'indentatura ecc.), non si deve continuare a lavorare ma bisogna far revisionare la macchina da un rivenditore specializzato.

Controllare la tensione della cinghia dentata (cinghia lunga)

SUGGERIMENTO

Il controllo della tensione della cinghia dentata sulla più lunga delle due cinghie dentate deve essere inteso solo come un punto di riferimento per poter identificare eventuali danni alla cinghia dentata.

La tensione della cinghia può essere controllata solo sulla cinghia dentata lunga nel modo descritto di seguito.

Le cinghie strappate possono essere identificate ispezionando le aperture di pulizia della trasmissione a cinghia.

Condizione fondamentale

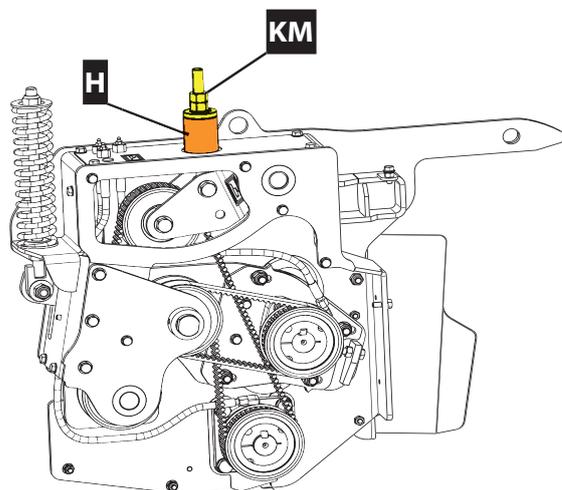
- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.

Manutenzione

- Macchina spenta in posizione di lavoro.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.

Esecuzione

- 1 Provare a girare il manicotto (H) s mano (tendicintura per la cinghia a denti lunghi).



Vista della trasmissione a cinghia con coperchio della cinghia trasparente

- ▷ Se il manicotto è girevole ma per il resto non ha gioco sull'asse longitudinale, l'impostazione è ampiamente corretta e non sono necessarie ulteriori azioni.
 - ▷ Se il manicotto può essere ruotato molto facilmente e ha un gioco aggiuntivo lungo l'asse longitudinale, continuare con il passaggio 2.
- 2 Far revisionare la macchina da uno specialista dell'assistenza.

Il condizionatore a rulli lubrifica i cuscinetti a rulli

! AVVISO

Danni ai cuscinetti dovuti alla penetrazione di sporco dal nippo d'ingrassaggio!

- ▶ Pulire l'ingrassatore prima del processo di lubrificazione.
- ▶ Pulire l'ugello della pistola per grasso prima del processo di lubrificazione.
- ▶ Non utilizzare grasso contaminato, smaltirlo correttamente.

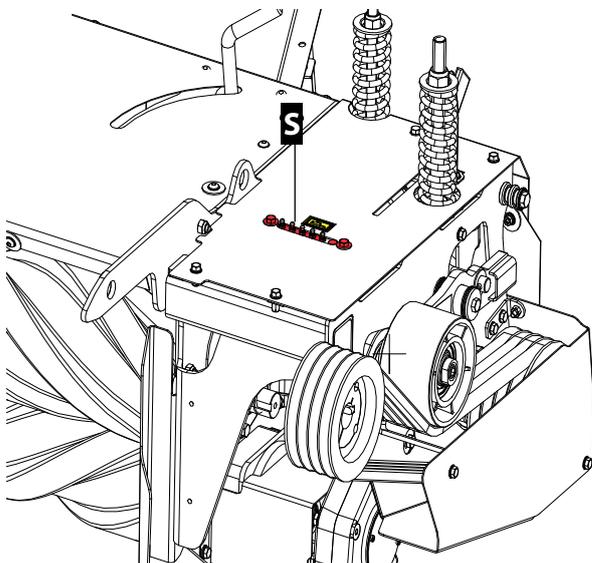
Condizione fondamentale

- Il trattore e la macchina sono parcheggiati in posizione di lavoro su un terreno piano e stabile.
- Presa di forza disattivata
- Il motore del trattore va spento, la chiave di accensione estratta e conservata, il freno di stazionamento inserito.

Esecuzione

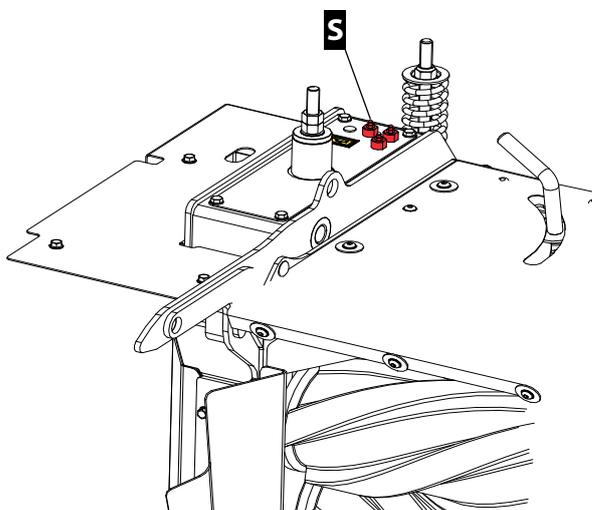
- Ingrassare tutti i punti di lubrificazione esistenti sul lato della trasmissione a cinghia trapezoidale.

Niplo di lubrificazione (S)



- Lubrificare tutti i punti di lubrificazione esistenti sul lato trasmissione cinghia dentata / lato trasmissione catena.

Niplo di lubrificazione (S)



Lubrificare il condizionatore a rulli

Configurazione

- Numero contrassegno prodotto grasso al litio (IV) in base alle specifiche dell'attrezzatura / piano di lubrificazione
- Pressa per il grasso
- Carta per la pulizia o altro materiale simile

Manutenzione

Condizione fondamentale

- trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Macchina spenta in posizione di lavoro.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.

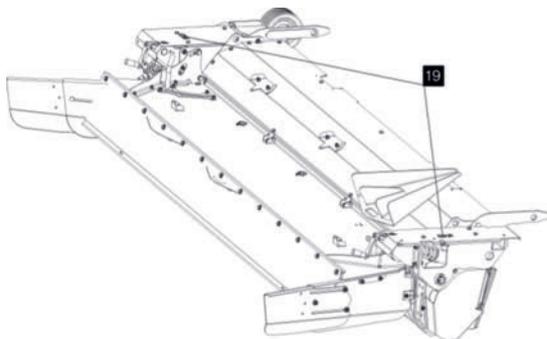
! AVVISO

Danni ai cuscinetti dovuti alla penetrazione di sporco dal nipplo d'ingrassaggio!

- ▶ Pulire l'ingrassatore prima del processo di lubrificazione.
- ▶ Pulire l'ugello della pistola per grasso prima del processo di lubrificazione.
- ▶ Non utilizzare grasso contaminato, smaltirlo correttamente.

Esecuzione

- ▶ Rimuovere le impurità dall'ingrassatore (19).



- ▶ Ungere i punti di lubrificazione (19) con del grasso al litio. .
- ▶ Rimuovere il grasso in eccesso.
- ▶ Smaltire correttamente la carta utilizzata per la pulizia e i residui di lubrificante.

Lubrificare il Crossflow

Preparazione

- Numero contrassegno prodotto grasso al litio (IV) in base alle specifiche dell'attrezzatura / piano di lubrificazione
- Pressa per il grasso
- Carta per la pulizia o altro materiale simile

Condizione fondamentale

- trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido in posizione di lavoro e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Macchina spenta in posizione di lavoro.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.

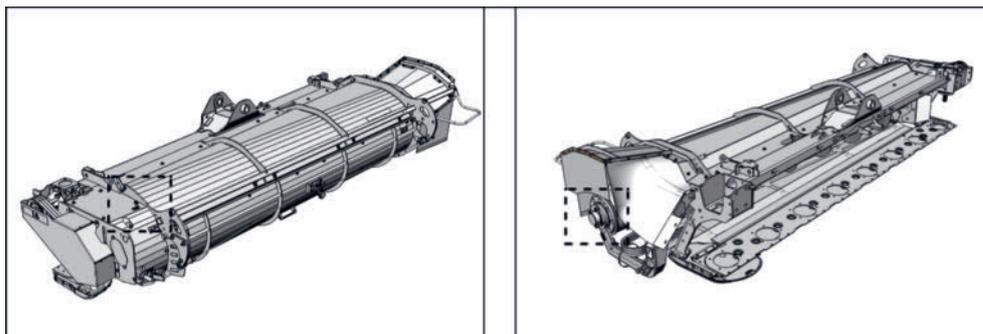
! AVVISO

Danni ai cuscinetti dovuti alla penetrazione di sporco dal nipplo d'ingrassaggio!

- ▶ Pulire l'ingrassatore prima del processo di lubrificazione.
- ▶ Pulire l'ugello della pistola per grasso prima del processo di lubrificazione.
- ▶ Non utilizzare grasso contaminato, smaltirlo correttamente.

Esecuzione

- ▶ Rimuovere le impurità dagli ingrassatori.



- ▶ Ungere i punti di lubrificazione con del grasso al litio. .
- ▶ Rimuovere il grasso in eccesso.
- ▶ Smaltire correttamente la carta utilizzata per la pulizia e i residui di lubrificante.

Lubrificare il cuscinetto del rotore del condizionatore a denti

! AVVISO

Danni ai cuscinetti dovuti alla penetrazione di sporco dal nipplo d'ingrassaggio!

- ▶ Pulire l'ingrassatore prima del processo di lubrificazione.
- ▶ Pulire l'ugello della pistola per grasso prima del processo di lubrificazione.
- ▶ Non utilizzare grasso contaminato, smaltirlo correttamente.

Condizione fondamentale

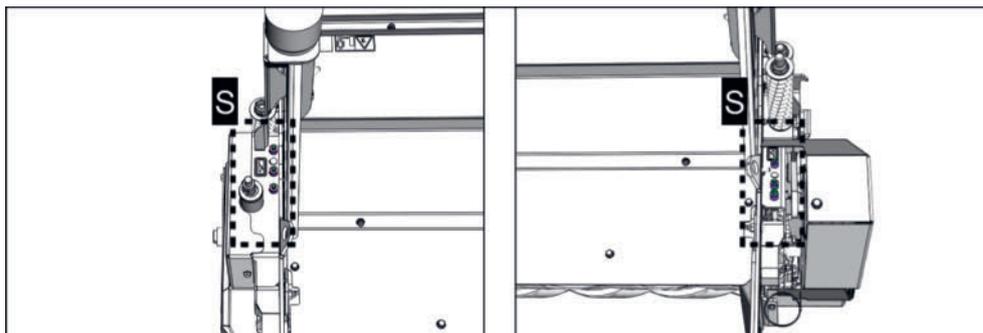
- Il trattore e la macchina sono parcheggiati in posizione di lavoro su un terreno piano e stabile.
- Presa di forza disattivata
- Il motore del trattore va spento, la chiave di accensione estratta e conservata, il freno di stazionamento inserito.

Esecuzione

- ▶ Ingrassare tutti i punti di lubrificazione esistenti sui due lati del condizionatore.

Manutenzione

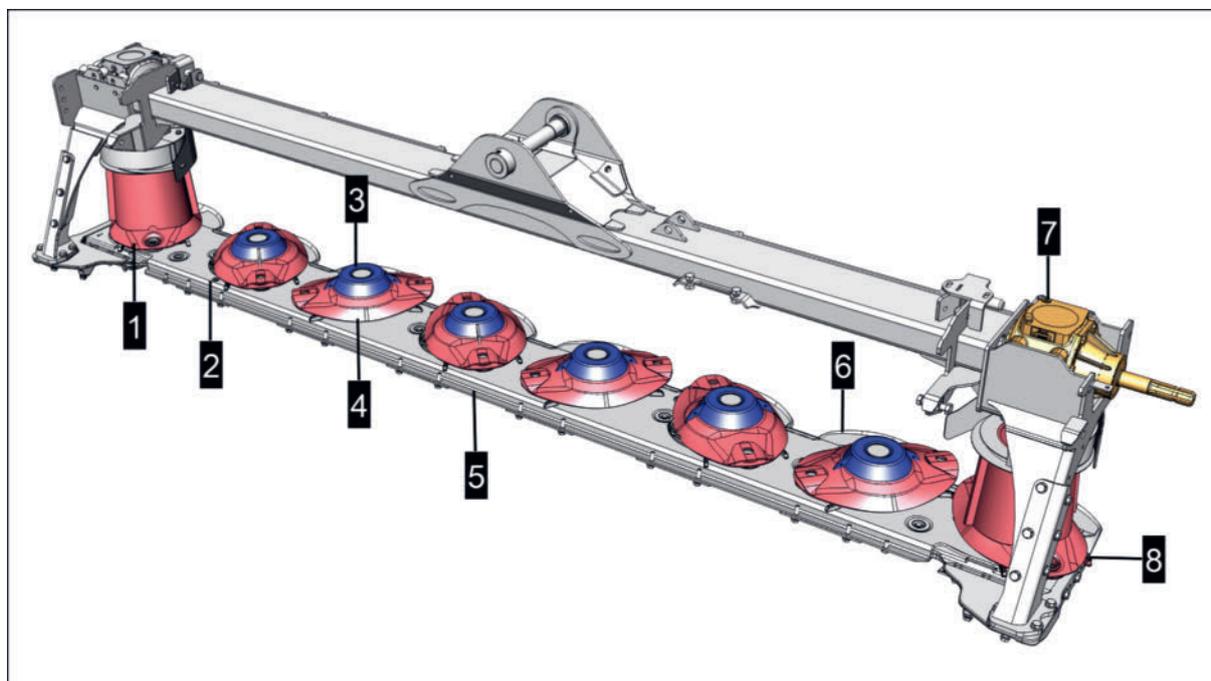
Niplo di lubrificazione (S)



Vista dall'alto

La prima volta dopo 50 ore d'esercizio, in seguito ogni 100 ettari

Cambio olio barra falciante



1 = tamburo d'alimentazione

2= Vite di rabbocco dell'olio / Vite di controllo del livello dell'olio

3 = cono d'alimentazione

4 = disco di falciatura

5 = barra di falciatura

6 = pattino

7 = ingranaggio entrata della barra falciante

8 = vite di spurgo dell'olio

Preparazione

- Utensile
- Carta per la pulizia o altro materiale simile

- Bacinella per raccogliere l'olio di capacità sufficiente
- Codice del fluido di esercizio dell'olio per ingranaggi nuovo (III) secondo l'elenco dei materiali d'uso / schema di lubrificazione

SUGGERIMENTO

Per poter sostituire il lubrificante nel modo più completo possibile è necessario portare il lubrificante a circa la temperatura di esercizio.

Si consiglia di modificare la temperatura nei giorni caldi a $> 15^{\circ}\text{C}$.

Cambiare l'olio

Condizione fondamentale

- L'olio ha raggiunto la temperatura d'esercizio
- Macchina e trattore spenti su di un piano stabile e messi in sicurezza da possibili rotolamenti.
- Macchina spenta in posizione di lavoro.

Esecuzione

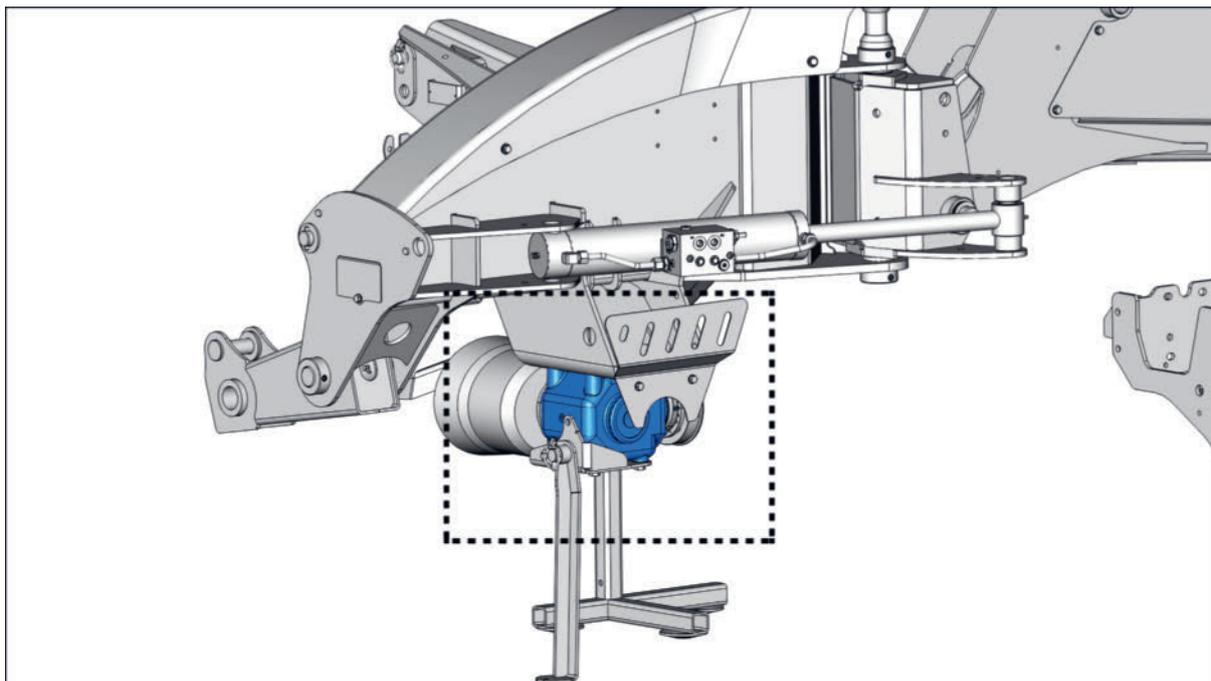
- ▶ Sollevare la macchina utilizzando il sollevatore posteriore fino a quando la barra falciante non tocca più il terreno e la coppa di raccolta dell'olio può essere posizionata sotto di essa.
- ▶ Spegnerne il motore del trattore e mettere in sicurezza la macchina evitandone l'abbassamento involontario posizionandola sotto l'area del sollevatore posteriore.
- ▶ Rimuovere lo sporco dall'area intorno al tappo di scarico.
- ▶ Rimuovere la vite di scarico e lasciare defluire il lubrificante eliminandone tutti i residui.
- ▶ Attendere finché non gocciola più lubrificante dall'apertura del tappo di scarico.
- ▶ Reinstallare e stringere fino in fondo la vite di scarico.
- ▶ Eliminare i residui di lubrificante dalla zona attorno alla vite di scarico.
- ▶ Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.
- ▶ Smaltire la carta sporca di lubrificante secondo le indicazioni specifiche.
- ▶ Smaltire il lubrificante secondo le specifiche norme.
- ▶ Introdurre nuovo olio per ingranaggi come descritto nel capitolo "Controllo / riempimento del livello dell'olio della barra di falciatura".

Sostituire l'olio dell'ingranaggio d'entrata nella falciatrice

SUGGERIMENTO

Per poter sostituire il lubrificante nel modo più completo possibile è necessario portare il lubrificante a circa la temperatura di esercizio.

Si consiglia di modificare la temperatura nei giorni caldi a $> 15^{\circ}\text{C}$.

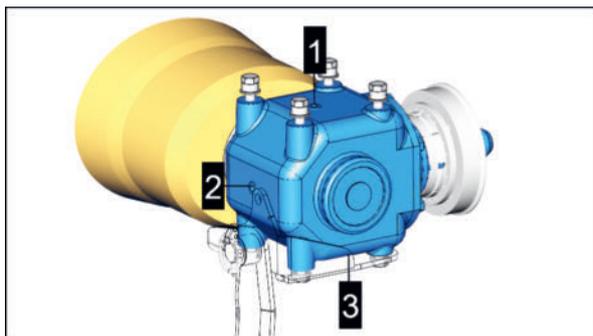


Preparazione

- Codice del fluido di esercizio dell'olio per ingranaggi (III) secondo l'elenco dei materiali d'uso / schema di lubrificazione.
- Coppa di raccolta dell'olio esausto con capacità di almeno 4 litri.
- Carta per la pulizia o altro materiale simile

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Barra falciante parcheggiata in posizione di lavoro
- Telaio parcheggiato sui supporti
- Olio per ingranaggi a una temperatura di esercizio approssimativa.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.



1 = sfiato della scocca

2 = vite di controllo del livello di riempimento

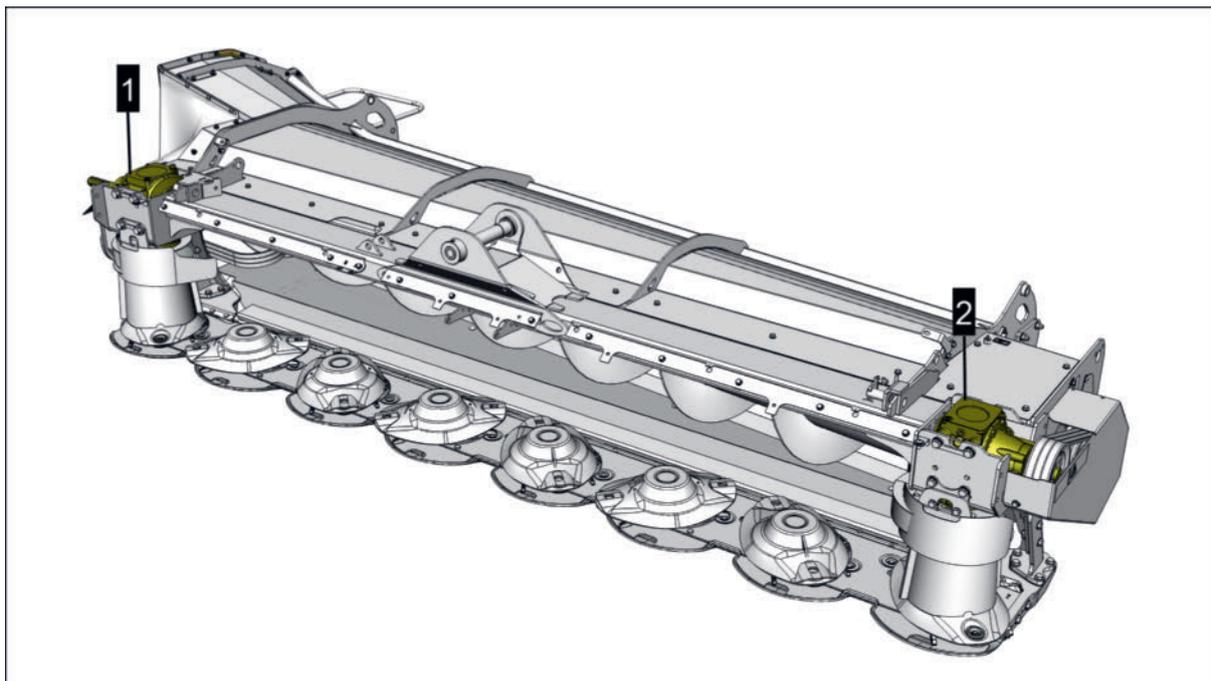
3 = vite di scarico

Esecuzione

- ▶ Rimuovere lo sporco dall'area intorno al tappo di scarico.
- ▶ Eliminare lo sporco dalle aree intorno alla vite di controllo del livello di riempimento.
- ▶ Mettere sotto un recipiente per raccogliere l'olio
- ▶ Allentare la vite di controllo del livello di riempimento dell'olio, ma non rimuoverlo ancora.
- ▶ Rimuovere la vite di scarico e lasciare defluire il lubrificante eliminandone tutti i residui.
- ▶ Riapplicare e stringere fino in fondo la vite di scarico pulita.
- ▶ Rimuovere la vite di controllo del livello di riempimento.
- ▶ Riempire di lubrificante fresco fino a quando non fuoriesce dalla vite di controllo del livello.
- ▶ Pulire la vite di controllo del livello, avvitare con una nuova guarnizione e stringere bene.
- ▶ Eliminare i residui di lubrificante dalla zona attorno alla vite di controllo del livello.
- ▶ Smaltire correttamente la carta per la pulizia contaminata da lubrificante e altri residui di lubrificante.

Manutenzione

Cambiare l'olio dell'ingranaggio di ingresso della barra falciante



1 = ingranaggio entrata della barra falciante

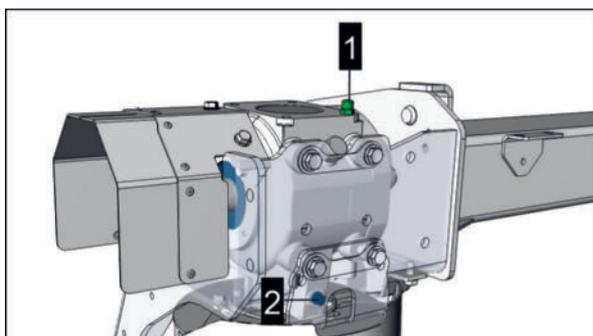
2 = ingranaggio entrata Crossflow

Preparazione

- Utensile
- 1,2 litri d'olio sintetico per ingranaggi 75W-90 GL5
- Coppa di raccolta dell'olio esausto con capacità di almeno 2 litri.
- Carta per la pulizia o altro materiale simile

Condizione fondamentale

- Macchina montata regolarmente ed integralmente ad un trattore adeguato
- Portare l'olio per ingranaggi quasi alla temperatura di esercizio
- Presa di forza disattivata
- Il trattore e la macchina sono parcheggiati in posizione di lavoro su un terreno piano e stabile.
- Il motore del trattore va spento, la chiave di accensione estratta e conservata, il freno di stazionamento inserito.



1 = vite di controllo del livello di riempimento dell'olio con asta di misurazione dell'olio

2 = vite di spurgo dell'olio

Esecuzione

- 1 Smontare il deflettore per accedere alla vite di spurgo.

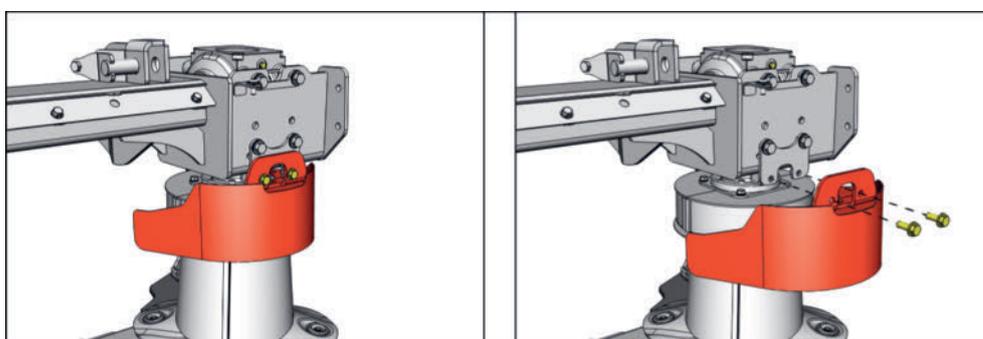


Figura del simbolo

- 2 Eliminare lo sporco dalle aree intorno alla vite di controllo del livello di riempimento.
- 3 Rimuovere lo sporco dall'area intorno al tappo di scarico.
- 4 Allentare la vite di controllo del livello di riempimento dell'olio, ma non rimuoverlo ancora.
- 5 Mettere sotto un recipiente per raccogliere l'olio
- 6 Rimuovere la vite di scarico e lasciare defluire il lubrificante eliminandone tutti i residui.
- 7 Riapplicare e stringere fino in fondo la vite di scarico pulita.
- 8 Eliminare i residui di lubrificante dalla zona attorno alla vite di scarico.
- 9 Rimuovere la vite di controllo del livello e rabboccare gradualmente il nuovo lubrificante fino al segno superiore sull'astina di livello.

SUGGERIMENTO

La vite di controllo del livello di riempimento deve essere avvitata completamente per misurare il livello di riempimento.

- 10 Controllare il livello di riempimento più volte durante il rabbocco.

AVVISO

Superamento del livello massimo di riempimento!

- Rabboccare il livello di riempimento dell'ingranaggio arrivando al massimo al contrassegno in alto dell'asta di misurazione.

Manutenzione

- 11 Pulire la vite di controllo del livello, avvitarlo con una nuova guarnizione e stringere bene.
- 12 Eliminare i residui di lubrificante dalla zona attorno alla vite di controllo del livello.
- 13 Riapplicare il deflettore e serrare le viti.

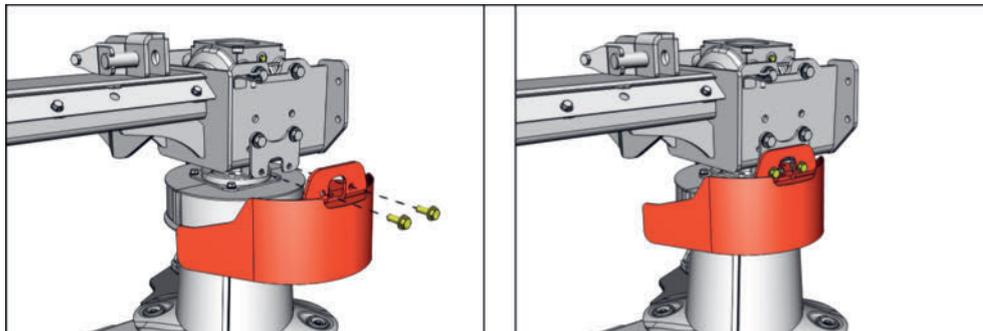


Figura del simbolo

- 14 Smaltire correttamente la carta per la pulizia contaminata da lubrificante e altri residui di lubrificante.

Ogni 100 ore d'esercizio

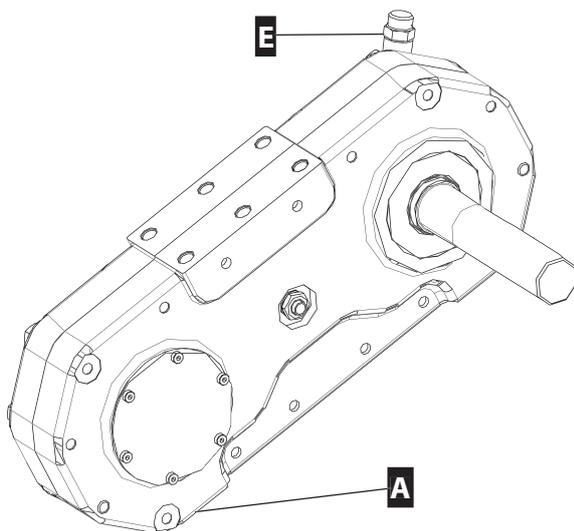
Sostituire l'olio dell'ingranaggio del condizionatore

Il cambio si trova sempre al lato interno del condizionatore.

SUGGERIMENTO

Per poter sostituire il lubrificante nel modo più completo possibile è necessario portare il lubrificante a circa la temperatura di esercizio.

Si consiglia di modificare la temperatura nei giorni caldi a $> 15^{\circ}\text{C}$.



A = vite di spurgo dell'olio esausto

E = Vite di riempimento dell'olio

 AVVERTENZA**Ustioni da materiali d'uso e prodotti caldi!**

- ▶ Utilizzare guanti e occhiali protettivi.
- ▶ Se possibile, lasciare raffreddare la scocca ed i lubrificanti.

Preparazione

- 0,7 litri di olio per ingranaggi (olio per ingranaggi completamente sintetico, SAE 75W - 90 secondo API-GL 5)
- Coppa di raccolta dell'olio esausto con capacità di almeno 1,5 litri.
- Carta per la pulizia o altro materiale simile

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Macchina spenta in posizione di lavoro.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.

Esecuzione

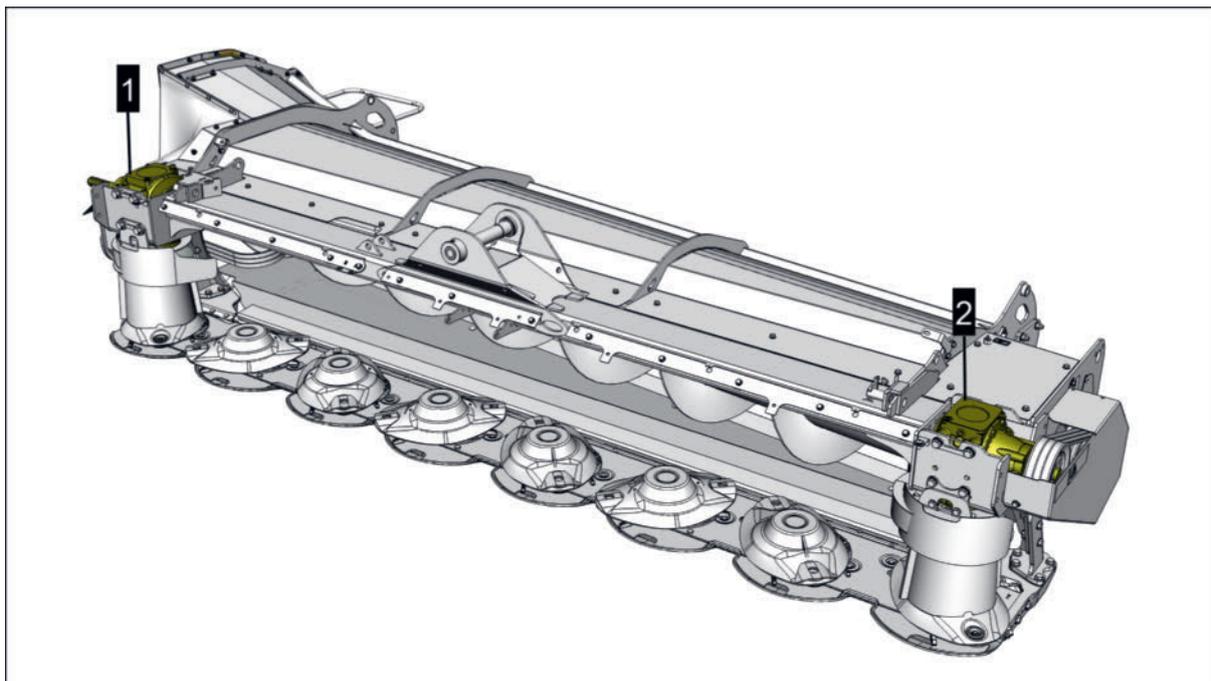
- ▶ Eliminare i residui di lubrificante dalla zona attorno alla vite di scarico.
- ▶ Rimuovere lo sporco attorno al tappo di riempimento.
- ▶ Rimuovere la vite di scarico e lasciare defluire il lubrificante eliminandone tutti i residui.
- ▶ Reinstallare e stringere fino in fondo la vite di scarico.
- ▶ Rimuovere la vite di riempimento.
- ▶ Riempire con olio lubrificante nuovo.
- ▶ Pulire, riapplicare e stringere i tappi di riempimento dell'olio.
- ▶ Rimuovere lo sporco attorno al tappo di riempimento.
- ▶ Smaltire correttamente la carta per la pulizia contaminata da lubrificante e altri residui di lubrificante.

Sostituire l'olio dell'ingranaggio d'entrata nel Crossflow** SUGGERIMENTO**

Per poter sostituire il lubrificante nel modo più completo possibile è necessario portare il lubrificante a circa la temperatura di esercizio.

Si consiglia di modificare la temperatura nei giorni caldi a $> 15^{\circ} \text{C}$.

Manutenzione

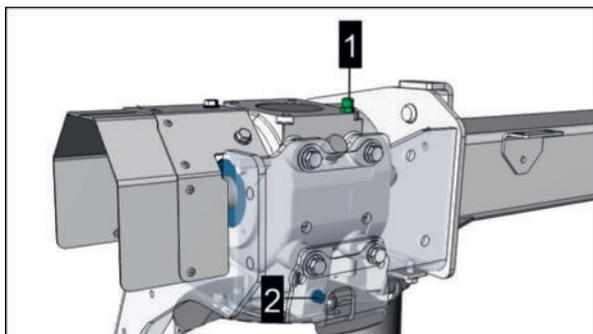


1 = ingranaggio entrata della barra falciante

2 = ingranaggio entrata Crossflow

Preparazione

- Utensile
- 0,8 litri SAE 90
- Coppa di raccolta dell'olio esausto con capacità di almeno 2 litri.
- Carta per la pulizia o altro materiale simile



1 = vite di controllo del livello di riempimento dell'olio con asta di misurazione dell'olio

2 = vite di spurgo dell'olio

Esecuzione

- 1 Smontare il deflettore per accedere alla vite di spurgo.

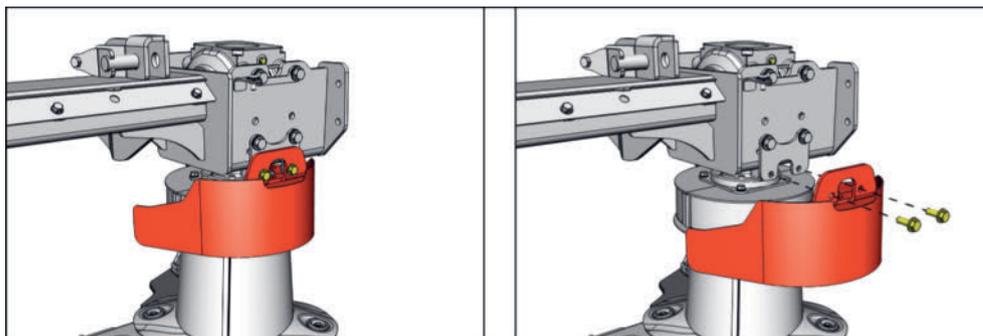


Figura del simbolo

- 2 Eliminare lo sporco dalle aree intorno alla vite di controllo del livello di riempimento.
- 3 Rimuovere lo sporco dall'area intorno al tappo di scarico.
- 4 Allentare la vite di controllo del livello di riempimento dell'olio, ma non rimuoverlo ancora.
- 5 Mettere sotto un recipiente per raccogliere l'olio
- 6 Rimuovere la vite di scarico e lasciare defluire il lubrificante eliminandone tutti i residui.
- 7 Riapplicare e stringere fino in fondo la vite di scarico pulita.
- 8 Eliminare i residui di lubrificante dalla zona attorno alla vite di scarico.
- 9 Rimuovere la vite di controllo del livello e rabboccare gradualmente il nuovo lubrificante fino al segno superiore sull'astina di livello.

SUGGERIMENTO

La vite di controllo del livello di riempimento deve essere avvitata completamente per misurare il livello di riempimento.

- 10 Controllare il livello di riempimento più volte durante il rabbocco.

AVVISO

Superamento del livello massimo di riempimento!

- ▶ Rabboccare il livello di riempimento dell'ingranaggio arrivando al massimo al contrassegno in alto dell'asta di misurazione.

- 11 Pulire la vite di controllo del livello, avvitare con una nuova guarnizione e stringere bene.
- 12 Eliminare i residui di lubrificante dalla zona attorno alla vite di controllo del livello.
- 13 Riapplicare il deflettore e serrare le viti.

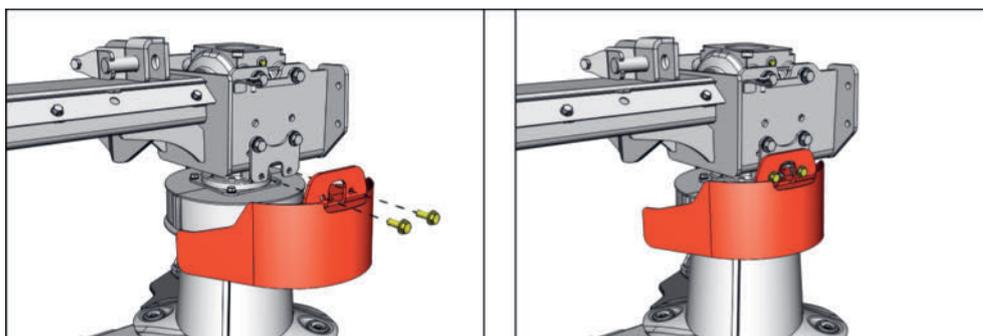


Figura del simbolo

Manutenzione

- 14 Smaltire correttamente la carta per la pulizia contaminata da lubrificante e altri residui di lubrificante.

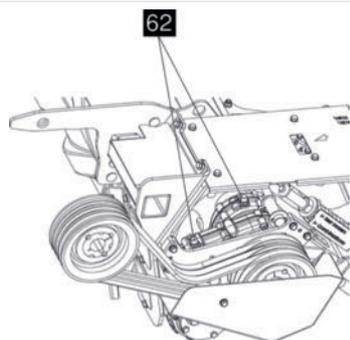
Cambiare l'olio per ingranaggi del condizionatore a rulli

Il cambio si trova sempre al lato interno del condizionatore.

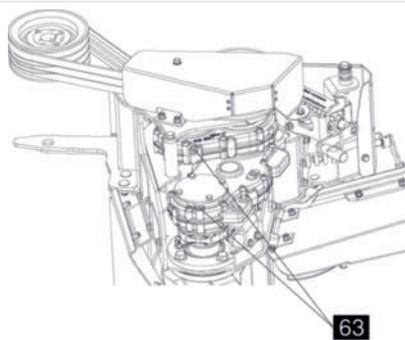
SUGGERIMENTO

Per poter sostituire il lubrificante nel modo più completo possibile è necessario portare il lubrificante a circa la temperatura di esercizio.

Si consiglia di modificare la temperatura nei giorni caldi a $> 15^{\circ}\text{C}$.



62...viti di riempimento



63...Viti di scarico

AVVERTENZA

Ustioni da materiali d'uso e prodotti caldi!

- ▶ Utilizzare guanti e occhiali protettivi.
- ▶ Se possibile, lasciare raffreddare la scocca ed i lubrificanti.

Configurazione

- Olio per ingranaggi completamente sintetico 0,66 l SAE 75W – 90 secondo API-GL 5 di cui: 0,4 l per l'ingranaggio grande e 0,26 l per l'ingranaggio piccolo
- Coppa di raccolta dell'olio esausto con capacità di almeno 1,5 litri.
- Carta per la pulizia o altro materiale simile

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Macchina spenta in posizione di lavoro.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.

Esecuzione

- ▶ Eliminare i residui di lubrificante dalla zona attorno alla vite di scarico.
- ▶ Rimuovere lo sporco attorno al tappo di riempimento.

- ▶ Rimuovere la vite di scarico e lasciare defluire il lubrificante eliminandone tutti i residui.
- ▶ Reinstallare e stringere fino in fondo la vite di scarico.
- ▶ Rimuovere la vite di riempimento.
- ▶ Riempire con olio lubrificante nuovo.
- ▶ Pulire, riapplicare e stringere i tappi di riempimento dell'olio.
- ▶ Rimuovere lo sporco attorno al tappo di riempimento.
- ▶ Smaltire correttamente la carta per la pulizia contaminata da lubrificante e altri residui di lubrificante.

Sostituire la cinghia del condizionatore a rulli.

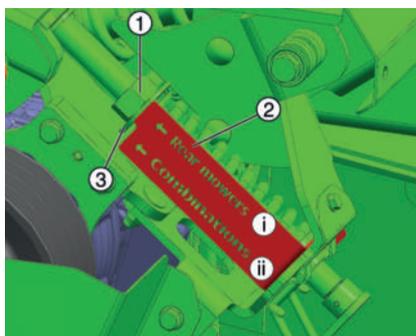
Se le cinghie d'azionamento presentano danni o tracce d'usura vanno sostituite.

SUGGERIMENTO

Attenzione: Sostituire sempre il set cinghie completo!

Condizione fondamentale

- trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.



1 = dado di regolazione

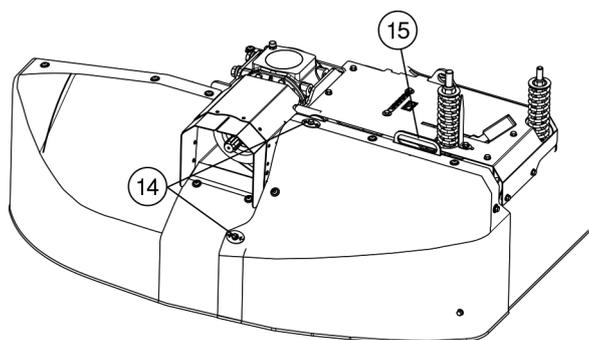
2 = console

3 = rondella

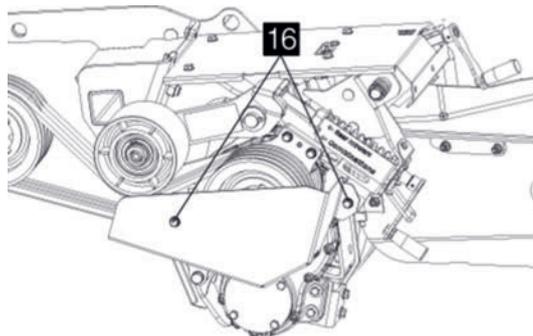
Esecuzione

- 1 Togliere il coperchio
 - ▷ Rimuovere la protezione laterale: Allentare 2 viti di tenuta (14)

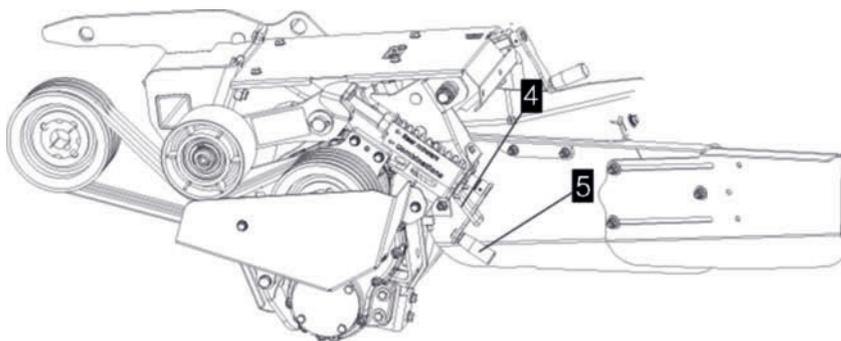
Manutenzione



- ▷ Portare in alto la protezione laterale con la maniglia (15)
- ▷ Rimuovere il coperchio interno: Allentare 2 viti di tenuta (16)



- 2 Aprire la protezione della manovella (4)

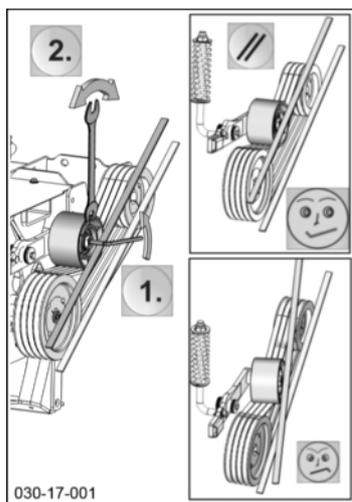


- 3 Allentare la cinghia agendo sulla manovella (5)
- 4 Sostituire le cinghie.

SUGGERIMENTO

Il rimontaggio avviene in sequenza logica inversa rispetto allo smontaggio.

- 5 Controllare lo scorrimento della puleggia tenditrice
Controllare lo scorrimento della puleggia tenditrice: dopo qualsiasi modifica all'azionamento
La puleggia tenditrice deve scorrere allineata con la cinghia di trasmissione. Vedere la figura



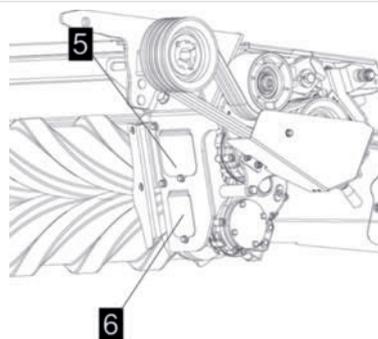
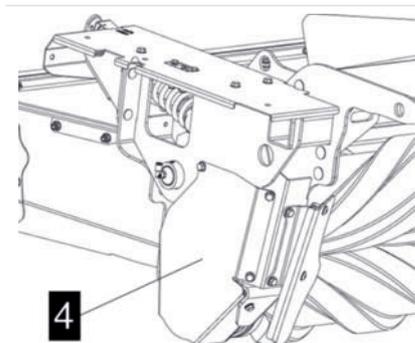
Pulizia del condizionatore a rulli

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.

Esecuzione

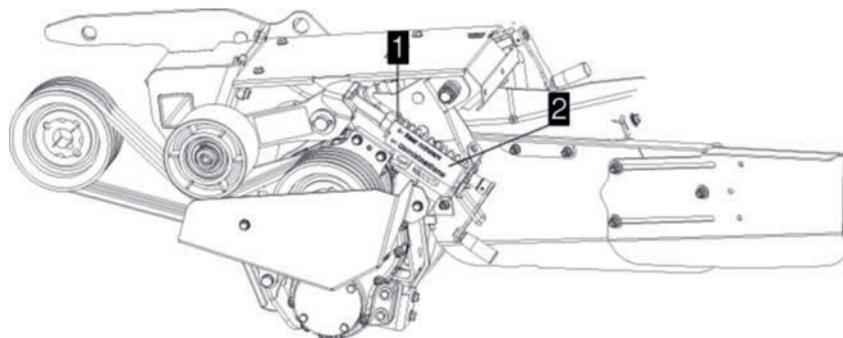
- ▶ Aprire e rimuovere i coperchi delle aperture di manutenzione (4, 5, 6) su entrambi i lati del condizionatore a rulli.



- ▶ Rimuovere lo sporco depositato
- ▶ Pulire i rulli in gomma
- ▶ Applicare i coperchi delle aperture di manutenzione (4, 5, 6) su entrambi i lati del condizionatore a rulli e fissarli con le viti.

Manutenzione

Controllare/correggere la tensione della cinghia del condizionatore a rulli

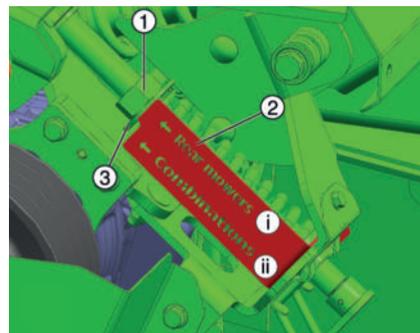


1. Molla diagonale
2. Consolle

Copricinghia in figura trasparente

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.
- Coperchio tolto



- 1 = dado di regolazione
2 = consolle
3 = rondella

Esecuzione

- 1 Controllare se il bordo della consolle (2) si chiude a filo con il disco (3) .

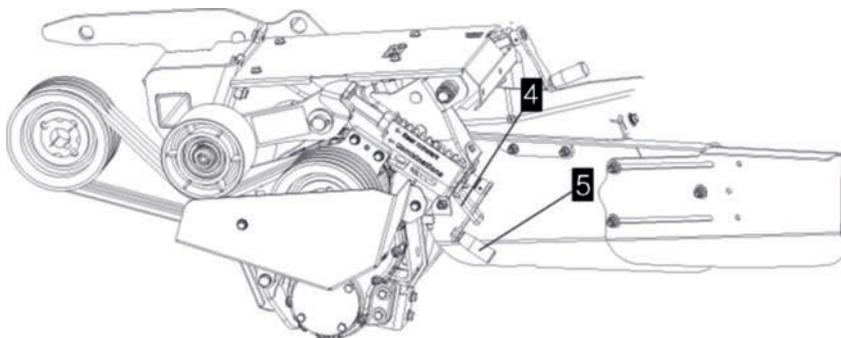
SUGGERIMENTO

La consolle ha 2 diverse lunghezze. Controllare perciò se il bordo della consolle è giusto.

- i...falciatrice posteriore
- ii...falciatrici combinate

- ▷ Se la consolle (2) si chiude a filo con il disco (3), non sono necessarie ulteriori azioni.
- ▷ Se la consolle (2) non si chiude a filo con il disco (3), continuare con il passaggio 2.

2 Correggere l'impostazione ruotando la manovella (4).

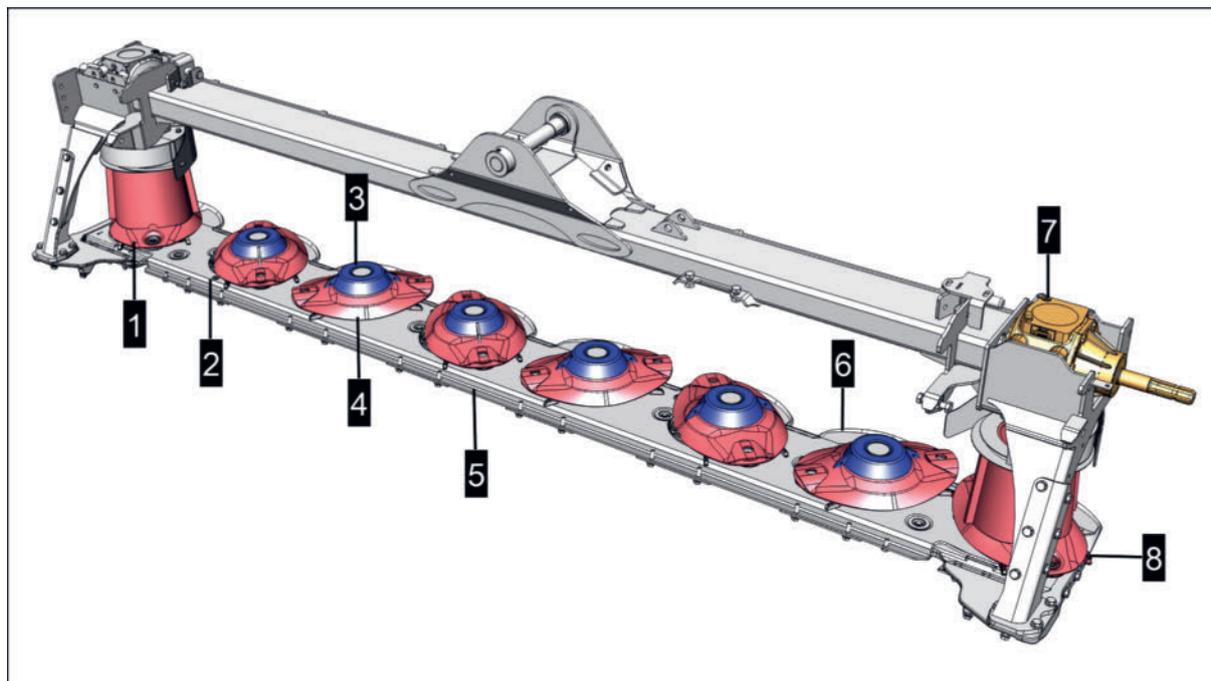


- ▷ Aprire il fermo della manovella (4) per sbloccare la manovella (5).
- ▷ Utilizzare la manovella (5) per modificare l'impostazione in modo che la staffa (2) e il disco (3) siano a filo.
- ▷ Chiudere il fermo della manovella (4) per tenere la manovella (5) in posizione.

3 Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.

1 volta all'anno

Controllare / rabboccare il livello dell'olio della farra di falciatura.



1 = tamburo d'alimentazione

2 = Vite di rabbocco dell'olio / Vite di controllo del livello dell'olio

3 = cono d'alimentazione

4 = disco di falciatura

5 = barra di falciatura

6 = pattino

7 = ingranaggio in entrata

8 = vite di spurgo dell'olio

Preparazione

- Utensile
- Carta per la pulizia o altro materiale simile
- Codice del fluido di esercizio dell'olio per ingranaggi nuovo (III) secondo le specifiche del fluido di esercizio / schema di lubrificazione

Condizione fondamentale

- Macchina montata regolarmente ed integralmente ad un trattore adeguato
- Il trattore e la macchina sono parcheggiati in posizione di trasporto su un terreno piano e stabile.
- Il motore del trattore va spento, la chiave di accensione estratta e conservata, il freno di stazionamento inserito.
- Mettere la macchina al sicuro da abbassamenti involontari.
- Portare l'olio per ingranaggi quasi alla temperatura di esercizio

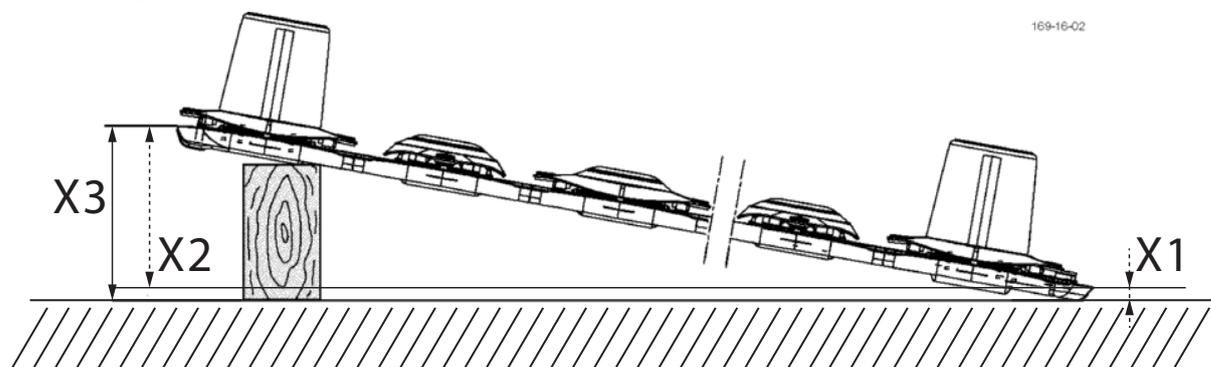
CAUTELA

Pericolo di scivolamenti e caduta della macchina!

- ▶ Sollevare o appoggiare la macchina in modo che non possa scivolare / cadere.

Esecuzione

- ▶ Sollevare la barra falciante sul lato lungo opposto al tappo di scarico dell'olio come mostrato in figura.



$$X3 = X2 + X1$$

X1 = Misura dal pavimento al bordo in alto della traversa di falciatura destra

X2 = 300 mm = Misura destra del lotto del bordo superiore del pattino da sinistra al bordo in alto del pattino a destra

- ▶ Lasciare il lato della barra falciante su cui si trova il tappo del bocchettone di riempimento olio sul terreno.
- ▶ Sollevare la barra falciante dall'altro lato di (X3) e sostenerla con un attrezzo adatto.
- ▶ Durante l'appoggio assicurarsi che la barra di falciatura sul lato largo non sia inclinata ma che sia assolutamente orizzontale. In caso contrario, il livello dell'olio sul tappo di riempimento dell'olio non viene visualizzato correttamente.

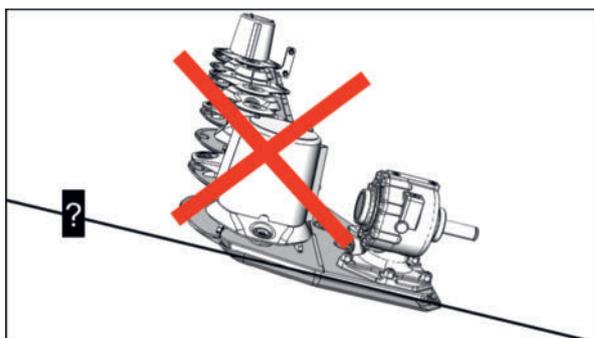


Figura del simbolo

Non allineato correttamente in orizzontale!

Manutenzione

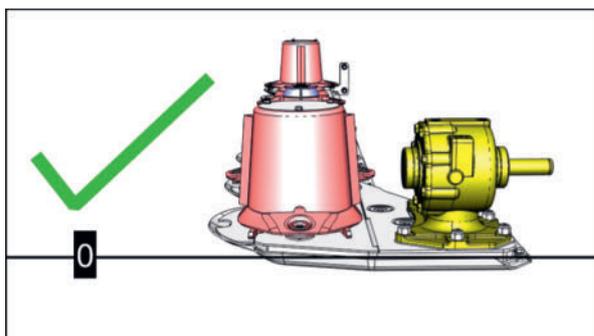
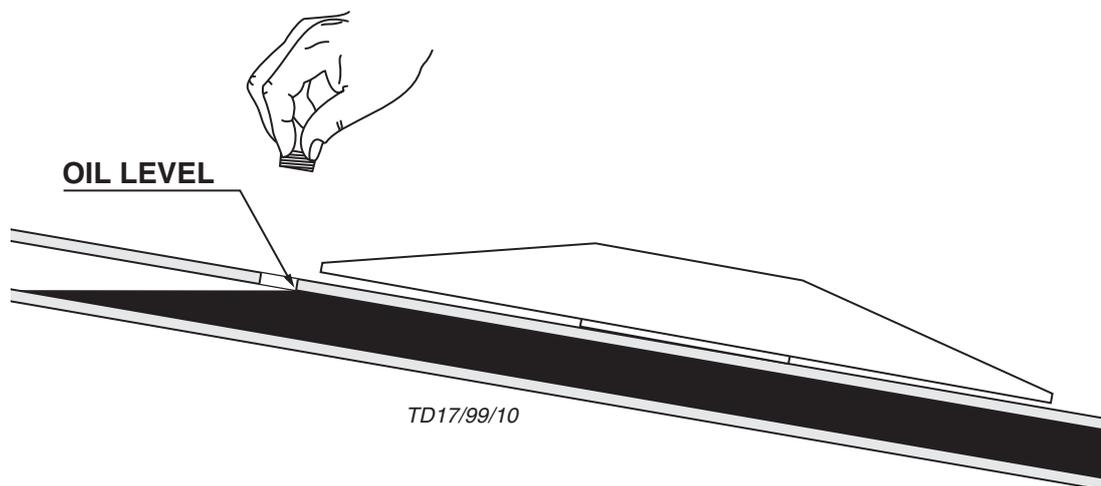


Figura del simbolo

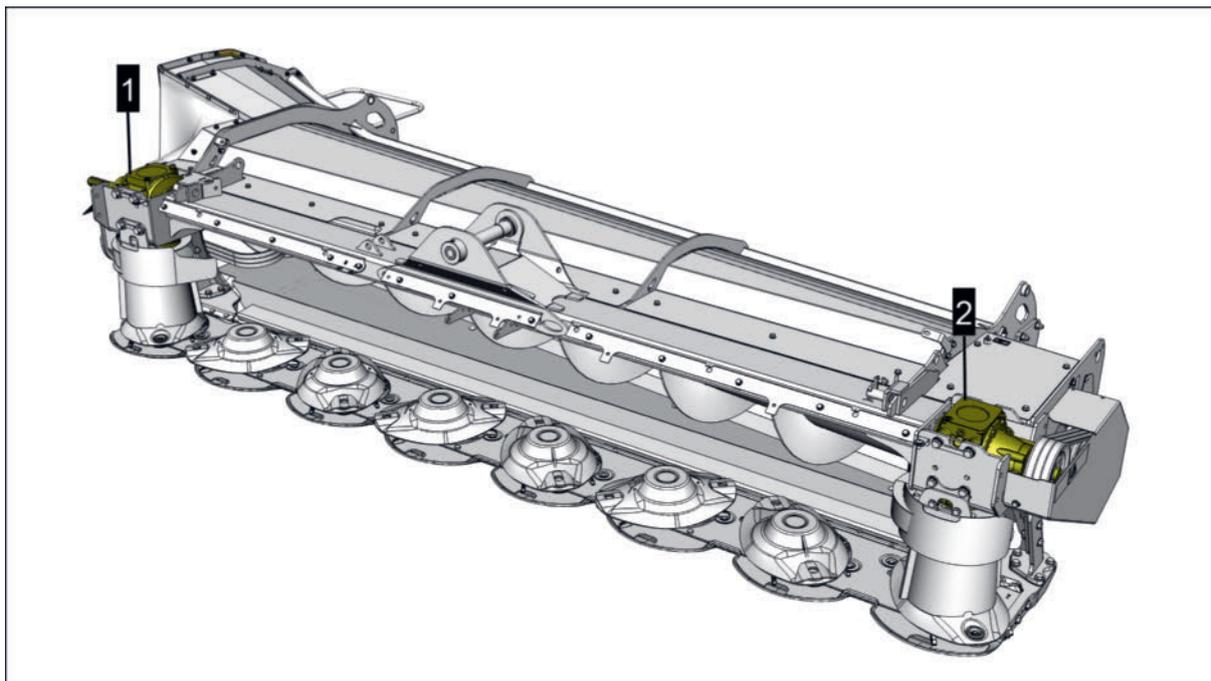
Allineato correttamente in orizzontale!

- ▶ Rimuovere lo sporco attorno al tappo di riempimento.
- ▶ Lasciare la barra di taglio in questa posizione per almeno 15 ore in modo che l'olio degli ingranaggi si possa raccogliere nella parte inferiore della barra di falciatura.
- ▶ Rimuovere il tappo di riempimento e controllare il livello.
 - ▷ Se il livello di riempimento è inferiore al bordo filettato aggiungere lubrificante fino al bordo inferiore filettato.



- ▷ Se il livello di riempimento è già a filo del bordo inferiore filettato, continuare con il passaggio successivo.
- ▶ Pulire, riapplicare e stringere i tappi di riempimento dell'olio.
- ▶ Rimuovere lo sporco attorno al tappo di riempimento.
- ▶ Smaltire la carta sporca di lubrificante secondo le indicazioni specifiche.

Controllare / rabboccare il livello dell'olio dell'ingranaggio d'entrata del Crossflow.



1 = ingranaggio entrata della barra falciante

2 = ingranaggio entrata Crossflow

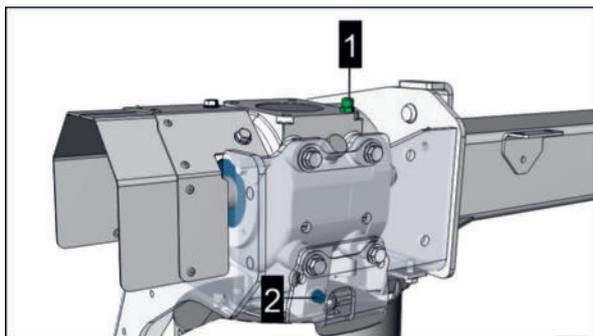
Preparazione

- Utensile
- Olio per ingranaggi secondo l'elenco dei materiali impiegati / schema di lubrificazione
- Coppa di raccolta dell'olio esausto con capacità di almeno 2 litri.
- Carta per la pulizia o altro materiale simile

Condizione fondamentale

- Macchina montata regolarmente ed integralmente ad un trattore adeguato
- Portare l'olio per ingranaggi quasi alla temperatura di esercizio
- Presa di forza disattivata
- Il trattore e la macchina sono parcheggiati in posizione di lavoro su un terreno piano e stabile.
- Il motore del trattore va spento, la chiave di accensione estratta e conservata, il freno di stazionamento inserito.

Manutenzione



1 = vite di controllo del livello di riempimento dell'olio con asta di misurazione dell'olio

2 = vite di spurgo dell'olio

Esecuzione

- 1 Eliminare lo sporco dalle aree intorno alla vite di controllo del livello di riempimento.
- 2 Rimuovere la vite di controllo del livello e rabboccare gradualmente il nuovo lubrificante fino al segno superiore sull'astina di livello.

SUGGERIMENTO

La vite di controllo del livello di riempimento deve essere avvitata completamente per misurare il livello di riempimento.

- 3 Controllare il livello di riempimento più volte durante il rabbocco.

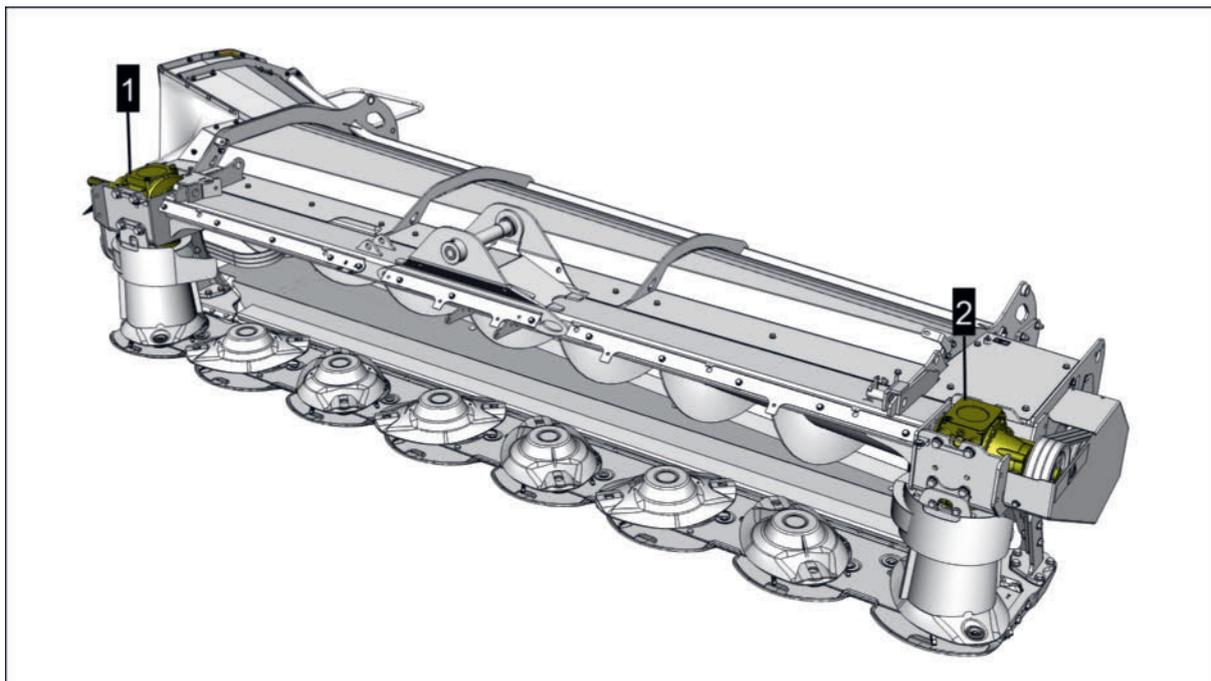
AVVISO

Superamento del livello massimo di riempimento!

- ▶ Rabboccare il livello di riempimento dell'ingranaggio arrivando al massimo al contrassegno in alto dell'asta di misurazione.

- 4 Pulire la vite di controllo del livello, avvitare con una nuova guarnizione e stringere bene.
- 5 Eliminare i residui di lubrificante dalla zona attorno alla vite di controllo del livello.
- 6 Smaltire correttamente la carta per la pulizia contaminata da lubrificante e altri residui di lubrificante.

Controllare / rabboccare il livello dell'olio dell'ingranaggio d'ingresso della barra di falciatura



1 = ingranaggio entrata della barra falciante

2 = ingranaggio entrata Crossflow

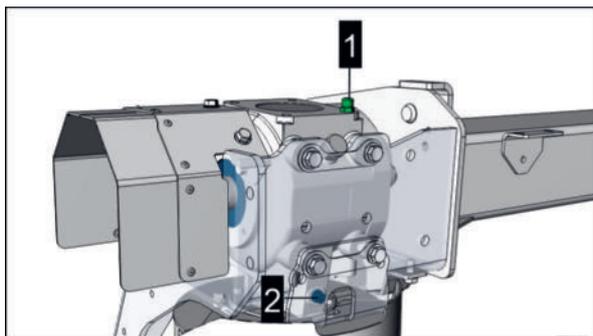
Preparazione

- Utensile
- Olio per ingranaggi secondo l'elenco dei materiali impiegati / schema di lubrificazione
- Coppa di raccolta dell'olio esausto con capacità di almeno 2 litri.
- Carta per la pulizia o altro materiale simile

Condizione fondamentale

- Macchina montata regolarmente ed integralmente ad un trattore adeguato
- Portare l'olio per ingranaggi quasi alla temperatura di esercizio
- Presa di forza disattivata
- Il trattore e la macchina sono parcheggiati in posizione di lavoro su un terreno piano e stabile.
- Il motore del trattore va spento, la chiave di accensione estratta e conservata, il freno di stazionamento inserito.

Manutenzione



1 = vite di controllo del livello di riempimento dell'olio con asta di misurazione dell'olio

2 = vite di spurgo dell'olio

Esecuzione

- 1 Eliminare lo sporco dalle aree intorno alla vite di controllo del livello di riempimento.
- 2 Rimuovere la vite di controllo del livello e rabboccare gradualmente il nuovo lubrificante fino al segno superiore sull'astina di livello.

SUGGERIMENTO

La vite di controllo del livello di riempimento deve essere avvitata completamente per misurare il livello di riempimento.

- 3 Controllare il livello di riempimento più volte durante il rabbocco.

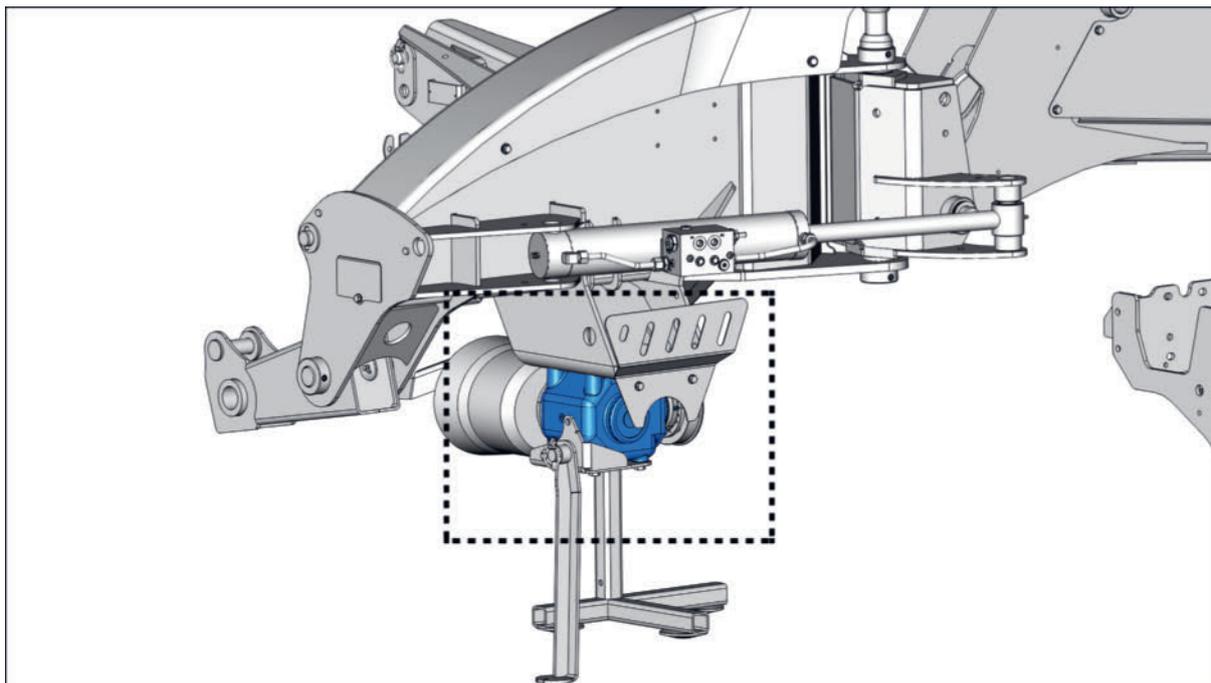
AVVISO

Superamento del livello massimo di riempimento!

- ▶ Rabboccare il livello di riempimento dell'ingranaggio arrivando al massimo al contrassegno in alto dell'asta di misurazione.

- 4 Pulire la vite di controllo del livello, avvitare con una nuova guarnizione e stringere bene.
- 5 Eliminare i residui di lubrificante dalla zona attorno alla vite di controllo del livello.
- 6 Smaltire correttamente la carta per la pulizia contaminata da lubrificante e altri residui di lubrificante.

Controllare / rabboccare il livello dell'olio dell'ingranaggio d'entrata della falciatrice.



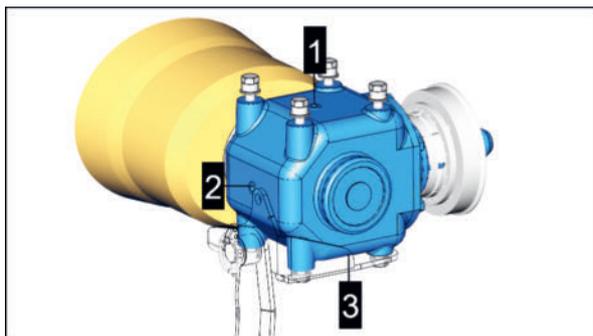
Preparazione

- Codice del fluido di esercizio dell'olio per ingranaggi (III) secondo l'elenco dei materiali d'uso / schema di lubrificazione.
- Carta per la pulizia o altro materiale simile
- Nuova guarnizione per la vite di controllo del livello di riempimento (vedere l'elenco dei pezzi di ricambio)

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Barra falciante parcheggiata in posizione di lavoro
- Telaio parcheggiato sui supporti
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.

Manutenzione



1 = sfiato della scocca

2 = vite di controllo del livello di riempimento

3 = vite di scarico

Esecuzione

- 1 Eliminare lo sporco dalle aree intorno alla vite di controllo del livello di riempimento.
- 2 Rimuovere la vite di controllo del livello di riempimento.
 - ▷ Quando l'olio esce dal foro della vite di controllo del livello di riempimento la quantità d'olio è corretta. In questo caso procedere con il punto 4.
 - ▷ Se non esce olio dal foro della vite di controllo del livello di riempimento la quantità d'olio è insufficiente. In questo caso procedere con il punto successivo.
- 3 Riempire di lubrificante fresco fino a quando non fuoriesce dalla vite di controllo del livello.
- 4 Pulire la vite di controllo del livello, avvitare con una nuova guarnizione e stringere bene.
- 5 Eliminare i residui di lubrificante dalla zona attorno alla vite di controllo del livello.
- 6 Smaltire correttamente la carta per la pulizia contaminata da lubrificante e altri residui di lubrificante.

Ogni 4 anni

Controllare / rabboccare l'accumulatore idraulico



SUGGERIMENTO

La caduta di pressione dell'azoto negli accumulatori di pressione idraulica dopo 4 anni è dell'8-12% circa.



PERICOLO

Pericolo di gravi incidenti!

Se l'accumulatore a pressione idraulica viene riempito con gas diversi dall'azoto, può verificarsi un'esplosione all'interno dell'accumulatore.

- ▶ È possibile utilizzare solo azoto per riempire gli accumulatori a pressione idraulica.
- ▶ L'accumulatore di pressione idraulica deve essere depressurizzato durante il riempimento sul lato liquido.

⚠ PERICOLO**Pericolo di gravi incidenti!**

In caso di danni al serbatoio di gas, può verificarsi un'esplosione nell'accumulatore a pressione idraulica.

- ▶ Non si debbono effettuare assolutamente lavori né di saldatura o di brasatura né tanto meno lavori di tipo meccanico sui serbatoi a pressione.

Condizione fondamentale

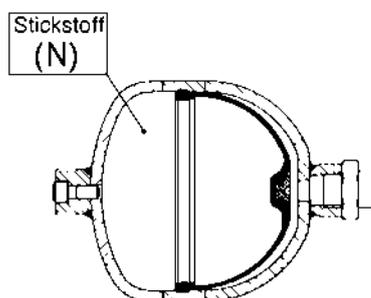
- Macchina spenta su un fondo piano e stabile e messa in sicurezza da possibili rotolamenti.
- Motore del trattore spento, chiave di accensione estratta e messa da parte.
- Parte idraulica senza la pressione
- I lavori vanno eseguiti da un rivenditore specializzato addetto all'assistenza..

Preparazione

- Sistema di riempimento dell'azoto ad alta pressione

Esecuzione

- ▶ Controllare almeno ogni 4 anni in un'officina specializzata e correggere se necessario. La pressione di riempimento necessaria è indicata su un adesivo sull'accumulatore di pressione o nel rispettivo schema idraulico.



N = azoto

Ogni 6 anni**Tubi flessibili idraulici****⚠ AVVERTENZA**

L'olio idraulico che schizza ad alta pressione può penetrare nella pelle e causare gravi infezioni.

- ▶ Prima di collegare o scollegare i tubi idraulici, depressurizzare l'impianto idraulico.
- ▶ Prima di eseguire lavori di manutenzione e riparazione sull'impianto idraulico, depressurizzare l'impianto idraulico.
- ▶ In caso di lesioni consultare subito un medico.

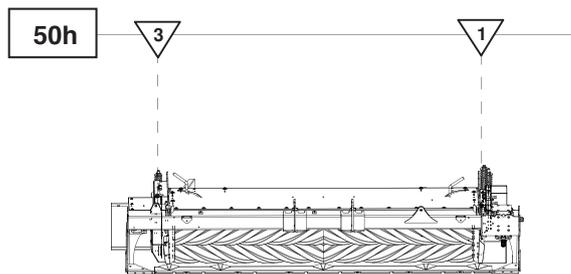
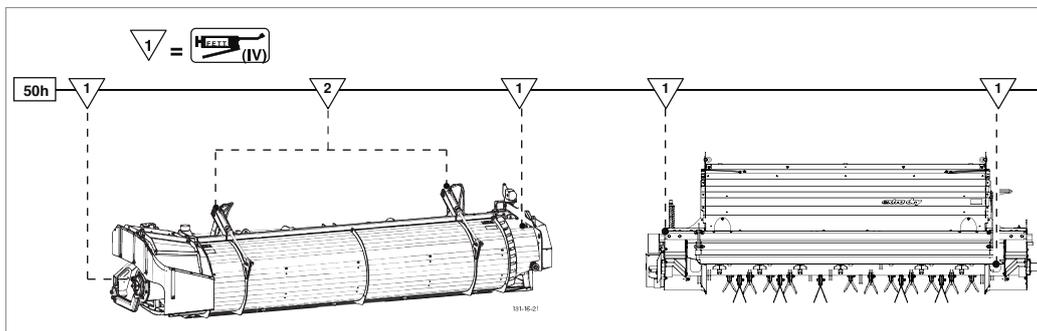
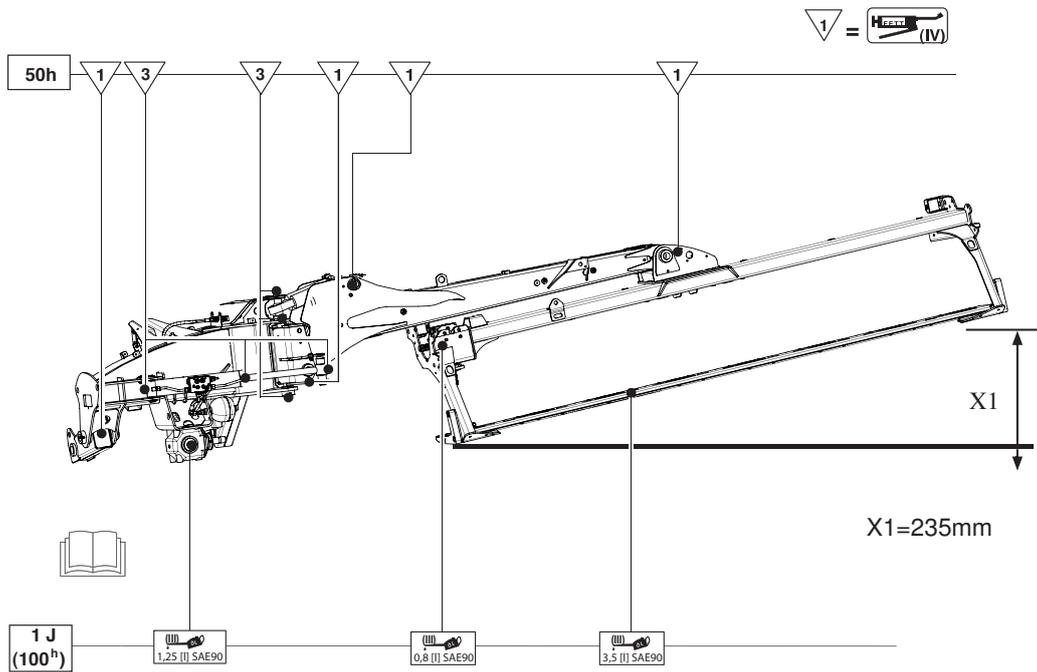
Manutenzione

Sostituire i tubi flessibili idraulici, che hanno più di 6 anni d'età. Utilizzare solo tubi flessibili di ricambio con le stesse specifiche nonché utilizzare e collegare i "vecchi" tubi o trasferirli sui nuovi tubi. Vedi anche elenco ricambi.

Schemi di lubrificazione

Schema di lubrificazione spiegazione dei simboli

Simbolo	Spiegazione
X ^h	Ogni "X" ore di funzionamento
1 J	1 volta all'anno
100 ha	Ogni 100 ettari
	Grasso
	Olio
	Numero e posizione dei nippli di lubrificazione
(III), (IV)	Codice del prodotto (vedere le specifiche del prodotto)
[I]	Quantità di prodotto in litri
	Seguire le istruzioni del produttore



Specifica del materiale d'uso



SUGGERIMENTO

Standard minimi qualitativi previsti dalla PÖTTINGER Landtechnik G.m.b.H. per i materiali d'uso utilizzati sulle macchine PÖTTINGER.



AVVISO

Pericolo di danni alle cose!

- L'uso di materiali d'uso di qualità di standard inferiore rispetto a quelle prescritte può causare danni alla macchina.

Sigla materiale d'uso secondo il programma di lubrificazione	Denominazione	Specifiche
I	Olio per comandi idraulici	HLP DIN 51524 parte 2
II	Olio per motori	SAE 30 conforme ad API CD/SF
III	Olio per cambio	SAE 90 e/o SAE 85W - 140 conforme ad API-GL 4 oppure API-GL 5
IV	Grasso al litio	DIN 51 502, KP 2K
V.	Grasso liquido per ingranaggi	DIN 51 502:GOH
VI	Grasso complesso	DIN 51 502:KP 1R
VII	Olio per cambio	SAE 90 e/o SAE 85W - 140 conforme ad API-GL 5

Carburanti e quantità di riempimento

Dove	Sigla materiale d'uso	Denominazione	Specifiche	Quantità
punti da lubrificare (anche con nipplo di lubrificazione)	(IV)	Grasso universale al litio	NLGI 12	secondo necessità
Barra falciante	(III)	Olio per cambio	SAE 90 e/o SAE 85W - 140 conforme ad API-GL 4 oppure API-GL 5	3,5 litri
Ingranaggio di ingresso azionamento della barra di falciatura	(III)	Olio per cambio	SAE 90 e/o SAE 85W - 140 conforme ad API-GL 4 oppure API-GL 5	0,8 litri

Dove	Sigla materiale d'uso	Denominazione	Specifiche	Quantità
Ingranaggio di ingresso CROSSFLOW	(III)	Olio per cambio	SAE 90 e/o SAE 85W - 140 conforme ad API-GL 4 oppure API-GL 5	0,8 litri
Ingranaggio d'entrata della falciatrice	(III)	Olio per cambio	SAE 90 e/o SAE 85W - 140 conforme ad API-GL 4 oppure API-GL 5	1,25 litri
Ingranaggio per condizionatore	-	Olio lubrificante completamente sintetico per alte temperature	Classe ISO-VG 220	0,7 litri
Serbatoio del gas	-	Azoto	-	Secondo necessità

Innesto a camme dell'albero cardanico

L'innesto a camme è un giunto limitatore di coppia che distacca completamente il momento torcente in caso di sovraccarico. Quindi non c'è trasmissione di coppia al momento del sovraccarico. Il presupposto per il funzionamento previsto è che l'albero cardanico con il giunto di sovraccarico venga azionato nel senso di rotazione prescritto e nella posizione di montaggio prescritta.

Quando la velocità della presa di forza diminuisce, la frizione disinnestata si riaccende automaticamente a circa 200 giri/min, senza che l'albero della presa di forza si arresti completamente.

SUGGERIMENTO

La frequente risposta della frizione della camma riduce nel tempo la durata per effetto dell'usura maggiore.

Non fare girare l'innesto a camme in generale per un tempo superiore ai 10 secondi.

Cosa fare quando°...

In questa sezione sono elencati possibili malfunzionamenti e consigli per la loro risoluzione. Qualora i provvedimenti consigliati non fossero sufficienti per risolvere il malfunzionamento occorre rivolgersi al proprio concessionario di fiducia.

AVVERTENZA

Durante lavori alla macchina sussiste il pericolo di infortunio!

- ▶ Parcheggiare la macchina su un fondo piano e resistente.
- ▶ Spegnerne il motore del trattore, estrarre la chiave d'accensione e riporla.
- ▶ Mettere in sicurezza la macchina da possibili ribaltamenti e rotolamenti.
- ▶ Lavorare solo ad azionamento spento ed a macchina completamente abbassata.
- ▶ Durante il lavoro sulla macchina sollevata, utilizzare idonei elementi di supporto per evitare l'abbassamento o l'oscillazione involontaria di parti della macchina.
- ▶ Per lavorare sotto elementi sollevati da cilindri idraulici occorre chiuderli azionando la valvola di intercettazione per impedirne l'abbassamento.
- ▶ Proteggere l'area di lavoro in modo tale che tale area non possa essere accessibile da persone non coinvolte / non autorizzate.
- ▶ Utilizzare attrezzature protettive personali come occhiali di protezione e guanti protettivi.
- ▶ Al termine di tutti i lavori controllare la funzionalità dei dispositivi di sicurezza e di protezione e controllare che tutte le viti allentate siano state serrate.

Illuminazione

Le luci non funzionano

Cause e soluzione

- ▶ Protezione guasta.
 - ▷ Sostituire con una protezione della stessa specifica.
- ▶ Guasto contatto dei cavi presente.
 - ▷ Spegner e riaccendere l'illuminazione.
 - ▷ Controllare è la spina del cavo è collegato correttamente.
 - ▷ Cavo guasto. Fare sostituire o riparare dal rivenditore specializzato del servizio d'assistenza.

Le luci in parte non funzionano

- ▶ Lampadina guasta.
 - ▷ Sostituire con lampadine dalle stesse specifiche.
 - ▷ Se le luci sono a LED-è possibile che non le si riesca a sostituire (ad es. luci con marchio laterale). In tal caso fare sostituire le lampadine dal rivenditore specializzato addetto all'assistenza.
- ▶ Guasto contatto dei cavi presente.
 - ▷ Spegner e riaccendere l'illuminazione.
 - ▷ Controllare è la spina del cavo è collegato correttamente.
 - ▷ Cavo guasto. Fare sostituire o riparare dal rivenditore specializzato del servizio d'assistenza.
- ▶ Protezione guasta.
 - ▷ Sostituire con una protezione della stessa specifica.
- ▶ Relè guasto. Farlo sostituire dal rivenditore specializzato del servizio d'assistenza.

Intasamenti del condizionatore

In diverse condizioni atmosferiche e del campo possono prodursi diversi coefficienti di frizione ed adesione per il foraggio. Pertanto in talune situazioni si possono formare degli intasamenti che normalmente non causano problemi.

SUGGERIMENTO

Una velocità di guida inadeguata aumenta la possibilità d'intasamenti allo stesso tempo riduce la qualità dell'effetto condizionante.

⚠ AVVERTENZA

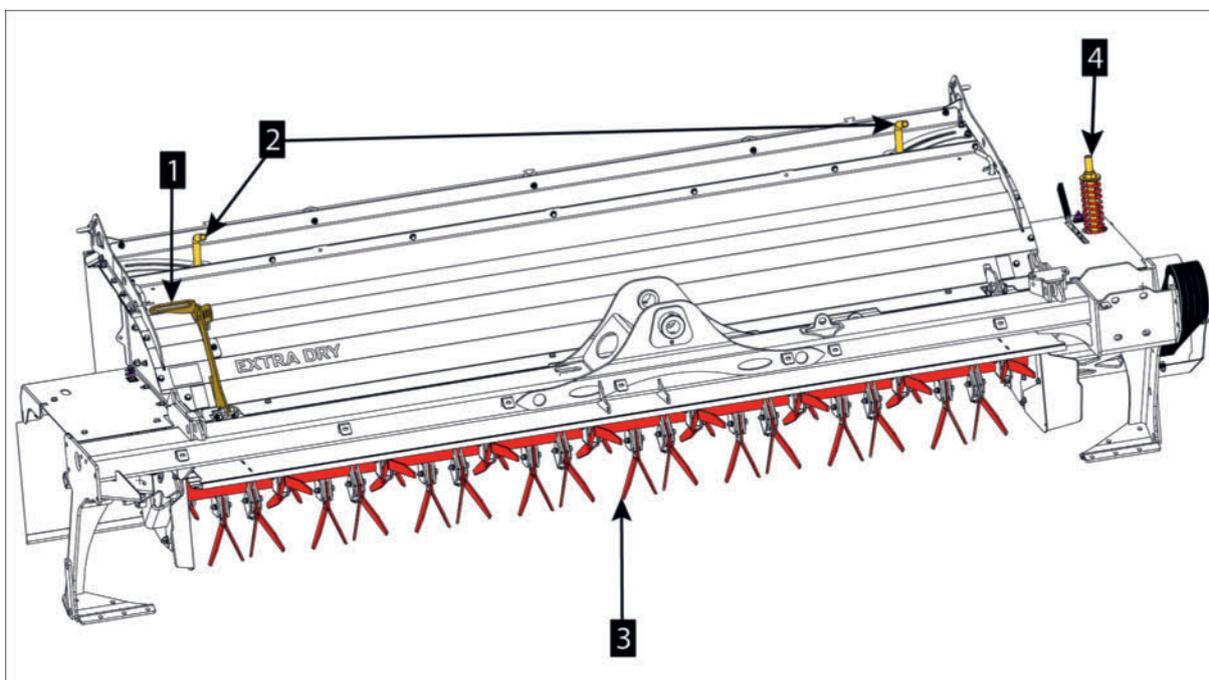
Durante lavori alla macchina sussiste il pericolo di infortunio!

- ▶ Parcheggiare la macchina su un fondo piano e resistente.
- ▶ Spegner il motore del trattore, estrarre la chiave d'accensione e riporla.
- ▶ Mettere in sicurezza la macchina da possibili ribaltamenti e rotolamenti.
- ▶ Lavorare solo ad azionamento spento ed a macchina completamente abbassata.
- ▶ Durante il lavoro sulla macchina sollevata, utilizzare idonei elementi di supporto per evitare l'abbassamento o l'oscillazione involontaria di parti della macchina.
- ▶ Per lavorare sotto elementi sollevati da cilindri idraulici occorre chiuderli azionando la valvola di intercettazione per impedirne l'abbassamento.
- ▶ Proteggere l'area di lavoro in modo tale che tale area non possa essere accessibile da persone non coinvolte / non autorizzate.
- ▶ Utilizzare attrezzature protettive personali come occhiali di protezione e guanti protettivi.
- ▶ Al termine di tutti i lavori controllare la funzionalità dei dispositivi di sicurezza e di protezione e controllare che tutte le viti allentate siano state serrate.

🔧 SUGGERIMENTO

Se l'intasamento è difficile da rimuovere, può essere utile sminuzzare manualmente il raccolto.

Rimuovere gli intasamenti nel condizionatore a denti



Esempio condizionatore a denti destro

1

Leva di regolazione a 4 livelli per l'intensità del condizionamento.

2

Leva di regolazione dei deflettori (larghezza dell'andana).

3

Denti del condizionatore

4

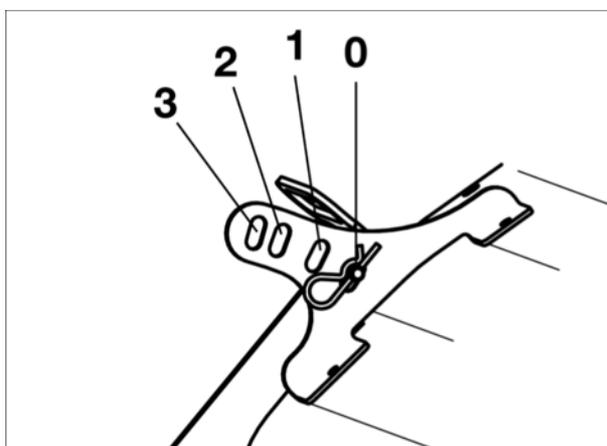
Trazione tendicinghia

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.

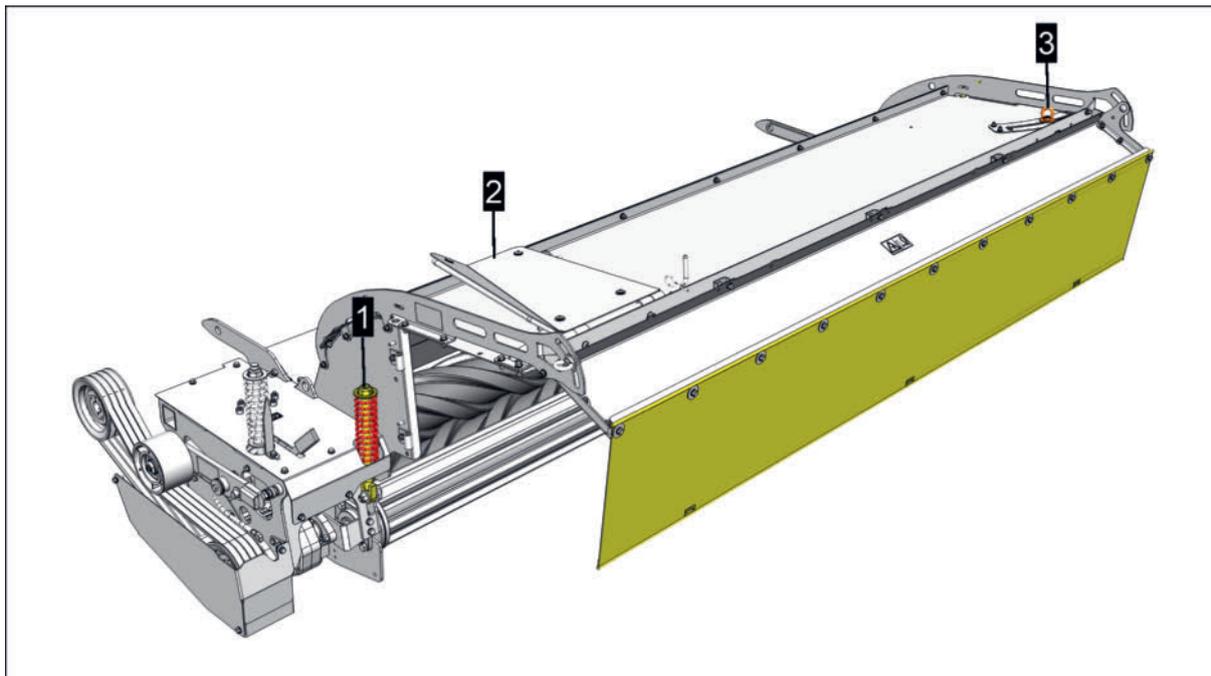
Esecuzione

- ▶ Per facilitare la rimozione dell'ostruzione, imprimere l'intensità del condizionamento sulla leva di regolazione (1) del condizionatore a denti e impostarla sul livello "0".



- ▶ Sminuzzare e rimuovere il foraggio secondo necessità senza danneggiare i denti del condizionatore.
- ▶ Impostare l'intensità del condizionamento sulla leva di regolazione (1) del condizionatore a denti rimettendolo alla precedente regolazione.

Rimuovere l'ostruzione nel condizionatore a denti



Condizionatore a rulli destro per Collector

1

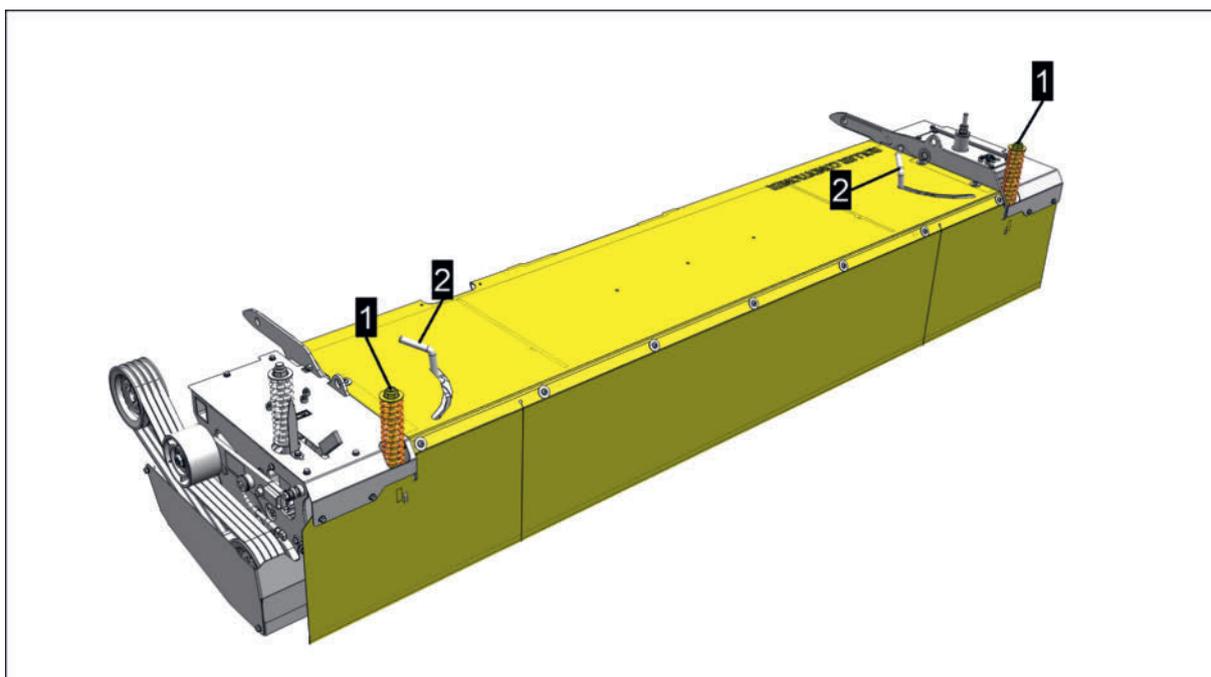
Molla di regolazione dell'intensità di condizionamento e regolazione della distanza del rullo.

2

Lamiera andanatrice montata in posizione di parcheggio quando non in uso.

3

Golfare per la regolazione della lamiera andanatrice (lamiera andanatrice destra).



condizionatore a rulli standard destro

1

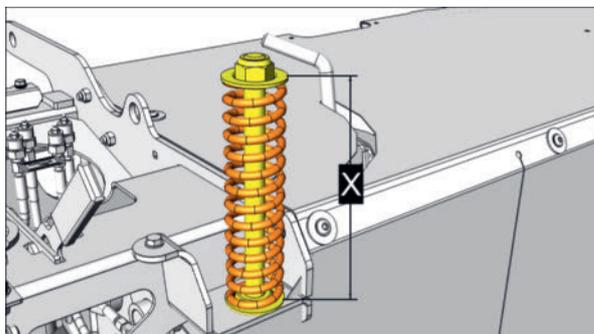
Molla di regolazione dell'intensità di condizionamento e regolazione della distanza del rullo.

2

Leva di regolazione delle lamiere andanatrici (larghezza dell'andana).

Esecuzione

- ▶ Misurare e registrare la lunghezza della molla su entrambi i tenditori a molla.



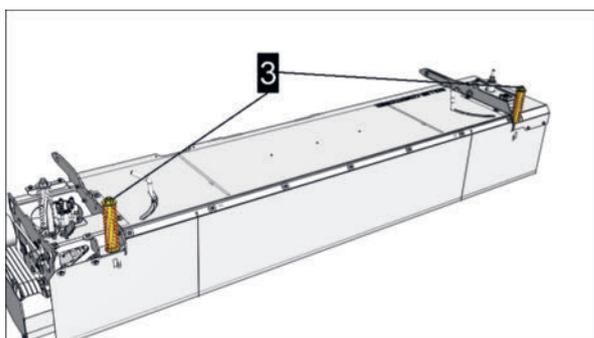
Esempio di un tenditore a molla sinistro

⚠ AVVERTENZA

Distacco di parti della macchina!

Se si tolgono i dadi dei tenditori della molla alcune loro parti possono saltare via a causa dell'improvvisa riduzione della tensione della molla.

- ▶ Non rimuovere i dadi sui tenditori a molla durante i lavori di regolazione!
- ▶ Per facilitare la rimozione dell'ostruzione, ridurre l'intensità di condizionamento del condizionatore: Ruotare il dado (3) sul tenditore a molla per ridurre la tensione della molla, ma non rimuovere completamente il dado!



- ▶ Sminuzzare e rimuovere il foraggio secondo necessità senza danneggiare i rulli.
- ▶ Quindi regolare di nuovo il tenditore a molla su entrambi i lati alla lunghezza della molla precedentemente misurata (= tensione).

Togliere l'intasamento nel Cross Flow

L'intasamento di solito spesso si trova nella zona dell'espulsione.

SUGGERIMENTO

Una velocità di guida inadeguata aumenta la possibilità d'intasamento.

SUGGERIMENTO

Se si verificano ripetuti episodi d'intasamento controllare la tensione della cinghia dentata (Vedere "Controllare/correggere il Cross Flow." a pagina 148.) e la distanza delle barre dei raschiatori rispetto alla coclea (Vedere "Cross Flow (optional)" a pagina 103.) d'alimentazione.

AVVERTENZA

Durante lavori alla macchina sussiste il pericolo di infortunio!

- ▶ Parcheggiare la macchina su un fondo piano e resistente.
- ▶ Spegnerne il motore del trattore, estrarre la chiave d'accensione e riporla.
- ▶ Mettere in sicurezza la macchina da possibili ribaltamenti e rotolamenti.
- ▶ Lavorare solo ad azionamento spento ed a macchina completamente abbassata.
- ▶ Durante il lavoro sulla macchina sollevata, utilizzare idonei elementi di supporto per evitare l'abbassamento o l'oscillazione involontaria di parti della macchina.
- ▶ Per lavorare sotto elementi sollevati da cilindri idraulici occorre chiuderli azionando la valvola di intercettazione per impedirne l'abbassamento.
- ▶ Proteggere l'area di lavoro in modo tale che tale area non possa essere accessibile da persone non coinvolte / non autorizzate.
- ▶ Utilizzare attrezzature protettive personali come occhiali di protezione e guanti protettivi.
- ▶ Al termine di tutti i lavori controllare la funzionalità dei dispositivi di sicurezza e di protezione e controllare che tutte le viti allentate siano state serrate.

SUGGERIMENTO

Se l'intasamento è difficile da rimuovere, può essere utile sminuzzare manualmente il raccolto.

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido in posizione di lavoro e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Valvola del portellone del Cross Flow aperta. Vedere "Azionamento del portellone posteriore manuale del Crossflow" a pagina 45.
- Durante la lavorazione il motore della trazione va spento, il freno di stazionamento va tirato, la chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.

Esecuzione

- ▶ Aprire la valvola posteriore del Cross Flow se non lo si è già fatto.
- ▶ Rimuovere tutti i residui di falciato dalla coclea d'alimentazione e dalla zona d'espulsione.

- ▶ Chiudere la valvola del portellone posteriore secondo necessità.

Vibrazioni durante la falciatura con il condizionatore a denti

Se il condizionatore a denti perde dei denti si sbilancia e si verificano vibrazioni evidenti e talvolta udibili durante il funzionamento.

! AVVISO

Danni da squilibrio a cuscinetti e guide!

- ▶ Rimuovere immediatamente lo bilanciamento che potrebbe verificarsi.

Eliminare lo squilibrio sul condizionatore a denti

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido in posizione di lavoro e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Durante la lavorazione il motore della trazione va spento, il freno di stazionamento va tirato, la chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.

Esecuzione

- ▶ Ruotare manualmente il rotore dei denti ed eseguire un'ispezione a vista dei denti.
 - ▷ Sostituire immediatamente i denti o i relativi supporti persi o danneggiati.
- ▶ Eseguire i lavori di montaggio secondo le istruzioni di manutenzione. Vedere "Interventi di assemblaggio dei denti del condizionatore dei denti e del fissaggio dei denti" a pagina 137.

Schemi

Impianto elettrico

Parte idraulica

Simbolo avvertenza in inglese STATI UNITI / CANADA

Successivamente appaiono le posizioni e i significati di tutti i simboli d'avviso utilizzati

SUGGERIMENTO

I simboli d'avviso (pittogrammi) indicano i pericoli residui e il modo per evitarli.

I simboli d'avvertimento danneggiati o andati persi devono essere sostituiti.

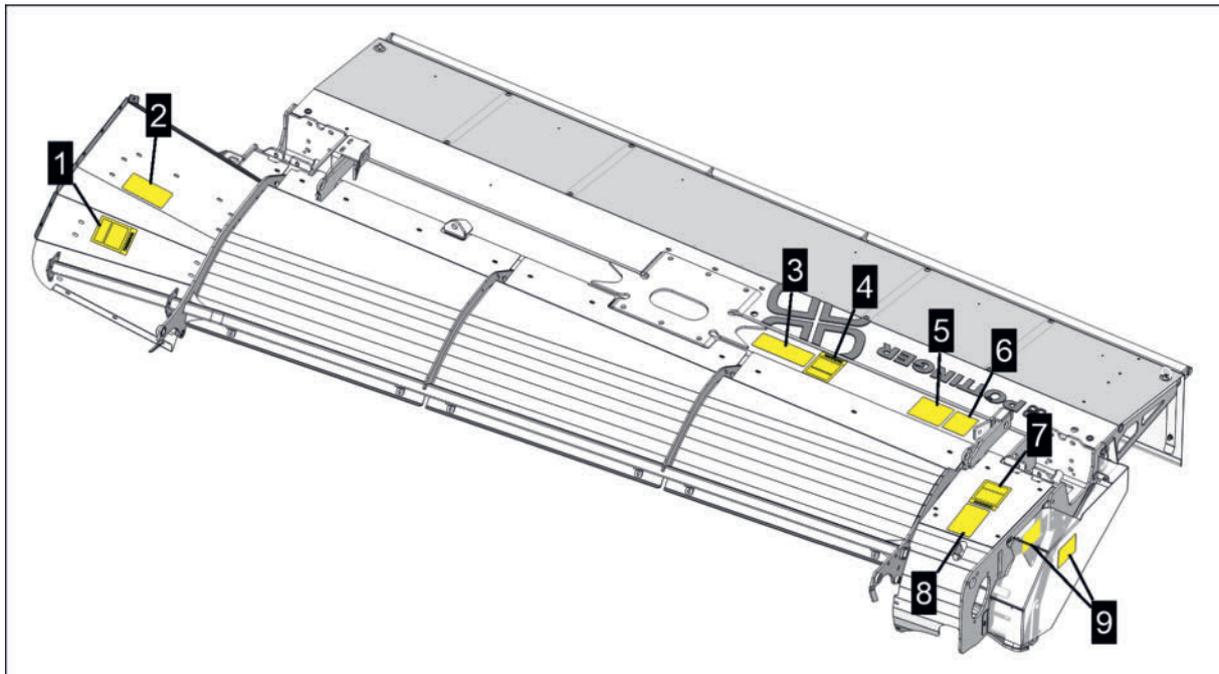
Se sono state sostituite parti della macchina con applicati simboli d'avvertimento, si dovranno riapplicare sulle parti nuove i rispettivi simboli d'avvertimento.

SUGGERIMENTO

STATI UNITI / CANADA

Per le macchine utilizzate negli STATI UNITI / CANADA è disponibile presso PÖTTINGER un kit di conversione con simboli di avvertenza (per l'adeguamento alle normative locali) in inglese o francese! Vedi anche "Supplemento alle istruzioni per l'uso USA / CANADA".

CROSSFLOW



Pos. Simbolo di avvertenza

1



Pos. Simbolo di avvertenza

2



3



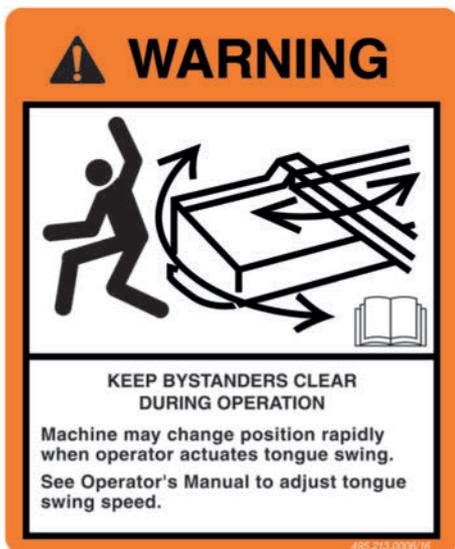
4



Pos. Simbolo di avvertenza

Pos. Simbolo di avvertenza

5



6



7



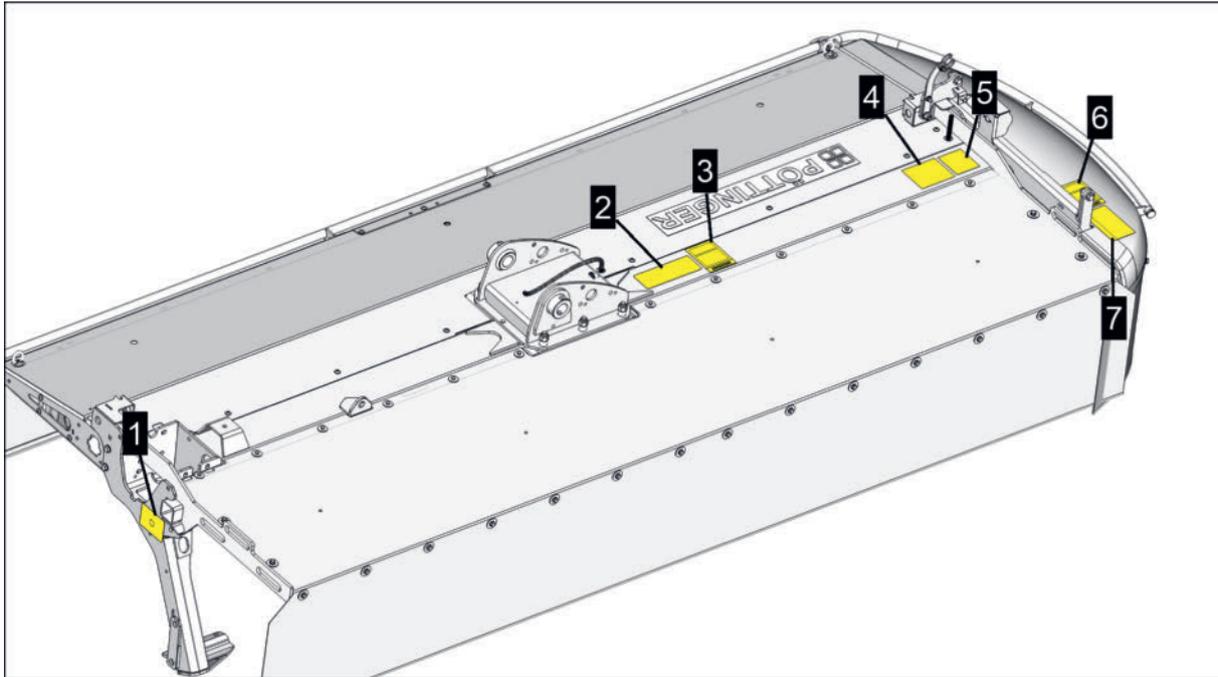
8



9



Dispositivo formaandana



Pos. Simbolo di avvertenza

1



Pos. Simbolo di avvertenza

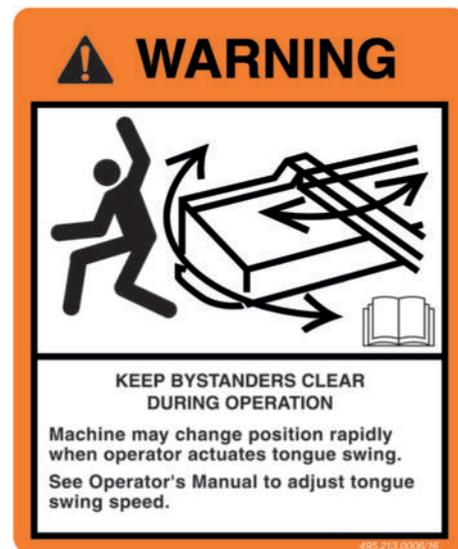
2



3



4



Pos. Simbolo di avvertenza

5



Pos. Simbolo di avvertenza

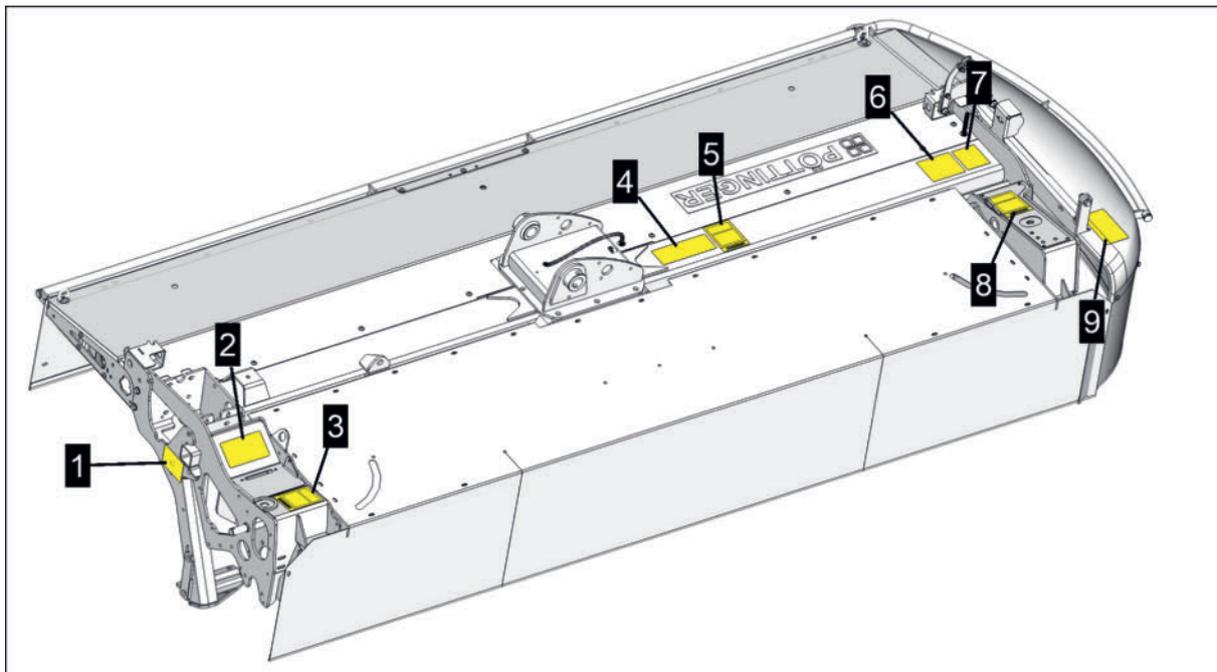
6



7



Condizionatore



Pos. Simbolo di avvertenza

1



Pos. Simbolo di avvertenza

2



3



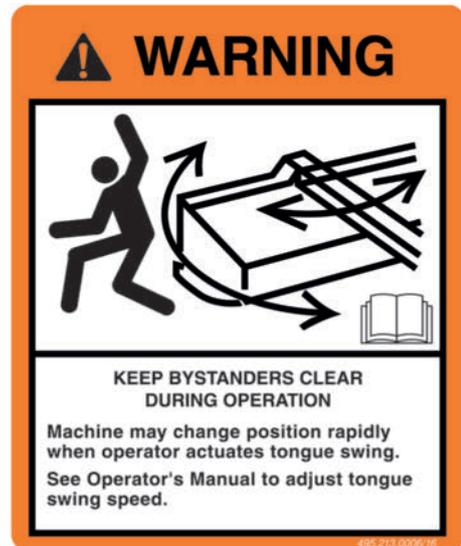
4



5



6



Pos. Simbolo di avvertenza

Pos. Simbolo di avvertenza

7



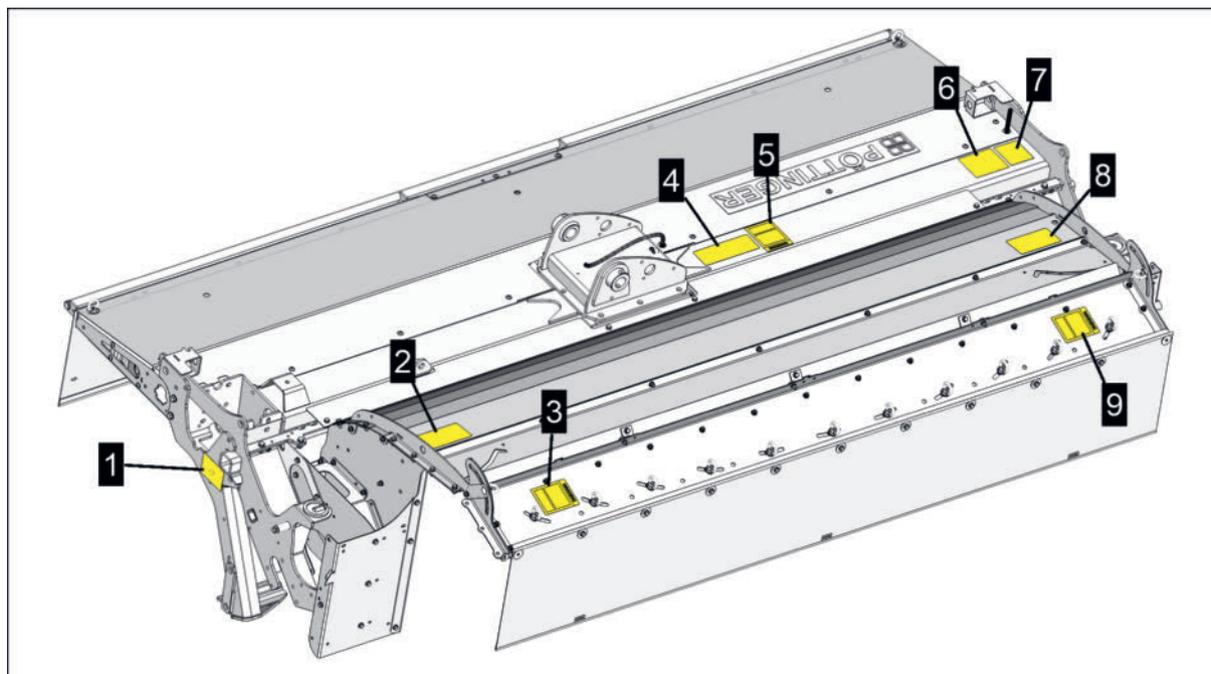
8



9



Condizionatore



Pos. Simbolo di avvertenza

1



Pos. Simbolo di avvertenza

2



3



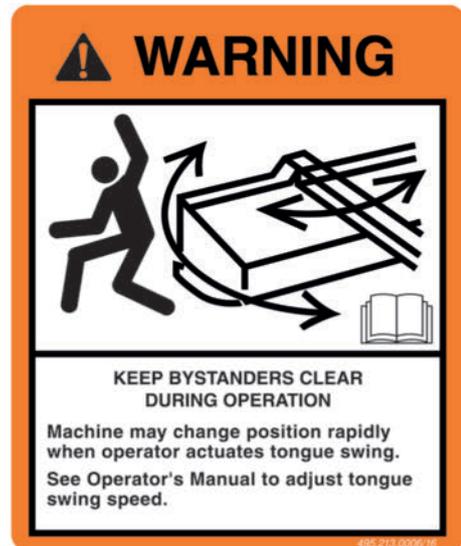
4



5



6



Pos. Simbolo di avvertenza

7



Pos. Simbolo di avvertenza

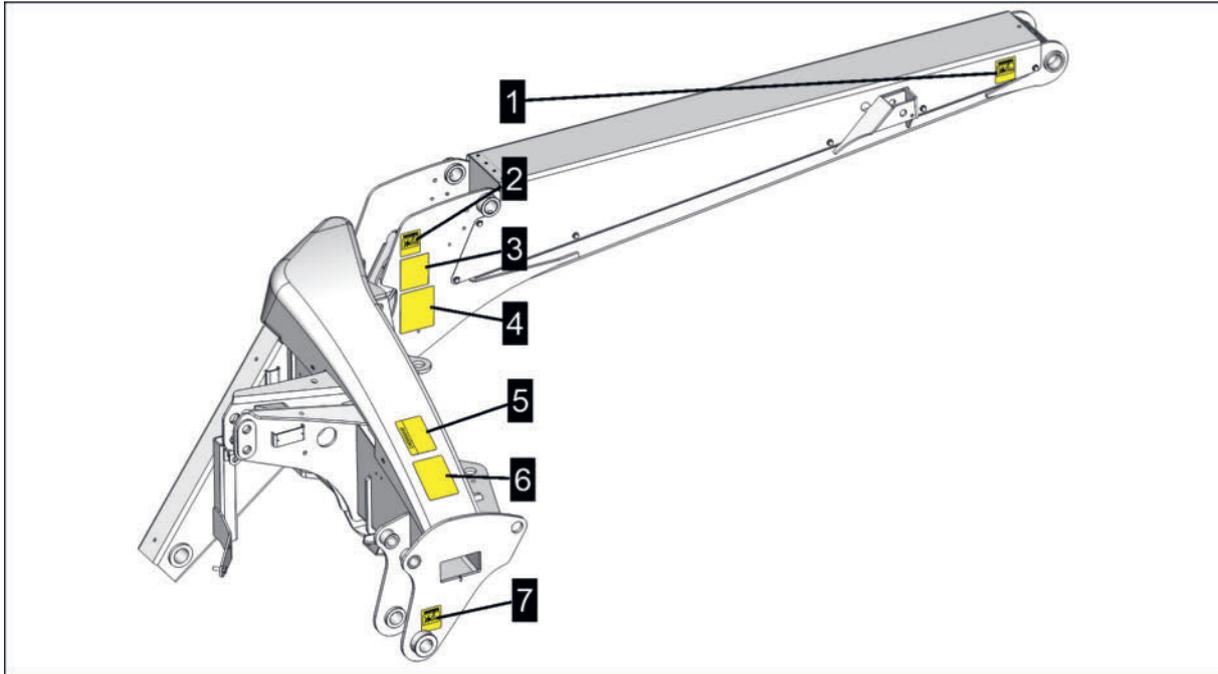
8



9



Smontare il telaio di montaggio e il braccio - 01.



Pos. Simbolo di avvertenza

Pos. Simbolo di avvertenza

1



2



Pos. Simbolo di avvertenza

Pos. Simbolo di avvertenza

3



4



5



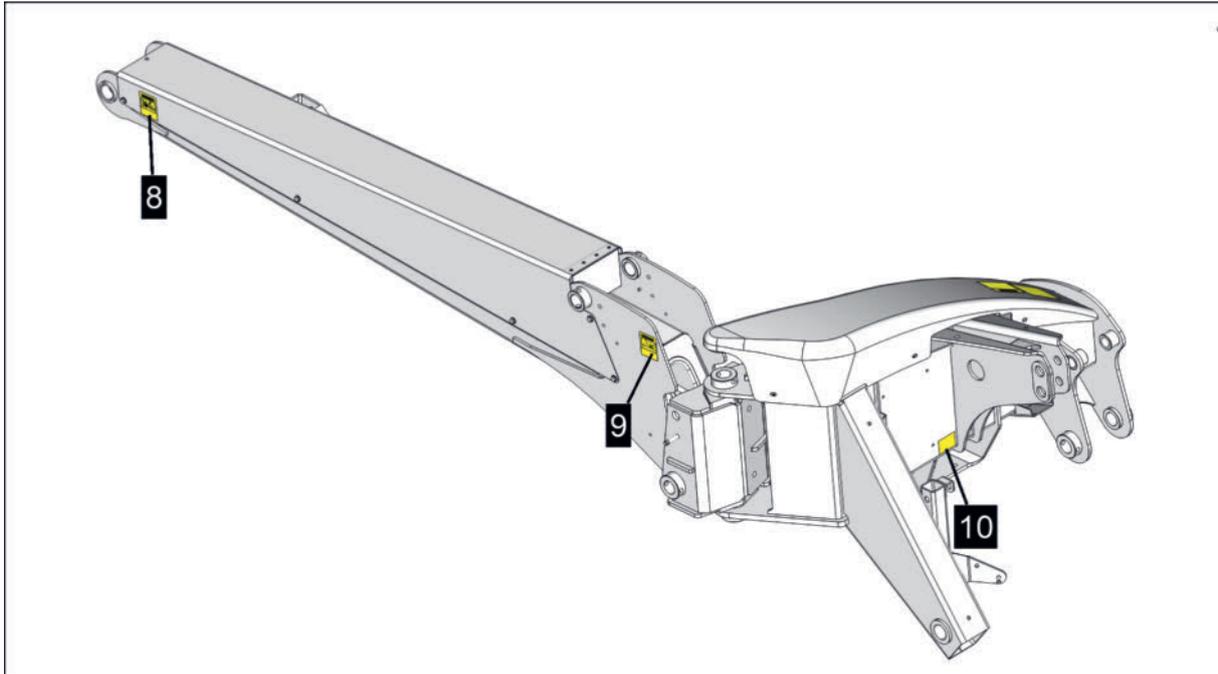
6



7



Smontare il telaio di montaggio e il braccio - 02.



Pos. Simbolo di avvertenza

Pos. Simbolo di avvertenza

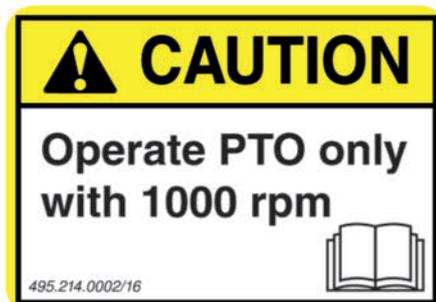
8



9



10



Traino di carichi in sicurezza

Lo spazio di frenata aumenta con la velocità e il peso dei carichi trainati e in pendenza. I carichi trainati, frenati o non frenati troppo pesanti per il trattore o trainati troppo rapidamente possono causare la perdita di controllo. Tenere in considerazione il peso totale dell'attrezzo e il suo carico. Mantenere queste velocità massime consigliate o limiti di velocità locali sulle strade, che potrebbero anche essere inferiori. Ridurre anche la velocità in condizioni stradali avverse o in caso di maltempo.

- Se il dispositivo trainato non è dotato di freni, non guidare a velocità superiori a 32 km/h (20 mph) e non trainare carichi superiori a 1,5 volte il peso del trattore.
- Se l'attrezzo trainato è dotato di un impianto frenante con una linea di comando e una linea ausiliaria, non guidare a velocità superiori a 40 km/h (25 mph) e non trainare carichi superiori a 4,5 volte il peso del trattore.
- Se l'attrezzo trainato dispone di un solo sistema di frenatura con una linea di comando, non guidare a velocità superiori a 40 km/h (25 mph) e non trainare carichi superiori a 1,5 volte il peso del trattore.

Se non si conosce l'impianto frenante del dispositivo, fare riferimento alle istruzioni, chiedere informazioni al proprietario o al rivenditore. Se non si è sicuri del tipo di impianto frenante, il carico trainato non deve superare 1,5 volte il peso del trattore.

Assicurarsi che il carico non superi il rapporto di peso consigliato. Aggiungere zavorra fino al massimo consigliato per il trattore, ridurre il carico o procurarsi un veicolo trainante più pesante. Il trattore deve essere sufficientemente pesante e potente e avere una potenza frenante sufficiente per il carico trainato. Prestare particolare attenzione durante il traino di carichi in condizioni di terreno sfavorevoli, in curva e in pendenza.

Punti d'appoggio per l'assistenza PÖTTINGER

Österreich

PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen
Telefono+43 7248 600-0
Fax+43 7248 600-2513
info@poettinger.at

Deutschland Süd

PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Servicecenter Deutschland Süd
Justus-von-Liebig-Str. 6
D-86899 Landsberg am Lech
Telefono+49 8191 9299-0
Fax+49 8191 59656
landsberg@poettinger.at

Deutschland Nord

PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Servicecenter Deutschland Nord
Steinbecker Str. 15
D-49509 Recke
Telefono+49 5453 9114-0
Fax+49 5453 9114-14
recke@poettinger.at

France

PÖTTINGER France S.a.r.l.
La Chapelle 129b
68650 Le Bonhomme
Telefono+33 389 472830
Fax+33 389 472839
france@poettinger.at

Italia

POETTINGER Italia s.r.l.
Via E. Fermi, 6 - Loc. Polignano
29010 San Pietro in Cerro/PC

Telefono+39 0523 838012

Fax+39 0523 838253

info@poettinger.it

Polska

PÖTTINGER Polska sp.z.o.o

ul. Skawinska 22

61333 Poznan

Telefono+48 618700555

info@poettinger.pl

United Kingdom

Alois PÖTTINGER UK Ltd.

St. Marks Road 15

NN18AN Corby

Telefono+44 1536 272220

Fax+44 1536 206220

info.uk@pottingeruk.co.uk

Ireland

POETTINGER Ireland Ltd.

Glenaleamy, Powerstown Road

E91 D326 Clonmel/Co. Tipperary

Telefono+353 52 6125766

info@poettinger.ie

Україна

PÖTTINGER Ukraine LLC

Prywokzalna vulitsa 50, Office 215

08300 Boryspil/Kyyivs'ka obl.

Telefono+38 04595 710 42

Fax+38 04595 710 42

info@poettinger.ua

Россия

ООО "POETTINGER"

Bachruschin Str. 32/1

115054 Moskau

Telefono+7 495 646 89 15

Fax+7 495 646 89 16
info.ru@poettinger.ru

Canada

POETTINGER Canada Inc.
460 Rue Robinson Sud
J2G 7N6 Granby/QC
Telefono+1 450 372 5595
Fax+1 866 417 1683
info@poettinger.ca

United States

POETTINGER US, Inc.
393 Pilot drive
46383 Valparaiso/IN
Telefono+1 219 510 5534
Fax+1 219 707 5412
info@poettinger.us

Australia

POETTINGER Australia Pty Ltd.
11 Efficient Drive
3029 TRUGANINA VIC
Telefono+61 3 8353 2770
Fax+61 3 8353 2773
info@poettinger.com.au

Belique

PÖTTINGER Belgium BV / SRL
Avenue Adolphe Lacomblé 69-71 (boite 5)
1030 Bruxelles
Telefono+32 2 894 41 61
info@poettinger.be

Danmark

PÖTTINGER Scandinavia ApS
c/o LEAD Advokatpartnerselskab
Store Kongensgade 40H, 2.
1264 København K

Telefono+46 7063 83133

info@poettinger.dk

Schweiz

www.poettinger.it

Mellingerstrasse 11

5413 Birmenstorf

Telefono+41 56 201 41 60

info@poettinger.ch

Slovensko

A.PÖTTINGER Slovakia s.r.o.

Hollého 46

909 01 Skalica

Partner di PÖTTINGER per l'assistenza

In tutto il mondo è a Vostra disposizione una rete capillare di rivenditori specializzati per l'assistenza. Questa vicinanza geografica garantisce una rapida disponibilità dei ricambi, una consegna ottimale del prodotto ed una regolazione attenta delle macchine da parte di personale esperto.

I nostri servizi per il cliente:

- Competenza di personale esperto grazie a continui corsi di formazione
- ORIGINAL INSIDE ordinare i pezzi di ricambio originali online 24 ore al giorno.
- Disponibilità nel tempo dei ricambi
- E molto altro ancora ...

Contattate il Vostro rivenditore specializzato per l'assistenza oppure consultate il sito Internet www.poettinger.at poettingeritalia@poettinger.it

